

# Encuentros con el mundo chino

Lecturas desde la sinología hispanoamericana contemporánea

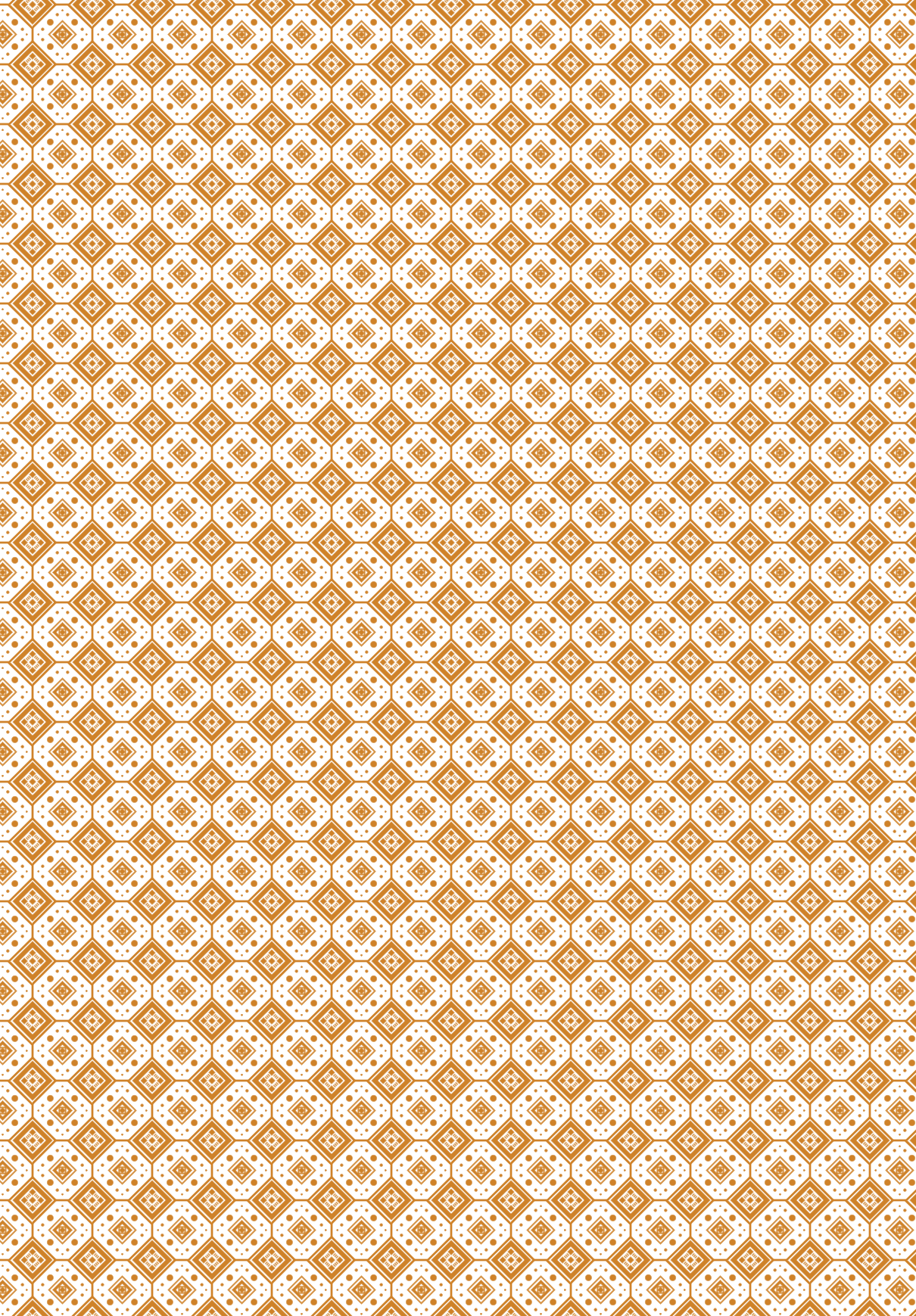


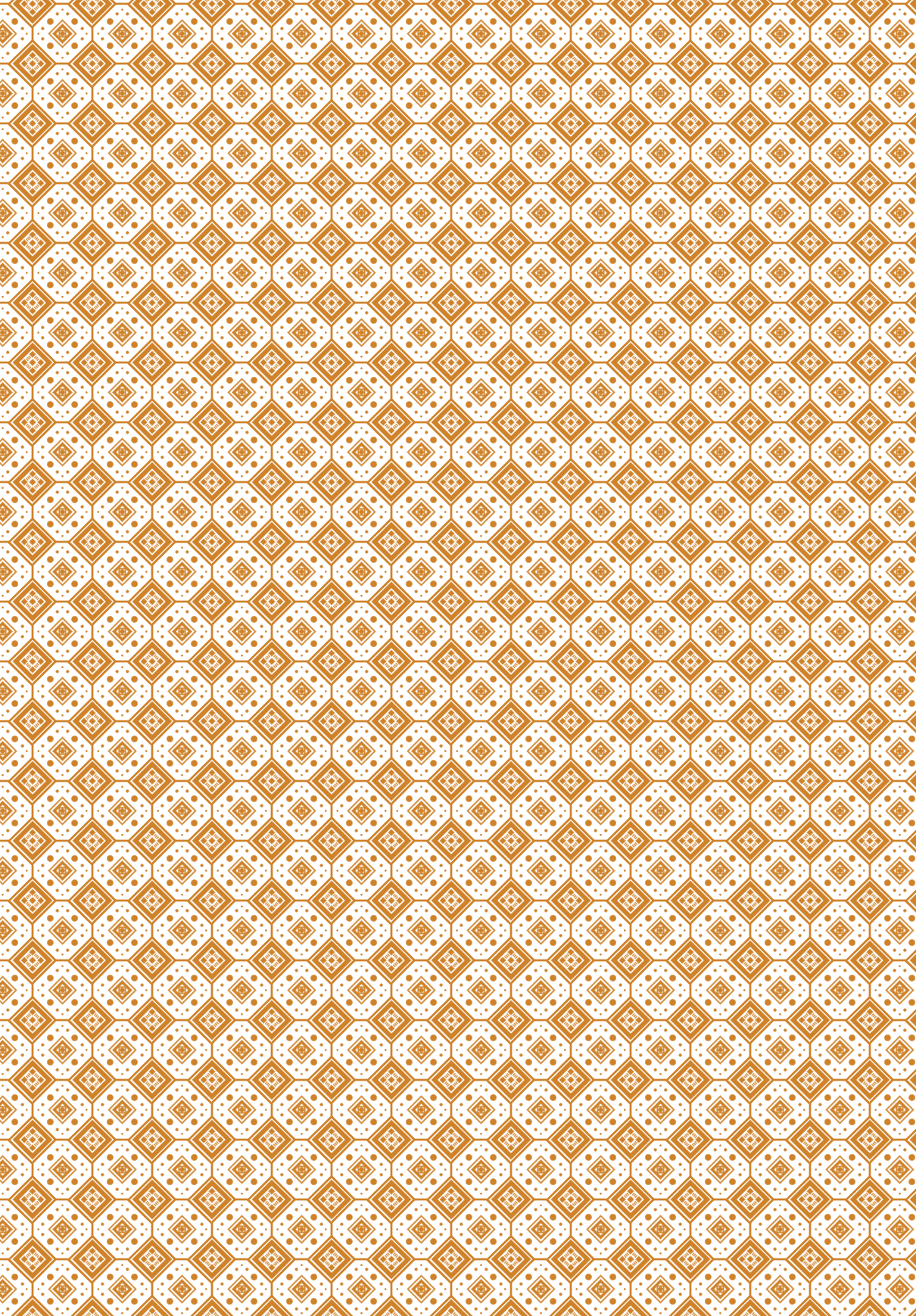
## Tomo II

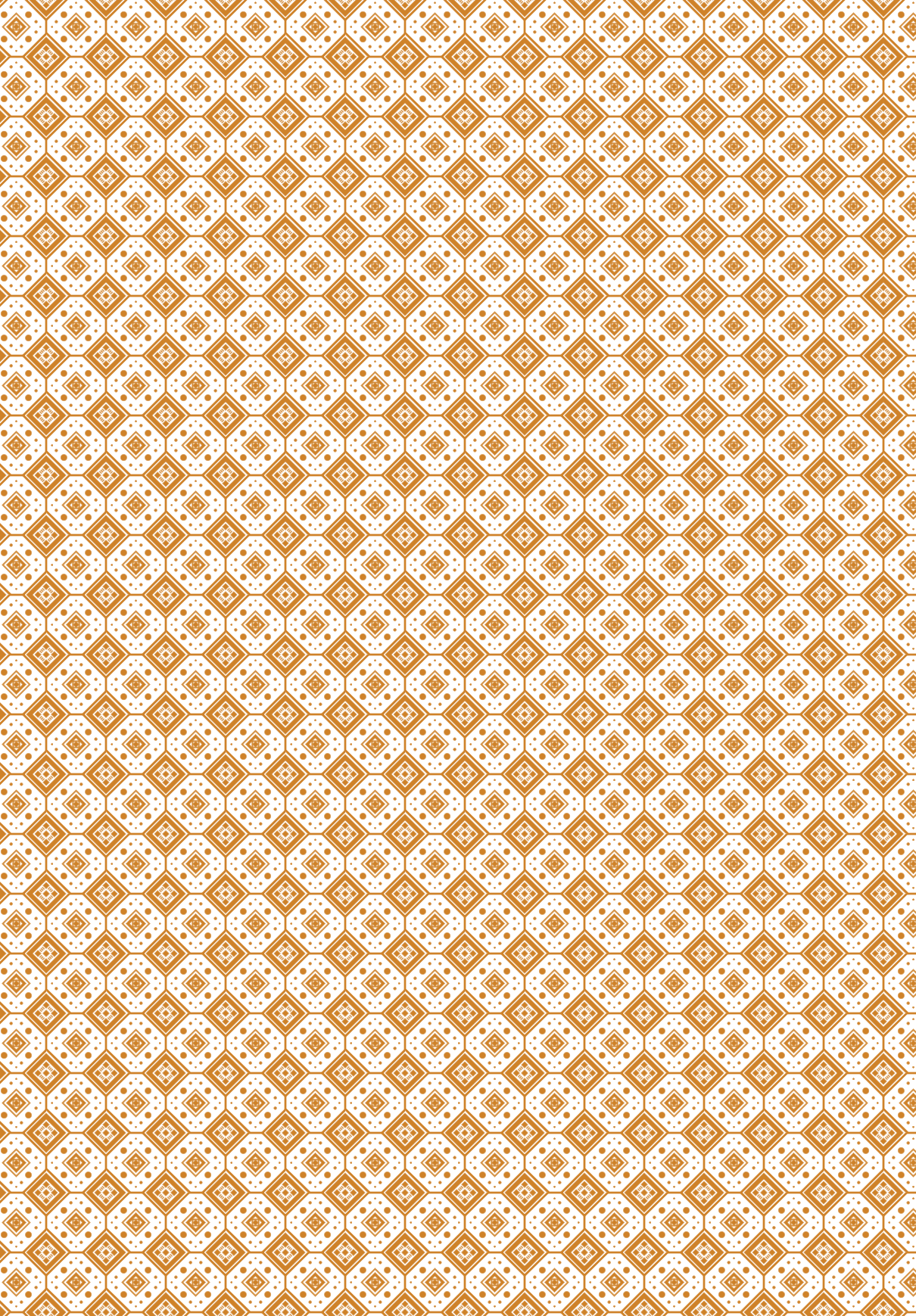
Migraciones y  
Relaciones transpácificas

Editores

Lai Sai Acón Chan  
Ricardo Martínez Esquivel









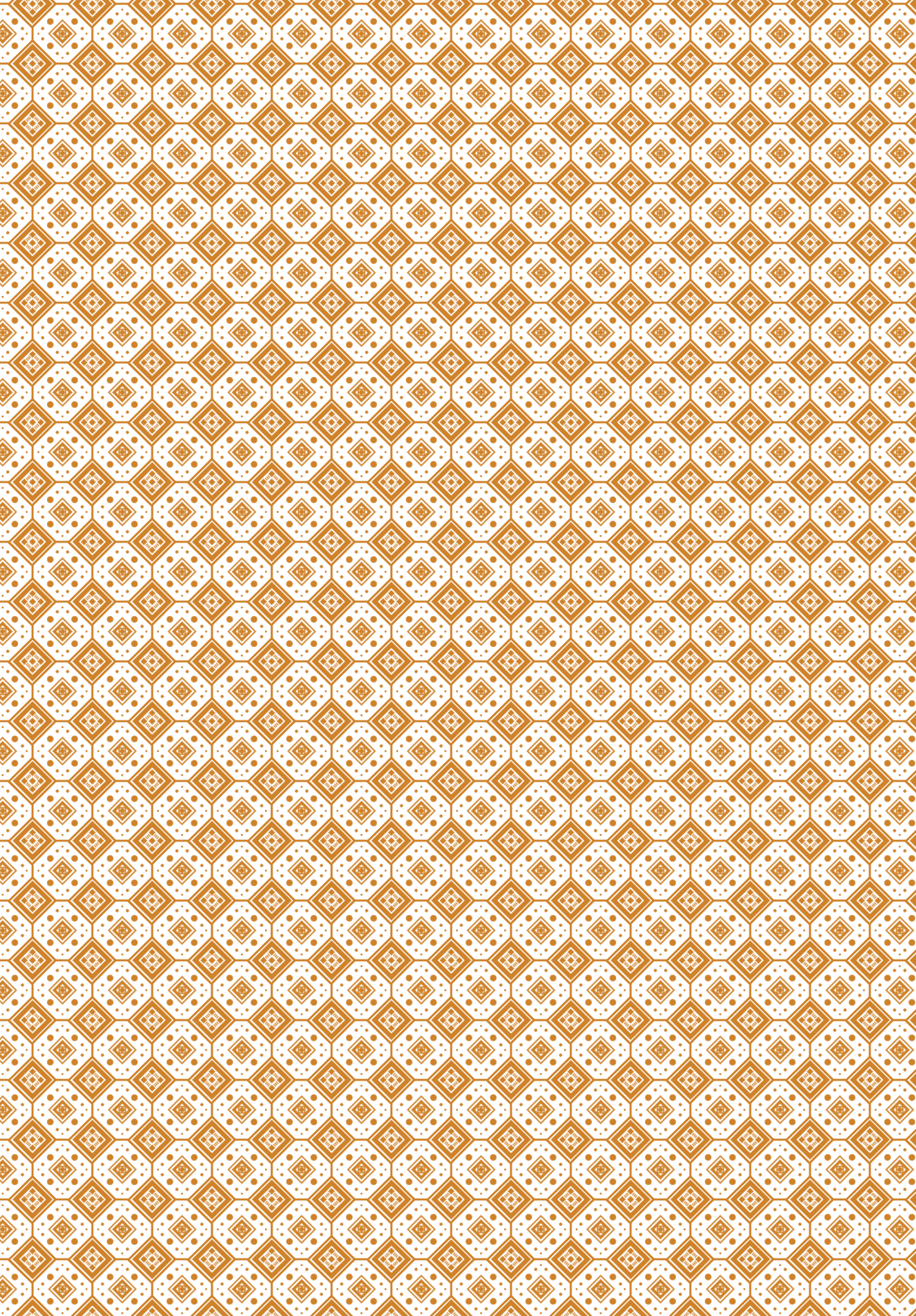


Imagen de portada: Mapa chino del mundo fechado en 1763, que se afirma es una reproducción de un mapa de 1418 de los viajes del famoso admirante musulmán y eunuco Zheng He 鄭和 (1371-1433). Algunos expertos consideran que lo más probable es que el mapa esté basado en mapas europeos del siglo XVIII. Este mapa lo encontró el abogado chino Lui Gang en 2005. Imagen de dominio público. Fuente: Photo 12/Universal Images Group a través de Getty Images.

CC.SIBDIUCR - CIP/3874

Nombres: Martínez Esquivel, Ricardo, autor y editor. | Acón Chan, Lai Sai, editora.

Título: Encuentros con el mundo chino : lecturas desde la sinología hispanoamericana contemporánea / editores Lai Sai Acón Chan, Ricardo Martínez Esquivel ; autores Ricardo Martínez Esquivel [y otros quince].

Descripción: Puntarenas, Costa Rica : Universidad de Costa Rica, Editorial Sede del Pacífico, 2022. | Colección Estudios sobre el mundo Chino. Serie CIECH. | Contenido: Tomo II. Migraciones y Relaciones transpacíficas. | Dos capítulos en inglés.

Identificadores ISBN 978-9930-608-30-2 (PDF : tomo II)

Materias: LEMB China – Historia. | Filosofía China. | China – Civilización.

Clasificación: CDD 951--ed. 23

### **® Editorial de la Sede del Pacífico, Universidad de Costa Rica.**

Universidad de Costa Rica, Costa Rica, Puntarenas, junio 2022.

ISBN: 978-9930-608-30-2

Se permite la reproducción total del contenido de este documento solamente para fines de investigación, abogacía y educación; siempre y cuando, no sean alterados y se asignen los créditos correspondientes a la Editorial de la Sede del Pacífico, Universidad de Costa Rica ESP-UCR. Esta publicación no puede ser reproducida para otros fines sin previa autorización por escrito de la ESP-UCR y sus autores. Las solicitudes de permiso deben ser dirigidas a la ESP-UCR.

Los contenidos del presente documento no representan necesariamente la política oficial ni los puntos de vista de la UCR. Cualquier referencia a un sitio web distinto al de la UCR, no implica que la UCR garantice la exactitud de la información de sus contenidos ni que esté de acuerdo con las opiniones expresadas allí.

**Consejo Editorial:**

Dr. Oriester Abarca Hernández  
Dr. Jorge Bartels Villanueva  
Dra. Susan Chen Mok  
Dr. Allen Cordero Ulate  
M.A. María José Quesada Chaves  
Dr. Francisco Rodríguez Cascante

**Consejo de redacción:**

Lic. Lucía González Ulate (diagramadora en jefe)  
M.Sc. David Chavarría Camacho (diagramador asistente)  
M.Sc. Baruc Chavarría Castro (filólogo)

**Editor académico:**

Dr. Ricardo Martínez Esquivel

**Director Editorial Sede del Pacífico:**

Dr. Oriester Abarca Hernández

**Colección Estudios sobre el Mundo Chino****Editores de la colección:**

Ricardo Martínez Esquivel  
Lai Sai Acón Chan

**Consejo científico internacional de la colección:**

Flora Botton, El Colegio de México, México  
Ivonne Virginia Campos Rico, El Colegio de Tlaxcala, México  
José Antonio Cervera, El Colegio de México, México  
Elisabetta Corsi, Universidad de Estudio “La Sapienza” de Roma, Italia  
Evelyn Hu-DeHart, Universidad de Brown, Estados Unidos  
David Kenley, Universidad Estatal de Dakota, Estados Unidos  
Thierry Meynard, Universidad Sun Yat-sen en Cantón, China  
Manel Ollé, Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, España  
Manuel Pérez-García, Universidad Jiao Tong de Shanghái, China  
María Elvira Ríos Peñafiel, Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile  
Ronald Soto-Quirós, Universidad de Burdeos, Francia  
Gabriel Terol Rojo, Universidad de Valencia, España  
Ignacio Villagrán, Universidad de Buenos Aires, Argentina





# ENCUENTROS CON EL MUNDO CHINO:

LECTURAS DESDE LA SINOLOGÍA HISPANOAMERICANA  
CONTEMPORÁNEA

TOMO 2 MIGRACIONES Y RELACIONES TRANSPACÍFICAS



# **ENCUENTROS CON EL MUNDO CHINO:**

LECTURAS DESDE LA SINOLOGÍA HISPANOAMERICANA  
CONTEMPORÁNEA

TOMO 2 MIGRACIONES Y RELACIONES TRANSPACÍFICAS

## **Editores**

Lai Sai Acón Chan  
Ricardo Martínez Esquivel



*A la memoria de Hilda Chen Apuy-Espinoza (1923-2017)*





# Índice

**Presentación** ..... xv

## **MIGRACIONES**

**Periodización de la historia de la comunidad china en Perú**  
Humberto Rodríguez Pastor..... 3

**La restitución de identidad de los descendientes de inmigrantes chinos que adoptaron apellidos castizos en el Perú del siglo XIX**  
Candy Li Cortez Prudencio ..... 19

**Panorama sobre la participación política de la comunidad china en el Perú**  
Boya Li..... 39

**Salud pública en la cocina: Comida y xenofobia antichina en México**  
Ivonne Virginia Campos Rico ..... 63

**Trabajo, ocio y recreación de los chinos de Puntarenas, siglo XX**  
Susan Chen Mok ..... 77

**Aproximación al estudio del doble nombre: símbolo de identidad étnica-cultural en migrantes de China y sus descendientes en Costa Rica**  
Giselle Chang Vargas  
Luis Diego Chaves Chang ..... 95

## **RELACIONES TRANSPACÍFICAS**

**Retrato de las familias chinas en Costa Rica: metodología para la documentación fotográfica de la migración desde el análisis genealógico**  
Iris Lam Chen  
Lingie Granados Acón..... 123

<b>China's Extraterritorial Policies toward Overseas Chinese before 1949: A Historical Analysis of On-site Implementations of <i>Qiaowu</i> in Latin America</b> Setsuko Sonoda .....	167
<b>The End of the ROC's Extra-territorial Politics: Overseas Chinese Representatives in the Liberalization Period</b> Takeshi Kishikawa .....	191
<b>Contactos entre China y Latinoamérica a través de 民间外交 <i>minjian waijiao</i> (diplomacia popular) y el movimiento por la paz mundial (1949-1953)</b> David Ignacio Ibarra Arana .....	207
<b>Siglo XXI: Retos y oportunidades de la migración china en México</b> Salvador I. Escobar Villanueva.....	237
<b>La influencia china en las grandes ciudades latinoamericanas</b> Pablo Baisotti.....	249
<b>Debates y discusiones en torno a la relación entre América Latina y el Caribe-China. El caso de la OFDI China</b> Enrique Dussel Peters .....	283
<b>Sobre editores y autores.....</b>	313







# Presentación

Los estudios sobre Asia en la Universidad de Costa Rica<sup>1</sup> —en adelante UCR— comienzan a gestarse gracias a los esfuerzos de la insigne maestra Hilda Chen Apuy-Espinoza (1923-2017), hija de un inmigrante chino y profesora emérita de la institución, a quien el legado de sus ancestros paternos la llevó por diferentes sendas durante toda su vida, siempre buscando encontrar esas raíces como historiadora, pensadora y pacificadora, poetisa reflexiva y extraordinaria narradora de historias de ficción.

Su paso por el programa Oriente-Occidente en la Universidad Hindú de Benarés (1956-1957) y El Colegio de México (1964-1965), en donde obtuvo su maestría en Estudios Orientales, y sus estudios sobre historia de las civilizaciones de Asia y sánscrito en la Universidad de Cambridge (1966) y la Universidad de Ámsterdam (1967), tuvieron una gran influencia en su filosofía y sus prácticas docentes a su regreso a la UCR en la década de 1960, en donde inspiró a generaciones de colegas y discípulos que al día de hoy honran sus grandes aportes.

Es en este espíritu que se concibe la idea de congregar a un grupo de investigadores de disciplinas afines a los estudios sobre China, no solo mediante actividades académicas como el I Congreso Internacional Latino (e Hispano) Americanista de Estudios sobre China: “Encuentros con el Mundo Chino” —en adelante CIECH—<sup>2</sup>, sino también por medio de redes interinstitucionales a nivel global, instituciones de educación superior en tres continentes, grupos académicos e investigadores independientes.

---

1 Más detalles sobre los estudios dedicados a Asia en la Universidad de Costa Rica, pueden consultarse en las reseñas de Manuel Araya Incera, “Los Estudios sobre Asia y África en Costa Rica”, *Revista Reflexiones* 10, no. 1 (1993), <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/reflexiones/article/view/10605/9995>, y de Ricardo Martínez Esquivel, “Los estudios sobre China desde y en relación con Costa Rica”, en *Estudios sobre China desde Latinoamérica: Geopolítica, Religión e Inmigración*, eds. Susan Chen Mok, Jorge Bartels Villanueva y Martínez Esquivel (San José: Universidad de Costa Rica, Sede del Pacífico, 2013), 1-26, <http://www.redsinolatina.ucr.ac.cr/es/node/351>; y el reciente celebrado *Seminario de Estudios sobre Asia y África de la comunidad de la Universidad de Costa Rica* (organizado por la Red Académica Latinoamericana (e Hispano) Americanista de Estudios Sinológicos de la Sede Regional del Pacífico, el Proyecto de Recuperación de la Memoria de las Migraciones Chinas a Costa Rica, el Instituto Confucio de la Escuela de Lenguas Modernas, el Programa Internacional de Estudios de Corea y el Este Asiático de la Escuela de Filosofía, la Cátedra Ibn Khaldun de Estudios de Medio Oriente y África del Norte de la Escuela de Estudios Generales, y la Cátedra de Estudios de África y el Caribe de la Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Costa Rica, 9-10 de noviembre de 2021), disponible en el Canal de YouTube UCR Sede del Pacífico, consúltese su sitio web: <https://www.youtube.com/playlist?list=PLiTONsUaNQcLry4nbuDsrgdKa21jzI8YjX>

2 Acerca del desarrollo del el I Congreso Internacional Latino (e Hispano) Americanista de Estudios sobre China: “Encuentros con el Mundo Chino”, consúltese su sitio web: <http://www.ciech.ucr.ac.cr/>

La iniciativa es impulsada desde la UCR por medio de la Sede Regional del Pacífico —en adelante SRP— y del Instituto Confucio de la Escuela de Lenguas Modernas —en adelante IC-UCR—, con la cooperación de académicos de renombre que conforman el consejo científico internacional del CIECH. Así como de un grupo selecto de personalidades que integran la comisión honoraria y una comisión logística con docentes e investigadores de la SRP y de las escuelas de Lenguas Modernas, Historia, Antropología y Farmacia, miembros del Proyecto de Recuperación de la Memoria de las Migraciones Chinas a Costa Rica —en adelante PREMEHCHI—<sup>3</sup>, y personal del IC-UCR y de la SRP.

En la coyuntura actual en la cual el IC-UCR acaba de inaugurar su segunda década de existencia y se celebran 165 años de la llegada documentada de los primeros inmigrantes chinos a Costa Rica, nos abocamos a extender el legado académico de Hilda Chen Apuy-Espinoza con el fin de fortalecer los estudios sobre China en y desde Costa Rica.

En este sentido, primero surgió el PREMEHCHI en el 2016 con una alianza entre dos universidades costarricenses (UCR y la Universidad Nacional Estatal a Distancia) y dos francesas (Universidad de Burdeos y Universidad de Burdeos-Montaigne por medio de su equipo interdisciplinario AMERIBER). A esta iniciativa se han sumado otros investigadores e instituciones con el fin de desarrollar una gran variedad de líneas de investigación en torno a las migraciones chinas al país.

Este proyecto nace debido a la necesidad apremiante de sistematizar o reunir en una sola plataforma, todos los datos bibliográficos, documentos históricos y personales, fotografías y artefactos que testimonian el proceso migratorio de los chinos a Costa Rica y sus relaciones con la madre patria. De ahí la importancia vital de recuperar la memoria colectiva de los inmigrantes chinos con el fin de promover y visibilizar en la cultura costarricense los aportes que estos grupos han brindado al desarrollo nacional.

Al año siguiente surgió una iniciativa de carácter global: la Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos 拉美汉学研究学术网 —en adelante RALAES—<sup>4</sup>, cuyo objetivo primordial es promover los estu-

---

3 Su sitio web: <http://premehchi.ucr.ac.cr/>

4 Su sitio web: <http://www.redsinolatina.ucr.ac.cr/>

dios sobre China y sus mundos de ultramar en idioma español desde la UCR. Mientras que en Asia, Europa y Norteamérica encontramos un corpus de publicaciones sobre la disciplina —principalmente en inglés y chino— y agrupaciones nacionales, continentales y hasta mundiales que se dedican a desarrollar los estudios sobre China, en el mundo hispanohablante existe una necesidad apremiante de promover los mismos diálogos e intercambios académicos en un lenguaje común que facilite el desarrollo de estructuras mentales y lingüísticas propias, así como la cooperación estrecha en iniciativas de investigación, publicaciones de calidad y el uso eficiente y sostenible de recursos institucionales.

Como sinólogos latinos e hispano-americanistas se hace necesario colaborar conjuntamente para alcanzar objetivos comunes. En el espíritu de la filosofía del *guanxi* 关系, en el logo de la RALAES se representa una serie de puntos que giran en torno a un nodo central, el cual alude precisamente a esas metas comunes que solo como grupo podremos alcanzar y al establecimiento de relaciones productivas entre todos los miembros de RALAES, resultando en el desarrollo y la evolución de cada uno como académicos e investigadores dentro y fuera de nuestras fronteras.

En el 2018 y en el marco de RALAES, comenzamos a trabajar en la organización de un evento sin precedentes en Costa Rica, el I CIECH: “Encuentros con el Mundo Chino”. Simultáneamente concebimos la Colección Estudios sobre el Mundo Chino con la Editorial de la Sede del Pacífico de la Universidad de Costa Rica.<sup>5</sup> Esta colección, además de publicar una selección de los trabajos presentados en cada CIECH, se ha dividido en cuatro series, que a su vez constituyen las cuatro partes de *Encuentros con el mundo chino: Lecturas desde la sinología hispanoamericana contemporánea*: (i) Historia (del capítulo 1 al 8), (ii) Filosofía (del capítulo 9 al 15), (iii) Migraciones (del capítulo 16 al 22) y (iv) Relaciones transpacíficas (del capítulo 23 al 28), resultado de la publicación que presentamos con orgullo en este libro.<sup>6</sup>

---

5 El presente libro corresponde al tercer producto de la Colección Estudios sobre el Mundo Chino, luego de que se publicaran las obras de Gabriel Terol Rojo, *Daoísmo, Chan y Zen. Breve genealogía del daoísmo chino y sus influencias epistemológicas en Asia oriental* (2020), y Filippo Costantini, *El Dao de la sabiduría: análisis y comparación de los tres comentarios más influyentes del Laozi Daodejing* (2021). Para más información sobre la Editorial de la Sede del Pacífico de la Universidad de Costa Rica, se puede consultar su sitio web: <http://www.editorial.srp.ucr.ac.cr/>

6 Se ha utilizado el sistema pinyin de romanización de caracteres chinos. No obstante, se respeta el uso de cada autora o autor de Cantón o Guangzhou y Pekín o Beijing.

# Migraciones

Las movilidades humanas entre Asia y América han atravesado varias etapas desde el proverbial paso por el estrecho de Bering hasta las migraciones de grupos de chinos, primero a México y Perú en el siglo XVI, y tres siglos después, a las Antillas, Norte, Centro y Suramérica. Mientras que las primeras migraciones se dan en el marco de intercambios comerciales entre sangleyes —chinos establecidos en el Sudeste asiático, en particular las islas de las Filipinas— y los dos virreinos más poderosos del Imperio español en el “Nuevo Mundo”, las olas migratorias registradas en el siglo XIX son causadas por hambrunas, desastres naturales y guerras que impulsaron a miles de chinos de las provincias costeras del sur a buscar sustento al otro lado del Pacífico. En particular, la tercera parte del libro analiza estas migraciones en siete capítulos dedicados a los casos de México, Perú y Costa Rica durante el siglo XIX.

Los inmigrantes chinos que arribaron a América en la segunda ola fueron traídos por traficantes ingleses y portugueses, primero a Trinidad, en 1806, y a Brasil de 1808 a 1810. Habrían sido apenas unos cuantos centenares. Sin embargo, el panorama cambió para mediados del siglo XIX. La ola de revoluciones independentistas en el continente americano tuvo como consecuencia la conformación de jóvenes naciones que al tenor de su desarrollo social y económico comenzaron a requerir de mano de obra, para lo cual se comienzan a promulgar leyes para favorecer el ingreso de colonos, de preferencia de origen europeo. Dichos braceros eran requeridos en diversas labores como la agricultura, la extracción de guano, la construcción de ferrocarriles, el servicio doméstico y, en general, los proyectos de desarrollo y explotación.

Por otra parte, la precaria situación socioeconómica que resulta de las guerras del opio y la rebelión de Taiping impulsa a miles de chinos de las provincias de Guangdong y Guangxi a ofrecer sus servicios, en ocasiones hasta en condiciones de semiesclavitud, en territorios remotos y desconocidos. Este era el contexto de esa segunda gran ola migratoria de chinos al continente americano. Pese a expresas prohibiciones de ingreso de chinos en la legislación de varios países, lograron evadir las restricciones y asentarse con éxito en varios lugares.

A Perú llegó el contingente más numeroso con alrededor de 90 mil traba-

jadores a partir de 1849. En ese contexto comienza el capítulo 16 escrito por el antropólogo, docente e investigador de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Humberto Rodríguez Pastor. Su larga trayectoria de 30 años investigando sobre el grupo inmigrante chino en Perú lo faculta para proponer con gran propiedad una periodización de la historia particular de la comunidad china en la sociedad peruana, considerando criterios tales como los flujos migratorios, la posición del Estado peruano ante este fenómeno migratorio, las actitudes de la sociedad peruana y su variada interrelación con este conjunto de asiáticos.

Continuamos con una propuesta de Candy LÍ Cortez, descendiente de un inmigrante chino y tesaria de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos para optar al título de abogada. En el capítulo 17, el cual forma parte de su proyecto de graduación, manifiesta la necesidad de la recuperación legal del apellido original chino de los ancestros de los tusanés —descendientes de chinos que nacieron en Perú— que deben vivir con un apellido castizo ajeno, con el fin de restituir su identidad verdadera como descendientes de inmigrantes chinos.

Cerramos el apartado sobre migraciones chinas al Perú con el capítulo 18 de Boya Li, estudiante de doctorado en historia de la Pontificia Universidad Católica del Perú en Lima. Ella presenta un panorama de la participación política de la comunidad china en Perú desde 1849 hasta la actualidad y concluye que la identidad política de los tusanés ha sufrido transformaciones como resultado de la integración social, la acumulación de riqueza y la movilidad social, y que, a la vez, estas han incidido en su sentido de identidad étnica y su grado de involucramiento en acciones cívicas.

Nos trasladamos a México durante el período de la segunda ola de movilizaciones masivas de inmigrantes chinos —la cual inicia en 1876, con el capítulo 19 escrito por Ivonne Campos Rico, investigadora del Centro de Estudios Políticos y Sociales de El Colegio de Tlaxcala, México. Su objetivo es analizar la implementación de políticas antichinas durante las décadas de 1920-1930, para controlar a la población china en México, bajo el argumento de los riesgos a la higiene y la salud pública que supuestamente implicaban sus actividades económicas, en particular, las dedicadas a la elaboración y venta de comida y productos alimenticios.

Desde Norteamérica saltamos nuevamente hasta Centroamérica, y concluimos el periplo en Costa Rica, hacia donde emigraron varios grupos más pequeños de inmigrantes chinos desde 1855. Con el fin de conocer sus actitudes y conductas hacia el trabajo, el ocio y la recreación, Susan Chen Mok, profesora e investigadora catedrática de la Universidad de Costa Rica en la Sede del Pacífico, presenta en el capítulo 20 un trabajo que pretende adentrarse en las vidas de un grupo de familias chinas, descendientes directos de inmigrantes chinos o inmigrantes chinos de la ciudad de Puntarenas, puerto de entrada de los primeros inmigrantes documentados que llegaron desde China. El propósito es reconstruir con esos testimonios las vivencias de dicho grupo en el siglo XX.

Continuamos con la investigación de la docente e investigadora Giselle Chang Vargas y su hijo Luis Diego Chaves Chang, ambos antropólogos de la Universidad de Costa Rica, quienes en el capítulo 21 delimitan su trabajo a un aspecto de la construcción de identidades, basado en la función social y sentido de tener uno o más nombres. Su meta es acercarnos al uso del doble nombre en distintas generaciones de migrantes de China en Costa Rica, con el fin de dilucidar el sentido de llevar un nombre en chino y otro ajeno.

Finalmente, cierran la tercera parte del libro, Iris Lam Chen, gestora cultural del Centro Cultural de España en Costa Rica y colaboradora de Global Metro Art, y Lingie Granados Acón, colaboradora del Centro de Tecnología y Artes Visuales y miembro de la Asociación Acción Arte, quienes en el capítulo 22 presentan una novedosa metodología de análisis de la genealogía de las familias chinas en Costa Rica y su interconexión entre ellas, para reconocer las redes socioafectivas establecidas a partir de los contextos colectivos de inmigración. Asimismo, dicha metodología pretende documentar fotográficamente para mostrar el rostro del inmigrante y su descendencia, retratando a los miembros que la conforman y sus historias, así como deconstruir los estereotipos nacionales estigmatizantes.

## Relaciones transpacíficas

Los flujos comerciales y migratorios entre China y Latinoamérica a través del océano Pacífico han forjado relaciones imprescindibles en algunas épocas y controvertidas en otras. Sin embargo, no siempre fue así y el Pacífico era territorio desconocido hasta que las caravanas de mercaderes que llegan a Asia gracias a la *Pax* mongólica y las rutas de la seda en el siglo XIII dieron a conocer la existencia de una dimensión oceánica de la cual hasta el momento no se sabía gran cosa.

Con la publicación del *Il Milione* de Marco Polo en 1299, se comienzan a gestar una serie de iniciativas europeas de exploración para abrir una ruta marítima hacia las Indias a través del océano Atlántico. Las exploraciones de Magallanes en la India, las Molucas, las Islas Marianas y Filipinas desde 1505 y la posterior colonización de esta última en 1565 inauguran las relaciones transpacíficas entre españoles (y novohispanos) y asiáticos. El predominio español sobre lo que se denominó *Pacifico Mare del Sur Hispanis Mare Pacificum* hasta el siglo XVIII les imprimió su sello distintivo a dichas relaciones, pero no evitaría que otras potencias europeas disputaran ese control sobre tan vasto mar.

En perspectiva, las relaciones transpacíficas han involucrado cuotas de poder de uno u otro actor a ambos lados del océano a lo largo de varias centurias, pero con más intensidad a partir del siglo XX. El surgimiento de Estados Unidos como potencia mundial en ese siglo y sus particulares políticas intervencionistas en Latinoamérica sustentadas en la doctrina Monroe desde el siglo XIX, las disputas territoriales y políticas entre el Guomindang y el Partido Comunista de China durante la primera mitad del siglo XX, el surgimiento de la República Popular China como nueva potencia mundial en las postrimerías del siglo XX y albores del siglo XXI, y la aparición de nuevas ciudades globales en Latinoamérica han permeado dichas relaciones, adaptándolas al nuevo orden mundial y sus consecuentes desafíos.

En este contexto de luchas de poder y negociaciones es que se insertan los seis capítulos de la cuarta parte del libro. Por un lado, tenemos tres artículos que exploran las políticas de extraterritorialidad de la República Popular China y la República de China en Taiwán hacia las diversas comunidades de chinos de ultramar de Latinoamérica y hacia latinoamericanos a lo largo del continente americano, disputándose en ciertos momentos de la historia el control sobre sus lealtades en un esfuerzo por afirmar su supremacía. Por otro lado, tenemos



tres artículos que analizan las relaciones bilaterales entre China y Latinoamérica desde perspectivas diametralmente opuestas.

Primero, Setsuko Sonoda, profesora e investigadora de la Escuela de Economía y Administración de la Universidad de Hyogo en Japón, en el capítulo 23 examina y compara los intereses oficiales del Gobierno chino en los asuntos de los inmigrantes chinos de Latinoamérica durante dos momentos de su historia: en la dinastía Qing de la posguerra del opio (1880-1890) y durante las décadas anteriores a la huida del Guomindang a la Isla de Formosa (1930-1940). Se centra en particular en el caso de la comunidad china de Trinidad.

Seguidamente, en el capítulo 24, el profesor e investigador de ciencias políticas en la Facultad de Estudios Globales de la Universidad de Sofía en Japón, Takeshi Kishikawa, explora los lazos interregionales entre América Latina y la República de China en Taiwán por medio de sus políticas extraterritoriales con los chinos de ultramar. En particular analiza el papel de la Comisión de Asuntos de Chinos de Ultramar del Guomindang desde su inepción en 1926 hasta el cambio de políticas gubernamentales hacia las diversas comunidades de los chinos ultramarinos.

En el capítulo 25, David Ignacio Ibarra Arana, profesor e investigador en la Escuela de Historia y en la Escuela de Estudios Generales de la Universidad de Costa Rica, describe los primeros contactos de latinoamericanos en China y caracteriza el rol que las conferencias de Beijing de 1952 jugaron como primeras demostraciones de la política de democracia popular, *minjian waijiao* 民间外交. Se enfoca en los diferentes vínculos que China desarrolló con actores de Latinoamérica de 1949 a 1953 y destaca la injerencia de los Estados Unidos en el establecimiento de dichos lazos.

Luego, Salvador Ignacio Escobar Villanueva, director de la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad de Anáhuac Querétaro en México, examina en el capítulo 26 la migración china como un núcleo de oportunidades para el crecimiento e interacción de las relaciones comerciales entre México y China durante la última década del siglo XX y la incorporación de los Estados Unidos de Norteamérica, en lo que se interpreta como un juego comercial en donde los retos y oportunidades para todos los actores confluyen ante la buena relación diplomática internacional y de la cooperación económica, financiera y cultural.



Pese a las oportunidades que presentan las relaciones bilaterales entre China y Latinoamérica y la iniciativa de la Ruta y la Franja, el politólogo e historiador por la Universidad de Boloña y actual académico CALAS de la Universidad de Costa Rica, Pablo Baisotti, en el capítulo 27 advierte en su estudio sobre la influencia de este nuevo intento de globalización con características chinas en América Latina, de posibles impactos económicos adversos en el continente. Lo que en principio se presenta como una relación sur-sur, puede terminar manifestando una clásica relación de poder entre centro y periferia.

Para cerrar la publicación, Enrique Dussel Peters, coordinador del Centro de Estudios China-México de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México y de la Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China, examina en el capítulo 28 la salida de inversión extranjera directa desde China hasta Latinoamérica. Si bien, se requiere de una futura agenda de investigación sobre el tema y de una “nueva relación triangular” que conjugue las esferas política, económica y cultural de las dinámicas sino-latinoamericanas, el autor explica la experiencia de integración dada entre diversos cuerpos académicos, organismos empresariales y sectores públicos durante las últimas décadas.

*Encuentros con el mundo chino: Lecturas desde la sinología hispanoamericana contemporánea* es una invitación a pensar de manera diferente las formas en que se comprende e interpreta China y sus mundos de ultramar en y desde nuestro idioma español, al considerar su alteridad, ambivalencias o contradicciones, en particular, las referentes a sus dinámicas globales en su historia, sus sistemas de pensamiento, su diáspora y sus relaciones transpacíficas. Este libro presenta nuevas visiones, problemáticas, enfoques teórico-hipotéticos y explicaciones de Hispanoamérica en su encuentro con el Mundo Chino.

---

*Los editores*  
*San José y Cartago, Costa Rica,*  
*mayo de 2020*



# **Migraciones**



# Periodización de la historia de la comunidad china en Perú

---

*Humberto Rodríguez Pastor*

## Introducción

**E**n este capítulo se presentan los períodos y las características sobre la historia de la comunidad china en la sociedad y cultura peruanas. No se abordará tan solo la historia de gente de nacionalidad china, también la de peruanos descendientes de estos inmigrantes asiáticos llamados tusáns. Es conveniente esta inclusión en tanto los sinoperuanos, como sus antecesores chinos de primera generación mantienen y transmiten al conjunto de la sociedad peruana —en variadas intensidades— rasgos y características de la cultura china y ellos mismos, los tusáns, están integrados en instituciones. Aunque esta integración solo ocurre en las primeras generaciones, luego se diluye por la continuidad del mestizaje.

Otros autores consideran real la llegada de chinos antes de que lo hiciera Colón a América; y otros más creen importante un grupo pequeño de sangleyes<sup>1</sup> que llegó en el virreinato. En ambos casos —muy dudoso el primero— fue intrascendente, sin influencia ni de gran peso social ni económico. Por el contrario, lo que empieza con los culíes a partir de 1849 fue una corriente que aún en 2018 no finaliza, por ello ha influido de manera muy sentida en la sociedad peruana, aunque en algunas regiones más que en otras.

Los títulos de los períodos indican lo predominante dentro una variedad de situaciones en cada etapa. La dinámica de la comunidad china en Lima no ha sido la misma que la que ocurría en las comunidades fuera de la capital. La importancia de este fenómeno migratorio es que se trata de la inmigración de extranjeros a Perú más constante y de mayor volumen durante todo el período republicano. Es además un fenómeno muy peruano si se hacen comparaciones con todos los países de América Latina y el Caribe. Esta presencia ha tenido tal

---

1 Sangley fue un chino que residió antes en Filipinas.

impacto que forma parte de la identidad nacional, al igual que la representación centenaria africana.

### **1.º período. Gran migración de culíes y sus relaciones con la sociedad peruana: 1850-1890**

Los llamados chinos culíes (a los que también se denominó asiáticos u orientales, y de manera oficial fueron considerados “colonos”) llegaron a Perú entre 1849-1874 (se prohibió la inmigración entre octubre de 1856 hasta marzo de 1861). Esto lo admitió una ley del Congreso de la República del 17 de noviembre de 1849 que pretendía promover la agricultura (costeña), por ello se daba una prima de 30 pesos por persona a todo introductor de “colonos”. El influyente Domingo Elías fue el iniciador de este tráfico humano desde Asia. El tráfico amarillo fue un rentable negocio para los chineros y para los propietarios de las naves. Los culíes fueron engañados o presionados por obligaciones o compromisos que los conducían a firmar en China un contrato. Por esa razón se califica como semiesclavitud a contrato.

En este primer período arriban a las costas peruanas 91,052 inmigrantes asiáticos en 25 años, 8,559 fallecen en el trayecto (8.6 %), lo que hace un total de 99,611 los que partieron desde puertos del mar de China, principalmente desde Macao que por entonces era colonia portuguesa. Fueron 247 viajes, 241 arriban al Callao y 6 al puerto de Paita.<sup>2</sup>

De esa totalidad de culíes 50 % lo hicieron entre 1849 y 1869 y el otro 50 % fueron trasladados entre 1870 y 1874. En su mayoría fueron destinados a los trabajos agrícolas y a las islas guaneras, también permanentemente como servidumbre doméstica y en un momento en la construcción de vías férreas. Su destacada presencia como servidumbre doméstica alivió a miles de hogares habituados hasta hacía pocos años antes a similar servidumbre de parte de esclavos de origen africano. Las reacciones del culí ante el injusto sistema de hacienda que predominaba fueron: fuga o cimarronaje, inasistencia por pseudoenfermedades, desánimo en el trabajo, motines localizados. Y cuando laboraron como sirvientes en hogares ciudadanos: cimarronaje urbano y ocasionales robos.

---

<sup>2</sup> Véase Mario Castro de Mendoza, *El transporte marítimo en la inmigración China, 1849-1874* (Perú: Concytec, 1989).

Al finalizar el cumplimiento de los años obligatorios según los contratos –durante los primeros años de la trata amarilla fueron 5 y después 8 años–, se puso en libertad a varias decenas de miles de culíes, cada uno de los cuales fue un elemento creador activo en la formación de empresas individuales o de grupo; es así que estuvieron presentes en: fondas (pequeños restaurantes desde los cuales comenzaron a influir entre los peruanos con su cultura gastronómica), casas de préstamo, casas de juego, fumaderos de opio, el pequeño comercio en ciudades, pueblos y haciendas. Con esta misma vocación empresarial migraron a centros poblados de la sierra y la selva, precipitando así la comercialización de bienes materiales por dinero y disminuyendo el trueque. Comerciantes de todo y de cualquier manera. Hubo chinos que en sus mulas llevaban al interior mercadería, otros que se instalaban dentro o fuera de los mercados de los pueblos o que vivían durante años en el tambo de alguna gran propiedad agrícola, algunos más que eran ambulantes y hasta tenían doble labor en diferentes momentos del día. De esta manera se crearon redes comerciales casi siempre compuestas solo por chinos; mientras que algunos se quedaron en la agricultura como campesinos libres que recibían tierras de los hacendados.

Al estar y sentirse libres, los exculíes pudieron a su vez formar familias con mujeres peruanas de los sectores populares. De estas relaciones matrimoniales surgió toda una generación de miles de mestizos chino-peruanos (genética y culturalmente) a los que popularmente se llamó *injertos*.

Los exculíes retomaron con mayor apertura aspectos de su cultura y se organizaron de muchas maneras: por lugares de origen, actividades económicas que realizaban [comerciantes, zapateros, peluqueros, carniceros, etc.], por orígenes clánicos o regionales, por solidaridad con sus paisanos (beneficencias, sociedades de auxilio mutuo, para ancianos), por creencias religiosas, por afinidades políticas. Donde ha habido culíes, exculíes o chinos libres, siempre se encuentran a sus médicos-herbolarios. Retomaron sus propias lenguas, reiniciaron celebraciones de fechas de importancia para ellos (año nuevo lunar, entre otros), reconstruyeron las religiones que profesaban, regresaron con ímpetu a su culinaria, con igual interés que antes consumieron opio de manera personal o en fumaderos públicos, y por donde estuvieron jugaron *mahjong* y muchas otras diversiones individuales o de grupo.

Perú no fue una excepción en cuanto a esas capacidades organizativas. Otros autores desde hace tiempo han visto que:

Los chinos... son inmensa e intrincadamente organizados por familia, por clases, por dialecto, por grupos comerciales, religión, economía, regional, política. Ocupacional, y sociedades secretas. Esta facilidad, si no pasión, por organizarse es notada por muchos escritores de muchos países. En términos de buenas relaciones con la mayoría nacional, es para ambos un uso y una peligrosa cualidad.<sup>3</sup>

Si bien la cita anterior es válida en tanto es una observación bastante simple de esta capacidad de los chinos, se está más cerca de aceptar las agudas precisiones de Denise Helly, en su libro sobre los chinos en Montreal:

La formación de asociaciones clánicas y de partidos políticos por los inmigrantes chinos, su especialización ocupacional, así como el mantenimiento por alguno de ellos de una práctica endogámica y del rito confuciano aparecen como signos extraños de los inmigrantes asiáticos ante los ojos de los montrealenses de otros orígenes. Esos usos mantenidos no corresponden a un simple trasplante de hábitos cantoneses en la metrópoli de Quebec. Son tanto instrumentos de una estrategia de defensa y de resistencia y no solo su folklorización, bien sea por el desconocimiento de sus sentidos y funciones históricos, así como de su significación política.<sup>4</sup>

Inevitablemente, aprendieron y asumieron aspectos culturales y legales de la sociedad hegemónica que les fuesen convenientes o que les parecieran atractivos: religión católica y sus rituales, apellidos no chinos (por lo general los de sus padrinos de bautismo), culinaria, música, desempeñarse en ambientes judiciales. Crearon en cada poblado en el que se establecieron una comunidad china organizada que fue influyente en cada localidad. Hubo cientos de estas comunidades por todas partes, fundamentalmente en la costa; la más importante la de Lima. Lograron en Lima durante el año 1886 una central de las organizaciones chinas de Perú, que al comienzo operó como beneficencia y posteriormente como una coordinadora general, era la Beneficencia China o **Ton Huy Chong Koc**, de la cual giraban y coordinaban muchas de las instituciones creadas por los chinos, y que estos inmigrantes las sentían suyas. Formaron cerca del centro de Lima un barrio propio que tuvo como eje a la calle del Capón donde había y hay buena cantidad de tiendas comerciales chinas y residencias. Este barrio fue el corazón de toda la comunidad china del Perú, una de

---

3 Guy Hunter, *Southeast Asia: Race, culture and Nation* (London: Oxford University Press, 1966), 105.

4 Denise Helly, *Les chinois à Montreal. 1877-1951* (Québec: Institute Québécois de Recherche sur la Culture, 1987), 267.



las más importantes en América, donde aparecieron los chifas.<sup>5</sup>

Los chinos culíes que sobrevivieron y determinaron residir en Perú, llamaron a sus parientes y paisanos de su misma patria y establecieron así una inmigración en cadena que casi nunca perdió continuidad. No hubo un considerable proceso de migración de retorno a China por parte de los exculíes. Durante este período, en el conjunto de la comunidad china, se dieron diferencias económicas acentuadas, hubo chinos ricos y chinos pobres. Los primeros surgieron tanto del pasado culí, como de comerciantes sin pasado semiesclavo, estos eran representantes de casas comerciales de Hong Kong como Pow Lung que funcionaba desde 1866 y Win On Chong desde 1873, así como de otros lugares. Este sector adinerado encabezó muchas de las etnoorganizaciones antes mencionadas, también de la beneficencia. En general fueron los portavoces ante el Estado y la sociedad peruanos.

Sobre la participación del Estado peruano en este período se señalan las diferentes decisiones legales concernientes a los culíes:

- 17 de setiembre, 1849. Aprobación congresal protegiendo la inmigración extranjera. Luego de su real aplicación se denominó ley china.
- 5 de marzo y 3 de octubre, 1856. Solo podrán ingresar los chinos a Perú si lo hacen de manera voluntaria.
- 14 de marzo, 1861. Ley del Congreso en la que nuevamente se permite la introducción de “colonos asiáticos”.
- 5 de junio, 1869. Decreto Supremo por el que se obliga a los patrones de culíes a que se les otorgue una papeleta cuando finalizan sus años obligatorios.
- 24 de febrero, 1872. Convenio entre Perú y Portugal sobre mejorar los términos de los contratos de los inmigrantes.
- 7 de junio, 1873. Por resolución los culíes no trabajarán los domingos, excepto los del servicio doméstico.

---

<sup>5</sup> Chifa viene del chino cantonés chifán, que significa comer arroz. Los peruanos le hemos dado otro contenido a la palabra. Chifa es el restaurante de comida china. Es muy generalizado el término. Como imitación de la fuerza de la palabra también se usa en Ecuador y en el norte de Chile.

- Octubre, 1873. Decreto en el que se manda a establecer en la prefectura del Callao una Oficina de Registro de Asiáticos.
- 26 de junio, 1874 Plenipotenciarios de Perú y China convienen en Tient-sin el Tratado de Paz, Amistad, Comercio y Navegación.
- Mayo, 1887. Se inicia la visita de una comisión china asesorada por funcionarios del gobierno peruano que concurrirá a las haciendas de los valles de la costa con el fin de establecer la situación de los chinos.

## **2.º período. La generación de chinos libres que sucede a los culíes: 1880-1930**

En las dos últimas décadas finales del siglo XIX y casi hasta 1930 convivieron exculíes y chinos libres de nuevas oleadas de inmigrantes. De acuerdo con cálculos personales, el año 1900 sobrevivían en todo el territorio peruano unos 16,500 exculíes y unos 47,000 tusáns de al menos dos generaciones; unos y otros mayormente en las ciudades y pueblos, sobre todo en Lima. En la capital peruana dominaban en la conducción de las fondas. En los primeros años del siglo XX, entre 1903 y 1908, llegaron cerca de 12,000 chinos libres. No se quedaron todos en Lima, muchos —no se conocen proporciones— se dirigieron a provincias donde es posible tuvieran parientes o coterráneos. De manera que las comunidades locales se reciclaron. Esta nueva ola fue motivo de movilizaciones populares que condujeron a detener la llegada de nuevas embarcaciones con inmigrantes.

Los nuevos inmigrantes recrearon y ampliaron todas aquellas instituciones o vinculaciones económicas que anteriormente forjaron los pioneros exculíes.

- Las centrales de Lima (sobre todo la de más importancia, la Beneficencia Central China).
- Las redes comerciales entre ellos (las de las provincias y estas con los importadores chinos de la capital).
- Las de las comunidades o colonias chinas de pueblos y ciudades (que eran de todo tipo: por orígenes, por actividades económicas, por simpatías políticas, por religiones y seguramente sociedades secretas).

Igualmente, chinos o empresas chinas continuamente mostraban interés en el alquiler o en la propiedad de fundos y haciendas. Según Dora Mayer, fueron propietarios de muchas haciendas en por lo menos 10 valles costeros que usufructuaban unas 20,000 hectáreas con cultivos como caña, arroz, algodón, frutales, maíz; eran tierras donde trabajaban unos 7,000 peones agrícolas.<sup>6</sup> La importancia de esta nueva situación es que esos hacendados chinos en el valle dieron solidez a las comunidades chinas de las localidades, las encabezaban junto con chinos comerciantes; caso especial aquellos que tenían sus fundos en el valle del Jequetepeque, pues intensificaron el cultivo de arroz que incluso estuvo encauzado por técnicos chinos. Este asunto de chinos hacendados continuó hasta la reforma agraria de 1969 (ver anexo 1).

Otro caso —similar a muchos otros pueblos— es el de Huacho, donde en 1907 había una población total de 6,283 habitantes, de los cuales 275 eran extranjeros y de estos últimos 203 eran chinos (202 hombres y 1 mujer). Por lo tanto, casi el 74 % de los extranjeros fueron migrantes chinos que no eran en su totalidad los que llegaron durante el siglo XIX. El comercio fue su actividad “natural”. Estos pequeños negocios crecieron no solo con los chinos propietarios que las administraban, sino con miembros de su familia, incluso sus hijos tusáns. Las etnoinstituciones continúan en sus especialidades como la atención a los viejos exculíes, la política principalmente del Kuo Min Tang y los centros comerciales. De ninguna manera esos avances y variados éxitos tenían la aprobación de todos los peruanos, eran triunfos de una minoría extranjera cuyo origen en su mayoría había sido muy modesto, pero hubo una sensación de impotencia ante esos progresos. Este sentimiento antichino era más acentuado en Lima. Esa hostilidad e irrespeto variaba y disminuía con el paso de las décadas hasta ni sentirla extraña e incluso con juicio favorable.

También, fue motivo de celebraciones anuales el triunfo de la revolución de Sun Yat Sen el 10 de octubre de 1911. Fueron muy notorios y generalizados los festejos organizados a partir de la creación del Kuo Min Tang, partido político que congregaba gran parte de los miembros de las comunidades chinas de estos pueblos que festejaban con mítines y otras manifestaciones el doble 10. En Lima se organizó posteriormente un colegio con esta denominación.

En Lima y en otras partes surgen colegios para los niños chinos o tusáns. El primero de todos ellos fue inaugurado cerca del barrio chino limeño el 14 de

---

6 Dora Mayer de Zulen, *La China silenciosa y elocuente. Homenaje de la colonia China al Perú con motivo de las fiestas centenarias de su independencia* (Lima: Editorial Renovación, 1924), 178-79.

mayo de 1888, contaba con 32 alumnos y dos profesores, uno de primaria, peruano, y otro en idioma chino. Se empezó por primaria con niños de 6 a 11 años, y la intención era duplicar el número de estudiantes en poco tiempo. Este ejemplo fue asumido en ciudades donde las comunidades tuviesen sólidas instituciones e ingresos seguros regulares.

El Estado peruano puso dificultades y en otros sitios hubo prohibiciones expresas para todo inmigrante de Asia. Este mismo Estado aprobó algunas leyes que directamente afectaban a los chinos. Controló, por ejemplo, la comercialización del opio al crear un estanco, exigió que los inmigrantes que vinieran de Asia ingresaran con una cantidad de capital, persiguió el juego de envite al centrar su interés en los chinos y hacerse de la vista gorda con otros sectores sociales.

El 28 de agosto de 1909 se celebra el protocolo Porras-Wu Tin Fang (ministro plenipotenciario de China), por el cual se suspende la traslación de emigrantes a Perú, pero no se especifica en qué condiciones podrán venir los chinos inmigrantes. A pesar de este acuerdo que ponía dificultades para la emigración, los chinos llegaban con frecuencia a Perú. Entre 1904 y 1937 salen de Hong Kong y llegan al Callao casi 23 mil chinos, en su mayor parte hombres, pocas mujeres y muchos niños. En este total están incluidos los 12 mil mencionados que arribaron entre 1903-1908.

### **3.º período. Comerciantes chinos y sus variantes: 1930-1960**

Entre las décadas de 1930 y 1950 muchísimas esquinas de la ciudad de Lima se llenaron de comerciantes cantoneses que manejaban un monto mayor de capital que la anterior promoción de sus paisanos. A estos comerciantes del barrio, conocidos como *chinos de la esquina*, recurrían las familias de las cuatro calles que el pequeño negocio tenía bajo su jurisdicción. Realizaban allí sus compras de artículos de consumo cotidiano, desde fósforos y cigarrillos, hasta una gran variedad de caramelos, galletas, fideos, harina, pasta de dientes y otros. Con frecuencia, la compra iba con yapa. Los hijos de los estimados y amigables chinos de la esquina fueron parte de la chiquillada de los barrios y crecieron junto a ella.

El Barrio Chino tuvo su propio proceso, e igual que todo fue cambiante; no fue lo mismo el año 1911 cuando había fondas, que en la década de los años cincuenta cuando gente de la comunidad china había avanzado en mejorar su condición económica y la gastronomía china había ampliado sus inquietudes entre los peruanos.

En los primeros años de la década del treinta las fondas se convierten en chifas, este proceso significó a su vez dejar platillos criollos y asumir viandas chinas. Los propios dueños de los chifas se organizaron el año 1949 en una institución llamada Sociedad de Chifas, Restaurantes y Cafés Chinos de Lima y Callao. Según la inscripción notarial el interés u objetivo de la organización era:

Contribuir a la defensa de sus derechos, unificación de sistema de labor y tener la representación única para la defensa colectiva ante las autoridades locales. (Y para ser miembro se requería)... tener establecimiento abierto en Lima, Callao y Balnearios.<sup>7</sup>

Ciertos elementos sociales se han conjugado para hacer atractiva la comida chino-cantonesa: servidumbre china en hogares de peruanos en ciertos años, considerable descendencia de los inmigrantes chinos a lo largo de pueblos y ciudades costeñas, la influencia que han tenido las fondas y posteriormente los chifas regentados por estos orientales en los paladares de muchos peruanos, más la creación de modalidades de producción y abastecimiento de productos necesarios para esta particular cocina. Pero de todos ellos, el factor central es la docencia culinaria perseverante y silenciosa que la colonia china y sus descendientes han impartido sobre los peruanos durante más de diez décadas. Todo esto es el marco explicativo integral que se considera válido, en este caso.

Durante este mismo período, en los pueblos y ciudades costeños, chinos comerciantes hegemonizaron la actividad comercial; su persistencia por lograr un negocio propio parece haber sido una testarudez constante y positiva. También los hijos de estos chinos se educaron y crecieron junto al resto de niños de cada lugar, de manera que tuvieron un entorno similar de socialización. Los inmigrantes chinos, con su sensibilísima visión comercial que les permitía detectar las oportunidades, estuvieron inmersos en el nuevo orden que surgía y participaron de él, añadiendo sus modalidades específicas. Chinos comerciantes de una misma región se organizaron de manera espontánea al llevar sus inquietudes comerciales. Así se formaron redes comerciales entre los chinos asentados en los pueblos que, a su vez, estuvieron vinculadas con las casas comerciales chinas importadoras de la capital. Estas redes mantuvieron las singularidades culturales en las transacciones e intercambios comerciales que se traducían en la confianza mutua, el cumplimiento cabal de los

---

7 Documento de inscripción registrada en la Notaría Lizardo Prieto y Risco, 16 agosto de 1949.

acuerdos, el respeto a la palabra empeñada, la solución de las discrepancias en el interior del grupo y el otorgamiento de préstamos grupales por turno.

En el comportamiento solidario entre chinos, tuvieron mucha importancia el paisanaje, los lazos sanguíneos y las relaciones de parentesco que se establecían a partir de relaciones matrimoniales. La estrecha relación que mantuvieron entre ellos los llevó a robustecer instituciones hechas a la medida de sus necesidades. Los centros comerciales de chinos surgieron por todas partes —algunos aún perduran— y conforme pasaron las décadas congregaron mayor número de inmigrantes de toda una cuenca o de una región. La preocupación de un periódico provinciano era la misma que ocurría en muchos lugares: “la colonia asiática intenta apoderarse no solo del comercio en pequeña escala sino del comercio al por mayor”.

La comunidad asiática de los valles contaba con muy diversas organizaciones: partidos políticos como el Kuo Ming Tang, templos religiosos, Cruz Roja China (durante la invasión de Japón a fines de los años treinta), colegio para los niños chino-peruanos y clubes de jóvenes tusáns; incluso, en ocasiones tuvieron un cementerio propio. Cuando la presencia regional era evidente, se contaba con un consulado chino (ver anexo 2). La expansión del poderío económico de los chinos y la *chinización* de centros poblados costeros son procesos comunes en casi todas las cuencas y en los pueblos costeros que las integran. Esto no significó solo la activación de la economía, sino la transformación integral en variadas intensidades de los poblados del litoral peruano donde hubiesen asentamientos chinos y tusáns.

Como consecuencia de lo anterior, durante el gobierno de Sánchez Cerro se dio un decreto el 15 de setiembre de 1930 que suspendía la inmigración asiática; en el gobierno de Óscar R. Benavides se da el decreto supremo del 26 de junio de 1936, según el cual se limitaba el ingreso de los inmigrantes (en realidad chinos y japoneses) por cuotas. Se ponían dificultades para aquellos inmigrantes residentes en Perú que salieran del país y retornaran. Dentro del Ministerio de Gobierno y Policía debería haber un registro especial de inmigrantes, un padrón provisional jurisdiccional de extranjeros residentes con los datos relativos a nacionalidad, edad, oficio, ocupación y fecha de ingreso al país. Además, se establecía la obligación de ocupar una proporción de 80 % de empleados u obreros nacionales y solo 20 % de extranjeros a las empresas y establecimientos comerciales e industriales.

Eugenio Chang-Rodríguez menciona que entre “1,948 a 1,956 [el ochenio de Manuel A. Odría] la política discriminatoria no permitía el ingreso de asiáticos al

país [ni]la repatriación de los sinoperuanos que se encontraban temporalmente en el extranjero por razones de estudio o actividades profesionales”.<sup>8</sup>

#### **4.º período. Predominio de los tusáns e inmigrantes fujianenses: 1960-2010**

A partir de la década de los años setenta del siglo XX, la inmigración china se ha renovado muy poco. Consecuencia de esto es el envejecimiento de las instituciones tradicionales, también los locales e instituciones de los chinos en Perú están en franco deterioro o han desaparecido, particularmente los que están fuera de Lima, ya que los viejos chinos, sus cuidadores, casi han desaparecido y solo quedan los descendientes. En la actualidad las familias chinas han separado los negocios de las casas donde residen. Hasta hace pocas décadas el local comercial era a su vez su residencia. Se narra como anécdota que el chino *fulano de tal*, la única vez que durmió en su casa y no en su negocio fue en la ocasión que lo velaron.

Es frecuente —antes también lo ha sido— que padres chinos e hijos tusáns trabajen juntos en la formación de empresas o en otras actividades económicas. En estas últimas cuatro décadas, la inmigración de China a Perú ha disminuido acentuadamente, los viejos chinos (“al alimón”) con sus hijos se los encuentra en el comercio si se han decidido dedicarse a él, pues, para estos últimos es muy frecuente otra opción: consagrarse a sus profesiones. Tusáns con títulos universitarios hay en casi todas las actividades profesionales, que se ejerce diferenciadamente de las prácticas que realizan los padres. Igualmente, en cuanto a inquietudes y participación en política, Juan Pablo Chang Navarro acompañó a Ernesto Che Guevara en Bolivia, murió en esas luchas revolucionarias. En las elecciones del año 1995, 41 sinoperuanos se presentaron como candidatos al congreso, y otros 10 candidatos eran nipoperuanos.

Hay notables casos de empresas de chinos o de hijos de chinos en el Perú que saben enfrentar con éxito el cambio temporal o las ventajas de la globalización. De todas maneras, esta realidad mundial condiciona mucho el comportamiento comercial de todos los negocios. Dentro de esta tendencia, por sus dimensiones a nivel nacional e internacional, impresionan los éxitos del denominado grupo E. Wong que es toda una familia que participa en el mundo de la comercialización con esta denominación (ver anexo 3). Este notable auge comprendía hasta el año 2003:

---

8 Eugenio Chang-Rodríguez, *Entre dos fuegos. Reminiscencias de las Américas y Asia* (Perú: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2005), 166.

27 locales en Lima (12 supermercados Wong, 9 hipermercados Metro y 6 supermercados Metro) que eran atendidos por 1.000 cajas registradoras y comprendía a 5.000 trabajadores que expendían 50.000 tipos de artículos de altos estándares de calidad y no altos precios. Los locales de los supermercados Wong estaban ubicados en distritos de residencia clasemediera y clase alta.

Estos cambios, en menores medidas, son de toda una nueva generación de túsáns que reconocen la importancia de sus antecesores y retoman sus identidades. En marzo de 1999 se creó la Asociación Peruano China (APCH) que tiene como una de sus principales misiones “el preservar, difundir y promover los principios, costumbres y cultura china a través de acciones que integren a todos los miembros de nuestra comunidad, fortaleciendo los vínculos de fraternidad y amistad”. Los asociados asumieron el compromiso de preservar, difundir y promover los principios, tradiciones y costumbres de sus ancestros. Tomaron como valores: honrar la palabra, amor al trabajo, honestidad y respeto a los mayores.

En Lima, chinos y sus hijos han seguido en el negocio de los chifas. La comida china en el Perú se ha expandido en estos últimos 80 años de manera impresionante. El fenómeno no corresponde solo a la aparición de miles de chifas (en Lima se calcula que son 4,000 que ofrecen trabajo a 32,000 personas),<sup>9</sup> sino al amplio consumo y elaboración de algunos platillos chinos en los hogares de casi toda la costa peruana. Chifas hay de todas las características, desde los muy lujosos hasta los que ofrecen al público el consumo “al paso”; hay los vendedores que ofertan chifita por las calles limeñas en puestecillos muy modestos, pero que no les falta su letrero de CHIFA y hasta hay quienes lo venden en triciclos. De los 690 chifas a los que se pudo llegar y encuestar hace algunos años, 554 (80.3 %) abrieron sus puertas entre 1989 y 1998, período importante política, económica y socialmente donde lo más destacado fue el recomienzo de la pacificación debido a la derrota de la subversión senderista que asoló el país por varios años.

Este despertar del interés por los chifas —y muchos otros negocios— sucede junto con una nueva oleada de inmigrantes chinos, que empezó de a pocos por los años noventa del siglo XX y que con el paso de los años ha ido en aumento. Esta inmigración no procede de Guangdong de la etnia *puntí*, sino mayormente de la provincia de Fuján de la etnia *hakká*. Según información del Instituto Nacional

---

9 Entrevista a Jorge Manini Chung, presidente del Comité Empresarial de la Asociación Peruano-China, en, El Comercio, sección B, viernes, 18 de abril de 2003, p.b4.



de Estadísticas e Informática (INEI), entre los años 1994-2012 inmigraron a Perú 8,288 chinos que representan el 9.3 % de todos los extranjeros que llegaron en este período. De ese total eran 6,358 (76.7 %) hombres y 1,930 mujeres (23.3 %).

Los fujianenses vienen con capitales de origen incierto y sin conocer casi nada del idioma castellano. Como conservan comportamientos culturales, se les distingue de los chinos que han llegado décadas antes; llegan para trabajar y pragmáticamente a ganar dinero, no se acercan a las asociaciones regionales que existen desde muchos años. El esmero extremo por trabajar está vinculado a que algunos de ellos se han relacionado con mafias internacionales, una de ellas llamada Falun Dafa otra Shetou, a su vez ligadas con tráfico humano hacia Estados Unidos, Panamá y Costa Rica. Otras que no llegan a Perú se hallan dentro del tráfico de opio. A esos nuevos inmigrantes en Perú les han ofrecido u otorgado dinero con controles intensos y hasta asesinatos. En tiempos actuales se compensa con tecnología virtual moderna y medios de transporte rápidos y asequibles, les hace sentirse más cercanos que antes a la madre patria China y a los paisanos y parientes que dejaron. En esos restaurantes chinos que han logrado abrir, chifitas de barrios y los llamados chifas al paso, cuentan con el seguro esfuerzo de sus familias, saben que en estas labores estarán muchos años. Pasado el tiempo lograrán expresarse mejor en castellano y aprenderán costumbres peruanas.

## Bibliografía

Castro de Mendoza, Mario. *El transporte marítimo en la inmigración China, 1849-1874*. Perú: Concytec, 1989.

Chang-Rodríguez, Eugenio. *Entre dos fuegos. Reminiscencias de las Américas y Asia*. Perú: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2005.

Helly, Denise. *Les chinois à Montreal. 1877-1951*. Québec: Institute Québécois de Recherche sur la Culture, 1987.

Hunter, Guy. *Southeast Asia: Race, culture and Nation*. London: Oxford University Press, 1966.

Mayer de Zulen, Dora. *La China silenciosa y elocuente. Homenaje de la colonia China al Perú con motivo de las fiestas centenarias de su independencia*. Lima: Editorial Renovación, 1924.

## Anexo 1

### Lista de agricultores hacendados chinos en el Perú, 1924

Agricultor	Hacienda	Ubicación	Fgd	Producción	Peón
Federico Salinas	Salinas	Lurín	200	Algodón	120
	Tomina		45		40
	Olivar		96		80
	Santa Rosa		80		50
	San Pedro		70		50
Kong Wo y Cía.	Vilena	Lurín	100	Algodón	75
José Ajoy	Buena Vista y Mamacona	Lurín	130	Algodón	100
Pow Lung y Cía.	La Estrella	Lima	200	Caña	300
	Huachipa		300	Caña	200
	Pedrerros		90	Caña	50
	Boca Negra		300	Algodón	300
	Villa	Chorrillos	500	Algodón	200
Kong Fook y Cía.	Santa Rosa	Lima	300	Algodón	250
Ramón Geng	Márquez	Lima	150	Algodón	200
	Pasamayo	Chancay	180	Alg./papa	200
Chen Hop y Cía.	Inquisidor	Lima	100	Algodón	120
	Galeano	Lima	40	Algodón	60
Santiago Escudero	Caballero	Lima	120	Algodón	150
Pow On y Cía.	Chancayllo	Chancay	270	Algodón	250
	Suchimán	Chimbote	80	Algodón	70
	Upacá	Pativilca	220	Caña/algodón	200
	Sta. Rosa y Calerina	Chiclayo	200	Arroz	80
Chong Kong Fung	Huachuquiuo	Canta	40	Algodón	50
Hop On Wing y Cía	Cachaca	Chancay	320	Algodón	400
	Mazo	Huacho	180	Algodón	200
	Casa Blanca	Chancay	70	Algodón	100
	Tambo Viejo	Supé	70	Algodón	100
	Araya Grande	Pativilca	130	Algodón	200
Allí Lay	Boza	Chancay	200	Caña/algodón	300
Wing On Chong y Cía.	Boza	Chancay	150	Algodón	200
	San José	Chancay	70	Algodón	100
Kot Fat Long y Cía.	Cultambo	Pacasmayo	300	Caña/Alg./arroz	250
	Limoncarro		250	Arroz	200
Pow Fong y Cía.	Cerrillo	Pacasmayo	120	Arroz	?
	Tolón		300	Algodón/arroz	?
Isidro Soto	San Rafael	Casma	?	?	?

Agricultor	Hacienda	Ubicación	Fgd	Producción	Peón
Santiago Funtao y Hno.	La Máquina	Casma	?	?	?
Long Tin Chiong	Choloque	Casma	130	Algodón/maíz	150
Wing Chong y Cía.	Miraflores	Huaral	100	Algodón/maíz	80
Chen On	Maní	Sayán	¿?	¿?	?
Mang Fun Chang	Araya Chica	Pativilca	70	Algodón/maíz	70
Mang Fung y Cía.	Pacaya	Huacho	35	Algodón/maíz	40
Gui Sing y Cía.	Potao	Casma	¿?	¿?	¿?
José Chifú	Ascarruz	Lima	70	Algodón/maíz	80
Tomás Yui Swayne	Poetas	Casma	70	Algodón	100
Win Hing y Cía.	Roncero Alto y Bajo	Chincha	200	Algodón	300

Fuente: Mayer, *La China silenciosa*, 178-180.

Notas al cuadro: Hay abreviaturas que deben aclararse. Fgds. es fanegadas, cada fanegada corresponde aproximadamente a 3 hectáreas. Product son los productos que se sembraban en las haciendas. Alg es algodón; pap es papa; ar es arroz y mai es maíz. C. o Cía. es compañía. Peón es número de peones agrícolas.

## Anexo 2

### Representantes consulares de China, 1929

Lugar	Nombre	Cargo	Jurisdicción	Fecha inicio
Lima	Juan Iglesias	Cónsul	Todo el país	1916
Chancay	Adán Acevedo	Agente consular	En la provincia	1912
Cañete	Óscar Ramos	Vicecónsul	En la provincia	1917
Piura	Horacio Tassara	Agente consular	Provincia Paita	1917
Lambayeque	José F. Cabrera	Cónsul	Todo el Dpto.	1919
Lambayeque	Antonio Delgado y Delgado	Agente consular	En la ciudad	1892
Cajamarca	Vicente Alzamora	Vicecónsul	En todo el Dpto	1921
La Libertad	Guillermo Cox	Vicecónsul	En todo el Dpto.	1917
Pacasmayo	José Max Bamberger	Agente consular	En el puerto	1892
Junín	Ricardo Mier y Terán	Vicecónsul	En todo el Dpto.	1924
Ica	Joaquín Luna y Victoria	Vicecónsul	En todo el Dpto.	1920
Pisco	Alberto Tiravanti	Agente consular	En la provincia	1913
Chincha Alta	Luis Felipe Duffant	Vicecónsul	En la provincia	1922
Arequipa	Hernán Michelsen	Agente consular	En todo el Dpto.	1920
Moquegua	Armando Fernández Dávila	Agente consular	Moquegua y Tacna	1905

Fuente: LAOS, Cipriano A., *Lima. La ciudad de los virreyes. (El libro peruano)*, Edit. Perú, Lima 1928-1929.

## Anexo 3

### Historial del grupo E. Wong, 1983-2003

Año	Acontecimientos
1983	Inauguración tiendas Wong en el Óvalo Gutiérrez, en distrito San Isidro.
1990	El grupo ya contaban con cinco tiendas, la bodega Wong se convierte en supermercado (Av. Dos de Mayo, San Isidro), la del Óvalo Gutiérrez (Miraflores), la de la Urbanización Aurora (San Antonio, Miraflores), la de la Av. Benavides, la de la Urb. Córpac (San Isidro). Todas ellas fueron remodeladas y ampliadas para tener mayor área de venta y estacionamiento.
1992	Se duplica el número de cajas registradoras y estacionamientos. Y en noviembre se inaugura el primer Hipermercado Metro, con un área de ventas de 10.000m <sup>2</sup> .
1993	E. Wong compra las cadenas Galax y Todos, ese mismo año aparecen 4 nuevas tiendas de E. Wong en los distritos de Surco, San Borja, La Molina y San Miguel.
1994	Se inaugura la tienda N°11 en el Centro Comercial San Isidro.
1995	Ampliación de casi todas las tiendas, se incrementa el área de piso de venta en más del 50 % y en algunos casos 100 %.
1996	Se inaugura un moderno Centro de Capacitación que otorga cien mil horas de capacitación en el año. En agosto se inaugura 2do Hipermercado Metro en Breña, y en noviembre la tienda E. Wong en el Centro Comercial Plaza Camacho. Un mes después se inaugura el 3er Hipermercado en el distrito de San Borja. Parte del crecimiento en este mismo año es la inauguración en mayo de la Recepción Central para la compilación centralizada y la distribución de los productos, incluía el Centro de Distribución de Carnes CEDICAR.
1997	En junio se inauguró el Hipermercado Metro-Norte, en el cono norte de Lima. En diciembre se inaugura el Supermercado Metro en la Av. La Molina. También en este mes abre sus puertas el Hipermercado Metro en el distrito de San Juan de Lurigancho y un segundo local en el cono norte, en la Av. Túpac Amaru, al costado de la Universidad de Ingeniería.
2000	La Tienda E. Wong de la Av. Aramburú (Cdra.8), Surquillo, se convierte en el 3er Supermercado Metro. Este mismo año se inauguran 5 nuevas tiendas: dos Supermercados Metro en Jesús María (calle Garzón en febrero y Av. Pershing en diciembre). También en diciembre se inaugura Supermercado Metro en Pueblo Libre (Av. Sucre), también el Supermercado Metro de la Av. Alcázar en el Rímac. Y, por último, se inauguró el 8vo Hipermercado Metro en la Av. Canadá, distrito de La Victoria.
2002	En el mes de julio se inaugura el Hipermercado Metro en el Centro Histórico de Lima, Av. Emancipación.

Fuente: [www.ewong.com](http://www.ewong.com)

# La restitución de identidad de los descendientes de inmigrantes chinos que adoptaron apellidos castizos en el Perú del siglo XIX

---

*Candy Li Cortez Prudencio*

## Introducción

Los inmigrantes chinos llegados a países hispanoamericanos en el siglo XIX afrontaron un desprecio generalizado por todos los estratos sociales de cada país. El discurso antichino se vio reflejado en la promulgación de leyes, publicaciones racistas, agresiones físicas y verbales. Esta situación respondió principalmente a su estatus social, rasgos físicos y diferencias culturales como el idioma, creencias, entre otras.

En octubre de 1849 llegaron los primeros chinos al Perú para trabajar principalmente en las haciendas costeras. Pese a que los chinos culíes no fueron categorizados como esclavos,<sup>1</sup> en la práctica, los hacendados los trataron de la misma forma. En estas unidades padecieron una serie de vejaciones, por lo que sus contratos no fueron más que una ficción jurídica, y en realidad vivieron en un régimen de semiesclavitud. Asimismo, los chinos no fueron excluidos solo por este sector social, sino también por los sectores populares; que veían en ellos una competencia peligrosa en los puestos de trabajo además de sentir aversión hacia sus rasgos físicos.

Para afrontar estas condiciones, los chinos utilizaron una serie de mecanismos de asimilación al país receptor; la adopción de nombres castizos mediante la práctica del sacramento del bautismo fue uno de las más frecuentes. Se realizaron en las iglesias católicas por la necesidad de identificación; cabe precisar que los libros de bautismo, matrimonio y defunción de las iglesias

---

1 Los chinos culíes firmaban un contrato generalmente de ocho años de duración.

comprendían el único registro civil que existía, por tanto, si un peruano no practicaba los sacramentos cristianos no tenía existencia legal. De este modo, utilizaron el bautismo para asimilarse en la sociedad que en su totalidad profesaba la religión católica.

En consecuencia, sus descendientes usan apellidos que no pertenecen a su árbol familiar, y que no tienen correspondencia con su herencia y práctica cultural. En este trabajo, se analiza el proceso de adopción de nombres castizos por parte de los inmigrantes chinos en el Perú, su actitud y la de sus descendientes ante el apellido adoptado y los mecanismos para recuperar el apellido original acorde al ordenamiento jurídico peruano: de manera individual, iniciando un proceso judicial o de manera colectiva, con la promulgación de una ley.

## **Las condiciones sociales de los inmigrantes chinos del siglo XIX en el Perú**

En octubre de 1849 llegó al Perú el primer contingente de inmigrantes chinos a bordo de la barca danesa Frederick Wilhem. Los primeros chinos fueron distribuidos principalmente en las haciendas costeras. Ese fue el inicio de una inmigración que aún no cesa en el Perú.

Los chinos culíes llegaron al Perú para suplir la mano de obra que anteriormente habían cubierto los esclavos africanos, esto se debió a la disminución de esclavos, pues en 1821 se promulgó la Ley de Vientres que tenía como objetivo liberar del yugo de la esclavitud a los hijos de los esclavos que nacieran luego de la independencia. Posteriormente se promulgaron una serie de leyes que tenían como consecuencia principal la manumisión de esclavos.<sup>2</sup> Además, se necesitó mano de obra adicional por la “acentuada urgencia —en el mercado internacional— de productos agrícolas como el algodón y el azúcar”.<sup>3</sup>

Las condiciones sociales en las que vivieron los chinos culíes no fueron muy diferentes a las de los esclavos africanos. A partir del estudio de la inmigración china al Perú, es profundamente conocido el trato inhumano al que fueron sometidos los chinos culíes desde antes de partir de China, durante el

---

2 Humberto Rodríguez Pastor, *Hijos del Celeste Imperio en el Perú (1850-1900). Migración, agricultura, mentalidad y explotación* (Lima: SUR Casa de Estudios del Socialismo, 2001), 26.

3 Rodríguez, *Hijos del Celeste Imperio en el Perú*, 26-29.

viaje hacia Perú, en Perú, y luego de cumplirse el plazo del contrato. Dentro de las haciendas cotidianamente padecieron agresiones y castigos característicos de la esclavitud como: el cepo, la barra, los azotes, la cárcel, el diario encierro en los galpones<sup>4</sup> y hasta en casos extremos las ejecuciones.<sup>5</sup> Cipriano C. Zegarra narra que:

En la lei dictada en 1849, que otorgaba privilegio i premio á los introductores de colonos, estaban comprendidos los chinos i en efeto no tardaron mucho en llegar. Mas para desgracia nuestra, desde un principio comenzose a abusar de la concesión del Congreso peruano, se falseó su carácter, dándosele una interpretación violenta que jamás estuvo en la mente de los legisladores. No fué la introducción de chinos libres espontáneamente contratados lo que se hacia, lo que en realidad se principió á practicar era el comercio de carne humana, análogo i aun peor talvez, que la trata de negros africanos abolida con tanta hidalguia por la Gran Bretaña. Se plagiaba a los chinos, se les conducía violentamente á bordo, i se les reducía á prisión en buques que carecían de todas las condiciones hijienicas. En tal estado eran conducidos los colonos al Callao.<sup>6</sup>

El discurso antichino se entonaba en los aparatos de poder resaltando la superioridad racial de la clase dominante y desdeñando a las demás “razas”. Este discurso era vertido constantemente en los debates en las sesiones del Congreso de la República. Asimismo, el Poder Judicial de ese entonces era bastante esquivo al administrar justicia para los chinos debido al sesgo racista que tuvieron los jueces peruanos. Como indica Cipriano C. Zegarra:

A pesar de todo, en la lei no ocupan el puesto que debieran, ni suelen encontrar en ella todas las garantías que los demás extranjeros. Entablan sus litijios, i es necesario que sea mui grande el agravio que los motiva, para que las autoridades tomen nota de sus quejas i se muevan en su favor.<sup>7</sup>

---

4 Rodríguez, *Hijos del Celeste Imperio en el Perú*, 40.

5 El castigo expresado en ejecuciones no fue usado normalmente, el culí representaba un monto de dinero que el hacendado había invertido y que no estaba dispuesto a perder. Por tanto, las ejecuciones que se realizaron tuvieron el fin principal de amilanar cualquier tipo de inconducta por parte de los culies, al mostrarles lo que les podría suceder en caso obraran de forma similar que el culí ejecutado.

6 Félix Cipriano C. Zegarra, *La condición jurídica de los extranjeros en el Perú* (Chile: Imprenta de la Libertas, 1872), 118.

7 Cipriano, *La condición jurídica*, 134-135.

El discurso antichino podía verse expuesto en los trabajos académicos de la época, un ejemplo es la tesis “El porvenir de las razas en el Perú” de Clemente Palma. En esta se sostiene la superioridad de la raza blanca española sobre las inferiores correspondientes a la raza india, negra y china; en el caso de la “raza” china menciona:

La raza china en realidad nada representan, ni el pasado, ni el porvenir, ni el presente: es un conjunto de hombres de la misma especie, que unidos por el mismo espíritu de inactividad, han ocupado desde épocas prehistóricas una enorme extensión de terreno sin llenar misión de ninguna clase, ni civilizadora, ni destructora: son la expresión del estupor de vivir... Los chinos, repito, no representan ningún principio activo de vida, nada útil nada práctico, no constituye una fuerza... Físicamente el chino es débil. La inmovilidad de su sangre no vigorizada por el cruzamiento que es el gran restaurador de los buenos elementos, le pone en la condición de esos niños escrofulosos y deformes que deben su desgracia a enlaces incestuosos entre hermanos y de padres con hijos. De allí que la sangre china, no renovada en tantos siglos, sea una sangre impura, enferma. El chino lleva en sus venas los gérmenes de repugnantes enfermedades que prueban lo que digo: esas enfermedades son la tisis, la lepra y la elefantiasis, enfermedades que, como es sabido, son hijas de los vicios de sangre y de la debilidad y de la degeneración de las razas. El organismo moral del chino no puede ser superior; y en efecto, ni la inteligencia, ni el carácter de esta raza revelan un vigor mayor.<sup>8</sup>

Este discurso estereotipado también era enarbolado por un amplio sector de la prensa peruana, pues definían la inmigración china como “un mal necesario”. La mayoría de los diarios del siglo XIX y de inicios del siglo XX caricaturizaban la imagen del chino y sus costumbres, lo cual incitaba un discurso de odio contra ellos por supuestamente quitar puestos de trabajo a los peruanos y por aprovecharse del Estado. Estos comentarios se realizaron constantemente y marcaron estigmas en contra de su comunidad. Como ejemplo, se muestran caricaturas de la revista peruana Fray K. Bezón, aparecida a inicios del siglo XX:

---

8 Clemente Palma, “El porvenir de las razas en el Perú” (Tesis para optar el Grado de Bachiller, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1897), 25.



Imagen 1. *Revista Fray K. Bezón*, n.º 120, 15 de mayo de 1909



Fuente: Archivo personal de Humberto Rodríguez Pastor.

Imagen 2. *Revista Fray K. Bezón*, n.º 9, 30 de marzo de 1907



Fuente: Archivo personal de Humberto Rodríguez Pastor.

Imagen 3. *Revista Fray K. Bezón*, n.º 23, 8 de julio de 1907



Fuente: Archivo personal de Humberto Rodríguez Pastor

Por otro lado, las clases subordinadas no tomaban con simpatía la presencia de los chinos en Perú, veían en ellos una competencia en el mercado de trabajo del siglo XIX, inclusive competencia al momento de entablar relaciones de pareja. Tanto fue el rencor guardado hacia los asiáticos que hubo un asesinato masivo de chinos en Cañete durante el año 1881; Arona narra este pasaje:

Los negros y cholos de ese lugar llevaban treinta años de odio gratuito por esos infelices inmigrados; aprovechando de la acefalia en que quedaron los pueblos con la ocupación de Lima por los chilenos efectuada en el mes anterior, se levantaron en febrero de 1881 á matar chinos.<sup>9</sup>

Los chinos se encontraron en una situación de vulnerabilidad. Las limitaciones sociales que tenían desembocaban en limitaciones para una adecuada tutela y administración de justicia. Además, estos recibían un trato cruel no solo a causa de ser extranjeros, sino por no ser “blancos”, tener una cultura y costumbres<sup>10</sup> muy diferentes a la cultura hegemónica peruana del siglo XIX y por haber estado ubicados en el estrato social más bajo. Así, cuando sus contratos cumplieron el plazo de duración e inició una inmigración de chinos libres, poco

9 Juan de Arona, *La inmigración en el Perú* (Lima: Academia Diplomática del Perú, 1972), 99-100.

10 Desde el idioma, creencias religiosas, sistema de valores.

a poco, empezaron a distinguirse por su habilidad en el trabajo y los negocios, llegaron a ser reconocidos y respetados; sin embargo, este fue un proceso largo.

## Proceso de adopción de nombres

¿Cómo variaban los nombres de los inmigrantes chinos del siglo XIX?

El Perú y China tienen sistemas de escritura totalmente diferentes, por lo que denominar a los chinos por su verdadero nombre se consideró un esfuerzo en vano. Los portugueses intentaron “romanizar” los nombres de los chinos culíes al momento de salir del puerto de Macao en China. Así, el culí mencionaba su nombre, y los portugueses consignaban estos, de acuerdo con lo que escuchaban, a la mayoría de los nombres se les agregó la partícula “A” o “Ah” delante del apellido.<sup>11</sup> Al llegar a Perú, luego de ser conducidos a las haciendas donde laborarían, los hacendados o administradores les colocaban un nombre “castizo” para facilitar la comunicación con ellos, un nombre escogido al azar.<sup>12</sup>

El uso de nombres castizos se realizó por la influencia de las condiciones sociales que imperaban en el Perú del siglo XIX. La cultura dominante intentó absorber al chino y sus costumbres, lo cual produjo que se desligara de una parte de sí para poder subsistir. Tanto los culíes y los chinos que migraron de manera libre utilizaron el sacramento del bautismo para poder acceder a una existencia jurídica y social en Perú.<sup>13</sup> Por tal razón en cualquier iglesia que haya sido creada durante el siglo XIX se pueden encontrar partidas bautismales de chinos que ingresan a la religión católica.

Desde los primeros años de la inmigración, el chino culí practicó el ritual cristiano del bautismo; sin embargo, en las partidas de bautismo se realizaba la inscripción de manera genérica, no se consignaba ningún nombre, solo se mencionaba que se había bautizado a un “chino”, “asiático”, etc.<sup>14</sup> Suele encontrarse el caso de que el sacramento del bautismo y del matrimonio de

---

11 Fernando de Trazegnies Granda, *En el país de las colinas de arena. Tomo 2* (Lima: Editorial Universitaria de la Universidad Ricardo Palma, 2016), 71-72.

12 Trazegnies, *En el país de las colinas*, 118-120.

13 Rebeca Carrasco Atachao, “Proceso de inserción de inmigrantes chinos al Perú (1849-1930). El caso de San Luis de Cañete” (Tesis para optar el título profesional de Licenciada en Antropología, Universidad Nacional Federico Villarreal, 2009), 182.

14 Carrasco, “Proceso de inserción”, 175.

un chino se celebraron el mismo día. Este fenómeno tiene explicación en que según las leyes canónicas una persona que no era católica no podía contraer matrimonio en dicha religión, por lo que si el chino no ingresaba a la religión mediante el bautismo no podía casarse y si hubiera tenido hijos serían inscritos como *hijos ilegítimos*.<sup>15</sup>

Como nombre del chino bautizado en las partidas de bautismo se consignaba el nombre completo del padrino de bautismo, solo su apellido o el apellido de la madrina. A veces se incluía una combinación de nombres castizos y chinos no necesariamente pertenecientes a los padrinos. Por otro lado, no se debe confundir la simple consignación del apellido del padrino con que este haya adoptado al chino mediante el bautismo. El bautismo no les concedía a los chinos una relación jurídica filial con el padrino o madrina de bautismo, el único vínculo que se establecía con su celebración era el espiritual. Al chino no se le consideraba hijo adoptivo del padrino, ni mucho menos se le atribuía el derecho sobre sus bienes o análogos. La institución de la adopción se encontraba regulada en el artículo 275° del Código civil de 1852 que afirmaba: “la adopción confiere al adoptado el apellido del adoptante, añadido después del de su padre”.

Este fenómeno se dio principalmente en el siglo XIX y con menor frecuencia a inicios del siglo XX, también hay casos de chinos que se bautizan, pero no adoptan un apellido castizo. Humberto Rodríguez Pastor hace el estudio de las adopciones de nombres en diferentes zonas de la costa peruana, y concluye que en la mayoría de los casos el chino adopta el apellido castizo sea o no de su padrino de bautismo.<sup>16</sup>

---

15 Humberto Rodríguez Pastor, *Herederos del dragón. Historia de la comunidad china en el Perú* (Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2000), 382.

16 Rodríguez, *Herederos del dragón*, 381.

## Gráfico 1. Prácticas de adopción de nombre

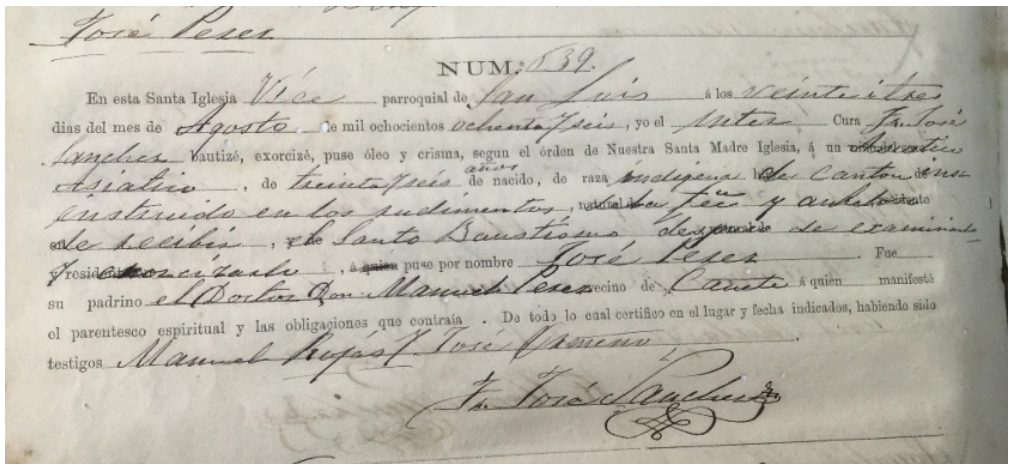
Categorías	Pisco		Zaña		Huaura		Sayán		Chepén		Totales	
	n.º	%	n.º	%	n.º	%	n.º	%	n.º	%	n.º	%
1. Con apellido	61	45	11	58	19	48	14	48	3	43	108	47
2. Sin apellido	22	16	2	11	10	26	10	34	0	0	44	19
3. Falta información	53	39	6	31	10	26	5	18	4	57	78	34
Tot. Bautiz.	136	100	19	100	39	100	29	100	7	100	230	100
Tot. Fichas	246		75		103		146		86		656	

Fuente: Herederos del dragón. Historia de la comunidad China en el Perú.

Nota: Con apellido adoptado: El chino usa apellido del padrino. Sin apellido adoptado: El chino tiene otro apellido que no es el del padrino. Falta información: Chino bautizado del que no se indica ningún apellido o del que no se menciona apellido del padrino.

A modo de ilustración, se muestran partidas de bautismo de un chino del actual distrito de San Luis de Cañete del año 1886 y el de su hija del año 1887 que indican fechas, orígenes, apellido adoptado y se aprecia como el apellido castizo adoptado se transmite a otra generación.

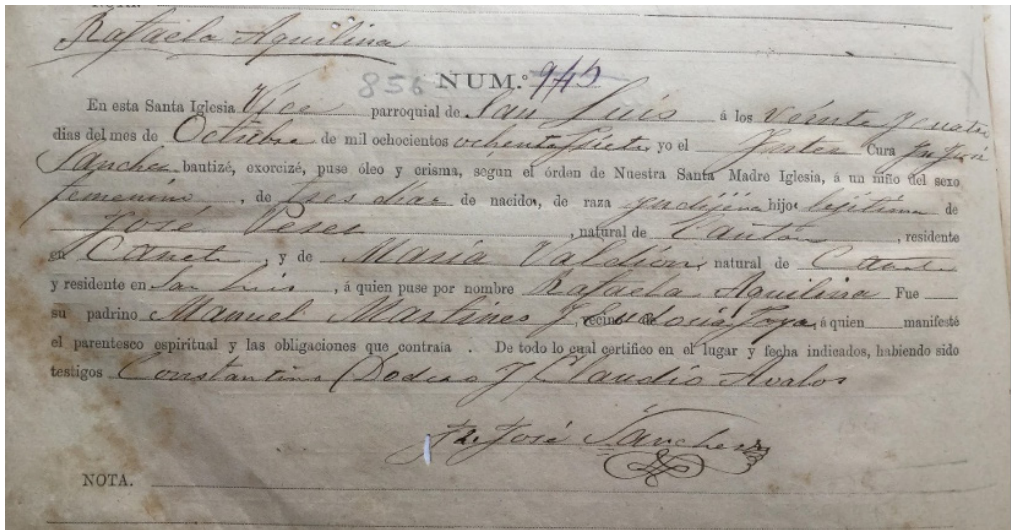
## Imagen 4. Partida bautismal del chino José Pérez. Natural de Cantón. Año 1886



Fuente: Archivo parroquiales de la Viceparroquia de San Luis de Cañete-Lima, Perú



## Imagen 5. Partida bautismal de Rafaela Aquilina Pérez. Año 1887



Fuente: Archivo parroquiales de la Viceparroquia de San Luis de Cañete- Lima, Perú

## Razones para practicar del sacramento del bautismo cristiano

Para contrarrestar las condiciones sociales en las que vivían, los chinos, tanto culíes como libres, practicaron el sacramento del bautismo cristiano en las iglesias católicas mediante el cual adoptaban un nombre totalmente diferente al suyo. Las causas para realizarlo se desarrollan a continuación.

## Asimilación a la sociedad peruana

Las condiciones sociales adversas que vivieron los chinos, tanto culíes como libres, motivaron la búsqueda de estrategias mediante las cuales pudieran contrarrestar esa situación. De esta forma desarrollaron mecanismos de asimilación a la sociedad peruana como el ingreso a la religión imperante mediante la práctica del sacramento cristiano del bautismo, matrimonios mixtos, adopciones de nombres castizos, entre otras.

La Iglesia católica tenía una fuerte presencia en el Perú, si bien el proceso de independencia había logrado el desligamiento político con España, la religión aún

estaba muy arraigada en el imaginario social. El artículo 4° de la Constitución de la República Peruana de 1856 representaba este escenario al mencionar:

## TITULO II DE LA RELIGIÓN

Art. 4°.- La nación profesa la Religión Católica, Apostólica, Romana.

El Estado la protege por todos los medios conforme al espíritu del Evangelio y no permite el ejercicio público de otra alguna.

Por tanto, hubo una necesidad imprescindible de pertenecer a esta institución para tener existencia social en el Perú del siglo XIX. La religión intervenía en todos los aspectos de la vida de los ciudadanos peruanos: al nacer con el sacramento del bautismo, al casarse con el sacramento del matrimonio y al fallecer con las certificaciones de defunción.

### **Identificación y acceso a derechos**

Practicar el sacramento del bautismo era necesario para ingresar en la comunidad religiosa católica del país y para tener existencia jurídica. Si bien el Código Civil de 1852 ya encargaba la labor de inscripción civil a los gobernadores, función asignada posteriormente a las municipalidades mediante la Ley Orgánica de Municipalidades de 1856, esta no se vio realizada inmediatamente, a causa de la resistencia de la población que tenía aún muy arraigada la idea de que las inscripciones debían hacerse en las iglesias. Esta labor no llega a realizarse por completo hasta inicios del siglo XX.

Por tanto, era prácticamente una obligación para cualquier peruano el bautizarse para tener existencia jurídica en el Perú, de esta manera podría acceder a todos los derechos consagrados en la Constitución y demás cuerpos normativos. La partida de bautismo tenía la misma importancia que una partida de nacimiento en la actualidad. Por tanto, las partidas parroquiales de bautismo fungían como partidas de nacimiento y otorgaban un estatus jurídico a la persona. En el caso de los chinos la partida de bautismo funcionó como un documento de identidad donde constaba su origen, a veces los nombres de los padres, su edad, su “raza” y su nuevo nombre. La adopción del nombre

que realizaron los chinos del siglo XIX mediante el sacramento del bautismo en las iglesias católicas fue una necesidad inminente de identificación, pues el Perú de ese entonces no otorgó a estos inmigrantes las herramientas jurídicas necesarias para que pudieran identificarse con su verdadero nombre.

## **Resistencia cultural**

Según la antropóloga Rebeca Carrasco, el acceder a los rituales cristianos no solo se realizó con la intención de asimilarse en la sociedad peruana, se realizó también como forma de resistencia cultural de parte de los chinos.<sup>17</sup> En la tradición china es exigible un entierro decoroso y estos no se lograrían si no se accedían a los camposantos o cementerios que eran administrados por la Iglesia católica, donde solo admitían el entierro de personas católicas. Esta situación es narrada por Cipriano C. Zegarra: “La Iglesia Católica, dominante en el Perú, tiene disposiciones severas, prohibiendo se dé sepultura eclesiástica á los que no pertenecieron á la comunión de fieles”.<sup>18</sup>

Finalmente, los inmigrantes chinos que usaron nombres castizos se vieron influenciados por el ambiente hostil que vivieron en el Perú. Este fenómeno no logró que los chinos se desligaran de su cultura; sin embargo, en el caso de sus descendientes, sí logró que sea más fácil que se apartaran del legado cultural de su ancestro.

## **El derecho al nombre como derecho a la identidad de los descendientes chinos en Perú en el siglo XIX**

El derecho al nombre forma parte del derecho a la identidad. En el ordenamiento jurídico peruano actual se encuentra regulado en el artículo 2° de la Constitución Política de 1993, que indica que toda persona tiene derecho a la vida, a su identidad, a su integridad, entre otros derechos. Si bien en la Constitución no se hace mención del derecho al nombre propiamente dicho, este es desarrollado en el artículo 19° del Código Civil de 1984, que afirma que toda persona tiene el derecho y deber de llevar un nombre y apellidos; por tanto, se entiende que el concepto de “nombre” está compuesto por dos

---

17 Carrasco, “Proceso de inserción”, 217.

18 Cipriano, *La condición jurídica*, 545.



elementos: el pre-nombre<sup>19</sup> y los apellidos. En ese sentido, el nombre denota y singulariza a la persona, así, Fernández Sessarego afirma: “El nombre es la expresión visible y social mediante el cual se identifica a la persona, por lo que adquiere singular importancia dentro de los derechos de la persona”.<sup>20</sup>

El derecho a la identidad está compuesto por elementos dinámicos y estáticos, la ideología política y las creencias religiosas son consideradas como componentes dinámicos pues pueden variar en el tiempo. Mientras que el nombre se caracteriza por mantenerse inmutable, salvo excepciones.<sup>21</sup>

## **La recuperación del apellido familiar, restitución de identidad**

El apellido designa a un grupo humano que posee un vínculo filial; es decir, el apellido define a un grupo social, representa a una familia y sus costumbres. Crea un nexo de identificación del individuo y su árbol familiar, representa la conexión de una persona y su historia familiar. Una persona llega a conocer su pasado mediante este elemento y construye una base para su identidad.

Desde el bautismo, el chino utilizó el nombre consignado en la partida de bautismo para realizar su vida en el Perú: acceder a documentos de identificación, registrar a sus hijos, realizar actividades comerciales, comprar y vender bienes, entre otros. Actualmente sus hijos, nietos, bisnietos o tataranietos usan el apellido del padrino de bautismo de su ascendiente.

Se cree que los chinos no se sintieron identificados con los nombres castizos que adoptaron, solo los usaron como una estrategia de supervivencia, pues dentro de las organizaciones chinas siguieron usando sus nombres originales, mientras que para relacionarse con los peruanos utilizaban el nombre castizo adoptado en el bautismo. Además, los ciudadanos chinos tienen mucha consideración por los valores familiares y por el apellido familiar, esto se representa inclusive en la estructura de los nombres chinos. En este sentido María Angélica Matarazzo afirma que:

---

19 O nombre de pila.

20 Carlos Fernández Sessarego, *Derecho de las personas* (Lima: Instituto Pacífico, 2016), 242.

21 Juan Espinoza Espinoza, *Derecho de las personas* (Lima: Editorial Rodhas S.A.C., 2014), 669.

Se anteponen hasta ahora el apellido a los nombres que llamaríamos “de pila”, porque la cultura china tiene todavía elementos de las civilizaciones pretéritas que consideraban más importante a la familia que al individuo.<sup>22</sup>

Las personas otorgan valor a su apellido porque representa la vida de sus ancestros y da certeza a una línea genealógica. En el caso de los descendientes de los chinos que adoptaron un apellido castizo, no ven una conexión con el apellido adoptado, son conscientes que el apellido que usan no era el apellido “real” de su ancestro y que este se vio prácticamente obligado a usar un apellido castizo para protegerse y poder prosperar en Perú.

Estos descendientes no se sienten identificados con el apellido adoptado, pues con este no existe lazo, ni historia en común. Cabe precisar que los padrinos de bautismo no tenían ningún tipo de lazo consanguíneo con los chinos, en muchas ocasiones fungían de padrinos los caporales y hacendados que maltrataban a los chinos. Como se puede verificar, el derecho al nombre como parte del derecho a la identidad de los descendientes de estos chinos ha sido vulnerado. El Estado debe tutelar los derechos de los descendientes de estos chinos con los mecanismos legales que existen en la actualidad. Así, Varsi sostiene que, si la persona precisa del cambio de nombre y este acto no afecta a la sociedad, el cambio sería posible.<sup>23</sup>

El artículo 29° del Código civil vigente en el Perú<sup>24</sup> prescribe que nadie puede modificar su nombre sin motivos justificados. Asimismo, Fernández Sessarego indica que:

Se ha preferido no enumerar las situaciones concretas y de excepción que pueden motivar, fundamentadamente, la alteración del nombre, por considerarse que ello es inconveniente por lo menos a nivel de un Código en razón de la diversidad de casos que se presentaban o pueden presentarse en la vida real, lo que hace muy difícil la tarea de inventariarlos en su totalidad. La taxa-

---

22 María Angélica Matarazzo, “Estructuras tradicionales de la familia china”, en *La inmigración china al Perú*, coord. por Richard Chuhue, Antonio Coello, Li Jing Na (Lima: Editorial Universitaria de la Universidad Ricardo Palma, 2012), 292.

23 Enrique Varsi Rospigliosi, *Tratado de derecho de las personas* (Lima: Gaceta Jurídica S.A., Universidad de Lima, 2014), 666.

24 Cambio o adición de nombre Artículo 29°.- Nadie puede cambiar su nombre ni hacerle adiciones, salvo por motivos justificados y mediante autorización judicial, debidamente publicada e inscrita. El cambio o adición del nombre alcanza, si fuere el caso, al cónyuge y a los hijos menores de edad.

tiva indicación de dichos casos correría, por tanto, el grave riesgo de omitir alguna circunstancia que, justificadamente, generaría una acción tendiente al cambio de nombre.<sup>25</sup>

Como se ha desarrollado, existen motivos suficientes para sustentar una demanda de cambio de apellido. Pese a ello, algunos tusanes<sup>26</sup> cuyos ancestros adoptaron un apellido castizo han sentido obstáculos legales que los intimidan a accionar ante el Poder Judicial. Según comunicación personal<sup>27</sup> realizada con el Sr. Yvan La Rosa, coordinador general del Grupo de Danza de Dragón y León Chino de Chíncha, una de las razones por las que no ha intentado recuperar el apellido verdadero de su abuelo se debe a temores acerca de la filiación y sus derechos sucesorios respecto a su padre, en ello coincide con otra tusán: Rosa Cortez.<sup>28</sup>

Los tusanes que deseen recuperar el apellido verdadero de su familia, no deben tener temores, pues el artículo 30° del Código civil<sup>29</sup> indica que el cambio a realizarse no es prueba de filiación ni cambia la condición civil de la persona, por lo que: “Solo afecta su identificación, “Sigo siendo el que soy” hijo, padre, cónyuge, deudor, acreedor, profesor, abogado”.<sup>30</sup> Es decir, son inalterables los estudios que se hayan realizado, los títulos obtenidos, las propiedades, las relaciones jurídicas obtenidas; no se alteran las condiciones de la persona que ha cambiado de nombre, solo la manera en que se le reconoce: su identificación. Asimismo, debe entenderse por el concepto de cambio de nombre a cualquier caso que implique la sustitución, supresión, alteración, adición total o parcial del nombre.

Por ejemplo, si un tusán llamado Manuel Castillo (asumiendo que el apellido paterno es el apellido adoptado por su ascendiente) recupera el apellido original familiar, supongamos, “Fung”, no dejaría de ser hijo de su padre por el hecho de que este no desee recuperar su apellido original,<sup>31</sup> aunque

---

25 Fernández, Derecho de las personas, 262.

26 Término castellanizado que significa descendientes de chinos en Perú.

27 Yvan La Rosa, comunicación personal, 30 de mayo de 2019.

28 Rosa Cortez, comunicación personal, 25 de mayo de 2019.

29 Efectos del cambio o adición de nombre Artículo 30°.- El cambio o adición del nombre no altera la condición civil de quien lo obtiene ni constituye prueba de filiación.

30 Varsi, *Tratado de derecho*, 666-669.

31 Es preciso indicar que algunos tusanes, no tienen interés por recuperar su apellido verdadero, esto ocurre principalmente en personas mayores. Asimismo, algunos llegan a entablar una relación de identificación con el apellido adoptado.

Manuel se apellide Fung y su padre Castillo, esto no incide en su relación filial. En la partida de nacimiento de Manuel Castillo habrá una nota marginal donde conste el apellido recuperado mediante sentencia judicial e indicará el nombre de su padre, aún apellidado Castillo. Por otro lado, si un padre o madre recupera el apellido original familiar y tiene un hijo menor de edad, automáticamente se modifica el apellido de su hijo según lo dispuesto en el artículo 29° del Código Civil vigente: “El cambio o adición del nombre alcanza, si fuere el caso, al cónyuge y a los hijos menores de edad”.

Para acreditar el derecho de los descendientes a sus apellidos debe presentarse la partida de bautismo donde el ascendiente chino adopta el apellido del padrino y las partidas de bautismo<sup>32</sup> o nacimiento de sus descendientes hasta el descendiente que demanda la recuperación para probar la filiación y el legítimo derecho de la persona sobre el apellido. Lamentablemente, en la mayoría de las partidas no se tienen consignados los apellidos originales. En este caso, el apellido podría acreditarse con otro tipo de documentos que otorguen indicios suficientes para que se pueda probar la correspondencia con el apellido original: documentación de haciendas, de organizaciones chinas que hayan funcionado en el siglo XIX o inicios de siglo XX, de municipalidades o incluso documentos privados.

Si pese a todos los esfuerzos anteriores no se encontrase un documento para acreditar el apellido original, se podría hacer uso de declaraciones juradas con firmas legalizadas notarialmente para acreditarse el apellido, pues la mayoría de los descendientes de chinos que adoptaron un apellido castizo conoce el apellido original familiar, pues este fue transmitido de generación en generación mediante la tradición oral. No debería haber oposición ante esta última solución, por ser la única manera viable de proteger el derecho a la identidad frente a la vulneración que realizó el Estado en el siglo XIX al no respetar el nombre de los inmigrantes chinos. Por tanto, el derecho a la identidad debe prevalecer sobre cualquier cuestión probatoria y el juez director del proceso debe valorar esta situación por sus características peculiares al haber sido una situación recurrente en el país.

Del mismo modo, la persona tiene que demostrar que la variación del apellido no responde a la intención de abandonar responsabilidades u obligaciones

---

32 Las partidas de bautismo solo tienen valor legal hasta 1936.

asumidas previamente, por lo que se deben adjuntar documentos que acrediten que la persona no tiene antecedentes penales o criminales, deudas, etc. Por tanto, el descendiente del chino que desee recuperar o restituir su identidad debería acudir al Poder Judicial e iniciar un proceso mediante el ingreso de una demanda no contenciosa con fundamento en la normativa desarrollada.

## **Otra solución: la promulgación de una ley**

Como se ha mencionado, la adopción de nombres castizos fue un proceso masivo. Hay muchos descendientes interesados en recuperar su verdadero apellido en los países donde ocurrió este fenómeno. En el caso peruano, antes de actuar individualmente, podría ser una opción el que estos descendientes se organicen e impulsen un proyecto de ley que reconozca el aporte de los inmigrantes chinos al desarrollo del país y la contribución al concepto de identidad nacional. Según la Ley N.º 26300, Ley de los Derechos de Participación y Control Ciudadanos es posible presentar al Congreso un proyecto de ley, solo debe estar respaldado con el 0.3 % de firmas de la población electoral nacional.

El proyecto de ley tendría como objetivo enmendar el error de los registros durante el siglo XIX al no haber respetado el nombre verdadero de cada inmigrante al asignarle un nombre que no le pertenecía y como retribución a su legado, la eventual ley deberá otorgar a sus descendientes la potestad de recuperar sus apellidos originales sin necesidad de acudir al Poder Judicial, sino mediante un procedimiento administrativo en el que se adjuntarían como medios probatorios las partidas de nacimiento o bautismo.

## **Conclusiones**

La adopción de nombres castizos por parte de los inmigrantes chinos del siglo XIX es un fenómeno que produjo consecuencias en la actualidad, pues un hecho que pudo haber quedado en el pasado ha trascendido por la implicación en él de un elemento esencial en la vida del ser humano: el nombre. El derecho a la identidad de los descendientes de estos chinos ha sido vulnerado, por no corresponder su apellido actual con el verdadero apellido de su tronco familiar. Esta incongruencia hace que la identidad de los descendientes no se vea representada en sus documentos de identificación, ni

en los espacios de su vida. Por tal motivo, es de su interés la recuperación y reconocimiento del apellido original.

Se desarrollaron dos posibles formas de dar solución a este requerimiento, una mediante la acción ante el Poder Judicial y otra mediante el impulso de un proyecto de ley que reconozca el aporte de la inmigración china al desarrollo del país y que tenga como objetivo la reparación del derecho lesionado al devolver el apellido original a los descendientes. Además, este fenómeno también se produjo en varios países hispanoamericanos, casi con las mismas características; por tanto, si estos descendientes desean recuperar su apellido original, tienen las mismas herramientas antes desarrolladas de acuerdo con su ordenamiento jurídico. Respecto a los procesos judiciales, estos podrían variar a procedimientos administrativos ante el organismo de registro e identidad según el caso de cada país.

## Bibliografía

Arona, Juan de. *La inmigración en el Perú*. Lima: Academia Diplomática del Perú, 1972.

Carrasco Atachao, Rebeca. “Proceso de inserción de inmigrantes chinos al Perú (1849-1930). El caso de San Luis de Cañete”. Tesis para optar el título profesional de Licenciada en Antropología, Universidad Nacional Federico Villarreal, 2009.

Cipriano C. Zegarra, Félix. *La condición jurídica de los extranjeros en el Perú*. Chile: Imprenta de la Libertas, 1872.

Espinoza Espinoza, Juan. *Derecho de las personas*. Lima: Editorial Rodhas S.A.C., 2014.

Fernández Sessarego, Carlos. *Derecho de las personas*. Lima: Instituto Pacífico, 2016.

Matarazzo, María Angélica. “Estructuras tradicionales de la familia china”. En *La inmigración china al Perú*, coordinado por Richard Chuhue, Antonio Coello y Li Jing Na. Lima: Editorial Universitaria de la Universidad Ricardo Palma, 2012.

Palma, Clemente. “El porvenir de las razas en el Perú”. Tesis para optar el Grado de Bachiller, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1897.

Registro Nacional de Identificación y Estado Civil del Perú (RENIEC). *La inscripción del nacimiento, el reconocimiento y la adopción en el Perú. Una historia de sus normas legales. Desde la creación del Registro del Estado Civil en 1852 hasta el año 2012*. Lima: Mercedes Group S.A.C., 2013.

Rodríguez Pastor, Humberto. *Herederos del dragón Historia de la comunidad china en el Perú*. Lima: Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2000.

Rodríguez Pastor, Humberto. *Hijos del Celeste Imperio en el Perú (1850-1900)*. Migración, agricultura, mentalidad y explotación. Lima: SUR Casa de Estudios del Socialismo, 2001.

Trazegnies Granda, Fernando de. *En el país de las colinas de arena t. 2*. Lima: Editorial Universitaria de la Universidad Ricardo Palma, 2016.

Varsi Rospigliosi, Enrique. *Tratado de derecho de las personas*. Lima: Gaceta Jurídica S.A., Universidad de Lima, 2014.





# Panorama sobre la participación política de la comunidad china en el Perú

---

Boya Li

## Introducción

Desde que los primeros colonos chinos pisaron la tierra peruana hasta 2019, han pasado 170 años. A lo largo de este tiempo, la comunidad china sufrió maltrato, racismo, expulsión y exclusión social, pero los sobrepasaron, hasta que los descendientes chinos consiguieron éxitos en distintas áreas, como la gastronómica, la comercial, la académica, la deportiva, la agricultura y la política, entre las cuales la comercial ha sido el área principal en que los pequeños comerciantes vendiendo cosas y ofreciendo servicios. A través de estas actividades, los inmigrantes chinos han logrado integrarse a la sociedad peruana.

Se han publicado libros, artículos o ensayos al respecto del tema de la inmigración china y la colonia china en el Perú. El antropólogo peruano, Humberto Rodríguez Pastor ha investigado mucho los colonos chinos, la formación de la colonia china, el proceso de integración y transformación de este grupo, etc. Asimismo, la otra reconocida experta del tema, la antropóloga francesa Isabelle Lausent-Herrera también ha publicado varios trabajos acerca de los diferentes aspectos de la colonia china en el Perú, como la religión, el idioma y la identidad, las mujeres y la cambiante sociedad. Aparte de estos dos antropólogos, los historiadores peruanos Richard Chuhue y Miguel Situ, entre otros investigadores han escritos artículos o tesis con respecto a la inmigración china en el Perú, enfocando sus actividades económicas, sus trayectorias, los personajes sobresalientes de diferentes áreas de la colonia, los barrios chinos y la cultura gastronómica. Entre estas investigaciones, pocas han mencionado la participación política de los chinos y sus descendientes en el Perú. En el artículo *Tusáns (Tusheng) and the changing Chinese community in Peru* Lausent mencionó la actitud política de Pedro Zulen explicando su silencio ante los motines antichinos por parte del pueblo peruano. Humberto Rodríguez estudió en su libro *Presencia, influencia y alcances: chinos en la sociedad peruana, 1850-2000* los deberes políticos de los

tusanes<sup>1</sup> asociándose al partido nacionalista Kuo Min Tang en el Perú, especialmente en el Valle Jequetepeque.

Algunos investigadores chinos también estudiaron la participación política de la colonia china en lenguaje chino. La historiadora Liu Yehua (刘叶华, Liú Yèhuá) en su libro 他乡·故乡: 拉美华人社会百年演变研究 (*La investigación sobre la transformación centenario de la sociedad china en América Latina*) evaluó la contribución política de los chinos en América Latina mencionando las actividades de recaudación de fondos en la era de evolución y la Guerra contra Japón. El investigador Li Anshan (李安山, Lǐ Ānshān) en el artículo 拉丁美洲华侨华人的生存、适应与融合 (*Supervivencia, adaptación e integración de los chinos y descendientes chinos en América Latina*)<sup>2</sup>, resumió las actividades políticas de la colonia china en Latinoamérica, exclusivamente en las recientes décadas opinando que la materialización de la participación política es la auténtica integración de la colonia china en la sociedad destinataria. Otros investigadores como Gao Weinong (高伟浓, Gāo Wēinóng)<sup>3</sup>, Liu Xiaojie (刘小洁, Liú Xiǎojié)<sup>4</sup>, también han aludido a los políticos tusanes en sus estudios. El historiador chino Gao Weilong sostiene que la participación política de la comunidad china es un medidor del grado de integración de este grupo a la sociedad destinataria y un indicador de su posición social.<sup>5</sup> El historiador Fernando de Trazegnies, a su vez, ha mencionado este aspecto en su trabajo.<sup>6</sup>

Al revisar las investigaciones anteriores, descubrimos que muchas cosas aun no quedan claras. Por tal razón, en este trabajo pretendo presentar una periodización de la participación política de la colonia china en el Perú. Se propone la transformación de la identidad política de la colonia y se explica cómo sucedió el

---

1 Tusán, viene de Tusheng 土生, un término que solo se usa en el Perú para referir a los descendientes chinos nacidos en este país.

2 李安山, “拉丁美洲华侨华人生存、适应与融合”, 在《华侨华人研究报告(2013)》, 丘进编著, (北京: 社会科学文献出版社, 2014), 149-189.

Li Anshan, “Supervivencia, adaptación e integración de los chinos y descendientes chinos en América Latina”, en *Informe anual del estudio de los chinos en el ultramar* (2013), ed. Qiu Jin (Beijing: Editorial académica de ciencias sociales. 2014), 149-189.

3 高伟浓, 《拉丁美洲华侨华人移民史、社团与文化活动远眺(上、下)》, (广州: 暨南大学出版社, 2012). Gao Weinong, *Revisión de la historia, sociedad y actividades culturales de los inmigrantes chinos en el extranjero en América Latina (Tomo 1,2)* (Guangzhou: Editorial de la Universidad de Jinan, 2012).

4 刘小洁, 《浅析秘鲁华侨华人对中国与秘鲁关系的影响》, (外交学院研究生毕业论文, 2015). Liu Xiaojie. “Un análisis sobre la influencia de los chinos peruanos a la relación sino peruana” (Tesis de Maestría en Relaciones Exteriores, Universidad de Asuntos Exteriores de China, 2015).

5 高伟浓, 《拉丁美洲华侨华人远眺》, 139. Gao Weinong, *Revisión los inmigrantes chinos en el extranjero en América Latina*, 139.

6 Fernando de Trazegnies Granda, “Discurso por el sesquicentenario de la inmigración china”, *Derecho PUCP*, (1999), 1011-1028.

apogeo de la participación política en los años noventa del siglo XX con base en el análisis cualitativo de las fuentes secundarias de libros y las entrevistas con los protagonistas de las acciones políticas de la revista *Oriental*.

El texto se desarrollará en cinco etapas. La primera etapa, desde la llegada de los colonos chinos en 1849 hasta 1898, antes del establecimiento de la primera asociación política china en el Perú. Esta etapa se caracteriza por luchas contra el sistema de *culíes* tanto en China como en el Perú. La segunda, de 1899 hasta 1945 que fue una época con activas actividades patrióticas de los grupos políticos chino peruanos. La siguiente etapa es de 1946 a 1977, periodo en que hubo poca e individual presencia de la comunidad china en la política peruana, pero al mismo tiempo, la incesante participación indirecta. La cuarta es de 1978 a 2000, periodo de activa participación en la política peruana y con una intensa participación durante las presidencias de Fujimori. La última parte es después de la caída de Fujimori hasta la actualidad, que sufrió una decadencia de número en la política electoral y una ligera ampliación en los puestos públicos.

## **Las primeras luchas 1849-1898**

Las primeras luchas ocurrieron en el primer medio siglo después de que los primeros inmigrantes chinos pisaron la tierra peruana en 1849. Estas luchas fueron generadas por los inmigrantes chinos tanto en la misma China como en el Perú, la mayoría de los cuales eran trabajadores contratados que llevaban una vida miserable en el Perú.

La inmigración china de gran escala a América Latina tuvo lugar después de la pérdida del Gobierno del Celeste Imperio en la Guerra de Opio, la cual arruinó la economía y el orden social de la zona costera de China, quedando miles de personas cesantes y desamparadas. Estas personas se obligaron a migrar a otros lugares sea de China o de ultramar a buscársela. China perdió la soberanía incluyendo el control de los puertos, hecho que facilitó el reclutamiento de mano de obra en la costa sur de China después de firmar una serie de tratados desiguales. La cláusula de extraterritorialidad también otorgaba la impunidad a los extranjeros de hacer cualquier cosa que quisieran en estas zonas.

Aparte de la pérdida de soberanía e irrupción del imperialismo, el Gobierno Central de China tenía una larga historia de actitud negativa a la emigración. Los chinos tenían la costumbre de valorar la agricultura sobre el comercio. La riqueza del gobierno dependía mucho del sistema de impuestos. Los gobernantes preferían que los agricultores se quedaran en un mismo lugar para registrarse y entregar impuestos fijamente, al contrario, la movilidad indicaba la inestabilidad y poca confiabilidad en entregar impuestos. Además, la migración no autorizada sería una implicación de que el Estado no podía proporcionar medios de vida seguros para sus habitantes, hecho que dañaría la imagen del emperador. Otra cosa para considerar es la seguridad nacional. Para los gobernadores, la emigración representaba una infidelidad al Imperio y quien regresara a China, tendría algún intento secreto después de una larga estancia en otros países.

Teniendo en cuenta eso, no sorprendería la actitud indiferente del gobierno cuando llegó la primera carta de los colonos chinos en el Perú a través de la Embajada de los Estados Unidos en este país en 1868. En esta carta, contaron muy breve el inicio de la emigración al Perú, y reclamaron el maltrato que sufrían en el Perú: los colonos chinos trabajaban todos los días de la madrugada a la noche a lo largo de todo el año sin descanso; los hacendados no los respetaban ni cumplían el contrato, además les ponían cadenas y daban poca comida. Sufriendo la miserable vida, siempre había paisanos suicidados. El abuso no se limitaba en las haciendas, también pasaba a los chinos que gestionaban pequeños comercios. En la carta, se escribía que era difícil evitar que los atracadores les atacaran y robaran y cuando salían a la calle, incluso los niños les maltrataban y humillaban.<sup>7</sup>

Como respuesta, el Zongli Yamen (总理衙门, Zōnglǐ yámén)<sup>8</sup> pidió a la Embajada Norteamericana que intentara investigar la situación de los chinos y ayudarlos porque en aquel entonces, el Perú y la China aún no tenían relaciones diplomáticas.<sup>9</sup> Aparte, entregó una nota diplomática al Renio Unido, Francia,

---

7 陈翰笙主编,《秘鲁华工向美国驻秘鲁公司诉说苦情求援禀文》,在《华工出国史料汇编》(第一辑)(三), (北京: 中华书局, 1985), 965-966。

Chen Hansheng ed, "Carta de pedido de ayuda de trabajadores chinos peruanos a empresas estadounidenses en el Perú", en *Compilación de materiales históricos de trabajadores chinos que se van al extranjero (Tomo III, 1ª serie)*, (Beijing: Compañía Editorial Zhonghua, 1985), 965-966.

8 Una institución gubernamental a cargo de la política exterior en la China imperial durante las últimas décadas de la dinastía Qing.

9 陈翰笙主编,《总理衙门复驻华美使请对秘鲁华工施以援手函》,在《华工出国史料汇编》, 966。Chen Hansheng ed, "Carta de respuesta al embajador estadounidense en China por el pedido de ayuda de trabajadores chinos peruanos de Zongli Yamen", en *Compilación de materiales históricos de trabajadores chinos que se van al extranjero (Tomo III, 1ª serie)*, (Beijing: Compañía Editorial Zhonghua, 1985), 966.

Rusia, EE.UU. y Japón poniendo énfasis en las reglas que prohibían el reclutamiento de trabajadores por parte de los países sin relaciones diplomáticas con China y la migración china a Macao sin tomar más medidas.<sup>10</sup>

En otras cartas oficiales de Zongli Yamen de esos años, se mencionaron unos casos tristes relacionados con los chinos reclutados para trabajar en el Perú. En estos casos, los chinos mataron a la tripulación, robaron bienes y amenazaron al dueño del barco o saltaron al mar durante el viaje. El mismo Zongli Yamen no desvanecía la sospecha de que las razones de estas luchas o rebeliones eran a causa del maltrato a los colonos chinos en el país sudamericano.<sup>11</sup>

En esa época, las reglas de la Dinastía Qing no tenían mucha fuerza vinculante para los extranjeros, por tal razón, aunque seguía enfatizando la prohibición, el reclutamiento no terminaba. Pocos años después de la primera carta, llegó otra de los chinos en el Perú por medio de la misma ruta. Tampoco llamó suficiente atención para que el Gobierno Chino resolviera el problema.

Dos años después de la primera carta, se produjo la rebelión más violenta de la historia de la inmigración en el valle Pativilca, ubicado a 200 km al norte de Lima, que también fue denominado como la Rebelión de Rostros Pintados. El levantamiento empezó a las 5 de tarde del día 4 de septiembre 1870 en la hacienda Araya Grande. Tres colonos chinos se arrojaron sobre el administrador y lo asesinaron destrozándole la cabeza. Luego libraron a los culíes encerrados en el galpón y se armaron con los instrumentos que encontraron. Desde el inicio hasta el momento de fuga, no pasaron más de 14 horas. Los chinos sublevaron a alrededor de 1350 compatriotas y saquearon las casas y haciendas, mataron a cerca de 20 personas, entre ellas, administradores, mayordomos y sus familiares, pero ningún propietario, y al costo de 70 bajas. Frente al defensa del pueblo local y las ayudas de las fuerzas del Estado, estos sublevados que no tenían ningún plan para el futuro, fue-

---

10 陈翰笙主编，《总理衙门为无约国不许在华设局招工并不准华人前往澳门给英、法、俄、美、日国照会》，在《华工出国史料汇编》（第一辑）（三），（北京：中华书局，1985），968-969。Chen Hansheng ed, “Informe oficial de Zongli Yamen a Reino Unido, Francia, Rusia, los Estados Unidos y Japón sobre el prohibición de reclutar a los trabajadores chinos en Macao”, en *Compilación de materiales históricos de trabajadores chinos que se van al extranjero (Tomo III, 1ª serie)*, (Beijing: Compañía Editorial Zhonghua, 1985), 968-969.

11 陈翰笙主编，《总理衙门给总税务司赫德饬查秘鲁国凌虐及拐贩华工札文》在《华工出国史料汇编》，（第一辑）（三），（北京：中华书局，1985），967-968。Chen Hansheng ed, “Orden oficial de Zongli Yamen a Robert Hart, inspector general del Servicio de Aduanas Marítimas de China a investigar el abuso y maltrato a los colonos chinos en el Perú”, en *Compilación de materiales históricos de trabajadores chinos que se van al extranjero (Tomo III, 1ª serie)*, (Beijing: Compañía Editorial Zhonghua, 1985), 967-968.

ron derrotados. Los trabajadores chinos liberados intentaron llegar a otros lugares de la costa o de la sierra, pero pocos lo lograron. Otros se escondieron en los montes y murieron por falta de alimento. Incluso algunos regresaron a las haciendas. Los más desesperados decidieron suicidarse y concluir con el sufrimiento.<sup>12</sup>

Desde muchas perspectivas, la rebelión no se puede definir como un levantamiento exitoso, pero fue un gran intento de expresar su protesta y rechazo a la opresión.

El cambio de actitud del gobierno sucedió por motivo del caso de la embarcación “María Luz”. Bajo la impresión internacional, el Gobierno de la Dinastía Qing se puso a resolver el caso “María Luz” y empezó a negociar con el Gobierno peruano. El 26 de junio de 1874, se firmaron el Tratado de Amistad, Comercio y Navegación entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de China y la Convención Especial entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de China en la ciudad de Tianjin. En el mismo año, el Gobierno chino mandó una delegación encabezada por Yung Wing (容闳, Róng Hóng) a investigar la situación de los colonos chinos. Cuatro años después, Chen Lanbin (陈兰彬, Chén Lánbīn) fue nombrado embajador del Gobierno chino en Estados Unidos, Perú y España, pero él no llegó al Perú. Posteriormente, el Gobierno Qing asignó nueve embajadores para los asuntos diplomáticos con el Perú. El primer embajador chino que llegó al Perú fue Cheng Tsao Ju (郑藻如, Zhèng Zǎorú). Durante su estancia en el Perú en 1884 propuso que fundaran una sociedad para amparar a todos los chinos, pese a que habían establecido unas sociedades regionales como la Sociedad Cu Con Chau (古冈州会馆, Gǔ gāngzhōu huìguǎn) y la Sociedad de Tong Shing (同陞会馆, Tóng shēng huìguǎn). Esta institución que fundaron después, con el nombre de la Sociedad Central de Beneficencia China (中华通惠总局, Zhōnghuá tōng huì zǒngjú, Ton Huy Chong Koc) se convirtió en la organización más importante y representante de la comunidad china en el Perú durante mucho tiempo.

La forma de lucha se transformó cuando los colonos chinos libres llegaron a la ciudad y fundaron asociaciones chinas en el Perú. A finales de 1883, meses antes de que llegó Cheng Tsao Ju, el Gobierno del Perú exigió a los chinos residentes en el país que se registraran otra vez, hecho que fue considerado como un acto de

---

12 Humberto Rodríguez Pastor, “Los acontecimientos”, en *La rebelión de los rostros pintados*, (Huancayo: Instituto de estudios andinos, 1979), 53-91.

discriminación. En el siguiente abril, los chinos en el Perú escribieron una carta a la Autoridad Suprema del Perú mediante la cual le pidieron que anulara los artículos y lo lograron.<sup>13</sup>

Las primeras luchas excepto la de 1884, fueron de carácter espontáneo, sin organización ni una meta clara. Lo que querían era terminar su sufrimiento y escapar de lo que vivían. Los colonos chinos, cuya mayoría no era bien educada, no conocían herramientas políticas modernas para proteger sus derechos y solo se les ocurrieron: acudir al gobierno del Dinastía Qing, el levantamiento y el suicidio. Por parte de la China, una patria debilitada durante un largo tiempo no tenía ni el poder ni la conciencia de proteger a chinos de ultramar. Sin embargo, la situación estaba a punto de cambiar.

## **Las actividades patrióticas 1899-1945**

A finales del siglo XIX y hasta los años cuarenta del siguiente, las actividades políticas de la colonia china estuvieron estrechamente relacionadas con los diferentes grupos políticos chinos y la entonces situación de China. Las revoluciones y guerras sucedidas en la lejana patria servían como lazos que hacían cercanas las dos orillas del Pacífico.

En 1909, dos años antes de llegar a su fin, el Celeste Imperio promulgó la nueva ley del Imperio estipulando que todos los hijos de padres chinos (o madres si la paternidad era desconocida), dondequiera que nacieran, eran por lo tanto nacionales chinos. Esta ley estimuló la identidad china entre los descendientes chinos y estrechó la distancia entre la China y la comunidad en ultramar. Esto no fue lo único que cambió, con la llegada de los nuevos inmigrantes chinos educados y con plata, ellos se convirtieron en los que contaban con la posibilidad de contribuir a la patria lejana.

Al establecerse la República de China el 1 de enero 1912, heredó las relaciones diplomáticas de la Dinastía Qing y siguió la política de doble nacionalidad. En agos-

---

13 秘魯中華通惠總局，《秘魯中華通惠總局與秘魯華人1886-1986——秘魯中華通惠總局成立一百周年紀念特刊》。利馬，1986。 Sociedad Central de Beneficencia China, La Sociedad Central de Beneficencia China y los chinos peruanos, 1886-1986, Número especial del Centenario de la Sociedad Central de Beneficencia China, Lima 1986.



to del mismo año, el Kuo Min Tang (国民党, Guómíndǎng) se estableció y en 1913, ganó la primera elección de la Asamblea Nacional. En los años siguientes, instaló sucursales en los países con relaciones diplomáticas. La legación China en el Perú se fundó en el 3 de abril de 1926, pero de acuerdo con los resultados encontrados en el archivo del partido nacionalista, el 1 de octubre de 1920, el Departamento de Transporte de la Sucursal del Kuo Min Tang en Callao ya recibió una donación proveniente de Yu Guilin (余桂林, Yú guílín), posiblemente un inmigrante en el Perú.<sup>14</sup>

El KMT conocía muy bien la importancia de contar con el apoyo de los chinos en ultramar e imponer su influencia fuera de China. El partido nacionalista chino empezó a enviar los ministros al Perú desde 1913. En 1944, se elevó el estado diplomático y Bao Junjian (保君建, Bǎo Jūnjiàn) fue nombrado el primer embajador de la República de China en el Perú.

No obstante, el Kuo Min Tang no fue la primera organización política china que estableció su filial en el Perú. En 1899, después del fracaso de la Reforma de los Cien Días (戊戌变法, Wùxū biànfǎ), breve periodo durante el cual el emperador Guangxu (光绪皇帝, Guāngxù huángdì) junto con un grupo de intelectuales reformistas encabezado por Kang Youwei (康有为, Kāng Yǒuwéi) y sus discípulos, pusieron en marcha un programa de reformas, el mismo realista se exilió a Canadá, donde fundó la Asociación de la Reforma del Imperio China y sucesivamente se expandió a los países de América, Sureste de Asia, Oceanía. La sede regional de Suramérica se ubicaba en el Perú y contaba con 3 filiales.<sup>15</sup> La idea realista de Kang era establecer una monarquía constitucional en China en vez de derrotar a la Dinastía Qing.

Albergando el deseo de tener una patria fuerte, desarrollada y moderna, la colonia tenía la tradición de donar dinero mostrando apoyo a la Revolución china, hecho que se remontó al principio del siglo XX. Después del Levantamiento de Wuchang (武昌起义, Wǔchāng qǐyì) del 10 de octubre de 1911 que precipitó la

---

14 秘魯国介休坤中国国民党交通部收条, 1920年10月1日。Recibo del Departamento de Transporte del Sucursal de Kuo Min Tang en Callao, Perú, 1 de octubre, 1920, <http://archives.kmt.org.tw/cgi-bin/g32/g3web.cgi?o=ddirectory&s=id=%22KDIR00432482%22.&searchmode=basic>

15 刘叶华, 《他乡·故乡: 拉美华人社会百年演变研究》, (北京: 中国人民大学出版社, 2015), 128  
。 Liu Yehua, *Tierra extraña, tierra natal: un estudio de la transformación centenaria de la sociedad china en América Latina*, (Beijing: Editorial de la Universidad de Renmin, 2015), 128.



caída de la última dinastía imperial china, la Dinastía Qing y el establecimiento de una república, la Asociación de los Patriotas Chinos recibió 12,535 antiguos soles de donación para la revolución antifeudalismo.<sup>16</sup>

Luego para apoyar la Expedición del Norte (北伐战争, Běifá zhànzhēng) de 1926-1928, la cual logró su objetivo de reunir nuevamente todo el país bajo un mismo gobierno, se fundó el Respaldo de la Expedición del Norte y colectó 3,410 dólares, donación enviada a China junto con una carta de ánimo. En 1926, la legación del KMT organizó teatros chinos y recaudó 16 mil antiguos soles para el Movimiento 30 de Mayo (五卅运动, Wǔ sà yùndòng), un movimiento obrero antiimperialista.

Durante la Guerra chino-japonesa, el Gobierno Central de China aspiraba al apoyo de los chinos en ultramar. En el periodo 1937-1938, Chen Yaoyuan (陈耀垣, Chén Yàoyuán), funcionario de alto rango del Gobierno Central y encargado de asuntos de chinos en ultramar, fue asignado a visitar países americanos como México, Cuba, Panamá, Ecuador, Perú y Chile, con propósito de recaudar dinero para la guerra. Muchas sociedades chinas en el Perú lo recibieron calurosamente. La colonia china aprovechó diferentes formas para obtener donaciones, tales como donación mensual, venta de deuda pública, donación voluntaria, venta de flores y banderas. Al final, la donación alcanzó a 1,050 mil dólares. Aparte, el Teatro de Chino Vernáculo recibió más de 50 mil dólares mediante su actuación.<sup>17</sup>

Cabe mencionar a la Sociedad Lung Sing Sea (秘魯中山隆鎮隆善社, Bìlǔ zhōngshān lóngzhèn lóngshàn shè) que organizó tres recaudaciones con el fin de apoyar la guerra en los años 1930. La última vez fue en 1939, la Sociedad Lung Sing Sea organizó una subasta con obras enviadas desde China, tanto de caligrafías como de pintura tradicional hechas por los dirigentes del Estado y los comandantes del ejército chino, por ejemplo Chiang Kai Shek (蒋介石, Jiǎng Jièshí), Zhou Enlai (周恩来, Zhōu Ēnlái), Bai Chongxi (白崇禧, Bái Chóngxǐ). La sociedad Lung Sing Sea recibió más de cien mil soles y los envió a China por vía del Buró de Recaudación Financiera para la Guerra Contra Japón de la Colonia China en el Perú (秘魯華僑抗戰籌款總會, Bìlǔ huáqiáo kàngzhàn chóu kuǎn zǒng huì).

---

16 刘叶华, 《他乡·故乡》, 269. Liu, *Tierra extraña, tierra natal*, 269.

17 刘叶华, 《他乡·故乡》, 271. Liu, *Tierra extraña, tierra natal*, 271.

El antropólogo Humberto Rodríguez Pastor estudió las actividades políticas del Kuo Min Tang en el Norte del Perú.<sup>18</sup> Se nota que los filiales funcionaban bajo la dirección de la Legación China que estaba en Lima. La mayoría de las actividades fueron las celebraciones de los días importantes para el Kuo Min Tang y la República de China, y de los sucesos patrióticos o heroicos, como el 10 de octubre.

Los estudios de Humberto Rodríguez comprueban la opinión de Philip A. Kuhn que cuando entraron en el siglo XX, los gobiernos en China empezaron a considerar a los chinos ultramarinos una parte del recurso humano y económico. La Guerra contra Japón ofreció una oportunidad a los gobiernos en China de ejercer el control sobre los chinos en el extranjero, aprovechar su riqueza y moldear sus políticas.<sup>19</sup>

La recaudación no era la única manera de mostrar el apoyo. En 1910 y 1911, se fundaron sucesivamente dos periódicos de idioma chino en Lima, la *Voz de la Colonia China* (公言报, Gōngyán bào)<sup>20</sup> y el *Man Shieng Po* (民醒日报, Mǐn xǐng rìbào), respectivamente por el Chee Kung Tong (致公堂, Zhì gōngtáng) y el KMT. Ambos periódicos jugaban muy importantes papeles en difundir las ideologías revolucionarias y patriotas. Más tarde en 1931, a ellos se sumó la revista *Oriental* que nació del eco de las aspiraciones e inquietudes de la comunidad china, registrando los logros de la comunidad.

En la sociedad local, los chinos eran mal vistos por su ayuda al Ejército Chileno en la Guerra del Pacífico encabezada por el famoso detective no uniformado de origen chino Quintín Quintana. Aparte sufrieron dos motines grandes, uno en 1909, otro en 1919, a causa de la depreciación de la imagen de los chinos, la competencia en el mercado laboral y la competencia por las mujeres con los locales. El desprecio y hostilidad peruanos hacia los chinos y el sentimiento nacionalista contribuyeron juntos a formar una identidad política más china que peruana.

A lo largo del periodo, la poca participación de la comunidad china en la política peruana contrasta con la activa involucración colectiva en los asuntos con respecto a China. Pero un descendiente chino realizó su primer intento de la parti-

---

18 Humberto Rodríguez Pastor, "El quehacer político de chinos de un valle costero", en *Chinos en la sociedad peruana 1850-2000*, (Lima: Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2017), 309-328.

19 孔飞力, 《他者中的华人——中国近现代移民史》, (南京: 江苏人民出版社, 2016), 271. Philip A. Kuhn, *Los chinos entre otros: la emigración en la época moderna*. (Nanjing: Editorial de pueblo de Jiangsu), 271.

20 Al principio, se llamaba Jen Wa Pou, y luego cambió a Jiu Guo Bao y Qiao Sheng Bao, desde 1928, se determinó el nombre La Voz de la Colonia China.

cipación política parlamentaria peruana, Pedro Zulen Aymar (苏廷贵, Sū Tíngguì). Zulen fue el primer Tusán que postuló a las elecciones peruanas. En 1919, Zulen residía en Jauja y decidió participar en la elección regional como candidato. Desafortunadamente, fue detenido y declarado descalificado antes de la elección por ser soviético. Siendo un Tusán, la afición política de Pedro Zulen deriva de su apoyo a la comunidad indígena.<sup>21</sup> Lo más interesante es que la hermana de Pedro Zulen llevaba una relación muy estrecha con la comunidad china. Ella hablaba chino, enseñaba chino a los descendientes, mostraba una postura completamente diferente que la de su hermano.

La antropóloga francesa Isabelle Lausent-Herrera estudió el caso de Pedro Zulen y su actitud indiferente hacia los asuntos de la comunidad china que en esa época estaba sufriendo motines por parte de la clase obrera peruana. Ella explica una posible razón sobre su silencio ante los asuntos chinos. Ella sostiene que en aquel tiempo, el grupo intelectual peruano fue proindigenista. La actitud racista hacia los indígenas fue condenada, al mismo tiempo, la idea que pensaba los chinos como ladrones que comían pan de la población no valía la pena discutir. El grupo que merecía la defensa fue el indígena, no la comunidad china considerada como inmigrantes que no tuvieron reconocimiento legítimo dentro de la sociedad. Otro descendiente de su época, Adalberto Fonkén, participó activamente en los movimientos laborales promoviendo la jornada de ocho horas.

Las opiniones diferentes llevaron a los descendientes chinos a destinos distintos. Sin embargo, los Tusanes que compartían las ideas políticas similares, por razones de no ser bienvenidos en el KMT por los chinos de China, se asociaron a Raúl Haya de la Torre y su partido, la Alianza Popular Revolucionaria Americana. Dentro de los militantes apristas con ascendencia china, se destacaron el cofundador de la APRA Víctor Polay Risco, quien fue electo diputado en 1980 y Eugenio Chang Cruz, diputado de 1980-1985 y senador de 1985-1990.

Al revisar las actividades de este periodo, se percibe que la comunidad china o sea los chinos con identidad china se unieron sin precedentes a apoyar a la Patria en las revoluciones que lucharon por un país unido e independiente o mostraron su apoyo a la guerra contra la invasión japonesa. Mientras los que se alejaban a la comunidad voluntariamente o forzosamente se metieron a la política peruana.

---

21 Isabelle Lausent-Herrera, "Tusans (Tusheng) and the changing Chinese community in Peru", *Journal of Chinese Overseas*, (2009): 115-152.

Pero, gracias al límite social e histórico, por ejemplo, la postura antisoviética y el estado ilegal del partido aprista, todavía no contaban con oportunidad de causar mucha influencia ni contribuir mucho a la sociedad peruana a través de la participación política directa. Ellos tuvieron que esperar más de 30 años para realizar su ambición política.

## **Las desviaciones políticas y la presencia esporádica en la política peruana 1946-1977**

En esta época, las desviaciones seguían, y otra desviación apareció también dentro de los inmigrantes y sus hijos con identidad china debido al cambio de régimen en China.

Después de la Guerra contra Japón, se produjo la Guerra Civil entre el Partido Comunista de China y el KMT. El anterior ganó la guerra y fundó la República Popular China en 1949, mientras el régimen de Chiang Kai Shek fugó a la isla Taiwán, dejando un dilema para los chinos en ultramar: por un lado, la República antigua que habían apoyado ya no existía teóricamente, pero los filiales del KMT seguían recibiendo órdenes y apoyos por parte de Taiwán debido a que muchos países seguían la relación diplomática con el régimen de este partido. Por el otro, la nueva república también quería tener los contactos con los chinos de ultramar y contar con su apoyo económico para el desarrollo. Bajo esta circunstancia, unos seguían asistiendo a las actividades del KMT y otros intentaban conocer la República Popular China.

Al terminar la Guerra contra Japón, el KMT fortaleció el control hacia los chinos del ultramar a través de la Constitución de la República de China promulgada en 1947. De acuerdo con esta ley, en los tres cuerpos parlamentarios, la Asamblea Nacional (国民大会, Guómín dànhuì), el Yuan Legislativo (立法院, Lifǎyuàn) y el Yuan de Control (监察院, Jiānchá yuán), se asignaron asientos a los representantes de la colonia fuera de China, gesto que significaba la participación directa en la política china por parte de los chinos en ultramar. En el Perú, Li Jiyuan (李继渊, Lǐ Jìyuān), nacido en China y graduado de la Universidad de Jinan (暨南大学, Jìnnán dàxué), fue editor principal de *Man Shieng Po* y el primer director del Colegio Peruano Chino Diez de Octubre (秘鲁中华三民联校, Bìlǔ zhōnghuá sānmín lián xiào). En 1947 fue electo representante de Centroamérica y Suramérica para el Yuan Legislativo ocupando uno de los dos puestos asignados a América

Latina. Durante su desempeño, a menudo propuso problemas que enfrentaban los chinos en esta región, por ejemplo, la educación, las relaciones públicas, etc.<sup>22</sup>

Sin embargo, en la Conferencia de Bandung de 1955, el primer ministro de la República Popular China, Zhou Enlai anunció la abolición de la doble nacionalidad quitando la preocupación de la intervención en la política local en los países de sureste de Asia por parte de los inmigrantes chinos y sus descendientes con nacionalidad china. Esta decisión obligó a los chinos en ultramar a escoger una nacionalidad y ser leales políticamente a solo un país.

Dentro de los que querían conocer la nueva China, destacaron unos personajes, Gerardo Tay (戴贺廷, Dài Hètíng) y Teresa Joo de Siu (何蓮香, Hé Liánxiāng). Gerardo Tay, llegó al Perú en su juventud y mediante su esfuerzo, se convirtió en uno de los grandes hacendados chinos de esa época. Poco después del 1 de octubre de 1949, volvió a China y fue recibido por Zhou Enlai. Zhou quien le estimuló a que enviara a sus hijos a China a estudiar y lo aceptó. En 1959, cuatro de sus hijos volaron primero a Hong-Kong a cambiar su pasaporte y luego fueron a Cantón donde estudiaron casi una década allí. Tay también fue miembro de la mesa directiva de la Universidad de Jinan, casa de estudios superior para los chinos del ultramar y su hijo mayor heredó su puesto después de su fallecimiento.

Teresa Joo de Siu, hija de inmigrantes chinos, periodista por la Universidad Mayor de San Marcos, fue periodista y editora de la *Voz de la Colonia China*. Durante su estancia en el periodismo, ella escribió muchas noticias difundiendo las novedades de la República Popular China. A finales de la década de 1960 y a principios de la siguiente, sus compañeros y ella debatieron con los miembros del KMT de *Man Shieng Po* defendiendo la postura de la nueva China. Por su acercamiento a la China Continental, cuando el gobierno de Juan Velasco Alvarado quería relacionarse con esta, Teresa Joo fue nombrada mensajera especial para ir a Chile, primer país sudamericano que había establecido las relaciones diplomáticas con la China en 1970 a entregar una carta del militar a la Embajada China en el país vecino durante la visita del ministro de Comercio Exterior de China. Por esta acción y sus otras aportaciones a la amistad peruano china, la otorgaron la Medalla Conmemorativa del 70 Aniversario de la Fundación de la República Popular China

---

22 Takeshi Kishikawa, "The End of ROC's Extra-territorial Politics: Overseas Chinese Representatives in the liberalization period" (Ponencia, I Congreso Internacional de Estudios sobre China, Universidad de Costa Rica, 21 de noviembre de 2019).

en 2019. En el evento, ella explicó que sus padres siempre la enseñaban que tanto el Perú como la China eran sus patrias y ella tenía que amar a los dos.

Otra cosa que merece mencionar es que poco después de la Segunda Guerra Mundial, a pesar de que la hostilidad entre el pueblo chino y el japonés seguía, en la otra orilla del Pacífico, la revista *Oriental* mantenía su postura a favor del KMT y empezó a publicar las noticias de la colonia japonesa, hecho que sembró la semilla de acercamiento, e incluso amistad, entre las dos grandes colonias asiáticas e influenciaría a la opinión de la china al candidato presidencial con ascendencia japonesa: Alberto Fujimori.

En este periodo, no hubo mucha presencia en la política peruana. Existieron un ministro con ascendencia china, tres alcaldes provinciales con apellidos chinos<sup>23</sup> y una postulante Tusán al congreso.<sup>24</sup> Al mismo tiempo, un grupo de jóvenes Tusanes ya participaron en la política institucional, por ejemplo, en la Federación Universitaria. Ellos acumularon experiencias y vinieron madurándose en la política, esperando la llegada de una oportunidad.

El primer descendiente chino que desempeñó un puesto público alto en la historia peruana fue Emilio Guimoye Hernández. Se dedicaba a la agricultura. En 1954, el país sufría la crisis económica, Guimoye salió del área empresarial, y se ofreció a desempeñarse como ministro de Hacienda. Cobró un sueldo simbólico e hizo grandes cambios para impulsar la economía peruana dejando al lado su negocio. Con una economía restaurada y las deudas pagadas, renunció a su puesto. El volvió a su campo conocido, pero esta vez, en la selva peruana donde se dedicó a cultivar arroz, algodón y a criar los ganados. Pero ese señor, no concervó su apellido chino ni tenía contacto con la comunidad china, fue una persona desconocida entre los chinos.

En este periodo, la colonia china experimentó una nueva brecha por motivo del cambio de régimen en China. Aunque albergaban el mismo amor a China los inmigrantes chinos y sus hijos eligieron dos caminos políticos diferentes por variadas razones como la educación y la experiencia de la vida. Al mismo tiempo los

---

23 Juan Antonio Ruiz Ayllón, alcalde de Lamas 1967-1969; Carlos Alberto Chong García, alcalde de San Martín, 1964-1966, representando AP-DC; José Napoleón Chu Ríos, alcalde de San Martín, 1967-1969.

24 En las elecciones generales de 1962, por primera vez participó en la política una descendiente de origen chino, Olga Gonzáles Tang, postulando por una curul en el legislativo, integrando la lista de "Alianza de Fuerzas Populares" de profesión enfermera y de sangre periodista. Pero las elecciones de este años fueron anuladas.

descendientes chinos con más identidad peruana seguían el sendero de Zulen y lograron contribuir por primera vez por medio del desempeño de puestos públicos al país extraño para sus ancestros.

Los Tusanes como Teresa Joo también mostraron que habían encontrado una forma de convivir con la nacionalidad peruana y la identidad china, y amaban a los dos al mismo tiempo.

### **La participación masiva de la comunidad china en la política peruana 1978-2000**

La siguiente etapa inició cuando el Gobierno peruano empezó el proceso de retorno a la democracia a finales de la década de 1970, después de un largo periodo de régimen militar. Este cambio proveyó la oportunidad de participar en la política al pueblo peruano, incluyendo a los descendientes de los inmigrantes asiáticos. Por parte de China, de igual manera, la necesidad de promover los intercambios de diversos ámbitos entre los dos lados y de explotar el mercado internacional, requerían la ayuda de los locales, ofreciendo oportunidades a los Tusanes preparados.

En este periodo, la participación política de los Tusanes fue muy amplia. Hubo congresistas electos tanto nacionales como regionales, tecnócratas desempeñando puestos altos en los ministerios y otros departamentos públicos, pero al mismo tiempo existe un caso especial fuera de estos dos. Víctor Polay Campos, líder de MRTA, el hijo del exdiputado, veterano militante de APRA, Victor Polay Risco, natural de Pativilca, donde ocurrió la rebelión más conocida de la historia de culíes, heredó el espíritu revolucionario, pero llegó a la izquierda extrema.

A finales de 1977, se propuso una Asamblea Constituyente para elaborar una nueva Carta Magna para remplazar a la Constitución de 1933. En esta época, muchos miembros de la comunidad Tusán que tenían aficiones políticas dejaron de limitarse a los asuntos interiores de los partidos políticos y salieron a la escena de elecciones. En 1978, un Tusán con el nombre Rubén Chang Gamarra, representante del Partido Popular Cristiano salió electo convirtiéndose en el único de los cinco postulantes de la comunidad que logró la meta.

En las elecciones de 1980, cuatro de los cinco candidatos Tusanes salieron elegidos, dos de la APRA y dos de la Acción Popular. Los primeros triunfos en las elecciones animaron a los descendientes que albergaban sueños de contribuir al Perú



por vía política a seguir los pasos de los electos. La cantidad de los postulantes venía aumentando desde 1978, y llegó al pico en las elecciones generales de 1995, cuando hubo alrededor de 30 participantes de la colonia china y 7 salieron electos.

Las motivaciones de la participación en la política peruana eran diversas. Desde el punto de vista de los participantes, esto tenía mucho que ver con la maduración de la identidad política. Rubén Chang Gamarra, el entonces postulante a diputado en las elecciones constituyentes de 1978 dijo en una entrevista con *Oriental* en el mismo año, que consideraba un deber ciudadano definirse políticamente, e intervenir activamente en la búsqueda de soluciones por vías democráticas. No podían ser simples espectadores y ver las cosas desde el balcón.<sup>25</sup>

La motivación también venía de la sociedad peruana. El presidente de la Asamblea Constituyente de 1978, Raúl Haya de la Torre en una visita con los líderes de la colonia china los animó diciendo:

Intégrese al progreso del Perú porque son parte de nuestra patria, porque forman parte de nuestra nacionalidad y comparten nuestros problemas, nuestras preocupaciones e inquietudes y porque junto a ustedes haremos la grandeza del Perú que ahora necesita del aporte de todos sus hijos.<sup>26</sup>

Aunque siendo descendientes chinos, los participantes representaban diversos grupos políticos y proponían distintas ideas. Los candidatos provenientes de partidos de extrema derecha, derecha, centro, centroizquierda, izquierda tuvieron sus propias propuestas de acuerdo con su interés, profesión o lugar que representaban.

En esta época, los políticos descendientes chinos, no sintieron contradicción entre su ascendencia china y su identidad peruana. Por parte de los Tusanes, al contestar la pregunta ¿considera que la Nueva Constitución debe recoger algo con respecto a la colonia?, en la misma entrevista de la *Oriental*, Chang Gamarra contestó que él pensaba que no era necesario añadiendo que “los hijos de los inmigrantes son tan peruanos como el que más y el Estado tampoco señaló un trato diferencial alguno con los descendientes chinos.” Pero en los asuntos inmigrantes, él quería impedir a los recién llegados conseguir la ciudadanía y traer a sus familiares.

---

25 Carlos Acat Koch, “Asamblea constituyente”, *Oriental*, no. 550 (1978): 4-6.

26 “Haya de la Torre y la colonia china”, *Oriental*, no. 554-5 (1978): 8.



El número de los participantes en las elecciones llegó a un apogeo durante las presidencias de Alberto Fujimori. Aparte de las causas que hemos mencionado, hay más explicaciones.

Primero, el Perú quiso una imagen fresca en la política tras el fracaso de los partidos tradicionales, hecho que dio oportunidad al novato político, Alberto Fujimori y sus tecnócratas.

Segundo, Fujimori tuvo una preferencia en reclutar a los tecnócratas, por tal razón, invitó a los profesionales excelentes de su campo a participar en su campaña electoral y desempeñar cargos públicos en su gobierno. Los Tusán, quienes llevaban muchos años dedicados a su profesión y se habían especializado, llamaron la atención del nikkei. Eduardo Yong Motta, entonces director del Hospital Nacional Arzobispo Loayza, conoció al presidente cuando el último visitó el local. Compartieron el mismo espíritu de trabajo, y cuando Fujimori lo invitó a trabajar en el Ministerio de Salud, Yong aceptó. Fue viceministro y ministro durante 3 años. En el caso de Victor Joy Way (许会, Xǔ Hui), cuyo origen familiar es de Cantón, antes de ser designado ministro del Estado, había tenido una amplia experiencia como funcionario internacional y en el ámbito de comercio internacional, especialmente con China. El presidente Fujimori aprovechó su vínculo con el país asiático y le encargó los asuntos en esta área.

Además, a comienzos del régimen Alberto Fujimori, Santiago Fujimori fue la persona esencial en el reclutamiento. Preferían usar los lazos laborales y académicos para ponerse en contactos con el personal ideal. En el caso del primer ministro de presidencia de Fujimori, Jorge Lau Kong, él fue colega de Fujimori cuando el último trabajaba en la Universidad y pertenecía al grupo molinero. Martha Chávez fue compañera de estudio de la PUCP de Santiago Fujimori.<sup>27</sup>

Tercero, la autodenominación El Chino de Fujimori, su proyecto neoliberal para la economía y el pragmatismo provocaron una cercanía con la colonia china, especialmente la élite empresarial y el presidente. Aparte, la característica fuerte del presidente de ascendencia japonesa ayudó a formar una imagen más asiática que representaba éxito en esta época. Francis Fukuyama en su libro *Orden y decadencia*

---

27 Carlos Iván Degregori y Carlos Meléndez, "Modernización política sin clase política El perfil tecnocrático del fujimorismo", en *El nacimiento de los otorongos: el congreso de la república durante los gobiernos de Alberto Fujimori (1990 - 2000)*, (Lima: IEP, 2007).

*de la política* explicó la tradición de gobierno fuerte en Asia. Él cree que el grado de opresión de los gobiernos tradicionales asiáticos es mucho mayor que el de Europa, además, en la mentalidad asiática, la autoridad del gobierno es indiscutible. Aparte, a principios de los años 1990, tanto los países asiáticos, Japón, Corea del Sur, Singapur, como la región Taiwán gozaban la fama de Cuatro Tigres Asiáticos debido a sus grandes logros económicos. Por otro lado, China empezó a ganar más peso económico en el mercado mundial. Los gobiernos fuertes que tenían estos lugares y el 70% de la aprobación después del autogolpe de Fujimori, dieron cierto grado de legitimidad a la dictadura fujimorista.

Cuarto, los primeros logros de Fujimori estimularon la pasión política de los descendientes asiáticos. De las elecciones 1990 a 1995, el número de candidatos pasó de 11 a 30. Se percibía una notable dinámica para la política de los descendientes chinos en los años 1990.

La participación política durante el periodo de Fujimori experimentó una ampliación de los cargos públicos que asumieron los Tusanes. Muchos fueron electos como congresistas y alcaldes provinciales, otros fueron nombrados como ministros y prefecto regional, signo del gran apoyo público hacia el partido fujimorista y la gran confianza del presidente hacia los Tusán. Por ejemplo, en las elecciones de Congreso Constituyente Democrático de 1992, Victor Joy Way ganó 64.637 votos ocupando el undécimo lugar entre 80 congresistas.<sup>28</sup> Pero cabe señalar que la mayoría de los electos fueron miembros de los partidos fujimoristas, igual que lo que pasó en la primera presidencia de Alan García, cuando los electos y los ministros fueron de APRA.

La participación indirecta tampoco paró. El famoso empresario Tusán, Erasmo Wong Lu, aprovechando el sesquicentenario de la inmigración china al Perú, fundó una nueva asociación de los Tusanes con el nombre Asociación Peruano China y encabezó la Comisión del Sesquicentenario de la Inmigración China al Perú con la participación de la Sociedad Central de Beneficencia China, la Comisión de Recuperación del Barrio Chino, la Asociación de Damas de la Colonia China, etc. Ellos programaron varias celebraciones, entre las cuales estuvieron la visita al presidente Fujimori, premiación a los Tusanes sobresalientes y cuatro simposios en la sala del Congreso invitando a más de 10 personas distinguidas a hablar de los diversos aspectos de la inmigración china en el Perú con la cooperación del mismo instituto.

---

28 Fernando Tuesta Soldevilla, *Perú político en cifras : 1821-2001*. (Lima : Fundación Friedrich Ebert, 2001).

El aumento del peso económico y la influencia de la República Popular China empezó a unir a los dos grupos de Tusanés que contaban con diferentes preferencias políticas. Sin embargo, unos descendientes chinos seguían sus contactos con Taiwán y el mismo presidente Fujimori firmó el Decreto Supremo No. 014/RE, mediante el cual el Gobierno Peruano admitió el cambio del “Centro Comercial del Lejano Oriente S.A.” por el de la “Oficina Económica y Cultural de Taipei” debido a las razones económicas.

Los congresistas, los ministros y otros funcionarios con ascendencia china rompieron el estereotipo de los inmigrantes chinos que solo se dedicaban al comercio sin meterse a la política. La maduración en la política les estimuló a sumarse a los puestos públicos y realizar sus ambiciones participando en el desarrollo del país de manera más directa. Al mismo tiempo, los que tenían el interés de acercarse a China, aprovecharon su puesto y su identidad, contribuyeron a las relaciones bilaterales y ganaron beneficios y fama en ambos países.

## **La etapa pos-Fujimori**

En la etapa pos-Fujimori, la intensa presencia en la política peruana decayó cuando Fujimori se marchó del Perú. De 2002-2011, la colonia china mantenía silenciosa en comparación con las dos décadas pasadas. Pero no fue una ausencia absoluta. En el segundo gobierno de Alan García, José Antonio Chang, hijo de Eugenio Chang Cruz, exdiputado y senador, fue asignado ministro de Educación y se desempeñó desde 2006-2011, también se ocupó el puesto de presidente del Consejo de Ministros del Perú de 2010- 2011. En esa etapa, el ingeniero Luis Chang Reyes (陈路, Chén Lù), primero fue nombrado ministro de Transporte y luego embajador en China. Su sucesor, Jesús Jay Wu Luy (伍绍良, Wǔ Shàoliáng) también es descendiente chino. Ellos contribuyeron directamente a la relación sino-peruana. Nelson Chui Mejía fue elegido como gobernador regional de Lima de 2007-2010 y reelecto en el mismo puesto de 2015-2018.<sup>29</sup>

Justo en esta época, los descendientes chinos hicieron otro nuevo intento en la política peruana que fue postularse a la presidencia. En las elecciones de 2006, tres de ellos lo intentaron, pero todos fracasaron.

---

<sup>29</sup> Nelson Chui era presidente de la Sociedad de Huacho y de la Cámara de Comercio y Producción de la provincia de Huaura en esa época.

En las elecciones generales de 2011, cinco congresistas con ascendencia china salieron electos representando tres grupos políticos, hecho que significa una recuperación en la participación.

La participación política no se limitaba a los hombres. La congresista Martha Chávez, la ministra de Producción Gladys Triveño y la jefa de ONPE Magdalena Chú fueron representantes.

Se nota que, en este periodo, la participación de los tecnócratas se amplió, pero al mismo tiempo, la participación en la política electoral retrocedió, lo cual representó una disminución en la participación voluntaria en la política peruana.

Aunque no ha aparecido otra figura como Joy Way, la congresista María del Pilar Cordero Jon Tay nos mostró un caso especial. Ella, empresaria de la industria de ropa, se inscribió a las elecciones generales de 2006 por la amistad con la familia Fujimori y el aliento de su hermano y salió electa por Tumbes. Fue presidenta de la Liga Parlamentaria de Amistad Perú – China y contribuyó con la aprobación de Ley 30103 que establece el procedimiento que regulariza la residencia de extranjeros en situación migratoria, la cual ayudó a muchos inmigrantes chinos indocumentados a obtener la residencia legal. Igual que la propia denominación de Fujimori, el Chino, ella usaba la etiqueta en Facebook *LACHINASíTRABAJA* aprovechando la imagen industrial del grupo asiático y al mismo tiempo, consolidando y defendiendo su imagen siendo una descendiente de los chinos con sus trabajos.

Las relaciones entre China y el Perú se vuelven cada vez más estrechas, pero al mismo tiempo, quieren conocerse y entenderse más que nunca, lo cual ha generado nuevas oportunidades y retos para los Tusanés que teóricamente cuentan con la ventaja de vivir con dos culturas.

## Conclusiones

Al revisar la historia de la participación política de la colonia china en el Perú, podemos llegar a unas conclusiones:

1. La colonia china ha experimentado una transformación en la identidad política en general. Al principio, se consideraban más chinos que peruanos, con la integración, se ha despertado la identidad de la ciudadanía peruana y al mismo tiempo, empezaron a madurar políticamente.

2. La participación también cambia de la colectiva a la individual por las características de las actividades de cada periodo.
3. La participación política de la colonia está estrechamente vinculada con el contexto histórico y el entorno social. A lo largo de la historia, la participación política de la colonia china, tanto colectiva, como individual siempre tiene que ver con los acontecimientos sociales, lo mismo pasa con altibajos de estas actividades.
4. La participación en la política peruana, especialmente en los últimos años, es un resultado de la integración social, la acumulación de riqueza y el ascenso social. El aumento de la participación representa una mutua recepción entre los descendientes chinos y el pueblo peruano, lo cual significa una profunda integración de la colonia a la sociedad peruana. Participar en las elecciones significa contar con apoyos económicos para materializar las campañas electorales, en unos casos con su propio dinero; al mismo tiempo, es un signo de tener buen contacto con los actores principales de la política peruana.
5. La actitud del Gobierno chino siempre tiene una influencia en su opción política. Cuando más control tenía el Gobierno, la identidad política china era más fuerte. Cuando el Gobierno dejó de intervenir en los asuntos locales de la colonia, los descendientes tienen más oportunidad de participar en la política local.
6. La participación política está altamente relacionada con el líder en poder y su preferencia de reclutamiento. No podemos ignorar la alta coincidencia de la participación política especialmente en las elecciones generales con los líderes del Estado o con los partidos que ganaban muchos puestos parlamentarios, tanto en el caso de APRA como en los partidos fujimoristas.

## Bibliografía

A. Kuhn, Philip. *Los chinos entre otros: la emigración en la época moderna*. Nanjing: Editorial de pueblo de Jiangsu, 2016.

孔飞力, 《他者中的华人——中国近现代移民史》。南京: 江苏人民出版社, 2016。

Anónimo, “Haya de la Torre y la colonia china”. *Oriental*, no. 554-5 (1978): 8.

Carlos Acat Koch, “Asamblea constituyente”. *Oriental*, no. 550 (1978): 4-6.

Chen, Hansheng (editor), *Compilación de materiales históricos de trabajadores chinos que se van al extranjero (Parte I, Tomo 3)*. Beijing: Compañía Editorial Zhonghua, 1985.

陈翰笙主编, 《华工出国史料汇编》(第一辑)(三)。北京: 中华书局, 1985。

Degregori, Carlos Iván y Carlos Meléndez. *El nacimiento de los otorongos: el congreso de la república durante los gobiernos de Alberto Fujimori (1990 - 2000)*. Lima: Instituto de Estudios Peruanos, 2007.

De Trazegnies Granda, Fernando. “*Discurso por el sesquicentenario de la inmigración china*”. *Derecho PUCP*, no. 52 (1999): 1011-1028.

Gao, Weinong. *Revisión de la historia, sociedad y actividades culturales de los inmigrantes chinos en el extranjero en América Latina (Tomo 1,2)*. Guangzhou: Editorial de la Universidad de Jinan, 2012.

高伟浓. 《拉丁美洲华侨华人移民史、社团与文化活动远眺(上、下)》。广州: 暨南大学出版社, 2012。

Kishikawa, Takeshi. “The End of ROC’s Extra-territorial Politics: Overseas Chinese Representatives in the liberalization period”. Ponencia, I Congreso Internacional de Estudios sobre China. Universidad de Costa Rica. 21 de noviembre de 2019.

Lausent-Herrera, Isabelle. "Tusans (Tusheng) and the changing Chinese community in Peru". *Journal of Chinese Overseas*, (2009): 115-152.

Li, Anshan. "Supervivencia, adaptación e integración de los chinos en América Latina", en *Informe anual del estudio de los chinos en el ultramar (2013)*, editado por Qiu Jin. Beijing: Editorial académica de ciencias sociales, 2014.

李安山, "拉丁美洲华侨华人生存、适应与融合", 在《华侨华人研究报告(2013)》, 丘进编著。北京: 社会科学文献出版社, 2014。

Liu, Xiaojie. "Un análisis sobre la influencia de los chinos peruanos a la relación sino peruana". Tesis de Maestría en Relaciones Exteriores, Universidad de Asuntos Exteriores de China, 2015.

刘小洁. 《浅析秘鲁华侨华人对中国与秘鲁关系的影响》, 外交学院研究生毕业论文, 2015。

Liu, Yehua. *Tierra extraña, tierra natal: un estudio de la transformación centenaria de la sociedad china en América Latina*. Beijing: Editorial de la Universidad de Renmin. 2015.

刘叶华, 《他乡·故乡: 拉美华人社会百年演变研究》。北京: 中国人民大学出版社, 2015。

Recibo del Departamento de Transporte del Sucursal de Kuo Min Tang en Callao, Perú, 1 de octubre, 1920.

秘鲁国介休埠中国国民党交通部收条, 1920年10月1日。

<http://archives.kmt.org.tw/cgi-bin/gs32/gsweb.cgi?o=ddirectory&s=id=%22KDIR00432482%22.&searchmode=basic>

Rodríguez Pastor, Humberto. *Presencia, influencia y alcances: Chinos en la sociedad peruana 1850-2000*. Lima: Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2017.

Rodríguez Pastor, Humberto. *La rebelión de los rostros pintados*. Huancayo: Instituto de estudios andinos, 1979.

Sociedad Central de Beneficencia China, *La Sociedad Central de Beneficencia China y los chinos peruanos, 1886-1986* Número especial del Centenario de la Sociedad Central de Beneficencia China, Lima 1986.

中华通惠总局, 《秘鲁中华通惠总局与秘鲁华人1886-1986——秘鲁中华通惠总局成立一百周年纪念特刊》。利马, 1986。

Tuesta Soldevilla, Fernando. *Perú político en cifras : 1821-2001*, Lima : Fundación Friedrich Ebert, 2001.



# Salud pública en la cocina: comida y xenofobia antichina en México<sup>1</sup>

---

Ivonne Virginia Campos Rico

## Introducción

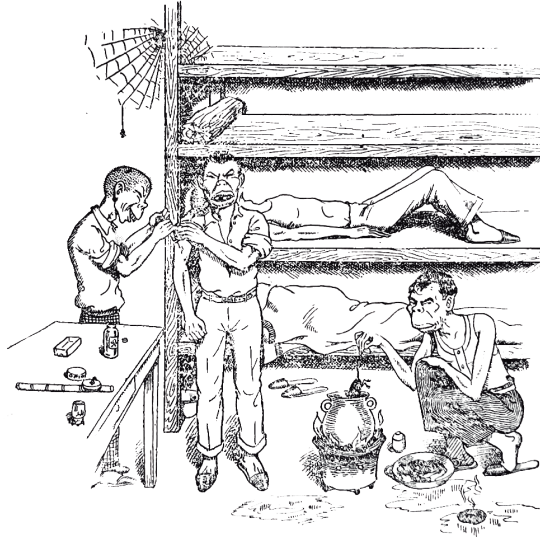
**E**n 1932, José Ángel Espinoza publicó el libro *El Ejemplo de Sonora*, editado en el entonces Distrito Federal, en México. La imagen 1 es una de las que ilustran profusamente el documento: un grupo de hombres, que representan a los inmigrantes chinos en el imaginario del movimiento antichino, se encuentran hacinados en un espacio en el que unos duermen, otros se inyectan alguna sustancia, y uno más, cocina una rata en una olla colocada en una hoguera en el piso. El ambiente se percibe insalubre, sucio, lleno de telarañas y desechos en el piso que parecen representar excremento y orina. En el pie de la imagen, se lee: “¡Oh raza moribunda y viciosa! ¡Esta es la escuela que has traído a América!”.

El presente texto tiene como objetivo analizar los caminos que el mecanismo político antichino puso en marcha durante las décadas de 1920-1930 en México, para controlar a la población china en este país, bajo el argumento de los riesgos a la higiene y salud pública —entonces referida como salubridad— que supuestamente implicaban sus actividades económicas, en particular, las dedicadas a la elaboración y venta de productos alimenticios. Desde una perspectiva de biopoder, se observa la campaña antichina como manifestación del poder de la xenofobia y el racismo de Estado. Utilizando la alteridad confrontada entre el nosotros/lo limpio/lo civilizado, versus los otros/lo sucio/lo degradado, los miembros de las campañas antichinas, auspiciadas por gobiernos locales y estatales, impulsaron ideas racistas en contra de la población china, presentada como un riesgo a la salud pública, y que tuvieron como fin último su expulsión del territorio mexicano. A la fecha, los alimentos aún son el ámbito de disputa identitaria en la que distintas prácticas culturales entran en tensión.

---

1 El presente texto forma parte de la investigación realizada en el proyecto “Identidad, racismo y alimentación: la cultura alimentaria entre migrantes extranjeros”, apoyado por CONACYT (México) a través del programa Estancias Posdoctorales Vinculadas al Fortalecimiento de la Calidad del Posgrado Nacional (2017-2019).

Imagen 1.



“¡Oh raza moribunda y viciosa! ¡Esta es la escuela que has traído a América!”<sup>2</sup>

## Alimentación e higiene

Para hablar de alimentación, se debe empezar por la cocina. En la vida cotidiana, la división en espacios públicos y privados define nuestros pasos y relaciones. Sin embargo, hay espacios de la cotidianidad que son generalmente privados como la alcoba, mientras que hay otros, como la cocina, que son ambivalentes, pues a veces está situada en la esfera privada y otras en la pública.<sup>3</sup> Esa ambigüedad responde, entre otras cosas, al hecho de que la cocina no solo es un espacio de producción y transformación de los alimentos, sino que es también un espacio de consumo, de socialización, de conocimiento y de intimidad. De tal manera que la cocina interesa tanto por su carácter proveedor como por sus posibilidades socializantes.

Para Fischler,<sup>4</sup> la cocina es más que los ingredientes, es un asunto de clasificaciones, normas, reglas, acuerdos, que dan orden y sentido al mundo. De este modo, “el término *cocina*, en un sentido amplio, cultural, denota, además de unos ingredientes básicos, unos principios de condimentación caracterís-

2 José Ángel Espinoza, *El ejemplo de Sonora* (México: s.e., 1932), 47.

3 Sarah Bak-Geller, *Habitar una cocina* (Guadalajara: Universidad de Guadalajara, 2006), 15.

4 Claude Fischler, *El (h)omnívoro. El gusto, la cocina y el cuerpo* (Barcelona: Anagrama, 1995), 183.

ticos, así como unos procedimientos culinarios, un conjunto de reglas, usos, prácticas, representaciones simbólicas y valores sociales, morales, religiosos, e higiénicos o sanitarios”.<sup>5</sup> Es por esto importante observar la calidad de público/privado que tiene la cocina: implica la regulación de la vida en todo espacio, momento, circunstancia.

La vida en las cocinas involucra todos los aspectos de la cotidianidad, entre ellos, la higiene. Las formas en las que se seleccionan, tratan y preparan los alimentos, son de incumbencia profunda para las sociedades, en la medida en que aquello que se come se incorpora al cuerpo, es parte nuestra y, por lo tanto, se convierte en nosotros mismos: “Incorporando los alimentos, hacemos que accedan al colmo de la interioridad. Es justamente lo que entiende la sabiduría de los pueblos cuando afirma que “somos lo que comemos”; por lo menos, lo que comemos se convierte en nosotros mismos”.<sup>6</sup> El principio de incorporación es el acto fundamental de la alimentación, pues es material y es simbólico, toca a la identidad, por lo tanto, está mediado por las reglas que dicta la higiene de cada sociedad.

La higiene está definida por consideraciones médicas, que a su vez, se han regido desde la visión hipocrática a partir de la identificación de “los alimentos adecuados a todas las necesidades del hombre”.<sup>7</sup> Higiene y alimentación son dos aspectos de la vida social que, a partir de la segunda mitad del siglo XIX, han sido usados, en Europa y las regiones sometidas a los controles coloniales europeos, para definir comportamientos considerados como civilizados (el toque occidental en su misión civilizadora), y con ello, imprime visiones clasistas y racistas a las diversas formas de vivir tanto la higiene como las prácticas alimentarias.

Los nacionalismos modernos impulsan la necesidad de definir los comportamientos considerados civilizados, e identificar los elementos civilizatorios que aportan a la construcción de las naciones modernas. El siglo XIX ve nacer los nacionalismos latinoamericanos de la mano de disciplinas científicas que se consolidan a la sombra del paradigma positivista: la antropología, la sociología, la medicina legal, y por supuesto, la higiene social. La posición pa-

---

5 Jesús Contreras, “¿Seguimos siendo lo que comemos?”, *Identidad a través de la cultura alimentaria. Memoria simposio* (México: Conabio, 2013), 41.

6 Fischler, *El (h)omnívoro*, 11.

7 Juan Pío Martínez, “Higiene y hegemonía en el siglo XIX. Ideas sobre alimentación en Europa, México y Guadalajara”, *Espiral* 8, n.º 23 (enero-abril 2002): 160.

radigmática de la higiene social veía en los sectores pobres de la sociedad el mayor peligro para la civilización, pues eran factor de degeneración nacional, ya que los pobres y marginados poseían un impulso innato a la vagancia, a la criminalidad, a la suciedad.<sup>8</sup> A los pobres y los indígenas, fueron sumados algunos extranjeros como fuente de degeneración social, lo cual agregó al nacionalismo la xenofobia como componente indispensable para la definición entre un nosotros, los civilizados, y los otros, los degenerados. Por lo tanto:

El racismo queda ligado al funcionamiento del Estado/Nación en la medida en que este se ve obligado a implementar una política de seguridad biológica destinada a mejorar los patrimonios genéticos de la “raza” nacional, debiendo a la vez, ser capaz de protegerla de la degeneración eliminando a los “inferiores”, a los “anormales, y a los degenerados”.<sup>9</sup>

Así, las disposiciones civilizatorias decimonónicas dotaron a los médicos de la autoridad para ser quienes determinaran la moral sexual y conyugal, convirtiéndose en censores del comportamiento, los gustos y la vida íntima, y permitiendo así que la salud pública fuera la guía para la definición de los elementos idóneos para conformar las naciones. En Latinoamérica, Europa y el mundo anglosajón, los estudios médicos sobre salud pública de la época, dedicaron esfuerzos a identificar lo que consideraban “rasgos atávicos (crimínógenos)” y lo que creían los efectos de la colonización en los indígenas (particularmente en México), de quienes se pensaba eran proclives a todo tipo de comportamientos identificados como degenerados: criminalidad, prostitución, alcoholismo, pereza, etc. De esta manera, la perspectiva racial del darwinismo social se colocó en el centro de la construcción nacional, identificó a “los grupos raciales que no formaban parte del mundo ‘civilizado’ [que] fueron caracterizados como infantiles y/o degenerados”.<sup>10</sup> Entre estos grupos, estaban los inmigrantes chinos.

---

8 Fernanda Núñez Becerra, “La degeneración de la raza a finales del siglo XIX. Un fantasma “científico” recorre el mundo”, en *Los caminos del racismo en México*, coord. por Jorge Gómez Izquierdo (México: BUAP-ICSH-Plaza y Valdés, 2005), 68-69.

9 J. Jorge Gómez Izquierdo, “Racismo y nacionalismo en el discurso de las élites mexicanas: Historia Patria y Antropología Indigenista”, en *Los caminos del racismo en México*, coord. Jorge Gómez Izquierdo (México: BUAP-ICSH-Plaza y Valdés, 2005), 118.

10 Núñez, “La degeneración de la raza”, 69.

## El racismo antichino como promotor de la higiene pública

La higiene y la salubridad pública continuaron como espacios de definición nacional a partir de la revolución. Para el régimen posrevolucionario, la propaganda higiénica era una de las vías que se utilizaban para “regenerar” al pueblo mexicano, de llevarlo por la vía del progreso y la “civilización” homogeneizadora —tan largamente anhelada— a través del establecimiento de una “dictadura sanitaria”, único tipo de dictadura tolerable en el nuevo régimen emanado de la revolución. Así se modificarían las prácticas consideradas antihigiénicas del pueblo, refiriéndose en particular, a las clases pobres, marginadas y a los indígenas.<sup>11</sup>

En la Asamblea Constituyente de 1917, el diputado por el estado de Nuevo León, José María Rodríguez, afirmó que la “dictadura sanitaria” era una necesidad urgente, y “apelando a sentimientos nacionalistas, argumentó que en México era palpable ‘nuestro estado lastimoso de vivir’ por lo que era indispensable ‘imponer la regeneración de nuestra raza’, pues éramos “un país empobrecido que además tenía que sobrellevar la carga de ‘los componentes de nuestra raza’”. La iniciativa quedó establecida en el artículo 73 de la Constitución de 1917, se creó el Consejo Superior de Salubridad y posteriormente el Departamento de Salubridad Pública, que dictaría la “federalización de la salubridad”.<sup>12</sup>

Si bien las campañas del Departamento de Salubridad Pública atendieron epidemias como el tifo o la fiebre amarilla, de manera especial atacaban a los entonces llamados “males sociales”, como el alcoholismo y la prostitución. Los grupos marginales y los pobres fueron blanco de las políticas de salubridad, creando sectores poblacionales que padecieron la pobreza como un mal social.

La salubridad pública estaba ligada a la búsqueda de un perfil nacional que definiera a la población mexicana, búsqueda que descansaba en una idea del mestizaje que priorizaba los elementos europeos, por encima de los indígenas, los africanos (negados de hecho hasta finales del siglo XX) y de otros y muy diversos orígenes. Las élites mexicanas veían al mestizaje como un

---

11 Ernesto Aréchiga Córdoba, “«Dictadura sanitaria», educación y propaganda higiénica en el México Revolucionario, 1917-1934”, *Dynamis*, n.º 25 (2005): 119.

12 Aréchiga, “«Dictadura sanitaria»”, 121-122.

proceso biosocial, necesario para “mejorar” a la población (en términos generales, *blanquear*, europeizar a la población, lo que hasta hoy se conoce como “mejorar la raza”), por lo tanto, había que cuidar que en él no intervinieran elementos considerados como contaminantes. La preocupación de las élites mexicanas decimonónicas, tanto conservadores como liberales, se centraba en la diversidad étnica, considerada racial en esa época: “Toda nación se divide en lo que llamamos *gente decente y plebe*; pero la gente decente y la plebe en España, Francia, Inglaterra, es española, francesa e inglesa, de suerte que ambas clases forman un pueblo homogéneo. No es así entre nosotros: la gente decente pertenece casi en su totalidad a la raza blanca y la plebe a la de color, y aunque ambas son mexicanas, no forman un pueblo homogéneo”.<sup>13</sup>

La presencia china en México, a partir de este periodo y hasta la primera mitad del siglo XX, fue vista en general como uno de esos elementos que afectarían negativamente a la población mexicana; se les consideró contrarios a las búsquedas por “mejorar la *raza*” y en diversos espacios se les veía como un grupo “inasimilable” a la cultura y población mexicana. Los discursos xenófobos tomaron vuelo hacia finales del siglo XIX, cuando en el periodo porfiriano se promocionó la inmigración europea con fines de poblamiento-experimento que en general fracasó y cuando la industrialización se realizó en gran medida a través de capitales extranjeros. En este contexto, la presencia extranjera fue asociada, en los discursos revolucionarios antiporfiristas, con las presiones sociales ejercidas contra obreros, campesinos y pobres, por lo que la xenofobia fue una de las herramientas discursivas que la Revolución hizo suya, al usarla como “elemento de movilización política, [que] se dirige, en especial, contra los *súbditos* de otros monarcas y los *herejes*”.<sup>14</sup>

La población de origen chino en México vivió los efectos de las políticas higienistas en el país, lo que es visible de manera clara en las leyes y normas que se elaboraron para controlar y minimizar su presencia en el país. El movimiento antichino, surgido en la etapa posrevolucionaria al calor de los reclamos sociales hacia el régimen porfiriano, poco a poco elaboró un discurso destinado a eliminar la participación de los chinos en la configuración nacional mexicana. Iniciado en 1916, el movimiento

---

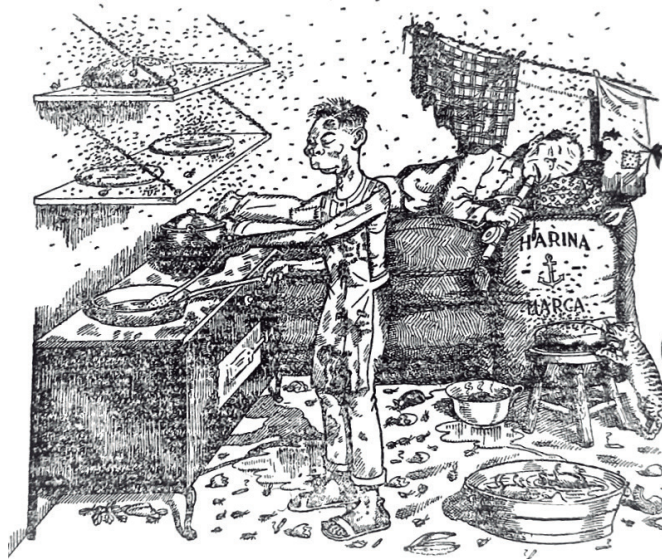
13 Tomado de El Monitor Republicano, 9/julio/1848, en Tomás Pérez Vejo, “La extranjería en la construcción nacional mexicana”, en *Nación y extranjería*, coord. por Pablo Yankelevich (México: UNAM, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, Programa Universitario México Nación Multicultural, 2009), 164.

14 Pérez, “La extranjería”, 149.



antichino alcanzó su clímax entre 1930 y 1933, con la expulsión de población china en los estados de Sonora, Sinaloa, Baja California, Chihuahua y Tamaulipas.<sup>15</sup>

Imagen 2.



“Entre mugre y microbios el chino condimenta los alimentos que después el público saborea plácidamente”.<sup>16</sup>

En el discurso antichino presentado por José Ángel Espinoza, los inmigrantes chinos eran denominados a partir de posturas xenófobas: se les llamaba, entre otras muchas denominaciones, “súbditos del celeste imperio”, “adoradores de Buda”, “amarillos”, “hombrecillos” al comparárseles con los europeos de quienes se decía merecían “el título de hombre civilizado”.<sup>17</sup> Las denominaciones están a tono con la xenofobia posrevolucionaria, que designa a los chinos a partir de las diferencias que el nacionalismo de la época desea resaltar, que hace la diferencia entre nosotros (civilizados) y los otros: ciudadanos mexicanos vs. súbditos chinos, las virtudes femeninas mexicanas y su responsabilidad en cuanto a la descendencia ideal, cristianismo vs. budismo y confucianismo, y las prácticas alimentarias.

15 Mónica Cinco, “La expulsión de chinos de los años treinta y la repatriación de chino mexicanos de 1960” (Tesis de Maestría en Estudios de Asia y África, El Colegio de México, 2009), 27.

16 Espinoza, *El ejemplo*, 102.

17 Espinoza, *El ejemplo*, 20.

El discurso higienista dirigido a las mujeres mexicanas que se casaban con inmigrantes chinos era particularmente violento. El control del cuerpo de las mujeres, como responsables del idealismo de “mejorar la raza”, las convertía en sujetos de todas las disposiciones higienistas necesarias para hacerlas cumplir su papel. En *El Problema chino en México*, José Ángel Espinoza identifica a las esposas mexicanas de los inmigrantes chinos como parte de los “chineros inofensivos”, de quienes dice son “mujeres detestables que son más propiamente pálidas floraciones de las inmundas cloacas sociales, que se entregan al comercio carnal y clandestino con individuos de nacionalidad mongólica”.<sup>18</sup>

La prohibición del matrimonio entre mexicanas e inmigrantes chinos se colocó como un esfuerzo más de la salubridad pública, pues en palabras de Espinoza, “el Estado, desde hace siglos, tiene el derecho de evitar las uniones llamadas ‘criminales’ cuando los contrayentes o alguno de ellos tiene en su organismo gérmenes que arruinarían la salud y arrojarían al mundo productos degenerados que habrían de constituirse en una carga pública y en una vergüenza humana”.<sup>19</sup> El discurso toca inclusive la repulsión por la homosexualidad, vista como características femeninas que el autor asegura los chinos tienen, y por lo cual “las mujeres de esta tierra los veían con esa natural repulsión de la mujer hacia los afeminados, pues los chinos, lavando “lopa” (sic) y pelando pollos, entre vasijas y cabezas de ajo, antojábanse a las gentes auténticos jotos que, ocupados en quehaceres del sexo débil, solo les faltaban las faldas”.<sup>20</sup> Adicionalmente, también dentro del discurso higienista de la salubridad pública, afirmaba que los hijos de mexicanas y chinos heredaban enfermedades que se consideraban propias de los chinos, en un sentido racial. En este caso, el diputado Juan de Dios Bátiz, aseguró en sesión de la Cámara en septiembre de 1930, que cuando él era funcionario del gobierno de Sonora, “se hizo una estadística por los médicos de salubridad del Estado, y éstos comprobaron que, *en el noventa y cinco por ciento de los casos, los hijos de chinos traen enfermedades muy serias en la sangre y otras como la tracoma; el beri-beri y la lepra, etc.*”.<sup>21</sup>

---

18 José Ángel Espinoza, *El problema chino en México* (México: Porrúa, 1931), 154.

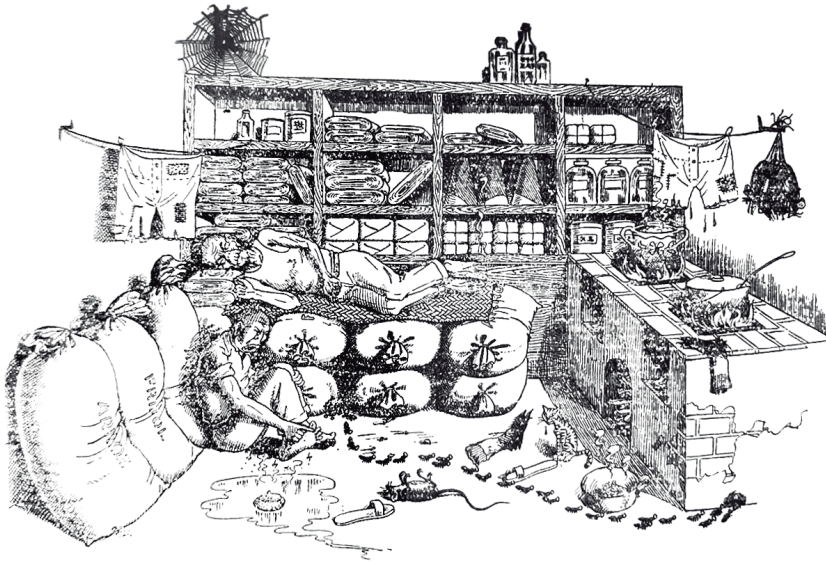
19 Espinoza, *El problema*, 164.

20 Espinoza, *El problema*, 168.

21 Espinoza, *El ejemplo*, 62.



Imagen 3.



EL EJEMPLO DE SONORA

“El sudor y la mugre entran también en la receta china para la elaboración del pan...”<sup>22</sup>

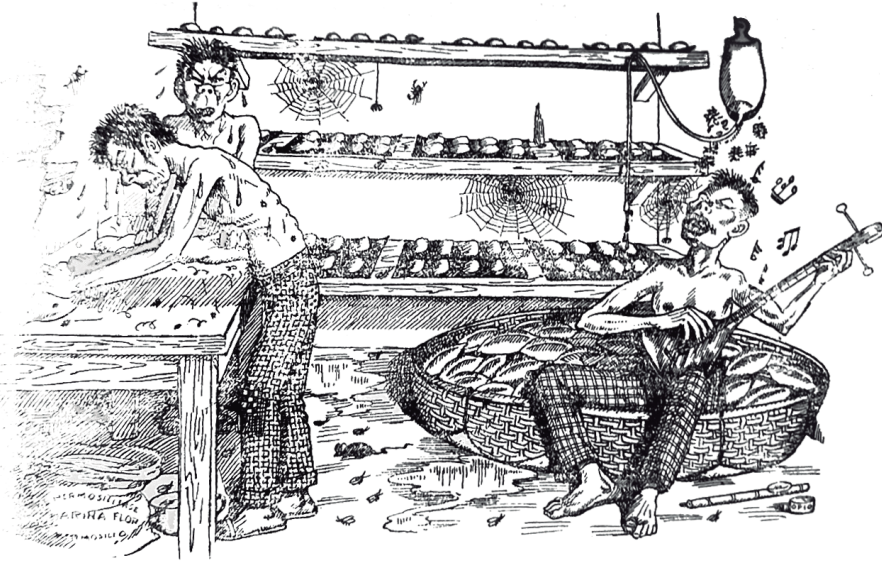
La comida fue uno de los espacios centrales de interacción de los inmigrantes chinos en el territorio mexicano —como lo ha sido hasta el día de hoy en todo el mundo—. Las prácticas alimentarias de los inmigrantes chinos fueron foco de atención de quienes rechazaban tajantemente su presencia, y se les señaló de tener costumbres antihigiénicas, se les acusó de violar las reglamentaciones de la Salubridad Pública, y de atentar contra las costumbres alimentarias mexicanas. Espinoza asegura que, para los chinos, había sido “letra muerta las disposiciones sobre Salubridad Pública contenidas en el Código Sanitario”, y que había que exigírseles cumplirla, considerándolos “una colonia rebelde, viciada y perniciosa para la vida regular de la sociedad”.<sup>23</sup>

Sobre las prácticas culinarias y alimentarias de los inmigrantes chinos comenzó entonces a tejerse toda una colección de dichos y mitos, que en el discurso antichino cobijado por la “dictadura sanitaria”, tomaron fuerza. Dos de los aspectos que se muestran, son la higiene al preparar los alimentos, y los ingredientes que se utilizan para cocinar.

<sup>22</sup> Espinoza, *El ejemplo*, 69.

<sup>23</sup> Espinoza, *El ejemplo*, 52.

#### Imagen 4.



EL EJEMPLO DE SONORA

“En trastiendas inmundas, entre miasmas pestilentes y exudaciones de tísicos y leprosos yacen los efectos de consumo público...”<sup>24</sup>

En cuanto a la higiene, el gobierno y legisladores de estado de Sonora, a inicios de la década de 1930, ante la competencia comercial que representaban los chinos entre los pequeños comerciantes del Estado, impulsó la creación de leyes que les permitieran controlar la actividad comercial de los chinos, usaban señalamientos higienistas que aseguraban que los chinos manejaban los productos de sus tiendas con una total falta de higiene. En octubre de 1930, el director general de Salubridad Pública del Estado de Sonora emitió una circular que obligaba a los abarroteros a no vender carne fresca, verdura, medicamentos ni pan. Para José Ángel Espinoza, la circular ayudó a terminar con “una costumbre muy china cuya práctica daba origen a un sinnúmero de enfermedades, que se propagaban entre los consumidores de los sucios establecimientos, que más bien eran infectos semilleros de microbios”.<sup>25</sup>

Resulta interesante observar que para esta época prevalecen ideas asociadas con la teoría miasmática, vigente en los abordajes médicos de la Edad Media y presente aún durante la Ilustración. La teoría miasmática postulaba que:

<sup>24</sup> Espinoza, *El ejemplo*, 67.

<sup>25</sup> Espinoza, *El ejemplo*, 65-66.

... las enfermedades agudas, febriles, purulentas y contagiosas, eran producidas por los miasmas, partículas pútridas que surgían de la tierra en descomposición y provocaban la corrupción del aire, envenenándolo. Esta misteriosa materia insalubre se pegaba luego de persona a persona, o del animal a los seres humanos, por el aliento o por el contacto físico y, de las personas se adhería a las cosas y viceversa, tal como se pega a ellas el perfume...<sup>26</sup>

La idea de la corrupción del aire, del ambiente, se representa en las ilustraciones del antichinismo, cuando alude a “miasmas pestilentes” (ver imagen 4) que contaminan e indica que tales prácticas son propias de determinados grupos sociales. Esto fortalece la percepción de que la simple presencia de los inmigrantes chinos ya ocasionaba ambientes nocivos, y que era indispensable su erradicación.

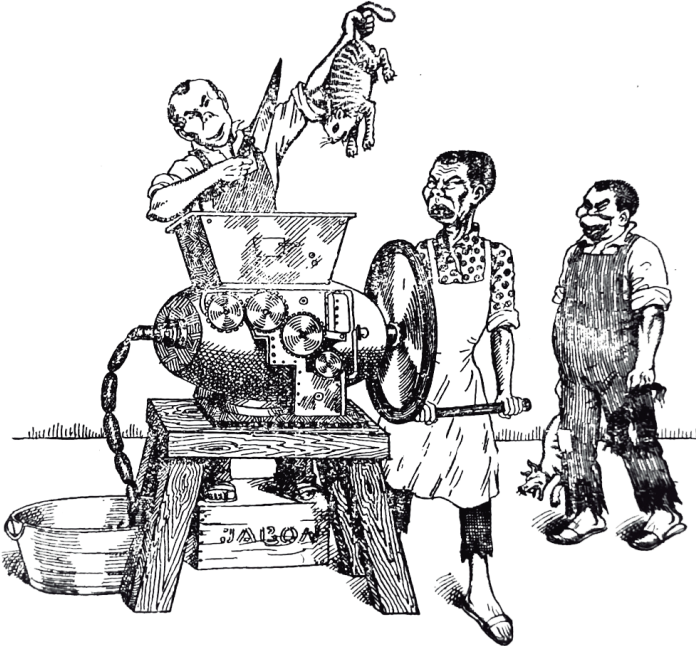
Sobre los ingredientes, se aseguraba que los chinos usaban toda sobra que se encontraban, además de usar carne de animales que en el contexto cultural alimentario mexicano no se comen. En *El problema chino en México*, aseguran que “los chinos elaboran chorizos de perros, gatos, ratas y otros muchos animalejos; se afirma —y esto es lo de menos— que meten a los molinos choriceros pedazos de carnes perdidas, bofes, tripas y todo aquello que no se vende de las reses”.<sup>27</sup> Llama la atención que el uso de vísceras se señale como detestable, ya que en México prácticamente nada de la res se desperdicia, se comen tacos y embutidos de vísceras y éstas son preparadas de muy diversas maneras. No debemos olvidar que el discurso higienista de salubridad pública de la época se enfocaba de manera particular en los hábitos de los más pobres por considerarlos insalubres: comer vísceras es lo más barato, muy probablemente lo que entre los pobres y marginados podía consumirse. Las políticas de salubridad pública, además de ser racistas, eran clasistas.

---

26 Emilio Quevedo V., “Cuando la higiene se volvió pública”, *Revista de la Facultad de Medicina* 52, n.º 1 (enero-marzo 2004): 87.

27 Espinoza, *El problema*, 140.

Imagen 5.



“Una choricería de las más modernas”.<sup>28</sup>

## Conclusiones

Los discursos en salubridad pública tienden al control del cuerpo. Desde la perspectiva foucaultiana sobre el discurso del poder, se puede afirmar que la centralización de la higiene y la salud por parte del Estado es un mecanismo de control que descansa, directamente, en el cuerpo y los hábitos de la población; pero no de todos los sujetos, sino de aquellos que el Estado considera problemáticos para la conformación de un ideal nacional. Provenientes del siglo XIX, las ideas sobre la contraposición racial identifican a una raza como la verdadera, única, y por lo tanto, civilizada y limpia, que es la que detenta el poder, frente a otra u otras que representan los peligros para el patrimonio biológico de la población. Los discursos biológicos-racistas sobre la degeneración se hacen presentes, invitan a “defender a la sociedad contra todos los peligros biológicos de aquella [s] otra [s] raza [s], de aquella sub-raza, de aquella contra-raza que, a pesar nuestro, estamos constituyendo”. En

---

28 Espinoza, *El ejemplo*, 64.

este sentido, el racismo funciona no solo como un enfrentamiento de razas, sino como una “estrategia global de los conservadurismos sociales”, por lo que se está frente “a la aparición paradójica [...] de un racismo de Estado; de un racismo que una sociedad ejercerá contra sí misma, contra sus propios elementos, contra sus propios productos de un racismo interno —el de la purificación permanente— que serpa una de las dimensiones fundamentales de la normalización social”.<sup>29</sup>

El movimiento antichino mexicano representa un racismo de Estado. Dirigido desde los gobiernos e instigado hacia un grupo que ya forma parte integral de la población —pues no solamente señalaba a los inmigrantes, sino también a sus familias compuestas por mujeres mexicanas e hijos, mexicanos por nacimiento—, logró difundir la idea de la presencia china como perniciosa, enmarcada en la búsqueda de un ideal nacional que se queda en eso, en ideal, en la aspiración a la construcción de una “raza” mexicana mejorada, que lleve al país al progreso merecido por ser una raza civilizada. Todos los elementos que le contaminen han de ser modificados o expulsados. Los chinos no eran candidatos a la integración, por lo que el discurso antichino les negaba cualquier posibilidad de permanencia, negaba la integración por medio de la descendencia, para lo cual elaboraron un discurso que sonara irrefutable.

El contexto del higienismo social le dio al antichinismo el ambiente ideal para lograr sus objetivos. Los estados de Sonora y otros en el norte de México fueron testigos de ese triunfo, muestra de la peligrosidad del racismo potenciado como racismo de Estado.

## Bibliografía

Aréchiga Córdoba, Ernesto. “«Dictadura sanitaria», educación y propaganda higiénica en el México Revolucionario, 1917-1934”. *Dynamis*, n.º 25 (2005): 117-143. <https://www.raco.cat/index.php/Dynamis/article/view/114015/142465>

Bak-Geller, Sarah. *Habitar una cocina*. Guadalajara: Universidad de Guadalajara, 2006.

---

<sup>29</sup> Gómez, “Racismo y nacionalismo”, 119. El autor cita a Michel Foucault, *Genealogía del racismo. De la guerra de razas al racismo científico*.

Cinco, Mónica. “La expulsión de chinos de los años treinta y la repatriación de chino mexicanos de 1960”. Tesis de Maestría en Estudios de Asia y África, El Colegio de México, 2009.

Contreras, Jesús. “¿Seguimos siendo lo que comemos?”. *En Identidad a través de la cultura alimentaria. Memoria simposio*. México: Conabio, 2013.

Espinoza, José Ángel. *El ejemplo de Sonora*. México: s.e., 932.

Espinoza, José Ángel. *El problema chino en México*. México: Porrúa, 1931

Fischler, Claude. *El (h)omnívoro. El gusto, la cocina y el cuerpo*. Barcelona: Anagrama, 1995.

Gómez Izquierdo, José Jorge. “Racismo y nacionalismo en el discurso de las élites mexicanas: Historia Patria y Antropología Indigenista”. En *Los caminos del racismo en México*, coordinado por Jorge Gómez Izquierdo. México: BUAP-ICSH-Plaza y Valdés, 2005.

Núñez Becerra, Fernanda. “La degeneración de la raza a finales del siglo XIX. Un fantasma “científico” recorre el mundo”. En *Los caminos del racismo en México*, coordinado por Jorge Gómez Izquierdo. México: BUAP-ICSH-Plaza y Valdés, 2005.

Pérez Vejo, Tomás. “La extranjería en la construcción nacional mexicana”. En *Nación y extranjería*, coordinado por Pablo Yankelevich. México: UNAM, Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, Programa Universitario México Nación Multicultural, 2009.

Pío Martínez, Juan. “Higiene y hegemonía en el siglo XIX. Ideas sobre alimentación en Europa, México y Guadalajara”. *Espiral* 8, n.º 23 (enero-abril 2002): 157-177. <http://www.espiral.cucsh.udg.mx/index.php/EEES/article/view/1229/1110>

Quevedo V., Emilio. “Cuando la higiene se volvió pública”, *Revista de la Facultad de Medicina* 52, n.º 1 (enero-marzo 2004): 83-90. <https://revistas.unal.edu.co/index.php/revfacmed/article/view/43310>



# Trabajo, ocio y recreación de los chinos de Puntarenas, siglo XX

---

*Susan Chen Mok*

## Introducción

**L**a población china, en la ciudad de Puntarenas y en Costa Rica en general, se ha ganado el respeto y cariño de los costarricenses. Ellos son admirados por su disciplina de trabajo, ahorro e inversión, así como su nivel de responsabilidad y compromiso en las actividades que emprenden o las tareas que se les encomienden.

Esto no es de extrañar, puesto que es conocido por la población costarricense, que los chinos son muy trabajadores, y ahorradores, debido a que en pocos años logran su estabilidad económica y familiar, después de que llegaran al país sin recursos. Con la ayuda que reciben, en sus primeros años, de parte de sus familiares radicados en Costa Rica, logran superar su situación socioeconómica y salir avante con sus nuevos emprendimientos, permitiéndoles, pocos años después, también consolidar y dar calidad de vida a su propia familia. Por ello, no es de extrañar que estas personas no tengan tiempo para el ocio y diversión. El arduo trabajo que realizan con jornadas extensas, les limita grandemente el tiempo para dedicarlo a su descanso y recreación. Su principal objetivo es saldar la cuenta con sus familiares o amigos que les ayudaron a emigrar y asentarse en Costa Rica, luego lograr estabilidad económica de sus propios emprendimientos y finalmente asentarse y formar familia ofreciéndoles calidad de vida.<sup>1</sup>

Este trabajo pretende adentrarse en las vidas de un grupo de familias chinas, descendientes directos de inmigrantes chinos o inmigrantes chinos propiamente, para conocer cómo eran sus vidas desde la perspectiva del trabajo, el ocio y la recreación. Se utilizará la técnica de relatos de vida propuesta por Bertaux,<sup>2</sup>

---

1 Susan Chen, "Radiografía de una inmigración china en Puntarenas, Costa Rica", *Revista Estudios*, n.º 26 (junio-noviembre 2013): 104-123.

2 Daniel Bertaux, *Los relatos de vida* (Barcelona: Ediciones Bellaerra S.L., 2005).

junto con un análisis prosopográfico de la muestra de personas entrevistadas, de esta manera se conocerá la práctica individual y grupal de los relatores y sus antecesores, así como construir una biografía colectiva de su vida cotidiana, que permita acercarse al entendimiento del objeto de este estudio.

## Síntesis histórica

Puntarenas es una ciudad portuaria en la costa del Pacífico de Costa Rica. Fue un centro histórico del turismo<sup>3</sup> durante gran parte del siglo XX por lo que se le catalogó como el Balneario Nacional.<sup>4</sup> Además, durante los siglos XVIII, XIX y XX, Puntarenas jugó un papel importante en la economía nacional, al ser uno de los principales puertos de exportación e importación de productos del país, lo cual generó un crecimiento económico en esta ciudad y sus alrededores.<sup>5</sup> Estas condiciones favorables del puerto de Puntarenas atraieron a muchos comerciantes y emprendedores, extranjeros inmigrantes, quienes vieron en esta ciudad un lugar ideal para asentarse y la oportunidad de prosperidad. Entre estos grupos de inmigrantes se encontraban los chinos.

Los primeros inmigrantes chinos que llegaron a Costa Rica ingresaron por la costa Pacífica en 1855 contratados para realizar trabajos de agricultura, construcción del ferrocarril y oficios domésticos.<sup>6</sup> Aunque los primeros chinos llegaron en condiciones de esclavitud y en una época en la que había xenofobia en el país, principalmente, hacia los chinos,<sup>7</sup> esto no fue impedimento para que muchos superaran esa situación. La prosperidad que se vivía en el puerto también les favoreció. Ellos supieron aprovechar la oportunidad que ofrecía esta ciudad y empezaron a levantar sus propios negocios. Emprendieron negocios de taquillerías, pulperías, tiendas, almacenes, res-

---

3 Allen Cordero, *Los viejos y olvidados centros históricos del turismo: algunas evidencias para el caso costarricense* (San José: FLACSO, 2011).

4 Gabriela Gatgens, *Puntarenas la Perla del Pacífico* (2004).

5 Arabela Valverde, *La ciudad de Puntarenas: Una aproximación a su historia económica y social 1858-1930* (San José: SIEDIN, 2008).

6 Zaida Fonseca, "Los chinos en Costa Rica en el siglo XIX" (Tesis de Licenciatura en Historia, Universidad de Costa Rica, 1979); Lucy Cohen, "Emigración de chinos a Costa Rica 1872-1873", *Revista de Ciencias Social* 119, n.º1 (2008): 39-53; Marlene Loria y Alonso Rodríguez, "La inmigración china a Costa Rica: entre la explotación y la exclusión", *Revista de Historia* 44, n.º 2 (2001): 159-192.

7 Ronald Soto, "Percepciones y actitudes políticas con respecto a la minoría china en Costa Rica: 1897-1911", *Historia y espacio* 5, n.º 32 (2009): 165-223.



taurantes, servicios de transporte, entre otros.<sup>8</sup> Los que lograron mejores condiciones de vida, ayudaron a sus parientes o amigos a salir de su país y asentarse en esta ciudad, en sus alrededores o en otras provincias de Costa Rica.<sup>9</sup> También muchos de ellos enviaron por sus esposas y familia (los casados) o contrajeron matrimonio con coterráneas o nativas costarricenses (los solteros) cuando ya habían logrado su estabilidad económica.<sup>10</sup> Es así como inicia el asentamiento de los chinos en esta ciudad portuaria.

## Aspectos teóricos y metodológicos

Se utiliza la técnica de relatos de vida propuesta por Bertaux.<sup>11</sup> Para Bertaux, los relatos de vida contienen información generalmente exacta basada en hechos reales. Por lo que es posible reconstruir la situación, el problema u objeto a analizar. Además, se realiza un análisis prosopográfico para acercarse al conocimiento de la vida de los inmigrantes chinos, desde la perspectiva del trabajo, el ocio y la recreación. Así las preguntas de esta investigación son: ¿Cómo sobrellevan la vida de trabajo? ¿Tenían tiempo para el descanso y la diversión? ¿Cuáles eran las actividades de ocio y recreación? y ¿cuáles eran los espacios para ello?

El trabajo se basa en los relatos de vida de cuatro inmigrantes chinos y 14 descendientes directos de inmigrantes chinos de la ciudad de Puntarenas. Este grupo tiene las siguientes características: son adultos mayores con edades que oscilan entre 76 a 96 años al 2019, viven o han vivido en la ciudad de Puntarenas. Nueve son hombres y nueve son mujeres.

Se trabaja con este grupo de inmigrantes chinos y descendientes directos de inmigrantes chinos debido a la necesidad de conocer la vida de los primeros inmigrantes que se asentaron en la ciudad de Puntarenas, durante el siglo XX. Aunque ya muchos no están, sí es posible todavía contactar a algunos de

---

8 Valverde, *La ciudad de Puntarenas*; Ricardo Martínez y Andrey Araya, “Wa-Sion: una ventana a la reconfiguración de las sociedades portuarias centroamericanas (1909-1930)”, en *Historia, cultura y aprendizaje del chino 2015*, ed. por Liljana Arsovska (México DF: UNAM, 2015), 47-62.

9 Lai Sai Acón, “De “Puntalín” a Guanacaste: El aporte de los inmigrantes chinos al desarrollo socioeconómico de la ciudad de Cañas Costa Rica”, en *Los chinos de Ultramar: diásporas, sociabilidad e identidades*, ed. por Ricardo Martínez (México DF: Palabra de Clío, 2018), 157-182.

10 Chen, “Radiografía de una inmigración”.

11 Bertaux, *Los relatos de vida*.

sus descendientes directos. Por otro lado, hay una intención y premura de recuperar los relatos de vida de este grupo debido a la posibilidad de su pérdida por la defunción de sus depositarios.

Los descendientes directos entrevistados nacieron en Costa Rica entre los años 1923 y 1943. Se entiende por descendiente directo de inmigrante chino aquella persona cuyos padres inmigraron a Costa Rica. La mayoría de los descendientes cursaron sus estudios primarios y secundarios en Puntarenas y algunos pocos tuvieron el privilegio de cursarlos en la capital.

Los cuatro inmigrantes son mujeres, que emigraron de su país entre 1948 y 1963, en edades que oscilaban entre 19 y 28 años. Sus fechas de nacimiento están entre 1924 y 1942. La razón de emigrar de su país natal fue principalmente la situación social, política y económica que vivía China en esa época. Como se puede observar, las fechas en que estas mujeres emigraron de su tierra natal es coincidente con el establecimiento del Gobierno del Partido Comunista de China, lo cual ocurrió después de una larga lucha civil, así como de otras guerras. A partir de 1949 el dirigente comunista Mao Tse-Tung asume el Gobierno de China, un país sumido en la miseria y el caos total.<sup>12</sup> Pero fue principalmente la propuesta de matrimonio que recibieron, de personas que se encontraban o habían viajado por ellas desde Puntarenas, la oportunidad de salir de China y de ir a un país donde pudieran mejorar sus condiciones de vida. Es así como estas cuatro inmigrantes arribaron a la ciudad de Puntarenas.<sup>13</sup>

## El paisaje puntarenense

El aumento de población en el puerto de Puntarenas hizo necesario que se contara con un hospital, de forma que para 1852 la región se consolidó con un hospital que atendía a la población local y la de todos los pueblos de los alrededores, incluyendo Guanacaste.<sup>14</sup>

---

12 Pedro Ceinos, *Historia breve de China* (Madrid: Silex Ediciones, 2006); Jean-Luc Domenach, *¿A dónde va China?* (Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica, 2006).

13 Ana Acón León, comunicación personal, 16 de setiembre de 2016. María Cheang Chan, comunicación personal, 12 de setiembre de 2016. Chuek Young Sui Mok, comunicación personal, 1 de octubre de 2016. Sonia Lo Tsan, comunicación personal, 1 de febrero de 2016.

14 Valverde, *La ciudad de Puntarenas*.

En la primera mitad del siglo XX, Puntarenas estaba en desarrollo de toda la infraestructura portuaria, vial, eléctrica y sanitaria. Para 1913 Puntarenas contaba con un muelle de hierro que fue reemplazado por uno más moderno en 1930. Junto con esta obra se construyeron además aduanas y el ferrocarril. La conexión de estos tres proyectos modernizó la obra total. La conclusión de la construcción del Ferrocarril al Pacífico trajo consigo mayor afluencia de turismo al puerto a vacacionar, así como una conexión más eficaz con las ciudades de la Meseta Central.<sup>15</sup> La actividad comercial generada por el muelle y el ferrocarril acrecentó el movimiento de turistas, empresarios, comerciantes o simples transeúntes que necesitaban cruzar el Golfo de Nicoya. También por estos años, Puntarenas desarrolló todo un sistema de servicio de cañería y cloacas que permitió atender la demanda de agua potable y la sustitución de las letrinas por un sistema de cloacas y servicios sanitarios, mejorando las condiciones sanitarias de la ciudad por los años 1920.<sup>16</sup>

A partir de 1904 se inició el servicio eléctrico en Puntarenas, aunque rudimentario, garantizaba el alumbrado en los puntos más importantes de la ciudad.<sup>17</sup> Una serie de obras municipales de infraestructura se llevaron a cabo durante las primeras tres décadas del siglo XX. Entre ellas se puede mencionar: el relleno de las Playitas, aceras en la plaza de la iglesia, mejoras en el alumbrado público, mejoras en el servicio de higiene, construcción de la calle de piedra donde se concentraba la mayoría del comercio (las calles eran de arena), construcción de gradas para atender el embarque y desembarque de los pescadores y lecheros, andenes, aceras públicas, reparaciones de edificios como Los Baños, construcción del matadero público (necesario para satisfacer la demanda de carne de la población y garantizar un mayor control de higiene y calidad del producto) y el mercado.<sup>18</sup>

Como puede verse de este pequeño extracto, Puntarenas era un puerto con mucho movimiento de turistas, empresarios y comerciantes. Las autoridades gubernamentales y municipales desarrollaron proyectos para mejorar las condiciones del lugar para que se diera un comercio floreciente y condiciones adecuadas de salubridad para sus pobladores. Los proyectos de

---

15 Valverde, *La ciudad de Puntarenas*.

16 Valverde, *La ciudad de Puntarenas*.

17 Gobierno, *Memorias de Gobernación y Policía* (San José: Imprenta Nacional, 1905).

18 Herberth Ulloa, *El ferrocarril al Pacífico: construcción e incidencias. 1897-1932* (San José: Editorial Costa Rica, 1997); Valverde, *La ciudad de Puntarenas*.

desarrollo infraestructural de la ciudad continuaron durante todo el siglo XX, mejoraron y embellecieron los espacios públicos y privados para el ocio y la recreación, como la playa, los parques, las canchas deportivas, los salones de baile, los quioscos, el balneario público, el Paseo de Los Turistas. En esta breve descripción del paisaje de Puntarenas se asentaron los inmigrantes chinos o los hijos de los inmigrantes chinos del siglo XX.

## **Los descendientes de inmigrantes chinos**

Los relatos de los descendientes directos de inmigrantes chinos dan cuenta de las actividades que realizaban para su ocio y recreación. Este grupo de relatores se caracterizan porque nacieron en el país, se criaron con sus padres en un ambiente de trabajo familiar. En edad escolar cursaron sus estudios primarios en escuelas y colegios de Puntarenas o sus alrededores, y algunos de ellos tuvieron la oportunidad de estudiar en la capital. No tuvieron problemas de desarraigo porque vivían con sus padres, ni tuvieron problemas de adaptación puesto que nacieron y crecieron dentro de una comunidad que los aceptaba sin mayores problemas. Aunque manifiestan haber sido objeto de maltrato verbal en algún momento de sus vidas, estos fueron ignorados, lo cual les permitió enfrentar la xenofobia de algunos pocos vecinos o compañeros escolares.<sup>19</sup>

Los descendientes crecían con normalidad en la comunidad de Puntarenas y disfrutaban de los espacios de ocio como cualquier otro niño o adolescente de la ciudad porteña. Mientras que sus padres trabajaban arduamente extensas jornadas para obtener el sustento y mejorar sus condiciones de vida. Es costumbre que cuando el niño o el joven tenía edad suficiente, ayudaba a sus padres a atender sus pequeños negocios o a cuidar de sus hermanos menores. Esto último principalmente era una tarea asignada a las hijas.<sup>20</sup>

En edad escolar y colegial, sus actividades de ocio y recreación las realizaban con los amigos del vecindario, con sus compañeros de escuela o colegio,

---

19 Yolanda Wong Soto, comunicación personal, 25 de enero de 2016.

20 Athala Li Chen, comunicación personal, 22 de enero de 2016. Jannia Chan Li, comunicación personal, 6 de mayo de 2016. Rosario Chan Golfín, comunicación personal, 9 de setiembre de 2016.

ya sea en el propio centro educativo en los horarios de recreo o en espacios externos fuera del horario escolar, como en los parques de la ciudad, en la playa, en las canchas deportivas públicas o salones de baile. Ayí con nos relata:

No había mucho lugar a donde ir en ese tiempo era... era muy dura la situación económica de nosotros también, no había como ahora la oportunidad de salir y pasear a otros lugares, sí en ese tiempo era muy difícil para nosotros.

Cuando estaba en la escuela... jugábamos fútbol y así, jugábamos a tirar bolinchas todas esas cuestiones... con los amigos siempre, los compañeros de escuela y así... más ticos... bueno y con los primos también salíamos a jugar.<sup>21</sup>

El muelle de Puntarenas era un lugar para el ocio y la recreación, ahí iban a pescar, a lanzarse al mar y nadar, o simplemente iban a jugar en la arena de la playa. En los parques se divertían en bicicleta, los más pequeños; a los adolescentes, se les permitía andar en bicicleta en el Paseo de Los Turistas. También jugaban con la patineta o los patines, jugaban escondidas,<sup>22</sup> quedó,<sup>23</sup> bolinchas.<sup>24</sup> Las niñas además jugaban jackses,<sup>25</sup> cromos<sup>26</sup> y suiza.<sup>27</sup> Todos eran juegos de la época que requerían del encuentro personal con los demás en espacios físicos públicos.

Los adolescentes gustaban de practicar deportes como baloncesto, voleibol, fútbol en las canchas del Parque Mora y Cañas o en las canchas del Paseo de Los Turistas. Era muy común reunirse en la playa y jugar fútbol en la arena. También practicaban tenis de mesa en las instalaciones de la Asociación China.<sup>28</sup> El Club Chino, como se le llamaba a la Asociación China, tenía equi-

---

21 Jesús Ayí Con, comunicación personal, 5 de setiembre de 2019.

22 Juego de niños que consiste en que uno de ellos con los ojos cubiertos contaba, digamos hasta 50, de manera que daba tiempo para que los demás se escondieran. Luego, el que contaba buscaba los escondites de cada uno de ellos.

23 Juego de niños que consiste en que uno de ellos perseguía a los demás hasta alcanzar y tocar alguno, de este modo el que era tocado le correspondía perseguir. También se le llama "La lleva".

24 Juego de niños utilizando canicas de vidrio, se jugaba en el suelo. Consistía en tirar y golpear las canicas del otro sacándolo del círculo en donde se encontraban.

25 Juego de niñas con jackses y una bola que rebota, se juega en un suelo liso. Los Jackes y la bola son piezas pequeñas que caben en una mano. Se lanza la bola y se recogen los jackses, después de un rebote de la bola se debe apañarla.

26 Juego de niñas que consistía en voltear unas figuritas de papel. Ganaba la que lograba todas las figuritas de las otras.

27 Juego de niñas que consistía en brincar un mecate que era sostenido en cada extremo por una niña, las que giraban el mecate y una brincaba en el centro cada vez que el mecate tocaba suelo.

28 Guillermo Apuy Soto, comunicación personal, 7 de junio de 2016.

pos deportivos que participaban en campeonatos a nivel local, nacional e internacional. El siguiente extracto da cuenta de ello:

Alejandro fue campeón de segunda división de Costa Rica de tenis y también Jesús, mis hermanos y muchos de nuestra familia creo que Jacobo y Manuel eran muy buenos jugadores de *ping-pong*, como yo le mencioné Jorge, mi hermano menor, fue el presidente por muchos años de la Federación Nacional de Tenis de mesa y jugó en primera división, creo que Alberto fue campeón de segunda división de tenis de mesa...<sup>29</sup>

Se recuerda al tenista de mesa Adolfo Chin Soto, campeón nacional invicto.<sup>30</sup> También a la campeona centroamericana de tenis de mesa Sonia Hernández Lo.<sup>31</sup> Ambos son descendientes directos de inmigrantes chinos.

Cuando tenían edad, los jóvenes gustaban de salir a bailar con sus amigos o compañeros a los salones de baile de la época, también participaban de las fiestas que se organizaban.<sup>32</sup> Principalmente aprovechaban las vacaciones escolares para disfrutar y divertirse con los amigos y compañeros, chinos y ticos, sin excepción. El siguiente relato muestra esta situación:

Nosotros cuando ya estábamos jóvenes ya de colegio, había un grupo muy lindo como más de 50 personas, ahí nos reuníamos en la calle del comercio, unos eran chinos y ticos, nosotros le decíamos la gallada, nuestra gallada, para vacaciones de 3 meses nos reuníamos y nos íbamos a donde están los kioscos ahí en la playa verdad, a tomar algo y después había un salón de baile que se llamaba “Los Baños” y eso lo tenían solamente por temporadas después lo quitaban porque era de tabla, y ahí nos reuníamos y bailábamos todos pero era muy sano porque nadie tomaba licor, nadie tenía novio solo era una mesa larguísima donde nos sentábamos como 40 personas entre chinos y ticos y ahí bailábamos verdad y pasábamos los 3 meses bien bonito.<sup>33</sup>

En el puerto se abrieron cines, los cuales proyectaban todo tipo de cintas: cine Puntarenas, cine Tabash, cine Central. Los jóvenes y niños asistían a

---

29 Alfredo Alán Sánchez, comunicación personal, 8 de abril de 2016.

30 Arnoldo Rivera, “La huella del campeón”, *La Nación digital*, 9 de agosto de 1999.

31 “Master de Tenis de Mesa Costa Rica al Centroamericano”, *Andrés Brenes deportes*, 13 de setiembre de 2019.

32 Miriam Sánchez Chan, comunicación personal, 26 de mayo de 2016.

33 Miriam Sánchez, comunicación personal.

estos cines para ver películas de la época aptas para sus edades. En las instalaciones de la Asociación Chung Wah (otro nombre que recibió la Asociación China de Puntarenas) también se reunían los descendientes y sus padres cuando podían, para compartir juegos de mesa, tertulias o practicar tenis de mesa.<sup>34</sup> Era común que la Asociación Chung Wah organizara actividades en celebración de fechas importantes de la cultura china, así como paseos a fincas o ríos en otras fechas.<sup>35</sup> De estas actividades principalmente participaban los descendientes, puesto que los padres no podían asistir debido al trabajo que demandaba la atención de sus negocios.

En la Asociación China estaba un chino viejo llamado José Yong. Ahí se hacían actividades. Bueno cuando hay matrimonios ahí se hacían, de paisanos, y del 10 de Octubre siempre hacían, y jugaban “mahjong” (麻将)<sup>36</sup>, y llegaban a leer el periódico, después todo eso lo quitaron, y *ping-pong* jugaban y luego todo eso lo quitaron. Se hacía muchos paseos. Bueno, muchas veces fuimos a la finca, y a jocotear íbamos, ¡una vez fuimos a Limón me parece! ¡Otra vez fuimos a San José a jugar! Yo creo que fútbol o no sé... La finca quedaba en Tortugal en la entrada para ir a Manzanillo, uh todo el mundo iba con sacos y bolsas para agarrar jocotes. También íbamos al río, creo que era el río Lagarto.<sup>37</sup>

Las fiestas para la celebración de fechas importantes de la cultura china eran un atractivo para reunir a la comunidad china. Entre estas fechas se pueden mencionar las siguientes: el Año Nuevo chino, las fechas del Día de la Madre y del Día del Padre, aniversario de la fundación de la Asociación China de Puntarenas y el doble diez<sup>38</sup> (en la actualidad la Asociación China de Puntarenas ya no celebra la fecha del doble diez, en cambio se celebra el Día de la Cultura China). El siguiente extracto da cuenta de ello:

---

34 Miriam Sánchez, comunicación personal.

35 Athala Li, comunicación personal.

36 Se escribe como se pronuncia. Es un juego de mesa chino, para cuatro jugadores, que consiste en repartir 16 piezas (parecidas al dominó) a cada jugador e ir haciendo tripletas.

37 Athala Li, comunicación personal.

38 Se refiere al 10 de octubre, fecha en el que se celebraba la Fiesta Nacional de la República China-Taiwán, actualmente por la nueva coyuntura política, desde la ruptura de relaciones con Taiwán y el establecimiento de relaciones de Costa Rica con la República Popular China en el 2007, se cambió esta celebración por el día de la Cultura China, y se celebra los primeros lunes de octubre. Alonso Rodríguez, “El día de la cultura china en Costa Rica...El día vil del olvido”, *El mundo.cr*, 7 de octubre de 2019.

En la Asociación se hacía muchas celebraciones verdad digamos que el día de la patria que en ese tiempo era el 10 de octubre porque era en Taiwán, ahora es el 1 de octubre, en ese tiempo existía solo una China entonces se celebraba el 10 de octubre, el año nuevo, todas esas cosas, el 15 de setiembre actividades también nacionales, pero... ah y que hacían matrimonios ahí, la fiesta de los matrimonios se hacían ahí.<sup>39</sup>

## Los padres inmigrantes

Como puede verse, durante gran parte del siglo XX, la ciudad de Puntarenas era una ciudad con un comercio y turismo florecientes. Esto favoreció a los pequeños emprendimientos de los inmigrantes chinos, los cuales supieron aprovechar la oportunidad para consolidar su estabilidad económica y familiar.

Es por esta razón que los padres de los relatores que nacieron en Costa Rica tenían mucho trabajo y jornadas laborales extensas, lo que impedía que ellos pudieran participar tan activamente como sus hijos en las actividades de ocio y recreación que organizaba el Club Chino. Sin embargo, conforme su situación socioeconómica mejoraba, era posible no abrir el negocio, lo que se traducía en tener más tiempo libre, como relata Chin Fong:

¡Los chinos nunca tienen día libre verdad! Más antes, que se abría los domingos, ahora, después con el tiempo se comenzaron a cerrar los domingos, pero antes estando el cierre domingo, ellos abrían medio día. Los chinos nunca tienen día libre, ellos no tenían nada de eso.<sup>40</sup>

Sin embargo, cuando tenían días libres, por ejemplo, los días feriados del jueves y viernes de la Semana Santa, los padres gustaban de reunirse en la casa de alguno de ellos, para practicar juegos de mesa como el ajedrez, el “mahjong”,<sup>41</sup> o realizar algún paseo fuera de la ciudad con su familia en algún automóvil, ya fuera prestado de otro paisano o propio si lo tenían. El juego de mesa “mahjong” era muy gustado por este grupo de inmigrantes, tal es así que era muy común la reunión de varios chinos para jugarlo en la casa de alguno de ellos. En este juego, participan cuatro jugadores y con regularidad

---

39 Rogelio Chin Fong, comunicación personal, 8 de agosto de 2016.

40 Rogelio Chin, comunicación personal.

41 Miriam Sánchez, comunicación personal.



había apuestas de por medio. Principalmente eran varones los que jugaban.<sup>42</sup> Algunos de los descendientes, al alcanzar la edad de adulto mayor, tenían este juego como un pasatiempo los fines de semana, incluyendo las mujeres inmigrantes propiamente.

También era costumbre de las familias chinas visitar de vez en cuando a otra familia, espacio que debía ser en momentos que no tuvieran que trabajar en sus negocios, generalmente los domingos, que para la mayoría era el día de descanso. Sin embargo, dependiendo del tipo de negocio, el domingo también era un día de mucho trabajo, como por ejemplo los abastecedores, restaurantes y cines estaban abiertos los domingos. Se puede ver en el siguiente extracto esta costumbre relatada por Sánchez:

Papá cerraba los domingos, los domingos pequeña a veces yo recuerdo que nos llevaban a Barranca allá donde los Chang y donde los Chipsan ahí íbamos a pasear o si no a Boca de Barranca que estaba don Juan Sánchez que era un primo hermano de mi papá. Ahí tenía un bar, un salón de baile y caballos, ahí íbamos a montar, de vez en cuando, no todo el tiempo. Yo estaba muy pequeña, en esa época yo recuerdo que solo los domingos cerraban el negocio.<sup>43</sup>

Por la época existía un cine denominado Sun Yat Sen, ubicado a los 25 metros al oeste del Parque Victoria. Luego este cerró y se abrió otro denominado cine Oriental, ubicado a unos 100 metros de Las Playitas. Ambos cines se especializaban en proyectar películas chinas, por lo que gustaban mucho a esta población. Principalmente asistían los adultos cuando tenían tiempo libre en sus trabajos. También en diversas ocasiones, se proyectaban películas en las instalaciones del Club Chino, las cuales eran muy atractivas y permitían reunir a los coterráneos en un momento de ocio y recreación.

## **Las mujeres inmigrantes**

En el caso de las mujeres inmigrantes, llegaron al país debido al matrimonio que contrajeron en China o iban a contraer en Costa Rica. Ellas se integraron inmediatamente a los quehaceres no solo del nuevo hogar, sino

---

<sup>42</sup> Chuek Young Sui, comunicación personal.

<sup>43</sup> Miriam Sánchez, comunicación personal.

también a colaborar con sus maridos en su negocio. Se resalta acá que los cuatro maridos de estas mujeres eran también inmigrantes, tres de los cuales inmigraron en épocas más tempranas que sus mujeres, solo uno inmigró junto con su esposa.<sup>44</sup> Los maridos que estuvieron antes en Puntarenas, ya eran propietarios de pequeños emprendimientos cuando decidieron contraer matrimonio. La búsqueda de sus esposas la hicieron yendo a China a buscar una,<sup>45</sup> enviaron una carta para pedir una a su familia en China<sup>46</sup> o trajeron a la novia que dejaron en China años antes.<sup>47</sup> Todos ellos eran propietarios de su propio emprendimiento. Tenían pulpería, soda, comisariato y restaurante.

En la época en que todavía no tenían hijos, en los espacios de tiempo libre, las parejas salían a dar una vuelta al Paseo de Los Turistas, como se observa en la siguiente fotografía:

**Imagen 1. María y Claudio en el Paseo de Los Turistas en 1963.**



Fuente: Susan Chen, *Base de Datos Fotográfica Proyecto Recuperación de la Memoria Fotográfica y Relatos de Vida de los Inmigrantes Chinos y descendientes de Puntarenas: Siglo XX*. UCR. Puntarenas, 2016.

---

44 Ana Acón, comunicación personal.

45 Sonia Lo, comunicación personal.

46 Chuek Young Sui, comunicación personal.

47 María Cheang, comunicación personal.

Otras parejas preferían ir al cine como relata Sui Mok:

Recuerdo que el trabajo en el restaurante lo hacíamos en varios turnos, yo trabajaba también en el mismo turno de Juan, él en la cocina y yo en el salón y la caja. En el día había un par de horas libres antes de volver a entrar en el turno de la noche. En esas horas libres acostumbábamos a ir al cine, que quedaba al frente del restaurante, se llamaba Sun Yat Sen o a pasear por la playa o al parque.<sup>48</sup>

Ya con hijos, estas parejas se las ingeniaron para compartir un poco con ellos. Cuando el trabajo les permitía, llevaban en sus coches a sus hijos pequeños a dar una vuelta al parque de la iglesia, al Parque Mora y Cañas o llevaban a sus hijos a jugar a la playa. Las siguientes fotografías dan cuenta de ello.

### **Imagen 2. Familia Hernández Lo y cuñado.**



Fuente: Chen, *Base de Datos Fotográfica*.

Nota: En la foto: Arturo Li (cuñado), Nuri, Sonia María, Sonia Lo San (mamá), Deysi (empleada), Vicente Hernández Hernández (papá) en los Cañones de la Capitanía del Puerto de Puntarenas, Paseo de Los Turistas en 1964.

---

48 Chuek Young Sui, comunicación personal.

**Imagen 3. Chuek Young con William en brazos, Luis y Mario (niños) y atrás su hija Susan en una playa de Puntarenas aproximadamente en 1970.**



Fuente: Chen, *Base de Datos Fotográfica*.

**Imagen 4. Familia Chen Cheang. En la foto: Claudio, María, Doris (atrás en el coche) y Claudio hijo en el parque de la iglesia de Puntarenas en 1966.**



Fuente: Chen, *Base de Datos Fotográfica*.

Como sus jornadas laborales en sus negocios eran largas y no tenían mucho tiempo libre, casi no participaban de las actividades del Club Chino, pero sus hijos sí lo hacían. Se aprovechaba el Jueves y Viernes Santos, días en que el negocio se cerraba, para ir a dar un paseo más largo y visitar familiares en otras provincias; nos relata Sui Mok:

Solo se cerraba el Jueves y Viernes Santo. En esos días se descansaba, y a veces Juan llevaba a toda la familia a dar una vuelta en carro. Como no sabía manejar y no tenía carro, su prima Athala le prestaba uno con el chofer. El paseo consistía en dar una vuelta hacia Guanacaste, parar a comer, visitar a algún familiar pariente de su prima, que vivía en esa zona y devolverse.<sup>49</sup>

## Conclusiones

Los relatos muestran que efectivamente los primeros años de los inmigrantes chinos en la ciudad de Puntarenas fueron de trabajo arduo, buscaban consolidar la estabilidad económica primero y luego conformar una familia después. Los hijos de estas familias de inmigrantes desde pequeños colaboraban en el negocio familiar cuando se les pedía. Los hijos veían el trabajo como algo natural y normal, como parte de su cotidianidad, por lo que colaboraban con gusto en el negocio familiar.

A pesar de las jornadas extensas de trabajo y poco tiempo libre, los padres siempre encontraron tiempo para compartir con sus hijos. Las instalaciones de la Asociación China fueron un espacio para mantener la unión de grupo, aunque los padres no participaban mucho, sus hijos sí lo hacían, tal es así que hasta tenían equipos deportivos de representación. Las instalaciones de la Asociación China también fueron un espacio para conmemorar fechas importantes de la cultura china, además de celebraciones de fechas costarricenses. Aparte de ser un espacio de sociabilidad, en el que se realizaban fiestas de cumpleaños y de matrimonios.

Los hijos de los inmigrantes, infantes y adolescentes disfrutaban el tiempo libre como cualquier otro niño o joven de la comunidad puntarenense, en los distintos espacios que ofrecía la ciudad. Las actividades de recreación de los descendientes se pueden resumir en las siguientes: jugar con sus compañeros de escuela o colegio, jugar partidos de baloncesto, fútbol, voleibol o tenis de mesa; ir a bailes y fiestas;

---

49 Chuek Young Sui, comunicación personal.

participar en las actividades de celebración de alguna fecha importante; disfrutar de alguna película en el cine, ir a jugar en los parques, jugar y bañarse en la playa, ir a ríos y a fincas a jugar u otras actividades organizadas por el Club Chino.

Los padres inmigrantes propiamente, en el poco tiempo libre, su diversión era: jugar “mahjong” en alguna casa o en las instalaciones del Club Chino; ir al Club Chino a tertuliar, a jugar ajedrez, tenis de mesa; ir al cine, dar una caminata en el Paseo de Los Turistas. También visitaban a otras familias cuando había oportunidad y compartían celebraciones de fechas en ocasiones. El Paseo de Los Turistas, la playa, los parques, las canchas deportivas, los salones de bailes, las propias casas, las instalaciones del Club Chino, el cine, las fincas y los ríos eran espacios para el ocio y la recreación de esta comunidad china puntarenense en el siglo XX.

## Bibliografía

Acón, Lai Sai. “«De «Puntalín» a Guanacaste: El aporte de los inmigrantes chinos al desarrollo socioeconómico de la ciudad de Cañas Costa Rica”. En *Los chinos de Ultramar: diásporas, sociabilidad e identidades*, editado por Ricardo Martínez. México D.F.: Palabra de Clío, 2018.

Bertaux, Daniel. *Los relatos de vida*. Barcelona: Ediciones Bellaerra S.L., 2005.

Ceinos, Pedro. *Historia breve de China*. Madrid: Silex Ediciones, 2006.

Chen, Susan. “Radiografía de una inmigración china en Puntarenas, Costa Rica”. *Revista Estudios*, n.º 26 (2013): 104-123.

— *Base de Datos Fotográfica Proyecto Recuperación de la Memoria Fotográfica y Relatos de Vida de los Inmigrantes Chinos y descendientes de Puntarenas: Siglo XX*. UCR. Puntarenas, 2016.

Cohen, Lucy. “Emigración de chinos a Costa Rica 1872-1873”. *Revista de Ciencias Sociales* 119, n.º 1 (2008): 39-53.

Cordero, Allen. *Los viejos y olvidados centros históricos del turismo: algunas evidencias para el caso costarricense*. San José: FLACSO, 2011.

Domenach, Jean-Luc. *¿A dónde va China?*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica, 2006.

Fonseca, Zaida. “Los chinos en Costa Rica en el siglo XIX”. *Tesis de Licenciatura en Historia, Universidad de Costa Rica*, 1979.

Gatgens, Gabriela. *Puntarenas: la perla del Pacífico*. 2004. <http://www.puntarenas-cr.com/histsimb.htm>

Gobierno. *Memorias de Gobernación y Policía*. San José: Imprenta Nacional, 1905.

Loría, Marlene y Alfonso Rodríguez. “La inmigración china a Costa Rica: entre la explotación y la exclusión”. *Revista de Historia* 44, n.º 2 (2001): 159-192.

Martínez, Ricardo y Andrey Araya. “Wa-Sion: una ventana a la reconfiguración de las sociedades portuarias centroamericanas (1909-1930)”. En *Historia, cultura y aprendizaje del chino 2015*, editado por Liljana Arsovska. México D.F.: Unión de Universidades de América Latina y el Caribe, 2015.

“Master de Tenis de Mesa Costa Rica al Centroamericano”. *Andres Brenes deportes*, 13 de setiembre de 2019. <https://andresbrenesdeportes.com/master-de-tenis-de-mesa-costa-rica-al-centroamericano/>

Rivera, Arnoldo. “La huella del campeón”. *La Nación digital*, 1 de agosto de 1999.

Rodríguez, Alonso. “El día de la cultura china en Costa Rica...El día vil del olvido”. *El mundo.cr*, 7 de octubre de 2019. <https://www.elmundo.cr/opinion/dia-de-la-cultura-china-en-costa-rica-el-dia-del-vil-olvido/>

Soto, Ronald. “Percepciones y actitudes políticas con respecto a la minoría china en Costa Rica: 1897-1911”. *Historia y espacio* 5, n.º 32 (2009): 165-223.

Sui Mok, Chuek Young, entrevista de Susan Chen. *Relato de vida Puntarenas*, 1 de octubre de 2016.

Ulloa, Herberth. *El ferrocarril al Pacífico: construcción e incidencias. 1897-1932*. San José: Editorial Costa Rica, 1997.

Valverde Espinoza, Arabela. *La ciudad de Puntarenas: Una aproximación a su historia económica y social 1858-1930*. San José: SIEDIN, 2008.





# Aproximación al estudio del doble nombre: Símbolo de identidad étnica- cultural en migrantes de China y sus des- cendientes en Costa Rica

---

*Giselle Chang Vargas*  
*Luis Diego Chaves Chang*

## Introducción

**E**n todas las sociedades del mundo las personas tienen uno o varios nombres, ya sea otorgados por una tradición, puestos por sus progenitores o elegidos por otras personas. La milenaria cultura china tiene sus particularidades y el tema de la elección y uso de los nombres ha cambiado en el último siglo. La diáspora temporal por motivos comerciales, iniciada en la Modernidad, se incrementó en los siglos XIX y XX debido a nuevos y diversos factores endógenos y exógenos que ocasionaron la emigración de miles de individuos a otros continentes. Estos hombres y mujeres originarios de China, así como sus descendientes tienen nombres y apellidos, algunos que denotan su origen y otros asimilados a la sociedad receptora.

El estudio de los nombres es un asunto de interés para distintas disciplinas y se puede abordar desde perspectivas diferentes. Hay distintos tipos de nombres y su importancia está asociada con la temática de las identidades. El otorgamiento de un nombre ya sea que siga pautas establecidas en un grupo sociocultural, que se escoja arbitrariamente o incluso a la ligera, sin haber pensado cómo denominar a una persona, un animal o un lugar, siempre tiene un mensaje.

En la interacción comunicativa, los seres humanos nos llamamos los unos a los otros y para eso utilizamos un nombre, con el que por lo general nos identificarán durante toda la vida e incluso después de ella. Tras un simple encuentro entre personas desconocidas —por breve y fortuito que este sea— a los pocos minutos surge la inquietud por conocer la identidad y alguien pre-

gunta: “¿cuál es tu nombre?, ¿cómo te llamás?, ¿quién sos vos?”, y la respuesta es: “Soy...” y se dice el nombre de pila y a veces uno o dos apellidos y hasta el lugar de procedencia, pues el acto de presentar(se) con otras personas se inicia con la identidad, con esos rasgos que nos distinguen y entre ellos, el nombre es una marca en las relaciones sociales que varía según la procedencia socioeconómica y cultural de un individuo, enmarcada en situaciones concretas en un contexto determinado.

Este artículo es parte de un estudio mayor en el tema de contactos interculturales, en este caso, sobre la genealogía de algunos troncos familiares chinos mezclados con otras familias de Costa Rica, vinculado al cambio de nombres y apellidos. Con el fin de establecer las tendencias en el tipo de relaciones, actitudes y prácticas que se plasman en la interacción entre grupos de culturas diferentes.

Para este trabajo se ubica el contexto general de la llegada de personas chinas al país y con base en las variadas fuentes históricas y antropológicas, enunciar las causas de las oleadas migratorias de China a Costa Rica. En todos los casos hubo y continúan los encuentros interculturales; lamentablemente para la imagen de Costa Rica en el exterior, debido a las circunstancias marginales de la llegada de las oleadas de migrantes del siglo XIX sumado a la falta de comprensión sobre la diversidad cultural, se tejió una serie de prejuicios<sup>1,2</sup> y ha existido una inequidad ante el contacto cultural con la otredad.

Los “otros” del siglo XIX fueron chinos que llegaron en distintas circunstancias, pero siempre como individuos marginados: el pequeño grupo de 1855, como peones de empresarios alemanes y los inmigrantes de la década de los ochenta, quienes llegaron con contratos en condiciones casi de esclavitud en su relación con los altos mandos de la empresa ferrocarrilera. Esta situación fue el común denominador en otros países de América Latina,<sup>3</sup> como Cuba, Perú, entre otros que contrataban “culíes”, término peyorativo para referirse a los trabajadores asiáticos.

---

1 Giselle Chang Vargas, “Temor a la otredad: Transferencia en los imaginarios acerca de la comunidad china en Costa Rica”, *ÍSTMICA. Revista de la Facultad de Filosofía y Letras* V, no. 16 (2013): 25-42.

2 Alonso Rodríguez Chaves, Comunicación personal por Giselle Chang. Cátedra Temática Patrimonio y Diversidad Cultural, UCR-Montes de Oca, Costa Rica, 14 de octubre 2019.

3 Diego Chou Lin, *Los chinos en Hispanoamérica* (San José: FLACSO. Cuadernos de Ciencias Sociales, 2002).

En el siglo XIX, el proyecto de construcción de la nación ideal se ubicaba en el Valle Central, con una población blanca. Por lo tanto, los gobernantes y los congresistas apoyaban la llamada “migración idónea”, que consolidara esa homogeneización mediante proyectos de colonización que atrajeran a europeos que compartieran características físicas y culturales positivas, es decir, similares a las de estos costarricenses de esta región. Sin embargo, esta migración deseada prefería la vida citadina, por lo que tuvieron que aceptar las migraciones indeseables, como los chinos y africanos, como un mal necesario. En el siglo XX, como anota Patricia Alvarenga,<sup>4</sup> “mientras los políticos intentaban crear condiciones propicias para atraer la inmigración deseada, también se dieron a la tarea de elaborar una legislación migratoria que les permitiese rechazar inmigración no deseada”. En la constitución de 1871 no había obstáculos para la llegada de extranjeros, pero, en 1873, a raíz de la necesidad de contratación de mano de obra china para diversas actividades, se inicia un proceso de creación de leyes para controlar o prohibir el ingreso de determinados grupos étnicos,<sup>5</sup> tema analizado en distintos estudios.<sup>6</sup> No fue hasta la década de los cuarenta –en la coyuntura de la Segunda Guerra Mundial– que se promulgan leyes contra esas restricciones. En el caso de la inmigración china,<sup>7</sup> en 1944 se firma un tratado de amistad entre Costa Rica y China; y posterior a la nueva Constitución de la República de 1949, se firman convenios de cooperación cultural y comercial entre ambas repúblicas y se ratifican convenios internacionales contra las distintas formas de discriminación.

Después de esa reseña histórica que ubica la llegada de migrantes de China a Costa Rica, nos enfocamos en el tema del nombre. Este trabajo se limita a un aspecto de la construcción de identidades, basado en la función social y sentido de tener uno o más nombres (y en un plano mayor, vinculados a un apellido). El objetivo general de este artículo es acercarse al uso del doble nombre en distintas generaciones de migrantes de China en Costa Rica, con el fin de aproximarse al conocimiento del sentido de llevar un nombre en

---

4 Patricia Alvarenga Venutolo, “La inmigración extranjera en la historia costarricense”, en *El mito roto. Inmigración y emigración en Costa Rica* (San José: Editorial Universidad de Costa Rica, 2007), 3-24.

5 Estas leyes prohibían el ingreso de chinos, armenios, turcos, gitanos, árabes.

6 Rita Bariatti, *Italianos en Costa Rica, 1502-1952: de Cristóbal Colón a San Vito de Java* (San José: Universidad Autónoma de Centro América, 2001), 193-194.; Ronald Soto Quirós, *Inmigración e identidad nacional. “Los otros reafirman el nosotros”* (Tesis de licenciatura en Historia, Universidad de Costa Rica, 1998).; Quendy Bermúdez Valverde, “Las leyes anti-inmigratorias y la inmigración china a Costa Rica”, *Revista Acta Académica*, no. 50 (2012): 69-93.

7 Bermúdez Valverde, “Las leyes anti-migratorias”, 85-88.

chino y otro ajeno. Como objetivos específicos: conocer los valores de la población migrante y sus descendientes en torno al otorgamiento de un nombre y estimar su conocimiento acerca del significado de sus nombres.

Se parte del supuesto de que la adscripción a un grupo social se vincula con el nombre de pila con que nos llaman. Al seleccionar un nombre, para otorgarlo a una persona con la que hay relaciones de consanguinidad o de afinidad, existen al menos dos escenarios: estar en un espacio físico y social nativo o propio; estar en un nuevo contexto sociocultural, como las personas migrantes que residen en otra tierra.

En el primer caso, escoger el nombre está condicionado por distintos valores y motivos, como seguir la tradición familiar de poner el nombre de un antepasado, pues el núcleo familiar considera un tributo perpetuar la memoria de esa persona en sus descendientes; guiarse por el horóscopo, el día del santo en que nació, el prestigio asociado al nombre, etc. En el segundo caso, al estar en contextos culturales diferenciados como los inmigrantes de China, está la opción de poner a sus descendientes un nombre usual en la nueva sociedad o poner un doble nombre, es decir, un nombre chino y otro ajeno para aplicarlos en situaciones diferentes.

## **Desarrollo**

### **Metodología y estrategia de investigación**

El estudio de los nombres corresponde a la onomástica, que estudia tanto los nombres propios como los nombres de pila y apellidos de personas desde la toponimia, que es la parte dedicada a los nombres geográficos. El estudio de cualquier tipo de nombre se puede abordar desde distintas áreas de las letras y las ciencias sociales. Desde el primer campo, se pueden realizar análisis del origen del nombre, o sea su etimología; el análisis gramatical o semántico del léxico. Otro enfoque de acercamiento es desde la antropología, que se interesa en el contexto sógnico de otorgamiento del nombre, tanto en el lugar de origen, como en el nuevo escenario residencial. En un campo fronterizo, la etnografía del habla estudia la función social y situaciones de uso del nombre en distintos

contextos histórico-socioculturales. En la investigación mayor, que enmarca este primer acercamiento, se seguirá el enfoque cualitativo.<sup>8</sup>

Este estudio preliminar se basa en una muestra aleatoria con familias chino-descendientes de distintas generaciones, que habitan distintas regiones del país. Con el fin de conocer los nombres de pila y los apellidos con que fueron inscritos en el Registro Civil y otros documentos oficiales. El registro del corpus es provisional y se recopila tanto en conversaciones casuales con personas de origen chino, así como en entrevistas estructuradas en el marco del PREMEHCHI (Proyecto de recuperación de la memoria histórica de las migraciones chinas a Costa Rica).

## **Marco conceptual**

### **Nombres**

El nombre se utiliza para designar a personas, animales, cosas o conceptos concretos o abstractos. Para fines de estudio, se distinguen dos grandes clases de nombres: los comunes y los propios. Los nombres o sustantivos sirven para denominar a objetos, materias, personas, animales, plantas, acciones y cualidades. Los nombres comunes surgen de la necesidad de denominar los tipos de cosas, entes o seres naturales y sobrenaturales, los cuales se pueden clasificar en concretos y abstractos. Su función es establecer ciertas relaciones léxicas con otros nombres.

Los nombres propios se ligan con nuestra identidad y con nuestra historia familiar, en la historia de la humanidad ha tenido muchas transformaciones. Estos cambios están ligados a los diferentes estadios de organización de las sociedades, desde las tribales hasta las grandes y complejas civilizaciones o agrupaciones heterogéneas compuestas por grupos sociales que realizan una amplia variedad de actividades agrícolas, industriales y de servicios. El

---

8 Con sus referentes teórico-conceptuales, aplicación de técnicas de registro de datos como la observación, entrevista semiestructurada, la genealogía de tres generaciones, la consulta de documentos históricos; procesaremos los datos y realizaremos un análisis semántico de los nombres y una comparación de nombres chinos y de otro origen. Paralelamente haremos un análisis discursivo, del contexto situacional con el fin de establecer en ese contacto intercultural, si hay relaciones dialógicas o de poder connotadas en actitudes y prácticas socioculturales.

estudio onomástico es complejo, debido a su amplitud y variedad de enfoques. El tema del origen del nombre nos remite a las cosmovisiones de los distintos pueblos del mundo, vinculados con historias míticas de la creación del universo y la denominación de las entidades. El origen del nombre corresponde a la etimología, parte de la lingüística que se dedica al estudio del origen de los nombres, sujetos al dinamismo cultural, por lo que desde una óptica diacrónica es una historia del nombre, que al descifrarla permite estimar contactos entre lenguas, cambios en los sonidos, estructura, significado y funciones de un vocablo en una lengua. Con los nombres propios se designan seres u objetos específicos y sirven para distinguir e identificar. Su clasificación o taxonomía varía según los estudios. *Grosso modo* pueden dividirse en nombre de personas o entidades sagradas y nombres

Los nombres se aplican a personas físicas y jurídicas como una manera de diferenciación. La importancia del nombre radica en su vinculación con la identidad o sociedad, pues como apunta Nicole<sup>9</sup> son signos que definen un personaje y por ende, su comportamiento. En nuestra sociedad se han creado instituciones encargadas del registro de nombres tanto de personas, como de organizaciones y lugares.

Los hombres y mujeres, como entidades físicas, tienen uno o más nombres de pila y uno o más apellidos. Hay diferencias en este registro según el marco legal de un país o las normativas culturales, que exigen el uso de uno o dos apellidos en un orden determinado. En los países ibéricos es común el uso del doble apellido, paterno y materno; en los países anglosajones, la mujer casada toma el apellido de su esposo.

Al elaborar una clasificación semántica de los nombres, se distinguen varios tipos: los alusivos a una relación de parentesco (abuelita, tío, compadre, etc.), los de pseudo parentesco (amigo, paisano), que expresan respeto, cariño y su uso varía entre las culturas y los sectores sociales. Otros elementos del nombre son circunstanciales, entre ellos el uso de seudónimos o nombres de fantasía (por ejemplo, la escritora María Isabel Carvajal es conocida como Carmen Lyra); el apodo o sobrenombre, basado en algún rasgo o característica o alguna acción fortuita que califica al portador del apodo y con ellos se expresa la

---

9 Eugene Nicole, «L'onomastique littéraire.» *Poétique, Revue de Théorie et d'Analyse Littéraires Paris*, no. 54 (1983): 233-253.

creatividad, el cariño y la burla (por ejemplo, Metro Flojo: cuando una persona es muy alta y encorvada, Se Alquila: por tener por apellido Casasola, Ñato a una persona narizona). En otros casos, son formas hipocorísticas de un nombre, como Chico, Paco o Pancho para Francisco; Beto para Alberto, Roberto, Humberto; Chavela par Isabel; Chela para Graciela); los títulos como formas de tratamiento diferenciadas (doña, señor, joven, maestro, licenciado, doctor, duque, princesa, etc.). Se distinguen otras formas, que Swadesh llama aditamentos que comprende parentescos (abuelo, madre, hijo, tía, sobrino, madrina, etc.),<sup>10</sup> que se usan para recordar las relaciones que unen a las personas y expresar cariño y respeto; los títulos (licenciado, maestro, doña, duque, doctor, etc.), así como el uso de frases descriptivas (mi muy respetable..., guapo, etc.).

Hasta hace unos siglos, en Occidente, solo existían los nombres de pila y los apellidos correspondían a patronímicos (ejemplo: Sancho Fernández, hijo de Fernando) fijados por los censos, y en los países eslavos todavía se usa intercalado el nombre de pila y el apellido.

Las costumbres para otorgar nombres son muy variadas. Entre los mixtecos y zapotecos acostumbraban el nombre calendárico, con un número y nombre correspondiente al día de su nacimiento. Los nombres antiguos eran palabras comunes de una lengua, como Refugio, Soledad, Rosa. En Occidente, la mayoría son nombres provenientes de palabras antiguas del latín y griego clásicos, derivados del hebreo, germano y, por lo general pocas personas saben el origen y significado de su nombre.

El nombre es un componente que se ancla a la identidad y representa a la persona incluso después de su muerte, por lo que la elección de un nombre resulta ser trascendental. En razón de ello, diversas culturas del mundo mantienen cierta normativa respecto al nombre de los difuntos. Por ejemplo, como menciona Frazer,<sup>11</sup> culturas australianas prohíben mencionar el nombre de los fallecidos durante el periodo de duelo por temor a provocar dolor al muerto, o la aparición de su espíritu (puesto que su nombre es intrínseca de su identidad) para etnias del este de África, algunos pueblos sudamericanos consideran como un crimen punible incluso con la muerte mencionar el nombre y apodo de difuntos.

---

10 Mauricio Swadesh, *El lenguaje y la vida humana* (San José: Editorial Estudiantil FEUCR, 1966), 86.

11 James George Frazer, *Taboo and The Perils Of Soul* (Londres: MacMillan and Co., 1911), 349-374.

Los tabúes respecto al nombre de difuntos y demás reglas indican la importancia de este en la vida cultural del grupo al que forma parte. En Costa Rica existe la costumbre de añadir “que de Dios goce”, “que en paz descanse” o “de grata memoria” tras mencionar nombre de difuntos, junto a la prohibición de decir cosas negativas de la persona. Dentro de la cultura china el nombre es respetado toda la vida y es representativo de la vida misma pues, tras la defunción, lo único que queda tradicionalmente de la persona es su nombre escrito en el templo o altar de la familia – y actualmente se añade una fotografía– . En los cementerios costarricenses, en la medida de lo posible, las familias chinas buscan que las lápidas de sus parientes lleven su nombre en chino y en algunos casos la ciudad de origen de su familia y alguna frase en cantonés o mandarín para reflexionar.

## Los apellidos

En tiempos antiguos los apellidos eran una forma de reconocer a los miembros de un mismo grupo unidos por lazos de parentesco y se utilizaban según el lugar de origen de la persona, su oficio o bien a características físicas distintivas. El sentido de diferencia cambió para ser utilizado como indicativo de poder, tanto sobre un territorio como sobre los habitantes en un espacio geográfico.

A raíz de contactos interculturales, algunos apellidos se tradujeron a otros idiomas, otros modificaron para evitar discriminación. Indudablemente, son muchos los apellidos que se transformaron (Meléndez Obando<sup>12</sup>), a veces por simples motivos de economía lingüística, en que se suprimen sílabas y sonidos (por ejemplo, Ocón y Trillo pasa a Oconitrillo; De las Alas pasa a Salas; Del Valle a Valle, López Conejo queda en Conejo).

---

12 Mauricio Meléndez Obando, “Chinos en Costa Rica. La familia Quirós Solano de Juan Viñas”, *Nación, Raíces*, 20 de octubre de 2006, [http://www.nacion.com/ln\\_ee/ESPECIALES/raices/raices31.html](http://www.nacion.com/ln_ee/ESPECIALES/raices/raices31.html)



## Familia y parentesco

La cultura es un mosaico de sistemas de parentesco. Para entender la estructura de una sociedad, la tradición antropológica inicia con el estudio de la familia, que grosso modo se puede entender, según Murdock como “un grupo social caracterizado por la residencia común, la cooperación económica y la reproducción”,<sup>13</sup> elementos que en la sociedad actual se han modificado, lo mismo que sus integrantes. No obstante, se distinguen dos tipos básicos de familia: la nuclear y la extensa y tres relaciones básicas de parentesco: la filiación o descendencia consanguineidad, la alianza o afinidad y la germanidad. Un sistema de parentesco es un universal de la cultura, ya que toda sociedad humana reconoce un sistema de relaciones cultura, entre pautadas entre parientes.

El sistema de parentesco chino es un sistema de tipo sudanés,<sup>14</sup> pues otorga un nombre distinto a cada pariente (mama, baba, *gege*, *didi*, *jiejie*, *meimei*), en contraste con el sistema esquimal que se emplea por herencia europea que solo distingue entre generaciones y sexos de los parientes (hermano, hermana). Además, el sistema de parentesco chino reconoce como clanes a grupos patrilineales que comparten apellido.

## Familia y nombres en China

Una típica familia china, como señala Maclagan, “might consist of father, mother, sons, daughter-in-law, and grandchildren” (citado por Wu<sup>15</sup>), pues tener cinco generaciones viviendo bajo el mismo techo es una costumbre común. En los estudios antropológicos hay consenso en denominar a este tipo de organización como “familia extensa”, para referirse a aquella compuesta por tres o más generaciones de familias nucleares,<sup>16</sup> compuesta por abuelos y

---

13 Juan Aranzadi Martínez, *Introducción histórica a la antropología del parentesco* (Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces, 2008), 47-70.

14 Además, bilateral con sesgo patrilineal pues se reconoce la familia materna y la paterna, aunque se tiene más cercanía con la paterna y se hereda el apellido y el clan paterno.

15 Ching-Chao Wu, “The Chinese family: Organization, names, and kinship terms”, *American Anthropologist* 29, no. 3 (1927): 316-325.

16 Conrad Phillip Kottak, *Cultural anthropology: Appreciating cultural diversity* (Estados Unidos: McGraw-Hill Education, 2015), 266-267. Según Kottak, la organización de la familia nuclear está muy difundida pero no es universal, y su significado en la sociedad difiere enormemente de un lugar a otro. Consiste en padre, madre

abuelas, padres, madres, hermanos y hermanas, tíos, sobrinos y nietos.

Las familias se organizaban para cubrir distintos aspectos de la vida familiar, como los asuntos de la historia familiar. Al respecto Wu (1927) describe que para esto tenían una junta o consejo de ancianos, compuesta por el miembro más viejo de cada familia, quien llevaba un registro genealógico –que se componía de diagramas y de las biografías de miembros de la familia– que se revisaba cada sesenta años, se imprimía y se distribuía entre los miembros de la gran familia.

En los poblados de China es común que haya varias familias que llevan el mismo apellido, pues esa familia extensa es una unidad que forma parte de una gran familia. Como escribió Ching-Chao Wu: “The members of the greater-family generally number hundreds and sometimes thousands. They have a common ancestral temple which is the center of their social and religious life”.<sup>17</sup>

La variedad cultural de China, se muestra también en el campo de la onomástica, pues como explica Wu una persona (sobre todo los varones), puede tener varios nombres en el proceso de socialización: (1) al nacer sus progenitores le ponen el nombre de leche, de uso familiar; (2) el nombre genealógico, se usa en la escuela y entre amistades; (3) Tze, nombre relacionado con el genealógico, se usa para asuntos oficiales; (4) Hao o nombre de estilo; (5) Pieh Hao, se usa como pseudónimo para artistas; (6) un título oficial como nombre; (7) el nombre del distrito donde nació, honor aplicado a pocos individuos, y (8) nombre póstumo, también de uso restringido y en desuso con el fin del período imperial.

El nombre de una persona generalmente consta de tres caracteres. El primer carácter es su apellido, el segundo y tercer carácter su nombre personal. Según un chino nacido en Costa Rica,<sup>18</sup> su tía le dijo que el segundo nombre se usa para los miembros de la misma generación, como hermanos y primos hermanos en el sistema usual en Hispanoamérica.

---

e hijas que por lo general viven juntos en el mismo hogar. Sin embargo, este tipo de familia no es universal y en la sociedad contemporánea occidental y oriental se presenta con distintas modalidades. La mayoría de las personas pertenece al menos a dos familias nucleares en diferentes épocas de su vida, pues pertenecen a una familia de orientación y a una de procreación. Otros grupos de parentesco incluyen familias extensas y grupos de ascendencia, como linajes y clanes.

17 Wu, “The Chinese family”, 316-325.

18 Danilo Chonkang, comunicación personal, 7 de agosto del 2019.

## La construcción de identidades

La construcción de prácticas y conceptos sobre los referentes que identifican a una colectividad, así como las diferencias con la otredad, han sido puntos centrales en la antropología y otras disciplinas que desde diferentes enfoques jerarquizan unos u otros elementos constitutivos. Hay múltiples formas de definir un fenómeno tan complejo como la identidad individual o colectiva, social, étnica o cultural y son muchos los especialistas en su análisis. La identidad es una construcción social, que está expuesta al dinamismo de la sociedad y por eso los referentes identitarios pueden cambiar, debido a la influencia de factores internos y externos, que conducen a que los individuos muevan su sentido de pertenencia e identificación con los valores y sentidos de una comunidad determinada. La identidad es una suerte de personalidad colectiva de un pueblo, que se basa con la denominación de un determinado grupo social y del espacio físico en que habita, así como de sus prácticas discursivas. Es una suerte de construcción histórica en que un grupo se define en planos de mismidad y alteridad, de un nosotros en relación los otros. El asunto es complejo, pues está condicionado por los roles y relaciones interétnicas, que pueden conducir a forjar identidades transculturales.

Compartimos con el antropólogo mexicano Gilberto Giménez el afirmar que la identidad es un concepto esencial para explicar la menor interacción social, ya que este proceso implica un reconocimiento. Al asumir una perspectiva diacrónica, como en el caso de los migrantes chinos, cobra mayor aval la tesis de Barth pues “se comprueba que los grupos étnicos pueden – y suelen– modificar los rasgos fundamentales de su cultura manteniendo al mismo tiempo sus fronteras, es decir, sin perder su identidad”.<sup>19</sup> En cualquier tiempo y lugar las fronteras identitarias se definen siempre mediante marcadores culturales, pero estos “pueden variar en el tiempo y nunca son la expresión simple de una cultura preexistente supuestamente heredada en forma intacta de los ancestros”.<sup>20</sup>

La condición pluriétnica ha sido una característica de los estados-nación del

---

19 Gilberto Giménez, *La cultura como identidad y la identidad como cultura* (México: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2005). <https://estudioscultura.wordpress.com/2012/03/13/gilberto-gimenez-la-cultura-como-identidad-y-la-identidad-como-cultura>.

20 Giménez, *La cultura*, 2005.

continente americano, negada y olvidada en algunos ámbitos oficiales y comunales. Esta situación ha influido en la definición de la identidad cultural. Al considerar que una persona tiene distintos grupos de pertenencia, entre ellos la etnicidad, la clase social, el territorio (local, regional o nacional), grupos de edad y de género, es que desde hace varios años se habla de la adscripción a diferentes identidades, como las llamadas identidades transnacionales, que se generan en contextos de migración.<sup>21</sup>

En la fase actual de la globalización, las representaciones sociales, como las identidades se construyen socialmente en contextos que está interconectados tanto de forma internacional como transnacional. En estos casos, se aplica el término “identidades transnacionales”, para calificar o designar aquellas identidades que –parafraseando a Matos–<sup>22</sup> son vinculadoras de segmentos específicos de las poblaciones de dos o más países, a través de las respectivas fronteras internacionales.

En diversos “espacios” latinoamericanos, se observa que se han desarrollado redes de varios tipos de individuos y organizaciones de alcance casi continental, entre las cuales se dan significativas interconexiones. En la actualidad, estas redes entrecruzadas juegan un papel importante en la construcción de culturas transnacionales y particularmente, en la adscripción a este tipo de identidades.

## **Marco contextual: oleadas migratorias y nomenclatura en Costa Rica**

La diáspora de personas chinas se inició a mediados del siglo XIX, parafraseando a Alonso Rodríguez,<sup>23</sup> por la coincidencia del escenario económico, político, social, demográfico de China en ese período y es un proceso que todavía no termina a pesar de las transformaciones del XX y XXI. En Costa Rica hay distintos enfoques y aspectos de esta diáspora según Fonseca Herrera;<sup>24</sup>

---

21 Giménez, *La cultura*, 2005.

22 Daniel Mato, “Identidades transnacionales en tiempos de globalización: el caso de la identidad latina (estadounidense)-latinoamericana”, *Colección Monografías*, no. 33 (2006): 3-36.

23 Alonso Rodríguez Chaves, “Los hijos del imperio celeste: una aproximación histórica a los 155 años de la llegada de chinos a Costa Rica”, *Anales del Museo de América*, no. 10 (2011): 268-278.

24 Zaida Fonseca Herrera, “Los chinos en Costa Rica en el siglo XIX” (Tesis de licenciatura en historia, Universidad de Costa Rica, 1979).

León Azofeifa;<sup>25</sup> Chen Apuy-Espinoza;<sup>26</sup> Bourgois;<sup>27</sup> Casey Gaspar;<sup>28</sup> Li Kam;<sup>29</sup> Murillo Chaverri;<sup>30</sup> Soto Quirós;<sup>31</sup> Chaves y Rodríguez;<sup>32</sup> Cubillo Rodríguez;<sup>33</sup> Chen Mok,<sup>34</sup> Chang Vargas,<sup>35</sup> entre otros. El historiador Rodríguez <sup>36</sup> considera que el proceso inmigratorio tipo “hormiga”, ya sea legal o ilegal, ha sido constante desde mediados del siglo XIX a la actualidad, pero se pueden distinguir las siguientes oleadas o fases migratorias: (1) 1855, con la llegada de un pequeño grupo de braceros relacionados con labores agrícolas y en el ferrocarril interoceánico, (2) los dos grupos que llegaron después de 1873, contratados para trabajar en labores casi de esclavitud en las vías del ferrocarril; (3) llegadas en las primeras décadas del siglo XX, ante los cambios políticos de China, entre otras causas; (4) migrantes de los 70 y 80, sobre todo de Taiwán; (5) finales del XX y en el XXI continúa la inmigración hormiga desde Hong Kong, Beijing y otras regiones.

Todavía se mantienen algunos rasgos generales de la organización familiar china, pero fue en el siglo XX cuando se dieron grandes cambios que alteraron el sistema anterior. Entre ellos, las nuevas condiciones de vida por influencia del incremento del contacto con el mundo occidental; la lenta y progresiva emancipación y cambio de roles de la mujer y, la revolución industrial, que, aunque tardíamente llegó a China, produjo un salto cualitativo en el estilo de vida familiar.

Los inmigrantes que llegaron a Costa Rica, continuaron esa práctica de cambiarse de nombre, al transitar de una fase dependiente a una en que te-

---

25 Moisés Leon Azofeifa, “Chinese immigrants on the Atlantic coast of Costa Rica: The economic adaptation of an Asian minority in a pluralistic society” (Doctoral dissertation in history, Tulane University, 1989).

26 Hilda Chen-Apuy Espinoza, “La minoría china en Costa Rica”, *Reflexiones* 5, no.1 (1992): 2.

27 Philippe I. Bourgois, *Banano, etnia y lucha social en Centro América* (San José: Editorial Departamento Ecueménico de Investigaciones, 1994).

28 Jeffrey J Casey Gaspar, “La inmigración china”, *Revista de Historia*, no. 1 (1975): 145-165.

29 Li Kam, “*La inserción china*”, 2221-2236.

30 Carmen Murillo Chaverri, “Tirando línea, forjando identidades de hierro y humo. La construcción del ferrocarril al Atlántico, 1870-1890” (Tesis de maestría en historia, Universidad de Costa Rica, 1994).

31 Ronald Soto Quirós, “Inmigración e identidad nacional: Los ‘otros’ reafirman el ‘nosotros’” (Tesis de licenciatura en historia, Universidad de Costa Rica, 1998).

32 Marlene Chaves y Alonso Rodríguez Chaves, “La inmigración China a Costa Rica. Entre la explotación y la exclusión (1870-1910)”, *Revista de Historia*, no. 44 (2001): 159-195.

33 Nazareth Cubillo Rodríguez. “Conformación de la colonia china de Puntarenas: celebraciones y festejos como espacio de unión comunal” (Tesis de Maestría en Antropología, Universidad de Costa Rica, 2011).

34 Susan Chen Mok, “Radiografía de una inmigración china en Puntarenas, Costa Rica”, *Estudios*, no. 26 (2013): 104-123.

35 Giselle Chang Vargas, “Temor a la otredad”, 25-42.

36 Alonso Rodríguez Chaves, comunicación personal, 14 octubre 2019.

nían más libertad para tomar opciones. Como muestra Lai Sai Acón, esta situación se aplica a los comerciantes chinos que se asentaron en Cañas, Guanacaste, quienes llegaron con al menos un nombre en chino, pero:

... cuando concluyeron la etapa como subalternos, con alguna de las tantas casas comerciales fundadas por sus congéneres, se aventuraron a la siguiente etapa como propietarios, muchos habían adoptado nuevas identidades y nuevos nombres en español, que les dieron bríos para adentrarse en comunidades en tempranas etapas de desarrollo.<sup>37</sup>

### Los apellidos de chino-descendientes

En las familias chino-descendientes hay una diversidad de apellidos. Como señala Su Mui Li Kam,<sup>38</sup> entre los apellidos chinos más comunes en Costa Rica están Acón, Alán, Achío, Apuy, Chan, Chang, Chen, Cob, Lee, Li, Liang, Ruphuy, Tacsan, Wong. A este dato, con base en trabajo de campo sobre historias de migrantes, se agregaron algunos apellidos más frecuentes en alguna zona de la provincia de Limón, como los Ching, Wachong y Wing Ching en Siquirres y otros que son específicos en la provincia de Limón, como la familia Ng, cuyos miembros han sido inscritos con otros apellidos chinos como Acón o apellidos españoles como la familia León, residente en Puerto Viejo de Talamanca y en la ciudad de Limón.

Sin embargo, hay una invisibilización de numerosas personas cuyos apellidos son López, Flores, Jiménez, León, Sánchez, entre otros. Los descendientes de estas familias suman a cientos de costarricenses de ascendencia china, cuyo apellido fue cambiado por diversas circunstancias,<sup>39</sup> tras las que se ocultan prácticas de irrespeto, intolerancia y discriminación negativa hacia las personas migrantes.

Hay diferentes factores que influyeron en que los inmigrantes chinos al llegar a Costa Rica, sustituyeran sus nombres y apellidos chinos, por voces en

---

37 Lai Sai Acón Chan, "De Puntalín a Guanacaste: el aporte de los inmigrantes chinos al desarrollo socioeconómico de la ciudad de Cañas", en *Los chinos en Ultramar; diásporas, sociabilidad e identidades*, coord. Ricardo Martínez Esquivel (México: Palabra de Clío 2007), 157-182.

38 Su Mui Li Kam, "La inserción china" y su expresión organizativa en Costa Rica", *Revista ASOGEHI* 2, no. 3-4 (1997): 2221-2236.

39 La cuestión del cambio voluntario o forzado del apellido de los migrantes chinos es tema de otro estudio en proceso que realizamos con los genealogistas Mauricio Meléndez y Luis Sell.

castellano o en otra lengua ajena a su origen chino. Las oleadas migratorias del siglo XIX y algunas del XX, tuvieron como escenario de entrada el puerto de Puntarenas, en la costa del Océano Pacífico. Al bajar del barco, todos los inmigrantes se enfrentaron a prácticas y actitudes de discriminación negativa, no solo los que viajaron como polizones o los de escasos recursos, sino hasta los que traían consigo documentos y bienes materiales.

La pregunta por el nombre fue el primer acercamiento de los funcionarios de migración con los grupos de inmigrantes procedentes de China, quienes en su mayoría hablaban cantonés. Ese primer contacto intercultural se dio en situaciones complejas, en un marco de incompreensión verbal malograda, pues no había comunicación entre hablantes de lenguas de familias lingüísticas que no tenían en común ningún plano de la lengua, lo que dio por resultado la imposición del poder, con la consecuente xenofobia hacia los extraños recién llegados de tierras lejanas y portadores de fenotipo y costumbres diferentes. Entre estas prácticas de “intolerancia”, por usar un eufemismo, los apelativos para los chinos incluían desde números, hasta la emisión de sonidos burlescos o la inscripción con el nombre que se ocurriera a quien registraba el ingreso al país.

En el siglo XX, se dieron muchas uniones mixtas, sobre todo entre migrantes chinos y mujeres costarricenses. Al respecto la historiadora Hilda Chen Apuy<sup>40</sup> señaló que, con el fin de evitar la discriminación hacia sus descendientes, muchos chinos recurrieron a inscribir a sus hijos e hijas con el apellido materno, como los mencionados en el párrafo trasanterior. Lamentablemente, esto fue una práctica generalizada entre los inmigrantes chinos en todo el continente. El historiador Jorge Amaya<sup>41</sup> al referirse a la situación de Honduras, llama la atención sobre la necesidad<sup>42</sup> de consultar fuentes documentales sobre algunas familias que probablemente ingresaron desde México durante el período colonial, pero con apellidos castellanizados, lo que dificulta afirmar su origen chino.

---

40 Chen-Apuy Espinoza, “La minoría china”, 2.

41 Jorge Amaya, *Los chinos de ultramar en Honduras* (Honduras: Guaymurás, 2002).

42 Este llamado se aplica a Costa Rica, donde son necesarias investigaciones sobre este período, pero, lamentablemente, como expresa el historiador Ricardo Martínez (comunicación verbal, 6 de setiembre, 2019), es probable que, en Caldera, desembarcan algunos inmigrantes chinos, pero por el momento, no hay evidencia escrita.

# Los nombres de pila

Se han señalado los distintos tipos de nombre de la cultura china y como los migrantes se enfrentan a graves problemas de comunicación para registrarse, por lo que no se respetan sus nombres de pila ni apellidos y son inscritos, en el mejor de los casos, con algo que suene similar. En algunos casos, como estrategia para insertarse en la sociedad costarricense, algunos cambiaron su nombre o apellido en el Registro Civil. La manera más fácil fue contraer matrimonio con mujeres de familias católicas, cuya exigencia para casarse con un chino, era que este se bautizara.<sup>43</sup> Esta situación fue muy común, aunque muchos hombres tenían su esposa e hijos en China, tenían dos familias: una en China y otra en Costa Rica. Según relatos de varias personas<sup>44</sup> descendientes de padre migrante, cuando este enviudaba era común que viajara a China y regresara meses después con algún hijo, sobrino u otro pariente cercano. Otra modalidad era viajar a China y regresar a Costa Rica con la primera esposa, la que sus hijos e hijas costarricenses denominaban “mamá china”. Su familia tica aceptaba el uso de ese apelativo con respeto, como reciprocidad al que su padre tuvo con ellos. Al consultar documentos oficiales de archivos, actas de bautizo, matrimonio y otras normativas legales y notas periodísticas, se encontró información que aporta datos cualitativos de importancia para un análisis específico, que incluya diagramas genealógicos con diversas fuentes, pero es un estudio en proceso.

## El uso del doble nombre en Costa Rica

La elección de un nombre propio en China tiene connotaciones simbólicas y se trata de que haya armonía entre la estructura y la fonética con el simbolismo artístico, según apunta Lu Jia.<sup>45</sup> La polisemia es un atributo del uso del

---

43 La casuística es abundante, como el caso de nuestro abuelo y bisabuelo, quien la primera vez llegó a Puntarenas en 1909 y al casarse lo bautizaron con el nombre José, ignorando su nombre chino, que a veces fue inscrito en el Registro Civil como su segundo apellido, lo que ha creado confusión.

44 En todo el país, hemos recopilado testimonios de chino-costarricenses y aunque no hemos hecho registros cuantitativos, si podemos afirmar que es muy frecuente la situación de que el padre regresara con familia de China. Esta modalidad de cooperación con los parientes permitió la creación de organización familiar y de redes de apoyo, tema que es objeto de estudio por otros investigadores.

45 Jia Lu, *Estudio lingüístico sobre los nombres propios de persona en chino* (España: Universidad de Granada, 2009), 107.



nombre chino, pues un nombre puede componerse de palabras con significados distintos y por esto, el nombre puede interpretarse literalmente o según estén asociados a algún proverbio, refrán o poesía. Según Zheng Weifen,<sup>46</sup> la homofonía es un rasgo cultural de la lengua y mentalidad china, que abunda en las tradiciones populares.

En español y otras lenguas, detrás de un nombre propio hay una historia o significado asociado a personajes apreciados o hechos estimados, lo que se aplica tanto a nombres geográficos o a nombres de personas. Esto explica que, en pueblos de tradición católica, son comunes los hagiotopónimos o nombres de lugares dedicados a Dios, la Virgen y los santos, como es frecuente en las provincias de Cartago y de Heredia y muy poco usual en la de Limón.<sup>47</sup> En el caso de los migrantes chinos, al cotejar la lista de fundadores de la Asociación China de Puntarenas, a inicios del siglo XX, estos tuvieron que recurrir a un nombre en español para facilitar su inserción a la sociedad local, por lo que se bautizaron según los ritos y normas del catolicismo y en esa época era costumbre tomar nombres del santoral. Los jóvenes migrantes del siglo XX, tomaron o les fue impuesto un nombre en español, sin conocer su significado. No obstante, este hecho es común en algunos sectores de la sociedad mestiza costarricense, que escoge un nombre de pila para sus hijos e hijas, ignorando su significado, pues el motivo de su elección se basa en criterios como los siguientes: es el nombre de un personaje famoso en el campo político, del fútbol o la televisión; es el nombre de un familiar o amigo; es un nombre de moda; “lo oyeron y les sonó bonito” (y en cuestión de gustos, si hay mucho escrito aportado por Bourdieu<sup>48</sup> en relación al capital cultural del individuo).

En China, se evita seleccionar el nombre de un ascendiente, pues un valor cultural es el respeto a los antepasados y ponerle su nombre a otra persona, se considera irrespetuoso. Este rasgo es contrario a costumbres latinoamericanas como el orgullo de bautizar a los descendientes con el nombre de sus progenitores y perpetuar el nombre del abuelo o abuela a las generaciones posteriores. Algo similar sucede en la cultura angloamericana, donde las familias dominantes bautizan a sus hijos con el numeral I, II, III para indicar la línea de

---

46 Lu, Estudio lingüístico, 225.

47 Giselle Chang Vargas, *Toponimia de la provincia de Limón* (San José, Costa Rica: MCJ-Impr. Nacional, 2010).

48 Pierre Bourdieu, *El sentido social del gusto: Elementos para una sociología de la cultura* (Buenos Aires: Editorial Siglo Veintiuno, 2010), 288.

descendencia del jerarca fundador de una empresa o puesto de poder.

En relación con el valor de poner un nombre de pila en China:

“desde tiempos remotos la denominación siempre ha sido importante para expresar sentimientos de los mayores de la familia, es una unidad cargada de connotaciones culturales y rasgos históricos.../... Su contenido está relacionado con los buenos deseos, sueños y esperanzas de quienes ponen dicha denominación” Lu Jia.<sup>49</sup>

El estudio del doble nombre puede ser abordado desde diferentes perspectivas, para análisis con diferentes propósitos y enfoques disciplinarios, entre ellos: conformar un amplio corpus, con la lista de los dos nombres de personas de distinta generación, para observar la tendencia de uso del doble nombre en la primera generación o en sus descendientes de segunda o tercera y otras líneas. Realizar una clasificación semántica, para conocer las preferencias hacia antropónimos o hacia nombres asociados a la naturaleza (flora o fauna), al mundo extraterrestre, sobre la actitud y comportamiento de las aguas, vientos, tierra y aire, etc. Con el corpus actual todavía no es significativo este análisis, ya que la mayoría de las personas entrevistadas no conoce o no recuerda los nombres chinos de sus parientes o ignora su significado. Otro aporte son las aproximaciones desde la pragmática o etnografía del habla, de manera que los datos se enfoquen en las situaciones en que se conserva la práctica del doble nombre, en el marco de la comunidad de hablantes y portadores con un perfil en que, como dice J. Gumperz,<sup>50</sup> se compartan las reglas de las estrategias comunicativas para que puedan decodificarse los significados sociales.

Al cotejar los datos registrados en trabajo de campo en distintas regiones de Costa Rica, se observó en distintas familias que la situación de otorgar un doble nombre se presenta en la primera o segunda generación en la línea migratoria o de origen chino. Es decir, se da en individuos cuyos progenitores son nacidos en China. Una persona “cruzada” o mestiza, es la que tiene a al-

---

49 Lu, *Estudio lingüístico sobre los nombres*.

50 Citado en Lucía Golluscio, “Introducción a la etnografía del habla y la comunicación”, en *Etnografía del habla. Textos fundacionales*, comp. Lucía Golluscio (Buenos Aires: EUDEBA 2002).

gunos de sus progenitores nacidos en alguna región de China y el otro no es chino, que en el contexto de diversidad cultural de Costa Rica, formó pareja con alguien de origen europeo, mestizo o latinoamericano, de algún pueblo indígena o comunidad afrodescendiente u otra.

Cuando una persona migrante (primera generación) o su hijo o hija (segunda generación) y así, sucesivamente, sugieren o deciden poner a su hijo o nieto un nombre chino o un doble nombre, es una actitud que denota la convergencia o encuentro con la tradición cultural de China. La “lealtad lingüística” según Ulrich Weinreich:

“es un fenómeno que corresponde en el campo del lenguaje a lo que corresponde el nacionalismo en el terreno de la nacionalidad.../...pues toda lengua como toda nacionalidad puede ser considerada como un conjunto de normas de comportamiento” Moreno Fernández.<sup>51</sup>

La lealtad lingüística surge como reacción ante una posible sustitución de la lengua materna, que en el caso de poder otorgar un nombre de pila a un pariente cercano y bautizarlo como Ofelia<sup>52</sup> o Francisco,<sup>53</sup> se le inscribe con ese más un nombre chino o solo con el nombre chino. Se trata de una reacción ante una posible amenaza de invisibilizar un referente cultural chino y concederle un nombre chino, para convertirlo en un símbolo sociocultural. Entonces, llamar a las niñas como Lin (preciosa), Hong (florecer, primavera, arco iris), Zhen (virtuosa) y a los varones como Chen (genial), Qiang (fuerte), Tao (maestro), entre muchos apelativos chinos, cumple una función social de expresar orgullo por su origen.

Al otorgar un nombre chino, se reconoce el significado especial de ese acto en esa cultura, pues se relaciona con atributos positivos como belleza, nobleza, naturaleza, aunque tendrá o no un sentido diferente según el contexto sociocultural y las actitudes sociolingüísticas acerca de las personas chinas. El acto de bautizar a un niño o niña con un nombre chino, pero cuya

---

51 Francisco Moreno Fernández, *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje* (Barcelona: Editorial Ariel, 1998).

52 Ofelia, Ophelia, Ophélie: nombre femenino de origen griego “ofeleia”: ayuda, que significa la que socorre a los demás.

53 Francisco: nombre masculino de origen germánico, derivado del italiano Francesco que significa “el francés”, en honor al país Francia. En femenino el nombre es Francisca. En Occidente este nombre es común, traducido a otras lenguas y como vemos, sin relación con la cultura china.

convivencia e interacción comunicativa no era con población china, hasta hace algunas décadas era objeto de distintas actitudes: extrañeza, ante un apelativo poco usual o burla de parte de individuos que discriminaban negativamente a los chinos. Por lo tanto, el sentido y significado que puede tener un nombre chino, en estas situaciones se perdía e ignoraba.

En el siglo XXI, en un marco global es común que alguien se llame como el actor Jackie Chan cuyo nombre verdadero es Chéng Lóng (成龙), el nombre de pila es Long, pero todavía hay xenofobia si una niña se llama Mulán (magnolia) o Píng'ān (Paz) con cualquier apellido, por ignorar su significado y asociarlo con sonidos algo semejantes.

En relación con los datos, es una costumbre usual que las personas hijas de migrantes chinos posean un doble nombre: uno en chino, usado en el seno de la familia o de paisanos cercanos y otro, en español o en otra lengua ajena a la tradición cultural china.<sup>54</sup> Entre los nombres de mujer es común May Lin o Mei Lin, que para algunos significa jade precioso o belleza. Algunos chino-descendientes bautizan a su hija con ese nombre, aunque no sepan su significado. Otros nombres son Lai, Jing Zen. Entre los nombres de hombre están Juk, Jung (correcto, justo), Pak chenk, Cho kua. La gran mayoría de las personas entrevistadas expresaron haber olvidado o desconocer el significado de su nombre chino y muy pocos sabían o recordaban el nombre chino de su progenitor migrante antes de la segunda mitad del siglo XX.

Estamos en proceso<sup>55</sup> de elaborar una tabla con un corpus, configurado a partir de datos recopilados en distintas regiones del país (Pacífico Norte, Caribe, Huetar Norte, Brunca o Pacífico Sur, Valle Central en las provincias de Guanacaste, Puntarenas, Limón, Alajuela y San José), información<sup>56</sup> reco-

---

54 Nos referimos a un nombre ajeno a la tradición china, es decir, de países occidentales, que puede ser en español, por ser la lengua oficial de Costa Rica o en otra lengua de la súper familia lingüística indoeuropea, ya sea de familia romance, anglo, germánica, entre otras. Por ejemplo, un hijo se bautiza como Antonio, pero también usan el hipocorístico inglés Tony.

55 Al presentar la ponencia en noviembre del 2019, en el marco del Congreso CIECH, tuvimos un problema con el registro de datos de otras provincias Heredia y Cartago. Para un archivo o base de datos esa información es importante, pero por el enfoque cualitativo, no consideramos prioritario mostrar datos en proceso, muchos de los cuales ya muestran saturación, pues se repiten las situaciones y ya es posible hallar tendencias.

56 La información registrada en la tabla comprende: A) Datos de la persona entrevistada: nombre y apellido, lugar de residencia, ocupación, edad, parentesco y generación en relación con la persona migrante de China. B) Datos del migrante: Relación de parentesco, año de ingreso a Costa Rica, región de origen en China, edad o fecha de nacimiento del migrante, ocupación (es) en Costa Rica, nombre chino, nombre inscrito en Costa Rica, significado del nombre chino, uso de nombres chinos con sus descendientes, ocasiones de uso y datos

pilada con base en entrevistas semiestructuradas y conversaciones casuales con personas de ambos sexos.

Las personas de primera generación, es decir, nacidos en China si tienen otro nombre, que usan solo en el ámbito familiar y de amistades de la colonia china, pero, en el seno de su familia cruzada (esposa costarricense e hijos cruzados), es desconocido o no se usa. Esto confiere un rol diferente a cada nombre: el chino como símbolo de identidad étnico-cultural y el apelativo foráneo o no chino, como estrategia para la inserción social en el nuevo entorno.

Las personas de segunda generación nacidas en Costa Rica, con padre y madre chino o de origen chino, también tienen el nombre chino, que cumple una función simbólica y de uso restringido a la familia. No obstante, en las personas de 2ª generación de migrantes, pero llamadas “cruzadas”, cuyo padre era chino y la madre “tica”,<sup>57</sup> es común que algunos posean un nombre chino, otorgado por su padre. Sin embargo, muchos no lo recuerdan, pues no lo usaban en la vida familiar con la esposa costarricense o porque el padre chino murió durante la niñez de la persona entrevistada o de sus hermanos y su madre tica no usó el nombre chino, como dijo una orgullosa limonense cuyo progenitor era cantonés. Las madres ticas no usaban el apelativo chino con sus hijas, pues les daba temor que fueran objeto de burla,<sup>58</sup> al tener un nombre extraño. Otros casos de esta generación es que el padre chino no les puso nombre chino a sus hijos cruzados, pero alguno de ellos si lo hace con sus hijos e hijas de 3ª generación, como nos relató un paisano de Canjel, en la península de Nicoya.

En la tercera generación, por lo general chino-descendientes con 25% de sangre china, es más probable conservar el uso de un nombre chino, siempre que alguno de los progenitores sea de origen chino. En algunos casos, se da la reafirmación del orgullo de ser chino descendiente al bautizar a sus hijas o hijos (extensivo a sus negocios o empresas) con nombre chino.

---

generales de la persona entrevistada.

57 Tica, es el gentilicio diminutivo de las costarricenses. Tiquicia es el apelativo para Costa Rica.

58 Es el caso de un joven de segunda generación en Costa Rica cuyos padres le pusieron únicamente nombre chino “Fu Kit” por lo que fue acosado en el colegio dado que su nombre suena como “Fuck it” en inglés.

## Conclusiones

A pesar de que ambos autores somos antropólogos, con experiencia en el manejo de técnicas de registro de datos cualitativos, compartimos algunas experiencias en relación con el uso de distintas estrategias metodológicas al registrar datos sobre el nombre con personas que poseen un perfil especial: por un lado, hablar una lengua materna distinta a la de la persona que entrevista y conduce el tema y, por ser migrante de un grupo que ha discriminado. Hacemos una autocrítica pues si recolectamos información en el marco de una conversación casual con personas de reciente inmigración, que no hablan bien el español, estas evitan comentar y evaden conversar, alegando que están ocupadas. No obstante, el resultado es lo contrario en otras situaciones, ya sea conversación con la mediación de una persona conocida que traduzca; conversar la misma lengua o cuando el tema se trata con una entrevista solicitada con anticipación. Al comentar esto con paisanos, su opinión es que algunos son muy huraños, otros dicen que es por timidez o temor, pues el tema de asuntos familiares no se comparte con extraños y, además, algunas personas pueden desconfiar de dar información si están en trámite sus documentos migratorios.

Esta presentación fue un primer acercamiento a una investigación que requiere tiempo en el campo y en el gabinete, con el propósito de reunir un corpus más amplio y variado por zonas y generaciones de migrantes. En una segunda fase del estudio está la consulta de archivos para consultar documentos escritos y visuales sobre los apellidos y analizar desde métodos cualitativos las influencias y los cambios en estos apelativos que en un momento de la historia familiar fueron referentes de lugares en tierras lejanas y por distintos mecanismos del desigual contacto intercultural hoy no están en la memoria colectiva.

## Bibliografía

Acón Chan, Lai Sai. “De Puntalín a Guanacaste: el aporte de los inmigrantes chinos al desarrollo socioeconómico de la ciudad de Cañas”. En *Los chinos en Ultramar; diásporas, sociabilidad e identidades*, coordinado por Ricardo Martínez Esquivel. México: Palabra de Clío, 2007.

Alvarenga Venutolo, Patricia. “La inmigración extranjera en la historia costarricense”. En *El mito roto. Inmigración y emigración en Costa Rica*. San José: Editorial Universidad de Costa Rica, 2007.

Amaya, Jorge. *Los chinos de ultramar en Honduras*. Honduras: Guaymuras, 2002.

Arazandi Martínez, Juan. *Introducción histórica a la antropología del parentesco*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces, 2008.

Bariatti, Rita. *Italianos en Costa Rica, 1502-1952: de Cristóbal Colón a San Vito de Java*. San José: Universidad Autónoma de Centro América, 2001.

Bermúdez-Valverde, Quendy. “Las leyes anti-inmigratorias y la inmigración china a Costa Rica”. *Acta Académica*, n.º 50 (2012): 69-93.

Bordieu, Pierre. *El sentido social del gusto: Elementos para una sociología de la cultura*. Buenos Aires: Editorial Siglo Veintiuno 2010.

Bourdieu, Pierre. *El sentido social del gusto*. Buenos Aires: Siglo XXI, 2010.

Bourgois, Philippe I. *Banano, etnia y lucha social en Centro América*. San José: Editorial Departamento Ecuménico de Investigaciones, 1994.

Casey Gaspar, Jeffrey J. “La inmigración china”. *Revista de Historia*, n.º 1 (1975): 145-165.

Chang Vargas, G y Ximena del Río Urrutia. “Evidencias de Discriminación en el Habla (1994)”. *Revista de Filología y Lingüística, Facultad de Letras, U.C.R.* (2000).

Chang Vargas, Giselle. “Temor a la otredad: Transferencia en los imaginarios

acerca de la comunidad china en Costa Rica”. *ÍSTMICA. Revista de la Facultad de Filosofía y Letras V*, n.º 16 (2013): 25-42.

Chang Vargas, Giselle. *Toponimia de la provincia de Limón*. San José: Imprenta Nacional, 2010.

Chaves Marlene y Alonso Rodríguez Chaves. “La inmigración China a Costa Rica. Entre la explotación y la exclusión (1870-1910)”. *Revista de Historia*, n.º 44 (2001): 159-195.

Chen, Susan. “Radiografía de una inmigración china en Puntarenas, Costa Rica”. *Estudios*, n.º 26 (2013): 104-123.

Chen-Apuy, Hilda. “La minoría china en Costa Rica”. *Reflexiones* 5 n.º 1 (1992): 2.

Chou Lin, Diego. *Los chinos en Hispanoamérica*. San José: FLACSO. Cuadernos de Ciencias Sociales, 2002.

Cubillo Rodríguez, Nazareth. “Conformación de la colonia china de Puntarenas: celebraciones y festejos como espacio de unión comunal”. Tesis de Maestría en Antropología, Universidad de Costa Rica, 2011.

Fonseca Herrera, Zaida. *Los chinos en Costa Rica en el siglo XIX*. Tesis de licenciatura en Historia, Universidad de Costa Rica. 1979

Frazer, James George. *Taboo and the perils of the soul*. Londres: MacMillan and Co., 1911.

Giménez, Gilberto. *La cultura como identidad y la identidad como cultura*. México: Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2005. <https://estudios-cultura.wordpress.com/2012/03/13/gilberto-gimenez-la-cultura-como-identidad-y-la-identidad-como-cultura>

Golluscio, Lucía. “Introducción a la etnografía del habla y la comunicación”. En *Etnografía del habla. Textos fundacionales*, compilado por Golluscio. Buenos Aires: EUDEBA, 2002.

Kottak, Conrad Phillip. *Cultural anthropology: Appreciating cultural diversity*.



Estados Unidos: McGraw-Hill Education, 2015.

León Azofeifa, Moisés. "Chinese Immigrants on the Atlantic Coast of Costa Rica: The Economic Adaptation of an Asian Minority in a Pluralistic Society". Doctoral Dissertation in History, Tulane University, 1989

Li Kam, Su Mui. "La inserción china y su expresión organizativa en Costa Rica". *Revista ASOGEHI* 2, n.º 3-4 (1997): 2221-2236.

Lu Jía. *Estudio lingüístico sobre los nombres propios de persona en chino*. España: Universidad de Granada. 2009.

Mato, Daniel. "Identidades transnacionales en tiempos de globalización: el caso de la identidad latina (estadounidense)-latinoamericana". *Colección Monografías* 33 (2006): 3-36. <http://www.globalcult.org.ve/monografias.htm>

Meléndez Obando, Mauricio. "Chinos en Costa Rica. La familia Quirós Solano de Juan Viñas". *Nación, Raíces*, 20 de octubre de 2006, [http://www.nacion.com/ln\\_ee/ESPECIALES/raices/raices31.html](http://www.nacion.com/ln_ee/ESPECIALES/raices/raices31.html)

Moreno Fernández, Francisco. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Editorial Ariel: 1998.

Moreno Fernández, Francisco. *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel, 1998.

Murillo Chaverri, Carmen. "Tirando línea, forjando identidades de hierro y humo. La construcción del ferrocarril al Atlántico, 1870-1890". Tesis de Maestría en Historia, Universidad de Costa Rica, 1994.

Nicole, Eugene. "L'onomastique littéraire". *Poétique. Revue de Théorie et d'Analyse Littéraires Paris*, n.º 54 (1983): 233-253.

Rodríguez Chaves, Alonso. "Los hijos del imperio celeste: una aproximación histórica a los 155 años de la llegada de chinos a Costa Rica". *Anales del Museo de América*, n.º 10 (2011): 268-278.

Rodríguez Chaves, Alonso. Comunicación personal. Cátedra Temática Patrimonio y Diversidad Cultural, UCR-Montes de Oca, Costa Rica, (14 de octubre 2019).

Soto Quirós, Ronald. “Inmigración e identidad nacional. “Los otros reafirman el nosotros””. Tesis de licenciatura en Historia, Universidad de Costa Rica, 1998.

Swadesh, Mauricio. *El lenguaje y la vida humana*. San José: Editorial Estudiantil FEUCR, 1966.

Watson, Rubie S. (1986). “The Named and the Nameless: Gender and Person in Chinese Society”. *American Ethnologist* 13, n.º 4 (nov., 1986): 619-631. <http://www.jstor.org/stable/644457>

Wu Ching-Chao. “The Chinese family: Organization, names, and kinship terms”. *American Anthropologist* 29, n.º 3 (1927): 316-325.

*Nombres en chino*. <https://lil-chino.com/nombres-en-chino>

# **RELACIONES TRANSPACÍFICAS**



# Retrato de las familias chinas en Costa Rica: metodología para la documentación fotográfica de la migración desde el análisis genealógico<sup>1</sup>

*Iris Lam Chen*  
*Lingie Granados Acón*

## Introducción

La presencia de los chinos en Costa Rica fue registrada desde 1855, fueron 77 personas contratadas para trabajar en el ferrocarril de Panamá. Los primeros inmigrantes llegaron al país en general para realizar trabajos de construcción de vías de comunicación, trabajos agrícolas en haciendas y trabajos domésticos.<sup>2</sup> No obstante, pese al aporte al desarrollo que los inmigrantes chinos realizaban, la comunidad enfrentó un contexto social de rechazo y racismo por parte de la clase alta y política, por lo cual se dictaron políticas para restringir su ingreso por considerarlos nocivos para el país. Entre ellas destaca la prohibición de ingreso de culíes y chinos al país decretada entre 1894 y 1902 durante el Gobierno de Rafael Yglesias.<sup>3</sup>

- 
- 1 Para esta investigación se han realizado entrevistas a las siguientes personas: Ana Cambronero Chan, Ana Siu Mok, Angie Quesada Sánchez, Athala Li Chen, Carmen Chan Zheng, Celideth Con Morales, Elodia Wingching Sandí, Flora Li Chen, Fred Chango Trejos, Jenny Chan Golfín, Jorge Acón León, José Con Sánchez, Josefa Li Chen, Isidro Con Matarrita, Isidro Con Wong, Lidieth Acón Li, Lingie Granados Acón, Lucía Shum Tsang, Luisa Hernández Lo, Marcela Chan Méndez, Marny Chan Sibaja, Marta Sánchez Li, Maybeth Chan Camacho, Nora Flores Quirós, Pik Luen Li Kan, Rafael Li Shi, Ricardo Chan Cheng, Rosemary Chang Li, Sonia Hernández Lo, Susan Chen Mok, Tony Wong Chan, Virginia Li Chen, Yane Zheng Yuang y Ai-Piao Lin Siu, Kam-Wen Siu, Cheng-Su Lam, Siu Judy Lam Chung, Oscar Siu y Weng-Kei Lei.
  - 2 Zaida Fonseca Herrera, “Los chinos en Costa Rica en el siglo XIX” (Tesis de Licenciatura en Historia, Universidad de Costa Rica, 1979).
  - 3 Ronald Soto Quirós, “Percepciones y actitudes políticas con respecto a la minoría china en Costa Rica: 1897-1911”, *Revista Historia y Espacio* 5, n.º 32 (2009): 165-223.

Sin embargo, dichas restricciones fueron burladas constantemente, utilizaban documentos falsos de chinos fallecidos, ya que los chinos ingresaban de manera independiente motivados por las buenas expectativas político-económicas que tenían por recomendación de familiares ya establecidos en el país.<sup>4</sup> Esto dio paso a la inmigración denominada “hormiga” en la que chinos asentados ayudaban al ingreso de hermanos, primos y otros familiares. Esto popularizó a Costa Rica en el sur de China como destino migratorio de chinos en busca de mejorar su condición de vida.

En 1934, se realiza el primer “censo chino” por orden del gobierno y se generan grupos o redes solidarias.<sup>5</sup> Luego, en 1944 se suscribió el Tratado de Amistad entre Costa Rica y China<sup>6</sup> que puso fin a buena parte de las medidas contrarias a la población china, lo cual fue celebrado por la colonia china.

Posteriormente, 77 años después de ese primer censo chino, el último censo realizado en el país en el 2011 arrojó que solamente 4190 personas habían nacido en China, 9170 indicaron ser étnicamente chinos, aunque no habían nacido en China.<sup>7</sup> De hecho, en la actualidad, un sustancial porcentaje de la población costarricense posee ascendencia china y se descubrió que el 9,2 % de los genes costarricenses es oriental.<sup>8</sup> Según la Organización Internacional para las Migraciones, la colectividad china es la más numerosa de origen asiático en Costa Rica.<sup>9</sup>

Los fenómenos migratorios, sumados a otros *inputs* que construyen la identidad de las personas, a menudo influyen en el autorreconocimiento étnico de estas. En este autorreconocimiento, el conocimiento o desconocimiento de los orígenes o raíces familiares juegan un papel importante.

---

4 Susan Chen Mok, “Radiografía de una inmigración china en Puntarenas, Costa Rica”, *Revista Estudios*, n.º 26 (junio 2013-noviembre 2013): 104-123.

5 Ronald Soto Quirós, “El decreto de prohibición de ingreso de chinos en Costa Rica, 1896-1897”, en *Los Chinos de Ultramar*, coordinado por Ricardo Martínez Esquivel (México D.F.: Palabra de Clío, 2007), 81-128.

6 Nazareth Cubillo Rodríguez, “Conformación de la colonia china de Puntarenas: celebraciones y festejos como espacio de unión comunal” (Tesis de Maestría en Antropología, Universidad de Costa Rica, 2011).

7 Susan Chen Mok, “Caracterización sociodemográfica de la población considerada del grupo étnico racial chino de Costa Rica según X Censo Nacional de Población y VI de Vivienda, 2011”, *Revista Estudios*, n.º 34 (junio 2017-noviembre 2017): 118-148.

8 Francisco Ruiz León, “Cuatro grupos étnicos componen la genética de los costarricenses”, *Semanario Universidad*, 16 de noviembre de 2016.

9 Chen, “Caracterización sociodemográfica”, 118-148.

De este modo, el presente trabajo tiene como objetivo presentar una metodología de análisis de la genealogía de las familias chinas en Costa Rica y su interconexión entre ellas, para reconocer las redes socioafectivas establecidas a partir de los contextos colectivos de inmigración. Asimismo, dicha metodología pretende documentar fotográficamente para mostrar el rostro del inmigrante y su descendencia, retratar a los miembros que la conforman y sus historias, así como deconstruir los estereotipos nacionales con los que se les estigmatiza; por ejemplo, el cliché del chino de pulpería que no habla español y no pronuncia la “r”, el nerd de anteojos que estudia medicina y es el primero en su clase, o la señora del restaurante de *chop suey* con 5 hijos atendiendo detrás de una barra o “esos” que comen gatos.

## **La propuesta metodológica**

El presente trabajo nace de un permanente trabajo procesual de compilación de información genealógica, fotográfica y de inmigración familiar, a modo de creación y permanente actualización de una base de datos, con una metodología cualitativa y cuantitativa, longitudinal sin delimitación de tiempo ni de espacio, sin muestreo, con registro de cada uno de los individuos, a partir de fuentes primarias y secundarias. De esta manera, los resultados analíticos obtenidos del árbol genealógico siempre serán parciales, transversales al momento de análisis de la información recolectada.

La investigación se plantea de esta forma debido a que la inmigración china en Costa Rica continúa, así como la ampliación de su descendencia. De modo que, conforme nacen en el mundo nuevos descendientes de las familias chinas-costarricenses, el campo de acción de la investigación se extiende.

Por esta razón, y por los valiosos resultados parciales que la investigación ha arrojado sobre las familias chinas en Costa Rica, se expone su metodología como una propuesta para la documentación fotográfica de la migración desde el análisis genealógico, de manera que se obtengan representaciones visuales, “retratos”, de la interconexión genealógica entre familias inmigrantes y retratos de las personas que conforman estas familias. Esto, resaltando el valor de la construcción del árbol y la base de datos por sobre los resultados, ya que los resultados del análisis están siempre en continua transformación.

## Algunos resultados parciales

Para que se tenga una idea del alcance de la metodología, se resumen a continuación algunos de los resultados obtenidos hasta el momento. Estos compilan la información genealógica de 1936 personas chino-descendientes registradas e interconectadas en un solo árbol genealógico.

En el árbol destacan 11 familias chino-costarricenses con grandes familias arraigadas en Costa Rica que pueden apreciarse resumidamente en los gráficos del 1 al 11 en la sección de anexos. De ellas se documentaron hasta ocho generaciones, las más antiguas ubicadas alrededor de 1850; se hizo referencia a los ancestros directos de los inmigrantes y sus primeras generaciones, hasta las más jóvenes nacidas después del 2015, con los nuevos descendientes de los inmigrantes chinos.

Entre estas familias se encontró que sus ancestros más antiguos nacieron entre 1850 y 1900, y fueron migrantes de segundas y terceras oleadas, quienes vinieron a emprender por referencia de los chinos ya establecidos en Costa Rica. Es decir, por el momento los resultados no han arrojado información genealógica sobre la primera oleada migratoria de los 77 chinos que vinieron en 1855 a trabajar en la construcción ferroviaria, pero sí de sus descendientes y parientes traídos mediante la migración “hormiga”.

En el registro de estas familias, se halló interconexión entre ellas a partir de matrimonios entre los descendientes que crearon puntos de unión. Estas intersecciones familiares chinas-costarricenses fueron desde 1 (con solamente un matrimonio con una sola familia) hasta 6 (con 1 o más matrimonios con 5 familias distintas). Algunas de estas interconexiones dieron paso a repetición de apellidos sin que necesariamente fueran hermanos casados con hermanas, sino más bien primos o algún nivel de primos. No obstante, otras repeticiones de apellidos se dieron sin tener conexión entre familias, sino apellidos chinos compartidos por ser comunes entre los chinos.

Un ejemplo de estos últimos casos son las personas con apellidos Li Wong provenientes de la familia formada entre Ángela Wong Chan y Francisco Li Shi (encontrados en la familia descendiente de uno de los hermanos de “Capitán” Sánchez como se puede ver en el gráfico n.º 5 en anexos) y otros Li Wong no relacionados con ellos, descendientes del matrimonio entre Mey



Wong Carranza y José Li Díaz (encontrados en la familia descendiente de José Li como se puede ver en el gráfico n.º 2). En el cuadro n.º 1 en la sección de anexos se resumen los hallazgos de estas 11 familias en relación con el año de nacimiento aproximado de su primera generación, el año de nacimiento específico de su última generación, el número de generaciones identificadas asentadas en Costa Rica, el número de familias descendientes y las otras familias chinas-costarricenses con las que se relacionan políticamente.

Asimismo, en el árbol genealógico registrado al momento, se encuentran personas nacidas principalmente en Costa Rica, con ancestros y parientes nacidos en China, así como con otros familiares que migraron, se radicaron o nacieron en otros lugares como Estados Unidos, Panamá, Perú y Europa. Entre estos últimos, se tienen parientes de los Lam (una familia no representada en los anexos, relacionados con los Li Chen del árbol de los hermanos Li Chan, del gráfico n.º 9) en Hawái, por ejemplo. Lo anterior permite evidenciar que el árbol construido con base en las relaciones chino-costarricenses en realidad tiene ramas que pueden llegar transcontinentalmente.

Directamente del árbol y la información genealógica general, se visualiza una minoría de raíces familiares de matrimonios entre chinos y una mayoría de las ramificaciones dadas a partir de matrimonios mixtos entre una persona china y una persona costarricense. De hecho, la gran mayoría de estas mezclas iniciaron con la primera generación de inmigrantes; otras, se casaron entre chinos, pero no más allá de la segunda generación. Es decir, a la tercera generación casi la totalidad de los matrimonios habrían sido mixtos, con muy pocas excepciones.

En efecto, es importante destacar que varias de las generaciones más jóvenes de chinos-costarricenses no mantienen ningún apellido chino. Estos casos se dan para las ramas de mujeres que, aún con ambos padres chinos, su descendencia china es continuada por hijas y nietas, de manera que, para la cuarta generación de mezcla, ya los apellidos chinos se pierden, pese a tener inclusive un 25 % de etnia china. Por ejemplo, los Camacho Soto, que son 25 % chinos, tataranietos de José Amén Acón Luis (ver gráfico n.º 7).

Asimismo, otros casos de la pérdida de ambos apellidos chinos se ha acelerado generacionalmente cuando el primer inmigrante tuvo que adoptar un apellido “falso” para la legalización de su estadía en Costa Rica. Ejemplo de

esto son los descendientes de Jacobo Sánchez (gráfico n.º 8) que tiene bisnietos 50 % chinos étnicamente pero se apellidan Sánchez Hardigan, tomando en cuenta que el primer “Sánchez” correspondería a un Sánchez 100 % chino.

Con respecto a las raíces familiares de matrimonios entre chinos de primera generación de inmigrantes, se obtuvieron algunas menciones relacionadas a la tradición china de matrimonios arreglados con personas que no conocían, lo cual ocurrió a partir de las convocatorias personales enviadas a China desde Costa Rica mediante cartas de varones chinos que buscaban esposa para formar familia en su nuevo país. En relación con esto, aunque ninguno de los relatos lo mencionó directamente, se presupone que para las mujeres que salieron de China a casarse con hombres chinos asentados en Costa Rica, el matrimonio fue el vehículo de movilización social para mejorar su calidad de vida. Esto no se visibiliza directamente en los datos del árbol registrado, pero fueron parte de los relatos migratorios que enriquecen la información genealógica.

En relación con las pocas excepciones de tercera generación, se obtuvo que, en algunos casos, se dieron por matrimonios entre chinos no mezclados nacidos en Costa Rica, y en otros casos, entre una persona china no mezclada nacida en Costa Rica y una persona china inmigrante de primera generación. En estos matrimonios entre chinos no mezclados de tercera generación, aunque no existió mención relacionada con la obligación impuesta por los padres de preservar la tradición china de casarse entre chinos, se sugiere que sí existió un interés originado en la afinidad y la red socioafectiva generada por los contextos familiares similares. Incluso, esto podría aplicar para los matrimonios entre chinos mezclados de cuarta generación en adelante.

Ejemplo de esto son nuevamente los Li Wong. Tanto los primeros descendientes de Ángela Wong Chan y Francisco Li Shi, Francisco de cuarta generación y Ángela de segunda generación asentadas en Costa Rica; como los descendientes de Mey Wong Carranza y José Li Díaz, José de quinta generación y Mey de cuarta. Así como los Chang Li, descendientes del matrimonio entre Josefa Li Chen y Alberto Chang Sánchez, ambos 100 % chinos, Josefa de tercera generación y Alberto de cuarta. Casualmente, esta familia Chang Li es la que aparece en el cuadro n.º 1 de los anexos como una de las familias que interconectan a varias de las 11 familias más importantes del árbol.

Con respecto a lo anterior, se resalta que en las generaciones más antiguas estas mezclas fueron iniciadas por matrimonios compuestos por varones chinos y mujeres costarricenses, mientras que en las generaciones siguientes la mezcla fue indiferente del sexo de la persona sinodescendiente. Por ejemplo, la familia de Gil Con (gráfico n.º 4) que se originó por su matrimonio con Emilia Sánchez Sánchez (de los Sánchez costarricenses, no de los Sánchez chinos).

Asimismo, se obtuvo que algunos de estos varones chinos que contrajeron matrimonio con mujer costarricense y originaron descendencia en Costa Rica, ya tenían esposas e hijos en China. Algunos de estos, posterior a su asentamiento y consolidación económica en el país, trajeron a sus hijos chinos desde China, los cuales fueron terminados de criar en Costa Rica, mientras que otros de estos dejaron a los hijos de ese primer matrimonio en China. De esta manera, muchas de las familias chino-costarricenses tienen familias originadas por medios hermanos, algunos criados en su mismo núcleo familiar, otros, que nunca conocieron en persona, pero saben que existen. Un ejemplo de lo anterior es el de José Chan Líos, hermano de Pío Chan (ver gráfico n.º 11), que trajo a su hija Rosa, producto de su matrimonio en China con Juana Choy, a criarse con sus otros hijos mezclados, hijos de su matrimonio con Graciela Golfín Carrasquillo.

Otro de los resultados, quizá obvio, pero importante de mencionar, es que las familias chino-costarricenses que han logrado mantener el apellido chino hasta inclusive una octava generación nacida en Costa Rica, son aquellas en las cuales los varones chinos siguieron teniendo hijos varones, y aquellas en las que hijas sinodescendientes, se mezclaron con otros varones sinodescendientes. No obstante, en ninguno de los relatos se indicó preocupación por mantener la tradición e importancia del apellido de manera directa. Incluso, algunas de estas familias que tienen ambos apellidos chinos, no son necesariamente chinos no mezclados, sino familias compuestas por padre y madre mezclados, pero con abuelos materno y paterno chinos o descendientes de varones chinos.

En este caso los Li Wong descendientes de Mey Wong Carranza, 50 % china, y José Li Díaz, 12,5 % chino, vuelven a servir de ejemplo, pues concibieron a Gabriel Li Wong, de sexta generación, con ambos apellidos chinos, pero con solamente 31,25 % de etnicidad china.

## La recopilación de la información genealógica

Los resultados descritos derivan de la actualización de la base de datos genealógica que tiene representación gráfica en forma de árbol. Esta base de datos se construye a partir de la propuesta metodológica sobre la que se basa el presente capítulo, la cual, pese a aportar la compilación de gran cantidad de información, es bastante simple.

El punto de partida metodológico es la elección de una familia chino-descendiente a partir de la cual construir el árbol que, en realidad, está formado por muchos árboles y es más parecido a una red que a un árbol. A partir de esta familia original, se inicia la recopilación de información genealógica: ¿quién es el individuo sinodescendiente?, ¿cómo se llama?, ¿cómo se llaman sus padres?, ¿cómo se llaman sus hermanos?, ¿cómo se llaman sus abuelos?, ¿cómo se llaman sus primos?, ¿tiene más familia china?, ¿en qué fecha y lugar nacieron?, ¿es su apellido real?, ¿cuál es el apellido real?, ¿cómo se escribe el apellido?, ¿existen otras formas de escritura del mismo apellido dentro de la familia?, ¿fue un apellido “comprado”?, ¿por qué se realizó el cambio de apellido?, ¿por qué se dieron las variaciones del mismo apellido? Asimismo, esta información se acompaña de datos relacionados con el relato familiar de inmigración y su contexto económico, político, social y afectivo.

Dicha información es recopilada por medio de fuentes primarias directas entrevistadas personalmente de manera exhaustiva, es decir, hasta no tener más información relacionada a la genealogía de su familia. Agotada esta fuente primaria, se continúa con otra fuente primaria que pueda aportar más información sobre los individuos de dicha familia chino-descendiente. De esta manera, se amplía gráficamente el árbol genealógico de la familia desde un punto de partida, averiguando: hacia arriba, sobre padres, abuelos, tíos, tíos abuelos y más ancestros; hacia los lados, sobre hermanos, primos, medios hermanos y hermanastros, y hacia abajo, sobre hijos, nietos, sobrinos y sobrinos-nietos.

Agotada la información relacionada con esta familia “cero”, se buscan relaciones con otras familias chino-descendientes, a partir de los matrimonios dados con otras personas chinas o chino-descendientes. Es decir, los familiares políticos como suegros, yernos, nueras y cuñados, se vuelven objeto de investigación genealógica únicamente si tienen ascendencia o descendencia

china, de manera que la ampliación del árbol familiar mediante su conexión con las nuevas familias y árboles genealógicos se da por la exploración de la familia de cónyuge chino o chino-descendiente. De lo contrario, cuando los matrimonios se dan con personas no chinas ni descendientes de chinas, se incluye en el árbol únicamente al cónyuge y la descendencia directa entre la persona china o china-descendiente con este cónyuge no chino. Es este el único factor voluntariamente delimitante de la investigación; de lo contrario, la base de datos sería infinita. Este proceso se repite con cada una de las familias con las que se encuentra relación, de manera que se conforma una red de árboles genealógicos interconectados a partir de los matrimonios entre chinos y chino-descendientes.

Al momento, la investigación ha encontrado 1.936 personas conectadas de esta manera. No obstante, agotadas todas las conexiones de la familia “cero” y las demás familias derivadas, la investigación continúa por medio de la compilación de la información genealógica de otras familias “cero” aisladas del árbol principal, de forma que se tienen familias “islas”. Algunas de estas familias están aisladas completamente; otras, tienen sus propias redes con más familias de chinos relacionados entre sí, pero separadas del árbol principal de los 1.936 individuos.

En algunos de estos casos, en el desarrollo continuo de la investigación, se han encontrado puentes entre las “islas” o entre el árbol principal y las “islas”, los cuales han sido momentos del proceso en los que se ha logrado añadir mayor cantidad de individuos al árbol principal, al sumar familias enteras en lugar de individuos. Esta parte de la metodología es comparable metafóricamente con el proceso de armar un rompecabezas, en el que no solo se añaden piezas individuales al grupo de piezas más grande, sino que se arman varios grupos de piezas separadamente que, en el proceso, logran conjugarse entre ellos hasta formar partes grandes armadas del rompecabezas.

La información obtenida de las fuentes primarias se corrobora, complementa y amplía a partir de consultas en los registros civiles. Con esto se puede obtener vasta información: nombre completo, número de identificación, fecha y lugar de nacimiento, nacionalidad, si se está fallecido, nombre y número de identificación del padre y de la madre, y esta misma información se puede obtener de sus hijos. De igual manera, se puede recolectar información de los matrimonios: matrimonio, divorcio y viudez, el respectivo número

de cita, fecha y lugar del evento, nombre y cédula del cónyuge, si está fallecido o si es extranjero. Inclusive, se tiene información del lugar de votación: provincia, cantón, distrito, centro de votación, vencimiento de la cédula de identidad, número de elector, fecha de inscripción como elector en el cantón y en el distrito.

Los datos obtenidos sobre los nombres de padre, madre, hijos, matrimonios, divorcios y viudez son fundamentales para la ampliación del árbol, mientras que la demás información funciona para la corroboración de la veracidad de los relatos de las personas entrevistadas, así como para la contextualización civil del árbol. Toda esta información puede conseguirse por medio de las consultas virtuales por nombre y apellidos facilitada en el sitio web oficial del Registro Civil de Costa Rica. No obstante, existen ocasiones en las que es más bien el relato el que corrobora o desmiente la información del Registro Civil, cuando se tienen el conocimiento y las aclaraciones de los matrimonios ficticios de algunos casos, o la seguridad de los errores de escritura de los apellidos.

Los registros civiles también funcionan como fuentes primarias indirectas de nuevas familias “cero” e islas (indirectas porque no se tiene un contacto directo con la persona, pero primaria porque es información oficial de primera mano). Por ejemplo, al realizar búsquedas con nombres aleatorios que impliquen apellidos chinos se pueden establecer nuevos puntos de partida para construir árboles genealógicos completos, e incluso explorar a las familias chinas y chino-descendientes relacionadas con ellos.

Por su parte, se tienen como otras fuentes primarias de información los datos genealógicos obtenidos de las alianzas con investigadores y proyectos de investigación que se han establecido para ampliar el alcance de la recolección de datos, al compartir los relatos, grabaciones y anotaciones directas de sus entrevistas a la misma población de estudio. Revisiones bibliográficas y publicaciones sobre la inmigración china en Costa Rica que externalicen información genealógica, son fuentes secundarias para la investigación.

Otra manera de ampliar la búsqueda de relaciones entre familias de las cuales no se tiene ninguna persona que funcione como fuente primaria directa es por medio de lo que las personas publican en sus redes sociales en la sección de “familiares”. Lo anterior porque en la investigación existen

familias cuya información fue obtenida a partir de los registros civiles o de las bases de datos de otras investigaciones, sin tener contacto directo con ninguno de sus familiares que lo corrobore. Esto debido a que la información obtenida de los registros civiles en muchas ocasiones está incompleta, por ejemplo, en el caso de hijos que están inscritos únicamente a la madre o únicamente al padre, hermanos no registrados, así como descendencia fuera de matrimonio o fuera del país. En este contexto, las redes sociales dan luz a nuevas rutas de búsqueda que permiten dilucidar esas relaciones genealógicas de las familias que no han sido exploradas de manera exhaustiva. Toda la información obtenida ya sea de fuentes primarias directas o indirectas, así como las fuentes secundarias, se corrobora, complementa, amplía y añade a las familias “cero” del mismo modo que la información obtenida de las fuentes primarias directas.

Lo anterior describe con detalle paso a paso el proceso de creación y ampliación de los árboles mediante fuentes primarias indirectas y fuentes secundarias, conformadas por registros civiles y redes sociales. Dichas fuentes son de acceso virtual, público y libre, lo que facilita la investigación. No obstante, ante la interrogante de dónde se consiguen o cómo se contactan las personas que fungen como fuente primaria directa, la investigación ha seguido una metodología muy orgánica y etnográfica, en la cual se entrevistan a todas las personas chinas y chino-descendientes con las que se tiene contacto directo. Ejemplo de lo anterior es la entrevista espontánea ante el encuentro no voluntario en diversas actividades o en la cotidianidad, así como la coordinación de reuniones específicas para conversar del tema, en el caso de personas más interesadas en la historia migratoria de sus familias.

En las entrevistas espontáneas, pese a indagar información muy específica y personal de la familia del entrevistado, se ha obtenido gran apertura y anuencia, lo que refleja interés por el tema. En algunos de los casos se obtiene una buena cantidad de información genealógica; en algunos otros, poca, pero suficiente para establecer puntos de partida para su investigación mediante fuentes primarias o secundarias (por ejemplo, un nombre completo que permita encontrarlo en el Registro Civil o en las redes sociales).

En relación con lo anterior, no se ha realizado ningún tipo de convocatoria pública ni muestreo para la recolección de la información que permita ampliar el árbol. Además, por obvias razones, por lo cualitativo, profundo y

extenso de las entrevistas que se realizan en la indagación de la información genealógica y de migración, suele recopilarse mayor cantidad de datos en las entrevistas ampliadas que en las entrevistas espontáneas.

## **La documentación fotográfica**

A diferencia de la recolección de información genealógica, el retrato de individuos chino-descendientes costarricenses presenta más complejidades en la ejecución, ya que no es un proceso que se pueda realizar sin el consentimiento de los entrevistados; para efectos de una estandarización de la estética fotográfica del proyecto, no se pueden tomar fotos de redes sociales o fuentes secundarias. Además, por razones de costos, no se invita uno a uno al estudio fotográfico ni se arma el set de fotografía completo cada vez que se encuentra una fuente primaria directa de información chino-descendiente que pueda ser fotografiada. Por estas razones, la documentación fotográfica se ha realizado a partir de convocatorias públicas que se difunden masivamente en redes sociales y a las cuales se invita directamente a personas chinas y chino-descendientes con las que la investigación genealógica ya ha tenido contacto.

En la documentación fotográfica se realizaron fotografías estilo retrato, se utilizó un mismo fondo, con un encuadre de  $\frac{3}{4}$  e iluminación artificial frontal. A su vez, se les aplicó una corta encuesta escrita, posteriormente digitalizada, que compilaba información general genealógica, de inmigración y de contacto: nombre completo, edad, teléfonos, email, ocupación, familia a la que pertenece, proveniencia de su familia, relato de inmigración, ubicación geográfica de su familia en Costa Rica, si pertenece a alguna agrupación o asociación china, y si habla chino.

Hasta este momento, se han realizado únicamente cuatro convocatorias para documentación fotográfica, todas en el 2011, en Wok N' Noodles, en el Restaurante Casa China y en la Universidad Veritas. Aparte, se realizó documentación de la reunión familiar oficial anual de los Acón. Estas convocatorias dieron como resultado un total aproximado de 167 personas fotografiadas. Detalles de las convocatorias y de algunas fotografías pueden verse en las figuras de los anexos.



# Conclusiones

Una parte importante de la investigación, fundamental para mantener la veracidad de la información, es la comprobación cruzada de los datos genealógicos de fuentes primarias directas, fuentes primarias indirectas y fuentes secundarias. Esto debido a que los entrevistados podrían no tener información acertada, a como algunos registros civiles no corresponden con la realidad sanguínea y genealógica de las familias, por ejemplo, en aquellas que tuvieron que hallar maneras legales para consolidar su residencia o nacionalización en Costa Rica.

Pese a la primacía de los registros para la amplia expansión de la base de datos genealógica conformada por los árboles, los relatos de las fuentes primarias directas permiten contextualizar social, política, económica y culturalmente la información genealógica que, por sí sola, no ofrece detalles más allá del parentesco familiar. Por esta misma razón, la entrevista escrita realizada durante la toma de fotografías se vuelve fundamental.

Así, al realizar una comparación cruzada de la información de los relatos, con las observaciones derivadas de las relaciones de parentesco, se confirman los resultados que se han obtenido sobre la diáspora china en Costa Rica mediante otras investigaciones en el área. Por ejemplo, que la inmigración china se dio tipo “hormiga” con parientes asentados que trajeron a otros parientes, que las primeras generaciones inmigraron en busca de mejorar la situación económica-política, que los primeros inmigrantes chinos eran en su mayoría varones, que las mujeres inmigrantes venían por matrimonios arreglados y que la mezcla con cónyuges costarricenses permitió una mejor inserción social en su nuevo país.

Con respecto a lo anterior, la investigación genealógica, fotográfica y documental, suma a los hallazgos sobre la comunidad, la visibilización de los individuos y sus relaciones específicas: ¿quiénes fueron puntualmente algunos de esos inmigrantes?, ¿quiénes eran sus familias?, ¿qué familias dejaron atrás en China?, ¿con qué personas formaron familias en Costa Rica?, ¿qué significó para estas familias mantenerse sin mezcla?, ¿qué significó para estas otras familias haberse mezclado con costarricenses?, ¿cuáles apellidos mantuvieron?, ¿qué apellidos adoptaron?, ¿cuáles otras familias chinas sirvieron de apoyo socioafectivo en su contexto de inmigración?

De esta manera, la caracterización académica de la población chino-costarricense se consolida con nombres y apellidos, y con su retrato personal, para desmitificar los

prejuicios y estereotipos con los que se le caracteriza. El único supuesto popular que la investigación no logra contradecir, aquel que populariza que “todos los chinos son familiares”, más bien es transformado: un alto porcentaje de los chinos inmigrantes costarricenses son familiares de sangre o familiares políticos.

## Bibliografía

### Fuentes primarias

Entrevistas realizadas en la localidad china de Macau en el 2017.

Entrevistas realizadas en las localidades costarricenses de Puntarenas y San José entre 2010 y 2019.

### Fuentes secundarias

Chen Mok, Susan. “Radiografía de una inmigración china en Puntarenas, Costa Rica”. *Revista Estudios*, n.º 26 (junio2013-noviembre 2013): 104-123. <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/estudios/article/view/8842>

— “Caracterización sociodemográfica de la población considerada del grupo étnico racial chino de Costa Rica según X Censo Nacional de Población y VI de Vivienda, 2011”. *Revista Estudios*, n.º 34 (junio2017-noviembre 2017): 118-148. <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/estudios/article/view/29608>

Cubillo Rodríguez, Nazareth. “Conformación de la colonia china de Puntarenas: celebraciones y festejos como espacio de unión comunal”. Tesis de Maestría en Antropología, Universidad de Costa Rica, 2011.

Fonseca Herrera, Zaida. “Los chinos en Costa Rica en el siglo XIX”. Tesis de Licenciatura en Historia, Universidad de Costa Rica, 1979.

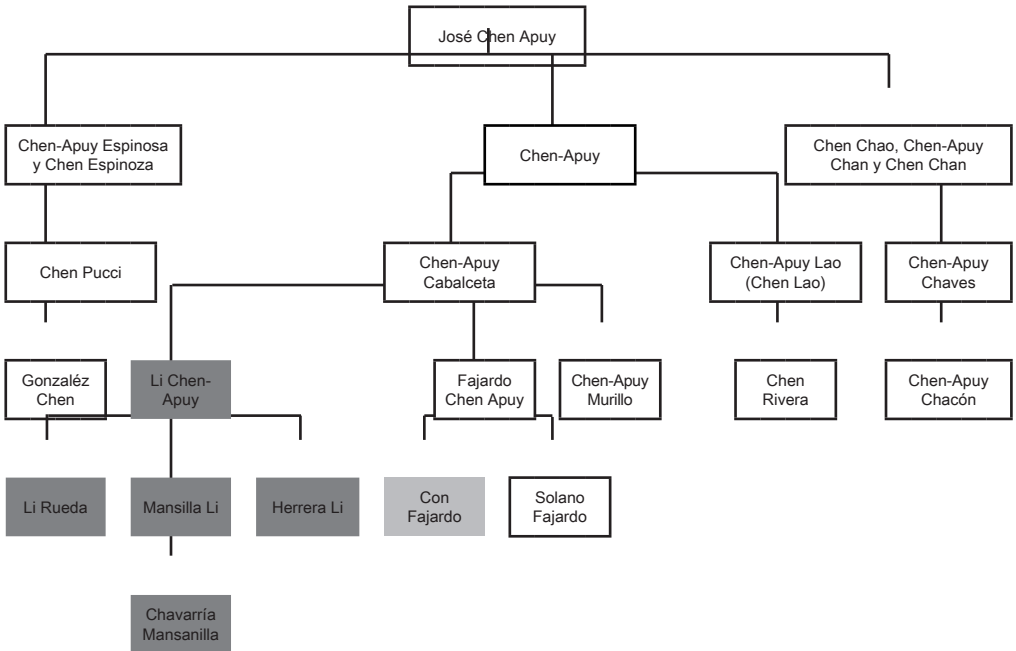
Ruiz León, Francisco. “Cuatro grupos étnicos componen la genética de los costarricenses”. *Semanario Universidad*, 16 de noviembre de 2016. <https://semanariouniversidad.com/universitarias/cuatro-grupos-etnicos-componen-genetica-los-costarricenses/>

Soto Quirós, Ronald. “El decreto de prohibición de ingreso de chinos en Costa Rica, 1896-1897”. En *Los Chinos de Ultramar*, coordinado por Ricardo Martínez Esquivel. México D.F.: Palabra de Clío, 2007.

— “Percepciones y actitudes políticas con respecto a la minoría china en Costa Rica: 1897-1911”. *Revista Historia y Espacio* 5, n.º 32 (2009): 165-223.

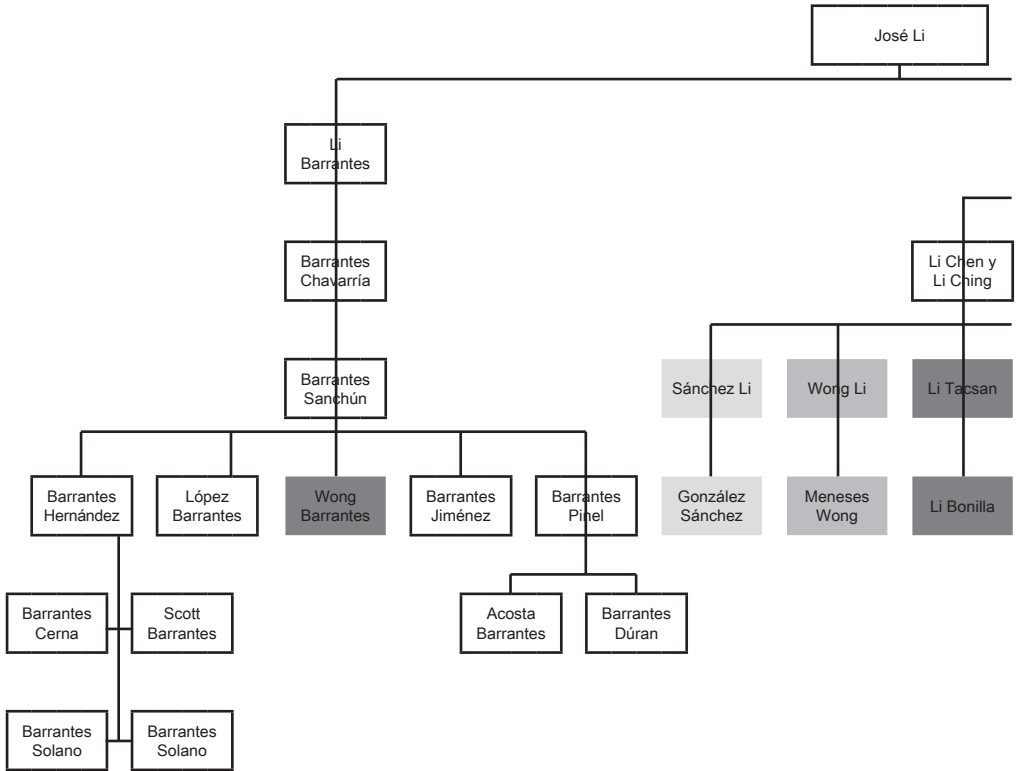
## Anexos

**Gráfico 1. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de José Chen-Apuy**

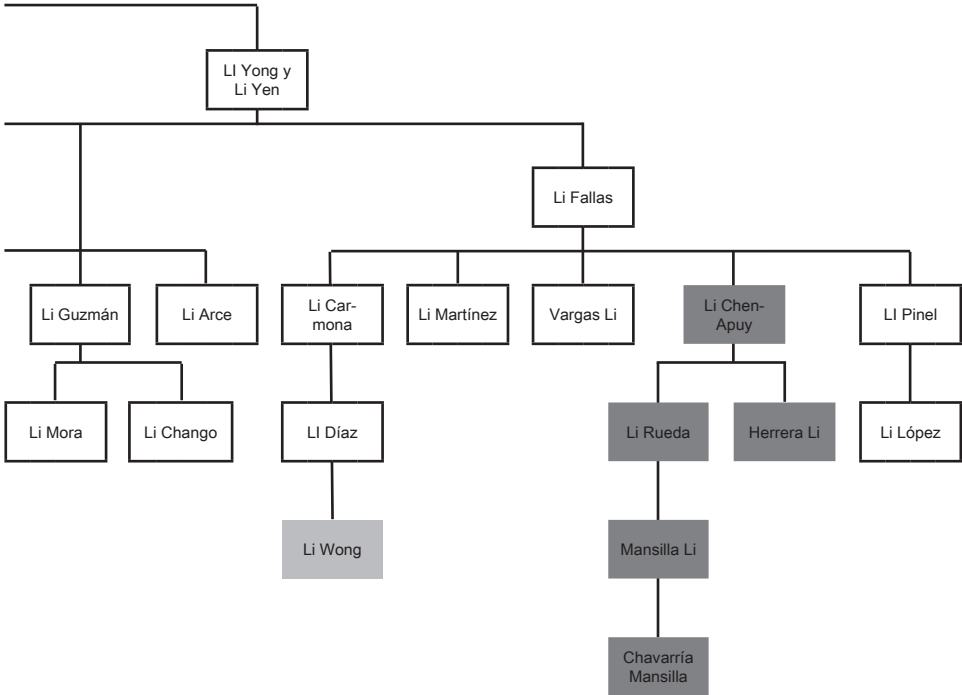


Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.

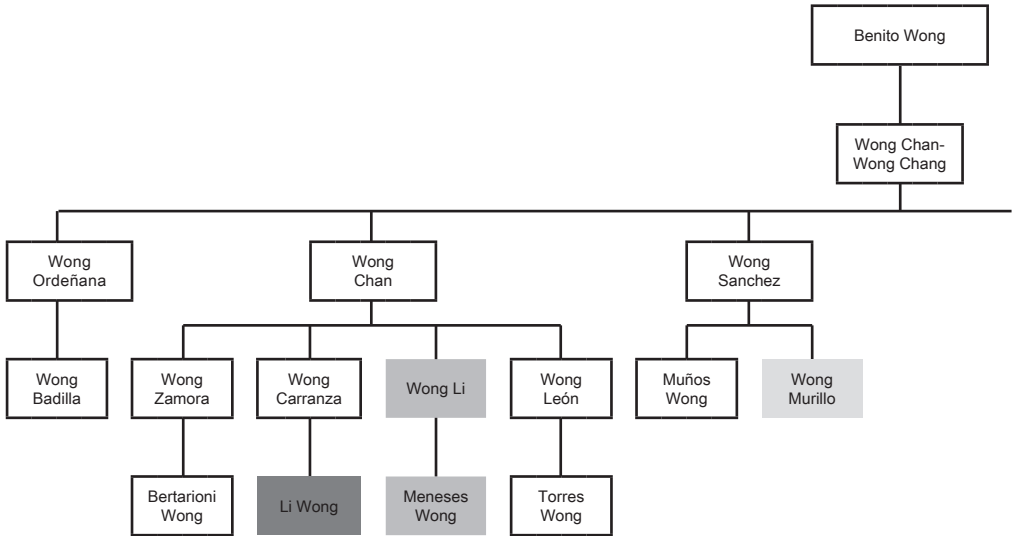
**Gráfico 2. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de José Li**



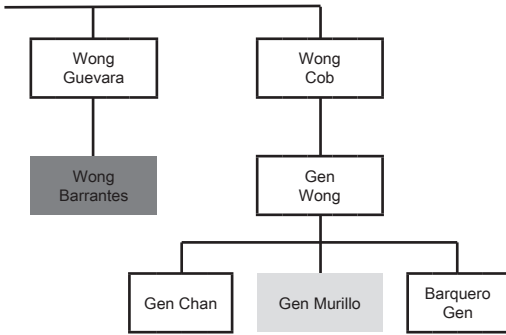
Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.



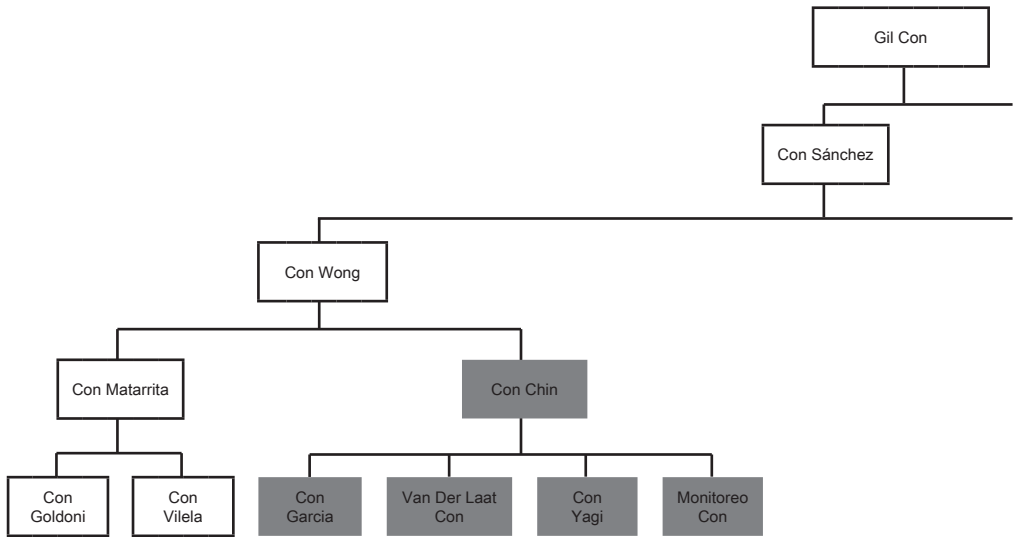
**Gráfico 3. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de Benito Wong**



Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.

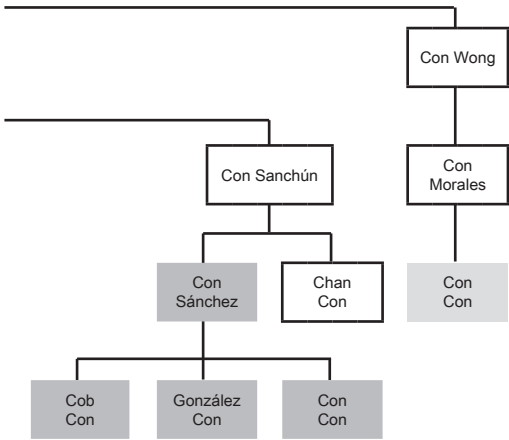


#### Gráfico 4. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de Gil Con

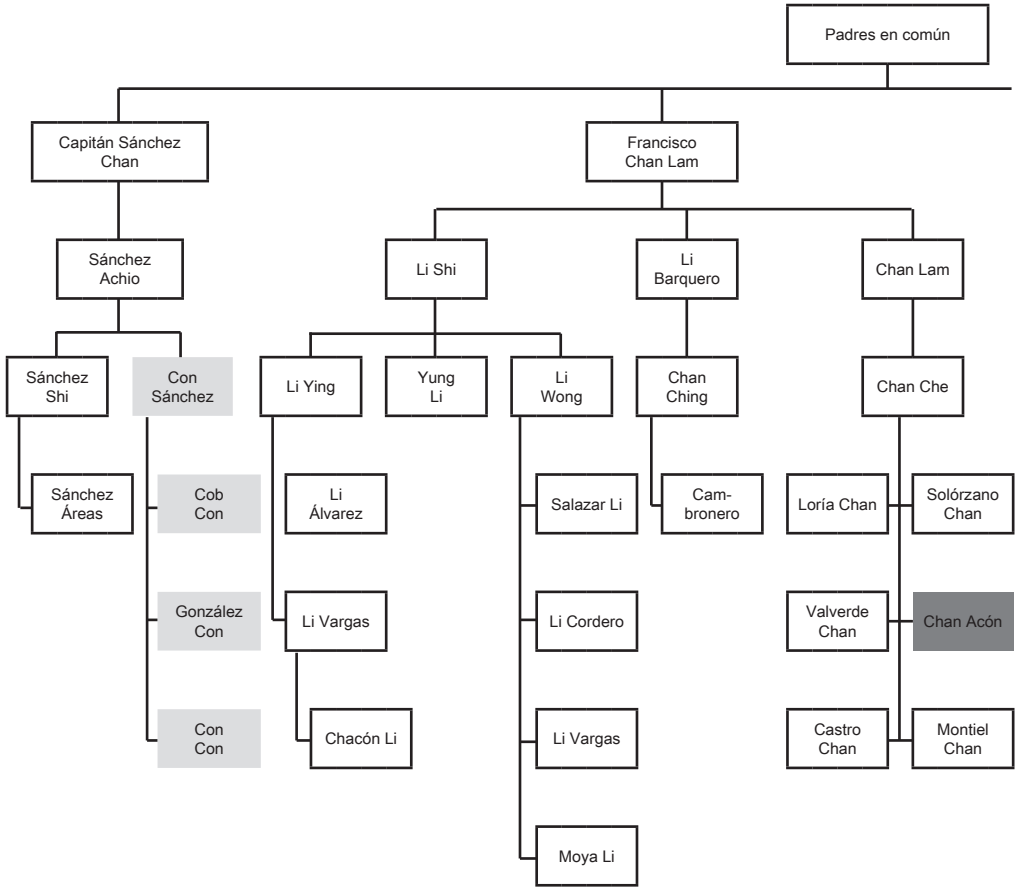


Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.

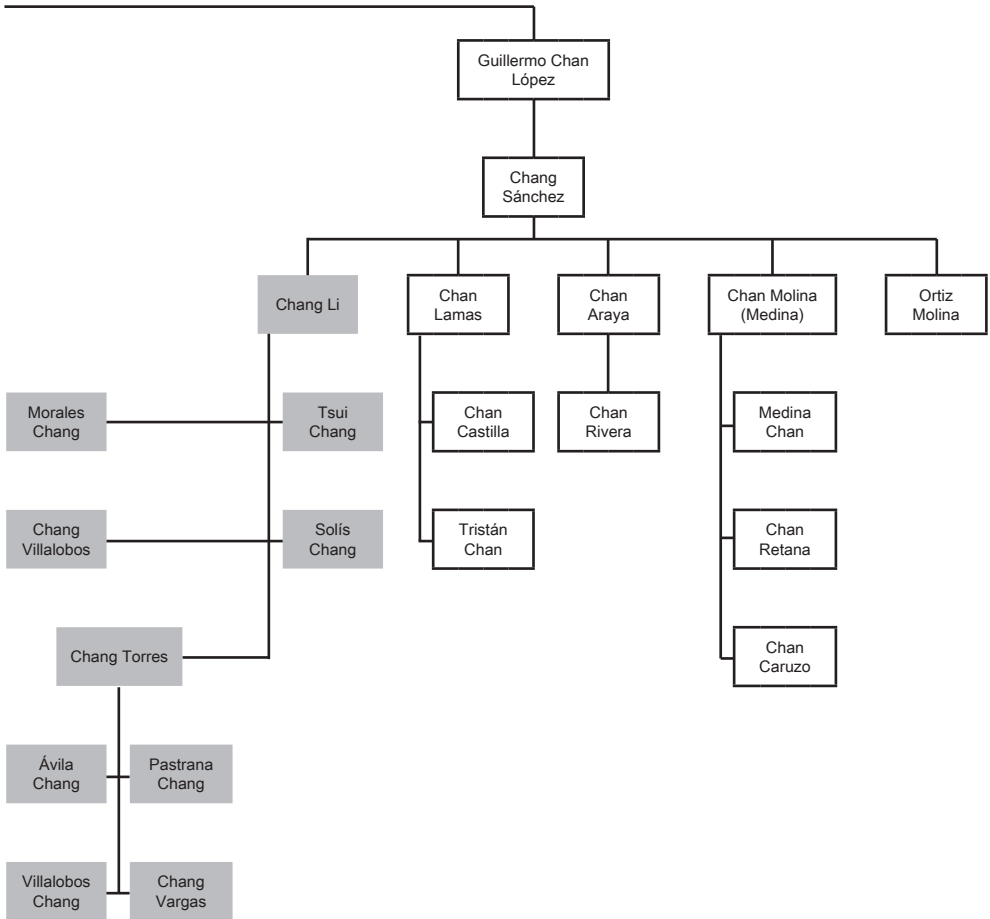




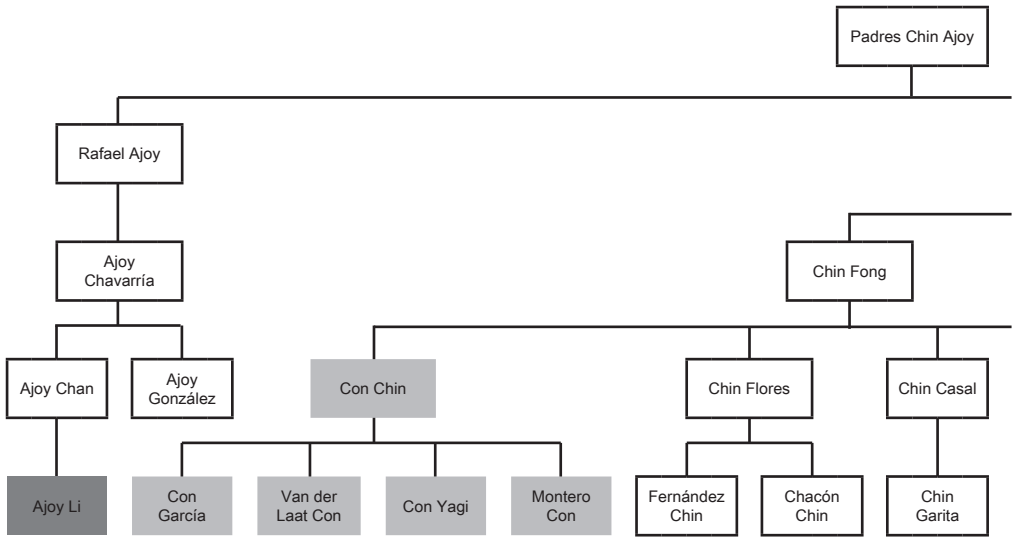
**Gráfico 5. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de los hermanos “Capitán” Sánchez, Francisco y Guillermo Chan**



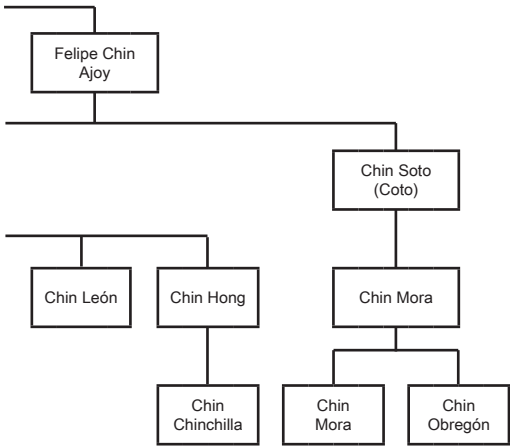
Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.



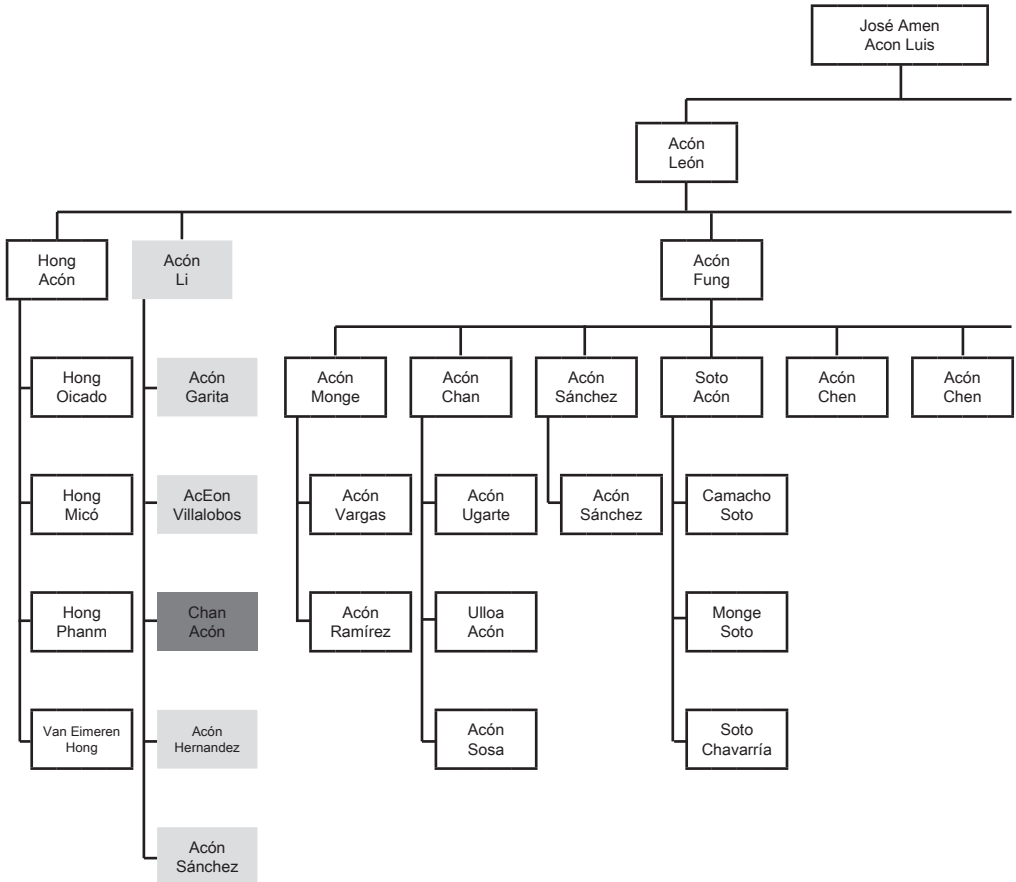
**Gráfico 6. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de los hermanos Felipe y Rafael Chin Ajoy**



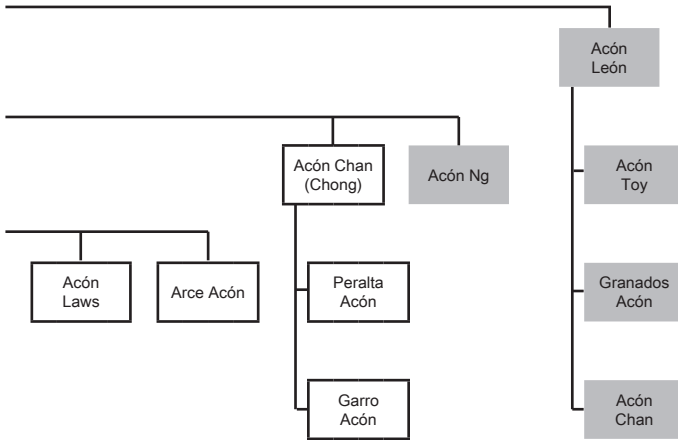
Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.



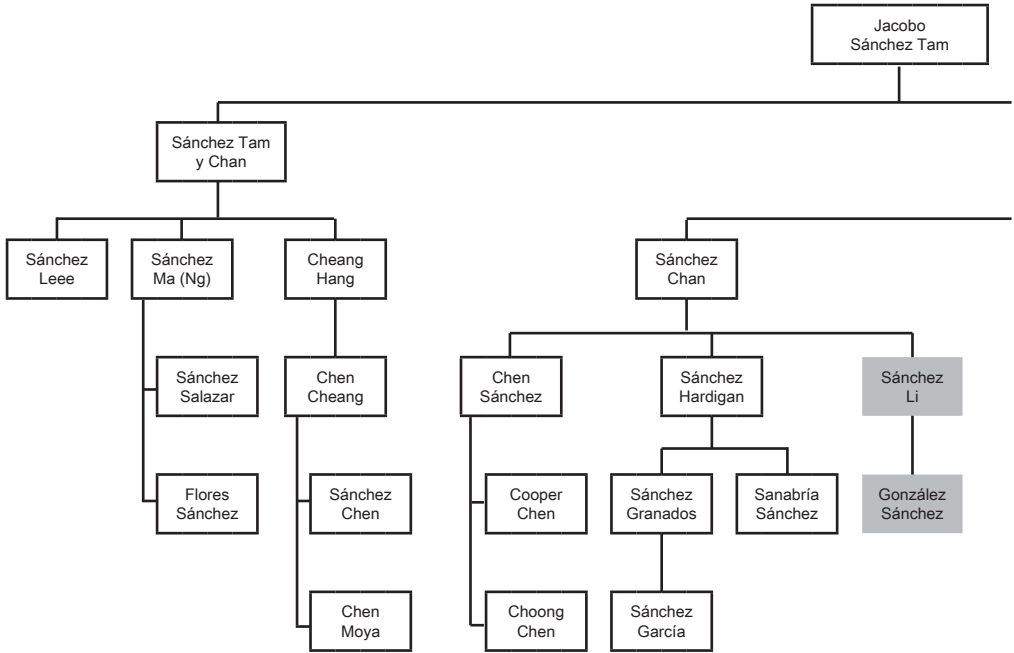
**Gráfico 7. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de José Amén Acón Luis**



Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.

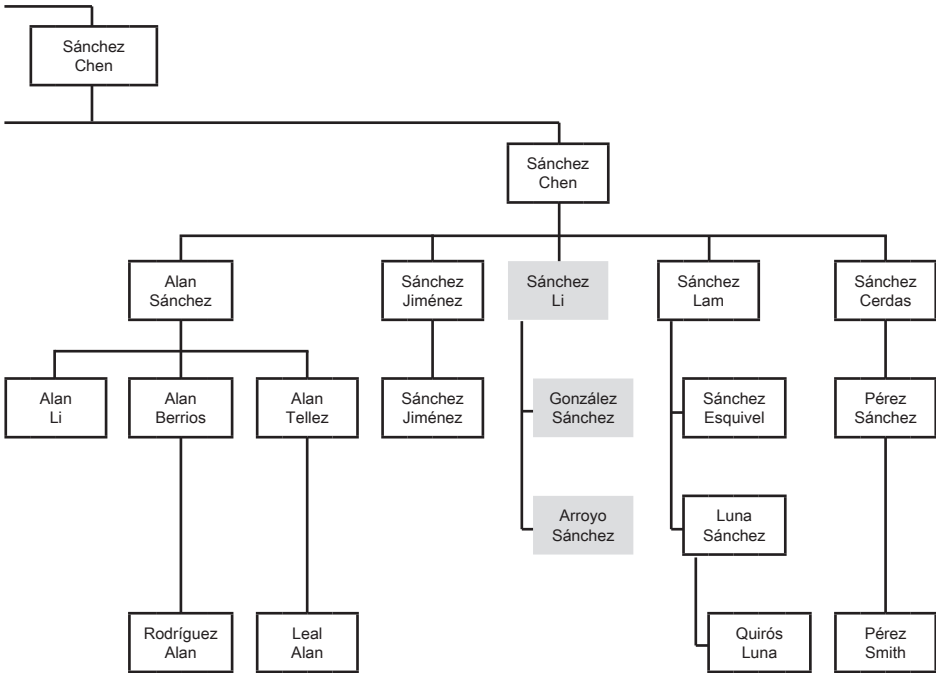


**Gráfico 8. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de Jacobo Sánchez Tam**

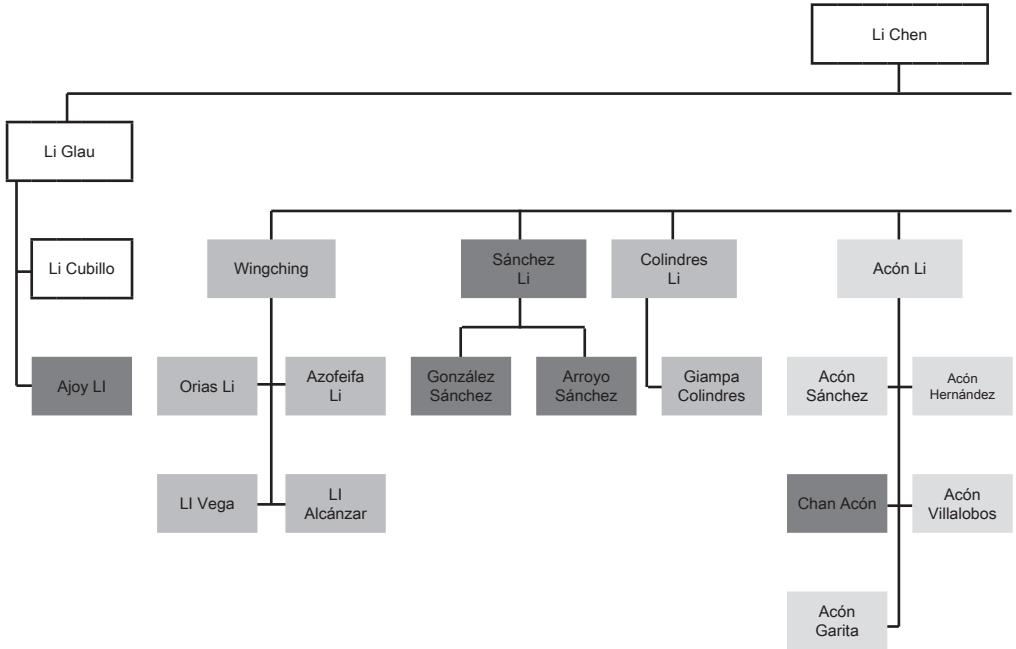


Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.

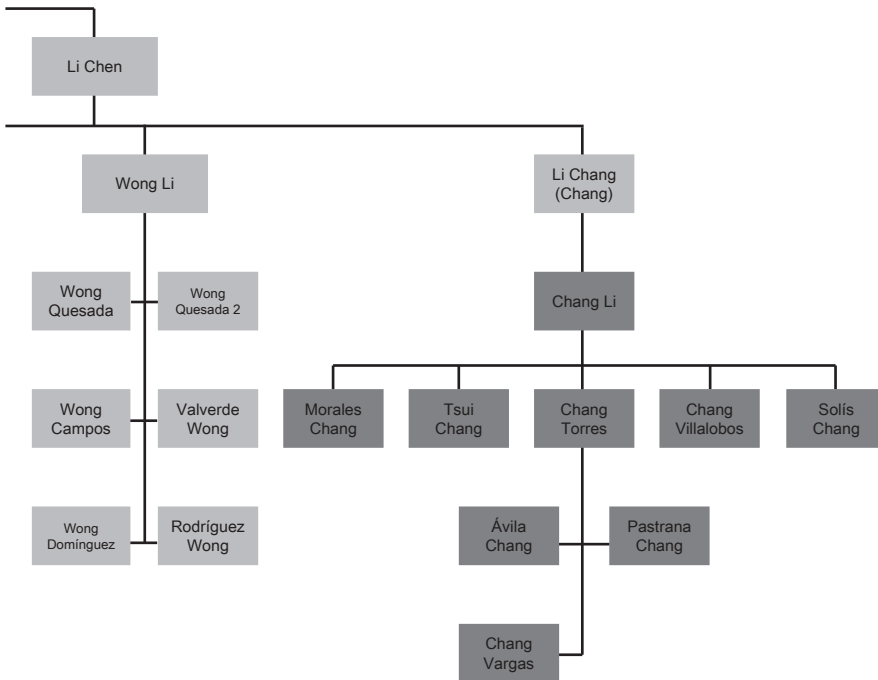




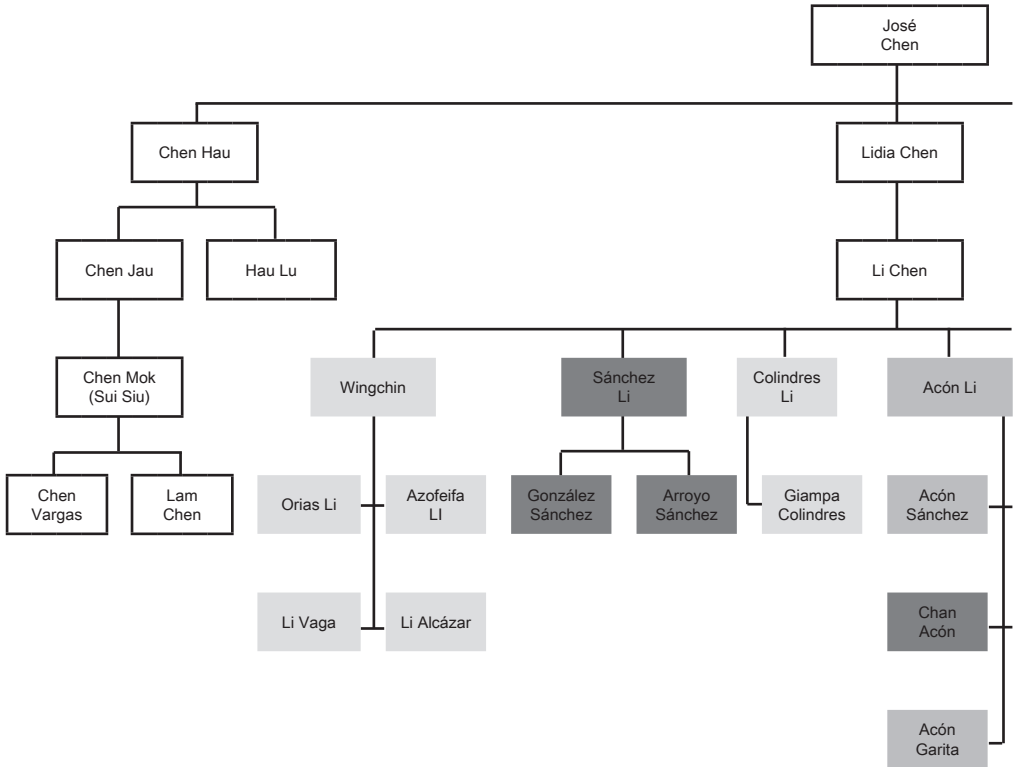
**Gráfico 9. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de los hermanos Li Chan**



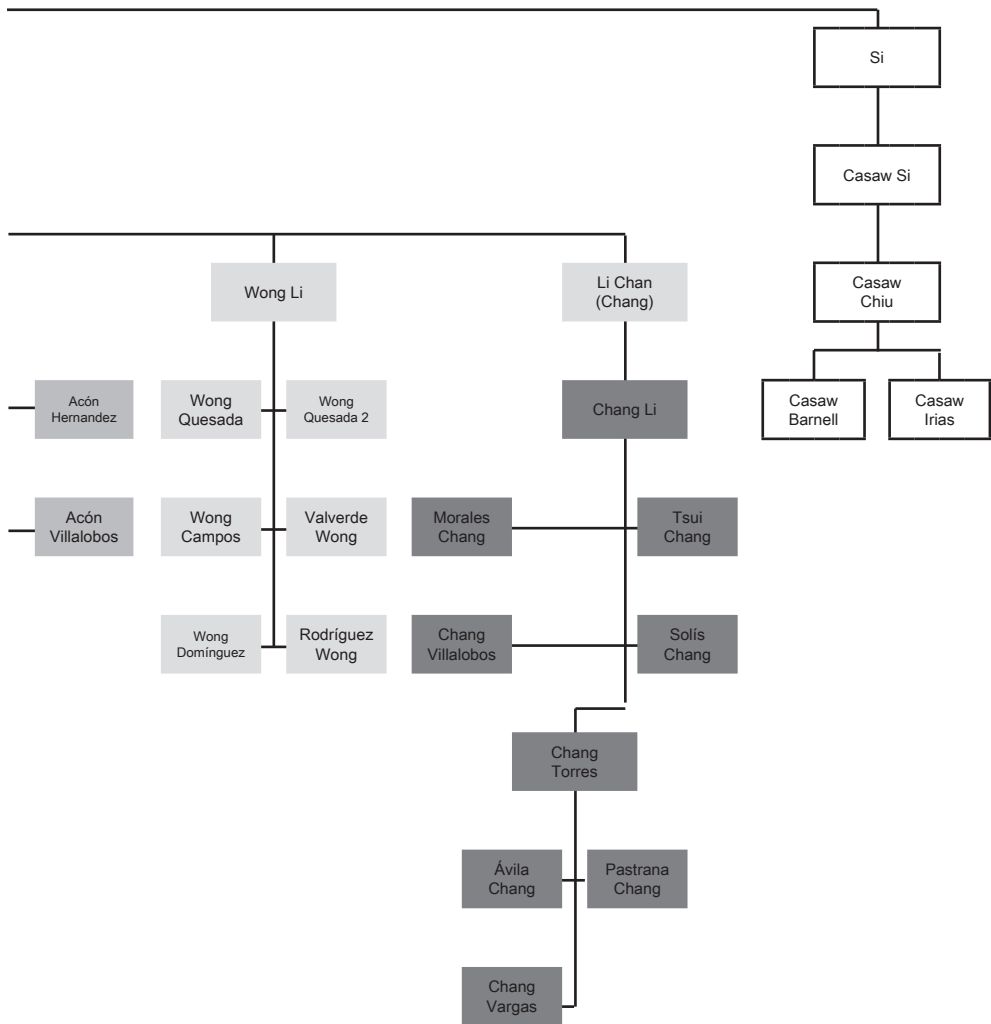
Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.



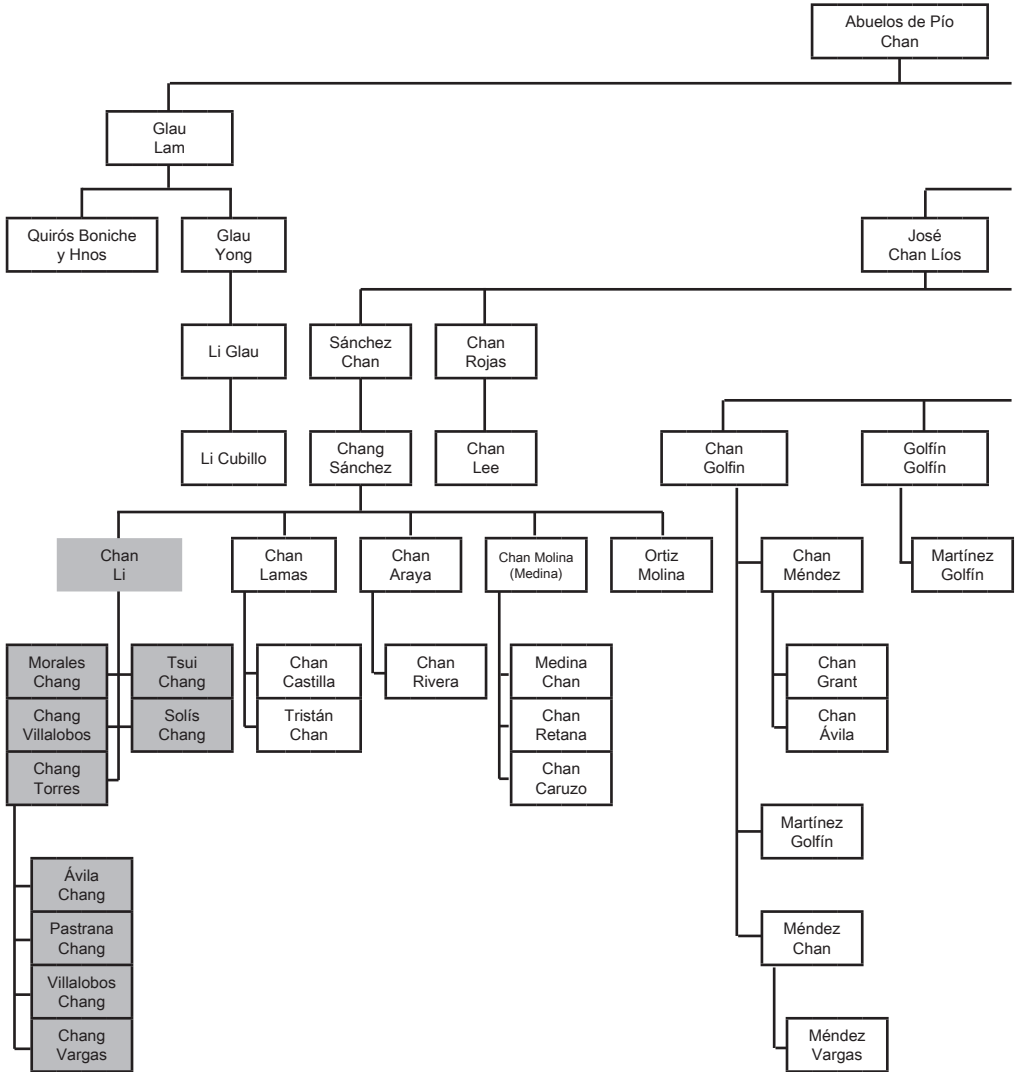
**Gráfico 10. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de José Chen**



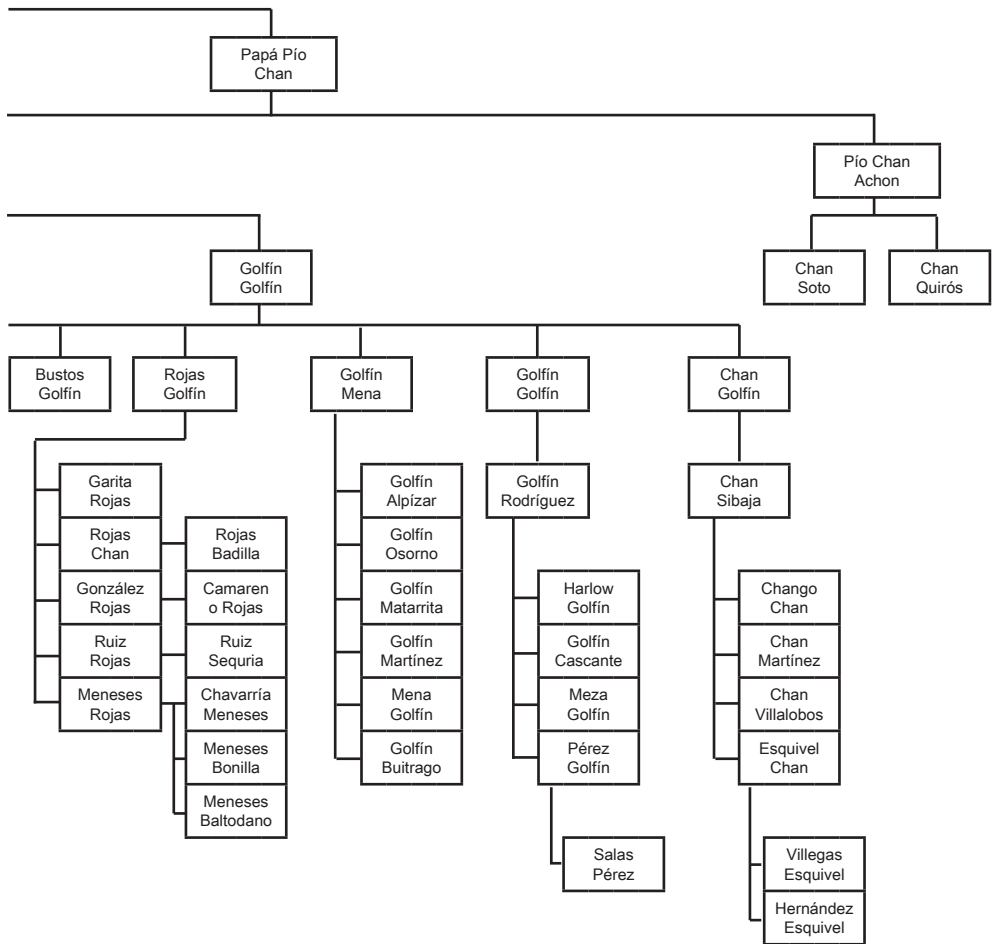
Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.



**Gráfico 11. Árbol de las familias descendientes del núcleo genealógico de Pío Chan**



Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.



**Cuadro 1. Detalles de interconexión genealógica de las familias chinas-co-starricenses destacadas del árbol genealógico principal de la investigación**

Núcleo familiar	N.º de generaciones identificadas en Costa Rica	Año de nacimiento aproximado de la primera generación identificada en Costa Rica	Año de nacimiento de la última generación	Número de familias descendientes	Familias descendientes que representan puntos de encuentro con otras familias chinas
José Chen Apuy	6	1880	2013	22	Li Chen-Apuy y sus descendientes Li Rueda, Herrera Li, Mansilla Li, Chavarría Mansilla. Con Fajardo.
José Li	6	1900	2013	41	Wong Barrantes. Sánchez Li y sus descendientes González Sánchez. Wong Li y sus descendientes Meneses Wong. Li Tacsan y sus descendientes Li Bonilla. Li Wong. Li Chen-Apuy y sus descendientes Li Rueda, Herrera Li, Mansilla Li y Chavarría Mansilla.
Benito Li	5	1900	2015	24	Wong Li y sus descendientes Meneses Wong Li Wong Wong Murillo Wong Barrantes Gen Murillo
Gil Con	5	1880	2014	20	Con Chin y sus descendientes Con García, Van Der Laat Con, Con Yagi y Montero Con. Con Sánchez y sus descendientes Cob Chin, González Con y Con Con. Con Con (no los mismos individuos Con Con que los anteriores)
“Capitán” Sánchez y hermanos	6	1870	2010	53	Con Sánchez y sus descendientes CobChin, González Con y Con Con. Chan Acón Chang Li y sus descendientes Morales Chang, Chang Villalobos, Tsui Chang, Solís Chang, Chang Torres, Ávila Chang, Pastrana Chang, Villalobos Chang y Chang Vargas.



Núcleo familiar	N.º de generaciones identificadas en Costa Rica	Año de nacimiento aproximado de la primera generación identificada en Costa Rica	Año de nacimiento de la última generación	Número de familias descendientes	Familias descendientes que representan puntos de encuentro con otras familias chinas
Hermanos Chin Ajoy	5	1890	2015	24	Ajoy Li Con Chin y sus descendientes Con García, Van Der Laat Con, Con Yagi y Montero Con.
José Amén Acón Luis	5	1880	2009	27	Acón Li y sus descendientes Acón Garita, Acón Villalobos, Chan Acón, Acón Hernández y Acón Sánchez.
Jacobo Sánchez Tam	6	1890	2012	41	Sánchez Li y sus descendientes González Sánchez Sánchez Li y sus descendientes González Sánchez y Arroyo Sánchez (no los mismos individuos Sánchez Li y González Sánchez anteriores).
Hermanos Li Chan	6	1880	2013	37	Ajoy Li Li Wingching y sus descendientes Orias Li, Azofeifa Li, Li Vega y Li Alcázar. Sánchez Li y sus descendientes González Sánchez y Arroyo Sánchez Colindres Li y sus descendientes Giampa Colindres Acón Li y sus descendientes Acón Garita, Acón Villalobos, Chan Acón, Acón Hernández y Acón Sánchez. Wong Li y sus descendientes Wong Quesada, Wong Quesada (no los mismos individuos Wong Quesada anteriores), Wong Campos, Valverde Wong, Wong Dominguez y Rodriguez Wong. Chang Li y sus descendientes Morales Chang, Chang Villalobos, Tsui Chang, Solís Chang, Chang Torres, Ávila Chang, Pastrana Chang, Villalobos Chang y Chang Vargas.

Núcleo familiar	N.º de generaciones identificadas en Costa Rica	Año de nacimiento aproximado de la primera generación identificada en Costa Rica	Año de nacimiento de la última generación	Número de familias descendientes	Familias descendientes que representan puntos de encuentro con otras familias chinas
José Chen	6	1900	2010	47	Li Wingching y sus descendientes Orias Li, Azofeifa Li, Li Vega y Li Alcázar. Sánchez Li y sus descendientes González Sánchez y Arroyo Sánchez Colindres Li y sus descendientes Giampa Colindres Acón Li y sus descendientes Acón Garita, Acón Villalobos, Chan Acón, Acón Hernández y Acón Sánchez. Wong Li y sus descendientes Wong Quesada, Wong Quesada (no los mismos individuos Wong Quesada anteriores), Wong Campos, Valverde Wong, Wong Domínguez y Rodríguez Wong. Chang Li y ss descendientes Morales Chang, Chang Villalobos, Tsui Chang, Solís Chang, Chang Torres, Ávila Chang, Pastrana Chang, Villalobos Chang y Chang Vargas.
Pío Chan y hermanos	8	1850	2012	79	Chang Li y ss descendientes Morales Chang, Chang Villalobos, Tsui Chang, Solís Chang, Chang Torres, Ávila Chang, Pastrana Chang, Villalobos Chang y Chang Vargas.

Fuente: elaboración de Iris Lam Chen.

Imagen 1. Afiche de la primera convocatoria realizada en Wok n' Noodles en el 2011.



Fuente: elaboración de Lingie Granados Acón.

**Imagen 2. Algunas de las fotografías recopiladas en la primera convocatoria realizada en Wok n' Noodles en el 2011.**



Fuente: elaboración de Lingie Granados Acón

**Imagen 3. Algunas de las fotografías recopiladas en la segunda convocatoria realizada en Wok n' Noodles en el 2011.**



Fuente: elaboración de Lingie Granados Acón

**Imagen 4. Algunas de las fotografías recopiladas en la tercera convocatoria realizada en Casa China en el 2011.**



Fuente: elaboración de Lingie Granados Acón



**Imagen 5. Algunas de las fotografías recopiladas en la reunión familiar anual de la familia Acón en el 2011.**



Fuente: elaboración de Lingie Granados Acón





# China's Extraterritorial Policies toward Overseas Chinese before 1949: A Historical Analysis of On- site Implementations of *Qiaowu* in Latin America<sup>1</sup>

---

*Setsuko Sonoda*

## Introduction

What motivates a government to implement policies toward their populations that have left the homeland is an interesting question. In China's case, this question can be considered through historical analysis. Since the second half of the nineteenth century when the Qing government launched policies aimed at the overseas Chinese, China has had a history of such extraterritorial policies. In the first half of the twentieth century, the Chinese government developed these policies and referred to them as *qiaowu* (overseas Chinese affairs or extraterritorial policies concerning overseas Chinese). By designating specialized institutions for addressing matters pertaining to overseas Chinese, the Chinese authorities have garnered an understanding of overseas Chinese in their own contexts of modern and contemporary history.

While the Chinese government attempted to include overseas Chinese in its political sphere, many countries in the Americas excluded the Chinese populations living in their territories. Inter-regional and international Chinese immigration during this period helped to shape the framework of nation states, forming a system of naturalization or border controls. It was

---

<sup>1</sup> Acknowledgements: The author wishes to express her deep appreciation to the organizers of the CIECH Costa Rica 2019 and Colleen Berry for their assistance. This work was supported by JSPS Grant-in-Aid for Scientific Research (B) 17H04511 and (C) 18K11781.

the US Chinese Exclusion Act of 1882 which kept the Chinese population from becoming naturalized citizens.<sup>2</sup> The Act also strengthened the concept of “illegal immigrants” and “national borders” by preventing the entrance of Chinese through the Mexican and Canadian borders.<sup>3</sup> Later, as Erica Lee argues, this legal system of Chinese exclusion in the US spread to many other countries in the Americas since those countries were looking for models in becoming modern nation states and adopted the US as just such a model.<sup>4</sup> Thus, from the second half of the nineteenth century to the first half of the twentieth century, countries in the Pacific Rim recognized the concept of a nation state and designed appropriate frameworks. China’s extraterritorial policies are similar historical productions of that period. This derived from the interactions between external Chinese populations and the Chinese government but evolved differently than in Western countries.

With this as a basis, this study examines China’s official interest in the Chinese in Latin America through a historical lens, analyzing the implementation of extraterritorial policies toward the overseas Chinese by two Chinese governments: the post-Opium War Qing government and the Nationalist (KMT) government in Nanjing before Chiang Kai-shek (1887-1975) and his supporters fled to Taiwan in 1949. These two political administrations brought China’s extraterritorial policies to overseas Chinese communities, including those in Latin America. Comparisons of the policies of the two governments, especially their on-site implementation mechanisms across the globe, demonstrate continuities and similarities. This study focuses on two decades: 1880-1890 and 1930-1940. These two periods represent critical times that served as turning points for the implementation of the Chinese government’s policies regarding overseas Chinese affairs, which were far-reaching in terms of geographic distance from China.

Following this introduction, this paper first explains the characteristics of the overseas Chinese policies implemented by the Qing government. Second, the framework, conceptualization, and enactment of legislation of

---

2 Delber L. McKee, *Chinese Exclusion versus the Open-Door Policy 1900-1906: Clashes over China Policy in the Roosevelt Era* (Detroit: Wayne State University Press, 1977).

3 Erika Lee, “Enforcing the Borders: Chinese Exclusion along the U.S. Borders with Canada and Mexico, 1882-1924”, *The Journal of American History* 89, n.º 1 (2002): 54-86.

4 Erika Lee, “The ‘Yellow Peril’ and Asian Exclusion in the Americas”, *Pacific Historical Review* 76, n.º 4 (2007): 537-562.

the Nanjing KMT government's policies regarding overseas Chinese affairs are discussed. These epitomize the institutionalization of the Chinese government's overseas Chinese policies in the Republican period and demonstrate that the government devised a feasible method for applying its overseas Chinese policies globally. Third, this paper examines how officials of the KMT government carried out the overseas Chinese policies on-site in the 1930s and '40s using the case of Port of Spain, Trinidad as an example. Finally, a comparative analysis of the policy practices of the KMT and the Qing governments is presented in order to demonstrate the characteristics of China's extraterritorial policies before 1949.

## Late-Qing policy toward the Chinese in the Americas

The steady movement of people from Southern China to the Latin American region gave rise to formal and informal relations between China and Latin America. Chinese immigrants were responsible for connecting these two distant regions. Chinese indentured laborers and Chinese immigrant workers (the "coolie trade" 1845-74) began the relationship between China and Latin America. Previous studies have discussed how the coolie trade of Spanish Cuba and Peru gave rise to international criticism for the way Chinese indentured labors were inhumanely treated during their transport to Cuba and Peru.<sup>5</sup> Another crucial historical event was the emergence of the prototype for China's overseas Chinese policy through which the China-Latin America relationship was formed.

In 1878, the Qing court dispatched its first diplomatic delegation to Washington D.C. The Chinese minister to the US, as evidenced by his formal title *Daqing qinchai chushi meilijianguo risibaniyaguo biluguo dachen* (The Grand Minister of the Great Qing in Service as Envoy to the US, Spain, and Peru), concurrently handled matters in Spanish Cuba, and Peru. Recognizing Cuba and Peru as the source of numerous problems related to the coolie trade,

---

5 Cuba Commission, *The Cuba Commission Report: A Hidden History of the Chinese in Cuba, The Original English Language Text of 1876* (Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1993); Yen Ching-hwang, *Coolies and Mandarins: China's Protection of Overseas Chinese during the Late Ch'ing Period (1851-1911)* (Singapore: Singapore University Press, 1985); Watt Stewart, *Chinese Bondage in Peru: A History of the Chinese Coolie in Peru, 1849-1874* (Durham: Duke University Press, 1951); P. Crawford Campbell, *Chinese Coolie Immigration to Countries within the British Empire* (London: Frank Cass & Co. Ltd., 1923).

the Qing government charged its first minister to the US with the primary task of dealing with overseas Chinese affairs in the US, Spanish Cuba, and Peru, and especially the protection of the Chinese in Latin America. Prior to dispatching a minister to the Americas, in a memorial dated 11 December 1875, the Zongli Yamen (the Office of Foreign Affairs, established in 1862) stated that the purpose for dispatching the minister was the protection of Chinese in the area, and it emphasized the necessity for that work in Latin America.

Truly, Peru and Spain torture the overseas Chinese through various methods. If we do not dispatch someone with the authority to save them through appropriate measures, it will mean that we are abandoning our ill-treated compatriots and foreign powers will look down on us and see China as a country that does not care about its own people....Now, looking toward dispatching our delegation to Spain and Peru, it would be better to send them first to the US to pave the way for the work. So, we will send them, in this order, to the US, Spain, and Peru.<sup>6</sup>

The problems of the Chinese in Latin America thus played an important role in the commencement of China's extraterritorial policies toward them. Protecting ill-treated Chinese outside China's territory was a new endeavor for the Qing government and one more onerous than any other related to diplomatic negotiations in the Americas. Early Chinese ministers and consulate staff who were sent to the Americas were Cantonese bureaucrats or private advisors to the viceroy because they could communicate with and shared socio-cultural commonalities with the Chinese immigrants in the Americas.<sup>7</sup>

As can be seen, China's extraterritorial population matters were intertwined with foreign matters. Li Yinghui argues that the Qing government began conducting overseas Chinese affairs, foreign affairs, and diplomacy within the same administrative department, the Zongli Yamen and later, its successor, the Waiwu Bu (the Ministry of Foreign Affairs, established in

---

6 *Qingji waijiao shiliao* 清季外交史料 [Historical Documents of Diplomatic Negotiations during the Qing Dynasty], ed. by Wang Yanwei. (Beiping: Waijiao shiliao bianzuanchu, 1932-1935), 4:17-18.

7 Setsuko Sonoda, "Guangdong Regionality in the Early Qiaowu Affairs of Overseas Chinese in the Americas", in *Guangdong huaqiao yu zhongwai guanxi* 廣東華僑與中外關係 [The Overseas Chinese from Guangdong and Sino-foreign Relationships], ed. by Zhang Yinglong 張應龍 (Guangzhou: Guangdong renmin chubanshe, 2014), 58-76.

1901).<sup>8</sup> Though the specific word “*qiaowu*” did not exist at that time, the concept and prototype for it was established.

The actual handling of overseas Chinese affairs on-site was developed by the Qing government through the administrative work and activities of the legations and consulates starting in the late 1870s. In the Americas, they investigated the condition of Chinese who had been ill-treated and negotiated with foreign governments about compensation for them, protested the Anti-Chinese riots, and reported back to the Office of Foreign Affairs in Beijing making recommendations and discussing the policies regarding the overseas Chinese.<sup>9</sup> From this period on, the Qing government conducted investigations of overseas Chinese communities in areas such as population, economic potential, social conditions, assimilation, problems, and the names of community leaders who could plan educational and cultural projects for those communities. Therefore, overseas Chinese affairs originated as a broad concept and the tasks included all the discussions, policies, and implementations regarding the overseas Chinese and their descendants as carried out by the Chinese government and Chinese officials both inside and outside Chinese territory.

A discussion about the origins of China’s official interest in the overseas Chinese ultimately concluded that it was based on a profit motive. For instance, Yen Ching-hwang discusses how the profit motive vitalized the Qing government’s overseas Chinese policy and activities.<sup>10</sup> However, this does not sufficiently explain why the Chinese ministers and consular staff in the Americas took on such a wide range of work.

During the 1880s and ‘90s, the Qing government’s overseas Chinese affairs began to develop. Based on an investigation of the communities, the Chinese ministers and consulate staff in the Americas established community umbrella organizations in the form of the Chinese Consolidated Benevolent Associations *Zhonghua zonghuiguan* (CCBA) during the 1880s and 1890s in San Francisco, Havana, Lima, New York and Victoria, B.C. (Canada). In all of the main Chinatowns in the Americas, they established close relationships

---

8 Li Yinghui 李盈慧, *Huaqiao zhengce yu haiwai minzu zhuyi (1912–1949)* 華僑政策與海外民族主義 (1912–1949) [Overseas Chinese Policies and Overseas Nationalism (1912–1949)] (Taipei: Guoshiguan, 1997), 18–19.

9 Yuan Ding 袁丁, *Wanqing qiaowu yu zhongwai jiaoshe* 晚清僑務與中外交涉 [Overseas Chinese Affairs and Diplomatic Negotiations in the Late Qing] (Xi’an: Xibei daxue chubanshe, 1994).

10 Ching-hwang, *Coolies and Mandarins*, 249–280.

with the well-off Chinese merchants by offering them positions within the newly-established CCBA and advice or other support to counter anti-Chinese sentiments or violence from the local societies.

They also incorporated China's domestic political and educational reforms into the overseas Chinese communities: they established Chinese schools in San Francisco, Havana, and Lima in the mid-1880s as part of the Self-Strengthening Movement *yangwu yundong* (1861-1895). Then, as an offshoot of the New Policies *xinzheng* (1901-1911), they launched another educational project in the 1900s to build Chinese language and culture schools in San Francisco, Sacramento, Seattle, Portland, Chicago, New York, Vancouver, and Victoria. In a philanthropic gesture, community facilities such as hospitals and homes for the elderly Chinese were also built or renovated in San Francisco and Lima. The Qing ministers and consular staff established channels of communication between the Chinese communities in Latin America and Guangdong for sending letters and remittances. Their project ideas, governance style, daily routine work, and activities within the overseas Chinese communities often extended to the communities in other countries through the official channels of the Chinese legations in the Americas.<sup>11</sup>

To continue this work, the Chinese officials on-site approached the influential merchants in the Chinese communities to gain their cooperation. While the Qing officials sought to build a cooperative relationship with the overseas Chinese merchants, the merchants were also actively involved in Chinese officials' activities. This official-merchant relationship created an intermediate sphere in the overseas Chinese communities in the Americas.

The central government of the Qing entrusted the on-site Chinese ministers and consular authorities with significant authority to autonomously conduct overseas Chinese matters as necessary. These officials from China interpreted overseas Chinese matters collectively as being akin to domestic community matters. Applying domestic local governance as practiced in China, these Cantonese officials of the Chinese legations and consulates cre-

---

11 Setsuko Sonoda, *Nanboku amerika kamin to kindai chūgoku: 19-seiki toransu nashonaru maigurēshon* 南北アメリカ華民と近代中国: 19世紀トランスナショナル・マイグレーション [Chinese in the Americas and Modern China: Transnational Migration in the Nineteenth Century] (Tokyo: University of Tokyo Press, 2009), 175-312.

ated the paradigm for overseas Chinese policy implementation. The officials and the merchant representatives worked closely with each other based on their kinship and regional ties, as well as shared cultural values, creating an intermediate sphere of official-merchant relationship. This resembled the local style of governance in their native Guangdong region since Cantonese immigrants and officials actually brought the local style of governance from Canton to the overseas Chinese community. Around that period, the local authorities began creating intermediate organizations with the local Chinese merchant elites.<sup>12</sup>

## Global Spread of KMT Overseas Chinese Policies

### The Establishment of the OCAC (1932)

The political regime change from the Qing Empire to the Republic of China (ROC) had little effect on China's policies toward the overseas Chinese. Following the basic framework of the Qing dynasty's Overseas Chinese Affairs, the government of the ROC used the term *qiaowu* to refer to China's extraterritorial policies regarding the overseas Chinese and formalized it by centralizing and institutionalizing its policies.

In China, many regional governments were established and collapsed in turmoil of the 1910s through the 1940s and almost all of them maintained administrative sections for overseas Chinese matters. In the early Republican period, several central government ministries and offices, such as the Ministry of Interior, the Ministry of Commerce and Industry, and the Ministry of Foreign Affairs, dealt with overseas Chinese matters. The Beiyang government in Beijing (1912-1927) was the first to institutionalize overseas Chinese policies by establishing the Overseas Chinese Laborer Affairs Bureau in 1918, a specialized agency in the central organization which was reorganized as the Overseas Chinese Affairs Bureau in 1922. This materialized from the need to dispatch the Chinese Labor Corps to Europe during the First World

---

12 Ma Min 馬敏, *Guan shangzhijian: Shehuijubianzhong dejindai shenshang* 官商之間：社會劇變中的近代紳商 [Between Mandarin and Merchant: Modern Merchant Elites in a Changing Society] (Tianjin: Tianjin Renmin Chubanshe, 1995); Wellington K. K. Chan, *Merchants, Mandarins, and Modern Enterprise in Late Ch'ing China* (Cambridge: East Asian Research Center, Harvard University, 1977).



War.<sup>13</sup> Subsequently, the KMT governments at Guangzhou (1923-25, 1925-26), Nanjing (1927-37), Wuhan (1937-38), and Chongqing (1937-46), and the Japanese collaborationist government in Nanjing (1940-1945) followed suit by setting up specialized agencies within the central government machinery for addressing overseas Chinese matters.<sup>14</sup>

Among these governments, the KMT government at Nanjing, led by Chiang Kai-shek, attached great importance to its relationship with overseas Chinese communities. Chiang established the Nationalist Government in Nanjing on 18 April 1927 but the Ministry of Foreign Affairs of this government set up the Overseas Chinese Affairs Bureau in Shanghai, Chiang's stronghold, at the end of that year. This Bureau remained until the Nationalist government's Overseas Chinese Affairs Commission (OCAC) began operating on 4 September 1928 in Nanjing. The OCAC was formally established on 16 April 1932 in Nanjing and was assigned primary responsibility for the Nanjing government's overseas Chinese affairs.<sup>15</sup>

In the early 1930s, the KMT government implemented a full-scale overseas Chinese policy as part of China's preparations for the Sino-Japanese War (1937-1945). The OCAC developed methods for implementing its extraterritorial policies inside overseas Chinese communities. First, the government promulgated the Overseas Chinese Affairs Bureau Organization Bylaws on 5 December 1927. The bylaws described the Bureau's establishment of the OCAC, which was comprised of appointed members from among the returned overseas Chinese and individuals who were well-acquainted with overseas Chinese matters. The bylaws also described Special Officers and Advisors who were to be stationed at important Chinatowns. The Special Officers were to be chosen from among prominent overseas Chinese compatriots and the Advisors from among ordinary overseas Chinese.<sup>16</sup>

---

13 Yinghui, *Huaqiao zhengce*, 46-47.

14 Yinghui, *Huaqiao zhengce*, 44-53.

15 Yinghui, *Huaqiao zhengce*, 66-68.

16 Yinghui, *Huaqiao zhengce*, 65-66.



The successor of the Bureau, the OCAC, subsequently set up the bylaws and regulations such as the OCAC Organization Law (approved in April 1928, promulgated on 7 December 1931, and amended in 1932, 1936 and 1947), the OCAC Rules of Honorary Advisor Appointments (approved on 23 September 1931), and the OCAC Regulations for Dispatching Special Officers or Inspectors of Overseas Chinese Affairs (approved on 31 July 1932).<sup>17</sup> A close analysis of these OCAC bylaws and regulations reveals that they paved a concrete way for on-site implementation of China's extraterritorial policies in overseas Chinese communities; policies which were then deployed around the world, even in geographically distant regions such as Latin America.

The Organization Law and the Regulations for Special Officers played the most crucial role in enabling the OCAC to spread the KMT's overseas Chinese policy directly to distant overseas Chinese communities. According to the Organization Law, the OCAC consisted of a chairman, a vice-chairman, and several commissioners who held the authority to designate between seven and nine of the unpaid Standing Committee members (Article 2, Organization Law).<sup>18</sup> As shown later in the case study of overseas Chinese affairs in Port of Spain, Trinidad, these Standing Committee members were sent directly to the overseas Chinese communities. The OCAC was also responsible for appointing and dispatching special officers and inspectors to verify the communities' situations and to make the KMT's overseas Chinese policy implementation more convenient. According to the Regulations, these special officers and inspectors received a salary and traveling fees. Their qualifications included loyalty to the KMT doctrine, experience living overseas, familiarity with the circumstances of the overseas Chinese and the ability to gain the trust of and popularity among the overseas Chinese.<sup>19</sup> The officers' duties were to propagate the KMT government's intention to protect the overseas Chinese, convey domestic Chinese news to them, reorganize and guide the overseas Chinese associations, promote integration of and amity among the overseas Chinese, and to undertake any missions specified by the OCAC. The inspectors' duties consisted of investigating all matters related to overseas Chinese at the places the inspectors were posted (Article 4, the Regulations).<sup>20</sup>

---

17 Yinghui, *Huaqiao zhengce*, 71; *Kakyo kankei hokisyu* 華僑關係法規集 [A Collection of Bylaws regarding the Overseas Chinese], ed. by Toakenkyujyo 東亜研究所 (Tokyo: Toakenkyujyo, 1941), 16-19, 84-87.

18 Toakenkyujyo, *Kakyo kankei hokisyu*, 16.

19 Toakenkyujyo, *Kakyo kankei hokisyu*, 84.

20 Toakenkyujyo, *Kakyo kankei hokisyu*, 84-85.

These laws also aimed to help solidify cooperative ties among the OCAC members, overseas Chinese communities, and the Chinese legations and consulates. In order to implement the KMT's overseas Chinese policies, cooperation from the overseas Chinese communities was indispensable. To gain that cooperation and create a concrete plan for collaborating with them, the OCAC had the authority to appoint honorary advisors among the overseas Chinese in order to entrust them with certain aspects of its missions. The honorary advisor system effectively involved exemplary figures in the overseas Chinese communities since the appointment of honorary advisors was expected to be "...limited to those established who have been overseas compatriots and who have enthusiastically supported the revolution, education, economy, and charitable business for China" (Article 1, Rules).<sup>21</sup> Also, in the interest of cooperating with the Chinese legations, OCAC members (who held the same rank as officers in the Chinese legations), could consult with them to carry out missions (Article 6, Regulations).<sup>22</sup> The OCAC members could also make requests of the Chinese consular officers on important missions, but their duties were to be limited so as not to conflict with that of the legations (Article 9, Organization Law).<sup>23</sup> These OCAC legislations prepared the legal bases for connecting the domestic politics of the KMT with the overseas Chinese communities.

Lee Ying-hui argues that the Chinese government became interested in the overseas Chinese out of a profit motive relatively late. In the late 1920s, the KMT government stressed their extraterritorial policies for political purposes. At that time, in the process of enhancing national strength and its international status, the government struggled to spread the word about the KMT among the overseas Chinese in order to gain supporters and protect the lives and profits of the overseas Chinese. The government's rationale for implementing extraterritorial policies in the 1930s was more about politics than economics. The OCAC set up these laws prior to implementing the policies on-site in the overseas Chinese communities and later made it possible to carry out the KMT's global Anti-Japan national salvation activities among the overseas Chinese communities. It was only after 1947, Lee argues, that the Chinese government developed its policies for promoting overseas Chinese

---

21 Toakenkyujoyo, *Kakyo kankei hokisyu*, 87.

22 Toakenkyujoyo, *Kakyo kankei hokisyu*, 85.

23 Toakenkyujoyo, *Kakyo kankei hokisyu*, 18-19.

businesses to utilize the overseas Chinese economy to improve China's domestic economy.<sup>24</sup>

## The Chinese in Latin America in the 1930s

Throughout the 1930s, the Nanjing government had limited information about the Chinese in Latin America. The issues of *Qiaowu Yuebao* (*Overseas Chinese Affairs Monthly*), which the OCAC in Nanjing published beginning in 1933, contain very little on the Chinese in Latin America.<sup>25</sup> Unlike the Chinese communities in Southeast Asia, those in Latin America had not caught the attention of the KMT government.

However, the *Huaqiao Gaikuang* (*Overseas Chinese Overview*), a compilation of research on overseas Chinese published in 1931 in Shanghai, was exceptional in that it carried some information on the Chinese communities in Latin America. It demonstrates a typical Chinese perspective on the overseas Chinese communities: by analyzing the characteristics of the overseas Chinese community in each region and measuring its economic potential, this compilation provides a comprehensive assessment of the communities. It includes a brief community history and information about the population, commercial development, prosperity, stability and patriotism to China of the community. The most serious evaluation though, is of the degree of socio-economic success and assimilation, and of the overseas Chinese residents' Chinese patriotism.

Although the *Huaqiao Gaikuang* contains detailed accounts of the Chinese in North America and Southeast Asia, it has only a few lines about those in Mexico, Panama, Guatemala, Costa Rica, Brazil, Peru, and British Guyana. For example, it states there were not many Chinese people living in Costa Rica, only about 250. The article stated that Costa Rica, like the US, in recent years, had enforced a ban on Chinese manual laborers, the majority of whom were Cantonese and permanent settlers. It concluded that the Chinese in Central America had not achieved enough success to garner attention for the economic potential of their

---

<sup>24</sup> Yinghui, *Huaqiao zhengce*, 66-68, 84-85, 92-93.

<sup>25</sup> Only the March 1936 issue had articles (two) on educational problems in the Chinese communities in Latin America and issues in Latin American countries. Neither of those articles contained any information on the Chinese in the British West Indies. Overseas Chinese Affairs Commission, *Qiaowu Yuebao* 僑務月報 (Nanjing, 1936), 1-11.

small population. The same was true in South America where the Chinese faced intense hostility from local societies.<sup>26</sup> In contrast, the Chinese in the West Indies—Cuba, Puerto Rico, Martinique, Jamaica, and Trinidad—were given exceptionally scrutiny due to the comparatively large population on each island, their economic success, and the social maneuvering and upward mobility in the context of racial relationships between local whites and blacks.<sup>27</sup>

Detailed descriptions of Chinese merchants in the West Indies focused on the amount of capital they had, their lifestyle, social status, and Chinese patriotism. These descriptions characterize the Chinese communities in the West Indies as being merchant-dominated, well-off economically, and socially stable. The majority of Chinese merchants owned a midsized amount capital, which was enough to go into business. Several Chinese merchants with large amounts of capital enjoyed British lifestyles and sent their children to Britain to study. There were also many cases where three or four Chinese who did not have a partnership with a rich merchant from China were able to start various small businesses selling Chinese products using borrowed capital.<sup>28</sup> The descriptions emphasize Chinese nationalism among the Chinese in the West Indies: these merchants maintained ties with China by sending relief money during times of famine, raising Chinese national flags to commemorate important events such as the success of the national revolution and placing a high value on a Chinese education.<sup>29</sup>

The position of the Chinese in local race relations was also carefully evaluated. The creolization of the West Indies Chinese was seen as positive on the grounds that intermarriages with African descendants would “produce a number of intelligent, well-off, mixed-race children who will later form a dominant middle-class social group”.<sup>30</sup> Racial conflicts between Chinese and locals were interpreted in a similar context. The violence against the Chinese that frequently occurred, including the destruction of Chinese-owned shops in the region, was attributed to “envy on the part of the locals of the Chinese residents’ economic success”.<sup>31</sup>

---

26 He Hanwen何漢文, *Huaqiao gaikuang* 華僑概況 [Overseas Chinese Overview] (Shanghai: Shenzhou guokuangshe chuban, 1931), 42.

27 Hanwen, *Huaqiao gaikuang*, 45.

28 Hanwen, *Huaqiao gaikuang*, 46.

29 Hanwen, *Huaqiao gaikuang*, 46-47.

30 Hanwen, *Huaqiao gaikuang*, 47.

31 Hanwen, *Huaqiao gaikuang*, 47.

Among the Chinese West Indies communities, the Chinese community in Trinidad was described in the greatest detail. It was portrayed as a large community with a Chinese population of about 5,000 that consisted mostly of Cantonese who had become naturalized British citizens, and permanent residents who were merchants, shop assistants, laundry workers, and laborers. Above all, their economic situation was seen as excellent.<sup>32</sup> This indicates that the Chinese in Trinidad had garnered the interest of the KMT government.

It should be noted that the KMT government's viewpoint in the early 1930s was sensitive enough to be aware of the acculturation and assimilation of overseas Chinese in the complex, racially diversified West Indian society. Later, when the KMT government launched its overseas Chinese policies in Trinidad, these stances toward overseas Chinese reappeared. Formation of the policies utilized information, analysis, and an understanding of the overseas Chinese within the context of the West Indies. Going beyond a profit motive, they investigated in order to gain a comprehensive understanding of the community.

## **On-site Implementation of Overseas Chinese affairs in Trinidad 1935-45<sup>33</sup>**

### **The Development of Overseas Chinese Policies under the KMT (1935)**

Previous studies of the Chinese community in the British Crown, Caribbean Colony of Trinidad in the 1930s have been analyzed by local scholars and journalists as ethnic community studies. While depicting community development, Westernization, and upward social mobility of the Chinese on the island, these studies have very limited findings regarding the KMT's political approach and community activities.<sup>34</sup> Chinese historical materials, diaries of

---

<sup>32</sup> Hanwen, *Huaqiao gaikuang*, 44-45.

<sup>33</sup> This chapter largely relies on empirical studies by the author Setsuko Sonoda, "Achieving Economic Success and Social Mobility: The Chinese Community in Trinidad, British Caribbean before 1949", *Canadian Journal of History/Annales canadiennes d'histoire* 54, n.° 3 (2019): 315-344, published immediately after the CIECH Conference, Costa Rica. The paper, however, has been revised by emphasizing the on-site implementation of the KMT's policies.

<sup>34</sup> *The Chinese in the West Indies, 1806-1995: A Documentary History*, ed. by Walton Look Lai (Kingston, Jamaica: The Press University of the West Indies, 1998); *The Chinese of Trinidad and Tobago since Independence: A Who's Who and Social Portrait 1962-2006*, ed. by Walton Look Lai (Port of Spain: Electro Sounds Limited, 2006) CD; *Essays on the Chinese Diaspora in the Caribbean*, ed. by Walton Look Lai (St. Augustine, Trinidad and Tobago: Printcom Limited, 2006); *The Chinese in Latin America and the Caribbean*, ed. by Walton Look

OCAC officers, and the KMT's community newspapers and magazines reveal that the KMT dispatched on-site policy administrators as well as the concrete measures they implemented in the Chinese community there.<sup>35</sup>

In 1935, the OCAC dispatched Special Officer Chen Jiaxian (Henry Chen, 1900–1983) to Port of Spain's Chinatown for front-line duty in Chinese communities. Chen stayed until December 1945, when he returned to China.<sup>36</sup> His early career demonstrates that the KMT's overseas Chinese policy ultimately relied heavily on the kinship and regional networks of Cantonese-speaking people, who extended to local educational circles in Guangdong, the OCAC in Nanjing, and overseas Chinese communities.

Chen was born in Dongguan, Guangdong and educated at a normal college in Guangzhou from 1917–1922, a school which was closely connected to Wang Jingwei (1883–1944), one of Sun Yat-sen's followers and a left-wing leader of the KMT.<sup>37</sup> After finishing his education in Guangdong, Chen found teaching positions in the British colonies in Southeast Asia with the help of his kin and the regional network in 1924. He taught at two Chinese schools for students from Guangdong; the Sarawak Public School in the British protectorate of Sarawak on Borneo Island and later, the Ampang School in Ampang, British Malaya. Chen joined the KMT in 1926 when the KMT's Ampang branch recognized his activities in teaching Sun Yat-sen's *Three Principles of the People* to the Chinese students.<sup>38</sup> He returned to China in 1932 when the KMT government in Nanjing launched the OCAC. A fellow countryman and OCAC member who is credited for recruiting seven OCAC Standing Committee members invited Chen to join the organization.<sup>39</sup> After becoming a member, he was sent to Port of Spain to implement the overseas Chinese policies of the ROC.<sup>40</sup>

---

Lai and Tan Chee-Beng (Leiden: Brill, 2010); Trevor M Millett, *The Chinese in Trinidad* (Kingston, Jamaica: Inprint Caribbean, 1993); Kim Johnson, *Descendants of the Dragon: The Chinese in Trinidad, 1806-2006* (Kingston, Jamaica: Ian Randle Publishers, 2006).

35 Chen Jiaxian Papers (1900-1947), N.o 2012C2, Hoover Institution Archives, Stanford University (hereafter CJP); *Chiao Sheng: The Chinese Weekly News*, Port of Spain, 1940/12/5-1942/7/30, 1963/1/10-1964/9/10, stored at the National Archives of Trinidad and Tobago (hereafter NATT); *Chien Chiao: The Chinese in Trinidad*, Port of Spain, 1944-1945, (NATT); and privately owned copies of Robert Lee: *Trinidad Guardian*, Port of Spain, 1917-2007, British Library.

36 "Chinese National Govt. Envoy Acclaims People's Patriotism," (n.d., December 1945) taken from a newspaper in Columbia, in a newspaper clipping in CJP, stored in the Hoover Institution Archives, Stanford University.

37 Chen Jiaxian, diary, 5, CJP vol.1, Hoover Institution Archives, Stanford University.

38 Chen Jiaxian, diary, 6-8.

39 Chen Jiaxian, diary, 8.

40 Chen Jiaxian, diary, 10.

In addition to the kinship and regional ties of the Guangdong natives, the transnational experiences of the Chinese political activists were resources for carrying out the KMT's overseas Chinese policies. The OCAC was aware of Chen's experience in the British colonial milieu in Southeast Asia and dispatched him to the Chinese community in Trinidad, a British colony in the Caribbean.

Chen's main tasks in Trinidad were to establish a print medium to encourage the Chinese community to participate in the KMT's national salvation activities; to set up a KMT branch office; to hire support personnel to work for the KMT; and to create a channel with Cuba, where there were a significant number of Chinese. Chen considered Cuba to be the best base in the Caribbean, geographically, for connecting with New York.<sup>41</sup> The first task, the establishment of KMT media, was apparently the most important task for Chen. Immediately after arriving at Port of Spain in 1935, he investigated the Chinatown, approached the local Chinese residents, and established the Chinese journal *Qiaosheng Yuebao* (Voice of the Overseas Chinese Monthly).<sup>42</sup> On 5 December 1940, *Chiao Sheng* (Voice of Overseas Chinese), a Chinese-language newspaper that was the successor of *Qiaosheng Yuebao*, was founded in the center of Port of Spain's Chinatown and Chen Jiaxian became the editor-in-chief of the paper.

From 1940 to 1942, a comprehensive sociocultural infrastructure for Chinese residents came into being in Port of Spain's Chinatown. It included the Chinese newspaper *Chiao Sheng*, a branch office of the KMT Trinidad founded on 2 November 1941, a facility for elderly Chinese that opened in 1941, and a Chinese school established in 1942. It was apparently Chen Jiaxian who took the initiative to establish these institutions.

According to Chen's account, work in Port of Spain Chinatown was hectic. In addition to being the chief editor of the *Chiao Sheng*, Chen was the secretary of the Fui Toong On Association, an association of Hakka people from three counties in Guangdong which was established in 1919. He was concurrently the secretary of the Chinese Commercial Association, the head documenter of an Anti-Japanese association, chief of the Preparatory Committee for establishing a branch office of the KMT Trinidad, and a board member

---

41 Chen Jiaxian, diary, 13.

42 Chen Jiaxian, diary, 13.



of the Chinese School.<sup>43</sup> This indicates that the KMT's on-site officers like Chen often needed to be multitaskers to create communication channels between the OCAC in China and the overseas Chinese communities. This, in turn, generated administrative paperwork in Chinese and tasks that Chen apparently undertook. In the context of the overseas Chinese policy of the OCAC, *minsheng* "the people's welfare," one of Sun Yat-sen's three principal concepts, was to be implemented. Chen believed that the establishment of a comprehensive social infrastructure would help to achieve *minsheng*.

There was another Chinese nationalist writer and publisher, Huang Guoquan, who published English articles from 1935 to 1945 in Port of Spain. His connection with Chen Jiaxian is unclear, but Huang led a campaign in the English media during exactly the same period that Chen Jiaxian was in Trinidad.

The first noteworthy national salvation activity in Trinidad began in 1935 in a major national public English newspaper, the *Trinidad Guardian*. The paper proclaimed that every Saturday it would dedicate a section consisting of several pages to "Chinese News". This was news related to the Chinese community, in accordance with the official social integration movement and the paper's policy of extending its service to all the people of the British Crown Colony of Trinidad. The editor of the Chinese news section was Huang Guoquan, who was born in China and worked closely with the Chinese consul general, Zhou Tingquan, in Port of Spain. The pages were written in English with a small section in Chinese that published the latest news from China, in consideration of the differences in identity and language between the China-born who preferred to read in Chinese and the locally-born Chinese who preferred English. Including local news primarily for the locally-born Chinese in the Trinidadian upper-middle class society, this section also covered news of various patriotic fund-raising activities for China such as disaster recovery assistance and the National Salvation Movement organized by the Chinese associations of Port of Spain's Chinatown. Other features of the section were editorials and reports by prominent intellectuals, China specialists, and journalists from Anglophone countries and China. All the editorials provided information about the pre-war conditions in China and Japanese military encroachments to gain the support of the locally born

---

43 Chen Jiaxian, diary, 13.



Chinese and to encourage the Trinidadian readers in general to see China as an ally of Britain and the US.<sup>44</sup>

Huang Guoquan's name appeared again in 1944. The Chinese News section had disappeared from the *Trinidad Guardian* in the immediate aftermath of war breaking out in Europe on 1 September 1939. Beginning in 1940, with the start of Chen Jiaxian's activities in the Port of Spain Chinese community, the Chinese residents began to have more direct access to information from China and were increasingly exposed to the transnational politics of the KMT. It was during this period that Huang Guoquan established the English-language magazine *Chien Chiao* (Chinese in Trinidad) in December 1944.

Huang, still cooperating with the Chinese consul general, Zhou Tingquan, explained the purpose of that publication as "...introducing Chinese culture and fostering friendship among the Chinese themselves, and between the Chinese and the citizens of this Island".<sup>45</sup> Following the objective of the Chinese News section in the *Trinidad Guardian* to improve the understanding of China by the locally-born Chinese and other Trinidadians, the *Chien Chiao* carried patriotic editorials on Chinese nationalism (featuring Chiang Kai-shek and the KMT) and railed against Japanese imperialism.

## **OCAC Officer Chen Jiaxian and Networking among Local Chinese**

During his stay in the Chinese community in Port of Spain from 1935-1945, Chen Jiaxian reached out to the young local Chinese who had connections to China and who were established in Trinidad's business community. For example, immediately after his arrival in Port of Spain in 1935, Chen contacted George Aldric Lee Lum, the "ex-chair of the Tongmenghui (Chinese Revolutionary Alliance)".<sup>46</sup> Together they established the Chinese journal *Qiaosheng Yuebao* and enlisted other China-born Chinese to carry out the KMT's overseas Chinese policies.

---

<sup>44</sup> *Trinidad Guardian* (Port of Spain), 1935-1939, Held at the British Library.

<sup>45</sup> *Chien Chiao* (Port of Spain), First Issue, December 1944, 9.

<sup>46</sup> Chen Jiaxian, diary, 13. Though Chen records the name Tongmenghui in his diary, there is little in previous studies to indicate whether there was a branch of the Tongmenghui established in Port of Spain. The Chinese National Association might have used the Tongmenghui as its Chinese name in Trinidad.

George Aldric Lee Lum was one of the executives of the Chinese National Association (CNA). The CNA was formed in 1914 by the local Chinese men Lee Lum, George Marfoe, and Eugene Bernard Acham in Port of Spain, and changed its name to Kuomintang in 1917 without authorization from the KMT in China.<sup>47</sup> George Aldric Lee Lum, son of John Lee Lum (1842-1917) who came from the Xinhui District of Guangdong and successfully established Lee Lum & Company in Port of Spain, was a locally-born Chinese who worked to develop his family's business.<sup>48</sup> George Marfoe (1911-1979) was born in Trinidad, raised by patriotic Chinese parents, and went to China for higher education which he finished at Yenching University in Beijing. While managing a trading company in Trinidad, Marfoe built his career in banking in a few large Chinese cities.<sup>49</sup> Marfoe's career indicates that he was a "returned Chinese". The returned-Chinese, *huiguo huaqiao*, generally refers to Chinese who emigrated from China but returned for various reasons, and their children are often included in the same category. The children of the returned Chinese were born and raised outside China, then experienced acculturation in China through education, engaging in business for a long period, or permanent settlement. Eugene Bernard Acham, also known as Eugene Chen (1878-1944), was born in San Fernando, Trinidad, and became an advisor to Sun Yat-sen (1866-1925) on foreign affairs in 1918 and the Nationalist Minister of Foreign Affairs in Guangzhou and Wuhan from June 1926 to 1927.

Locally-born Chinese youth in local business circles with a strong sense of Chinese nationalism was the specific group that Chen Jiaxian targeted to work with in his on-site work. Another example of Chen's activities was after the outbreak of the Sino-Japanese War in 1937 when he targeted the Chinese who had already attained a measure of economic and social success in Trinidad's upper-middle class society. During the war, various patriotic activities by the Chinese in Trinidad engendered new political discussions and activities in the community, and various national salvation associations were established in Port of Spain.<sup>50</sup>

In its activities, the KMT gained the cooperation of the local Chinese

---

47 Johnson, *Descendants of Dragon*, 62; Millett, *The Chinese in Trinidad*, 61.

48 Millett, *The Chinese in Trinidad*, 156-168.

49 Millett, *The Chinese in Trinidad*, 170-172.

50 Johnson, *Descendants of Dragon*; Look, *Chinese of Trinidad*.

leaders who were the “one-point-five generation” immigrants (those who left China to join their families when they were young and were raised in the society to which they immigrated), together with the returned Chinese. Edwin Lee Lum (1892-1973), the chair of the Chinese Patriotic Relief Fund, was the son of John Lee Lum, the head of a prominent business family in Port of Spain. Edwin was born in Guangdong and educated in China and British Hong Kong before going to Trinidad in his youth to work in his father’s business. He became one of the largest cocoa planters in Trinidad and developed Lee Lum & Company into an agro-business which later diversified into numerous business sections.<sup>51</sup> Albert Moyou, also a successful businessman, became head of the Anti-Japan Association and a board member of the Chinese School in Port of Spain.<sup>52</sup>

The KMT’s on-site officers saw the one-point-five generation immigrants and the returned Chinese as social elites that could bridge the two disparate groups, the China-born and locally-born Chinese. As previously mentioned, in the establishment of both English and Chinese media in Port of Spain, the KMT’s officials for on-site work of overseas Chinese policies were fully aware of the crucial differences in language, education, and culture between the China-born and locally-born Chinese. There is an article by a local KMT member in the *Chien Chiao* which states, “...the more highly educated home-born Chinese have a glorious opportunity to pave the way to the unification of our community”,<sup>53</sup> referring to men such as the consul and the local Cantonese elites who could bridge the language and educational gap between the locally born and the China-born Chinese in Port of Spain because “...they have been inculcated with both Eastern and Western ideas and therefore are in the unique position of being able to interpret the thoughts of both parties to each other”.<sup>54</sup> This was based on the idea that officially and culturally the “real” Chinese should lead the overseas Chinese. The officially recognized Chinese leaders such as the Chinese consuls and the China-born men who were literate in Chinese were seen as essential to filling that gap. This attitude clearly reflected the desire of the members of the OCAC, KMT, and the Chinese Consul to establish their authority in the Trinidadian Chinese community.

---

51 Millett, *The Chinese in Trinidad*, 165-168.

52 Millett, *The Chinese in Trinidad*, 65.

53 *Chien Chiao*, Second Issue, April 1945, 60.

54 *Chien Chiao*, Second Issue, April 1945, 60.

The Chinese community's response to the KMT was strong in Trinidad and anti-Japanese nationalist agitation surged in 1938. The Japanese Army occupied Guangdong in October 1938 and invaded Hong Kong in 1941. Since Guangdong and Hong Kong had close ties to Trinidad's Chinese community, the decision of the overseas Chinese communities to support the KMT was likely prompted by their sympathy for the anti-Japanese nationalist movement.

## Conclusion

By comparing the Qing ministers and consular authorities in the Americas from the 1880-90s and the activities of the OCAC officers in Port of Spain's Chinatown in the 1930-40s, we can see several shared characteristics. First, officials from both time periods were Cantonese who were perfectly suited to carrying out the necessary tasks among Chinese immigrant groups. The Chinese ministers, consuls, and KMT officials, who were also Cantonese, are an example of a transnational asset of the Chinese government in the overseas Chinese community. Especially in the case of the KMT officers, they used their connections, kinship ties, and experiences in Guangdong and foreign countries to pave the way for the establishment of their own authority within this community.

Second, officials in both periods effectively investigated the community for the application of policy practices and worked directly within overseas Chinese communities, developing various political, educational, philanthropic, and cultural activities. Their activities were community-wide and often attempted to create unification.

Third, both officials were keenly aware that cooperation from the overseas Chinese community, especially successful middle-class Chinese merchants, was indispensable. They supported the establishment of new organizations within the community and offered positions such as chairmen and representatives to the Chinese merchant leaders.

China's extraterritorial policies toward overseas Chinese before 1949 was a trans-oceanic and transnational project in which the nation-state itself crossed borders. The driving force behind this kind of project is often understood in terms of the profit motive by states that expect to harness the economic potential of their overseas populations. However, this was a complex administrative reaction that grew out of new concepts of modern history founded on the questions of what a modern

nation is, and who the members of a nation are. In implementing the policies on-site, however, the project relied heavily on Cantonese people's kinships and regional networks. Kinship and regional networks, such as the intimate connectedness of Guangdong natives, affected the style of China's overseas Chinese affairs in a way that was very personal. Thus, the overseas Chinese affairs were not just motivated by profit, but by a combination of factors.

How these characteristics before 1949 —Guangdong regionality, comprehensiveness in policy practices, and the close relationships between the Chinese officials and the local Chinese immigrant merchants— changed after 1949 should be analyzed in another study. Since the Guangdong region was no longer included by KMT government in Taiwan as part of its territory, they had to come up with a way to gain the cooperation of the overseas Chinese populations which were mostly comprised of Cantonese in the Americas. Did the KMT government in Taiwan still see value in dispatching their officials and maintain on-site communications with the overseas Chinese communities? Did they still offer positions of authority to the overseas Chinese community leaders with official titles or executive positions in authorized organizations? These would be interesting questions to determine significant changes in the process of moving from a continental administration to a small nation state on Taiwan.

## **Bibliography**

### **Unpublished Historical Documents**

Chen Jiaxian Papers (CJP) 1900-1947, N.º 2012C2. Hoover Institution Archives, Stanford University.

### **Published Materials**

Campbell, P. Crawford. *Chinese Coolie Immigration to Countries within the British Empire*. London: Frank Cass & Co. Ltd., 1923.

Chan, Wellington K. K. *Merchants, Mandarins, and Modern Enterprise in Late Ch'ing China*. Cambridge: East Asian Research Center, Harvard University, 1977.

*Chiao Sheng: The Chinese Weekly News*. Port of Spain, 1940/12/5-1942/7/30, 1963/1/10-1964/9/10. Held at the National Archives of Trinidad and Tobago.

*Chien Chiao: The Chinese in Trinidad*. Port of Spain, 1944-1945. Held at the National Library of Trinidad and Tobago and privately-owned copies of Robert Lee.

Cuba Commission. *The Cuba Commission Report: A Hidden History of the Chinese in Cuba, The Original English Language Text of 1876*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 1993.

*Essays on the Chinese Diaspora in the Caribbean*, edited by Walton Look Lai (St. Augustine, Trinidad and Tobago: Printcom Limited, 2006)

Hanwen, He 何漢文. *Huaqiao gaikuang* 華僑概況 [Overseas Chinese Overview]. Shanghai: Shenzhou guokuangshe, 1931.

Johnson, Kim. *Descendants of Dragon: The Chinese in Trinidad 1806-2006*. Kingston, Jamaica: Ian Randle Publishers, 2006.

Lee, Erika. "Enforcing the Borders: Chinese Exclusion along the U.S. Borders with Canada and Mexico, 1882-1924". *The Journal of American History* 89, n.º 1 (2002): 54-86.

— "The 'Yellow Peril' and Asian Exclusion in the Americas". *Pacific Historical Review* 76, n.º 4 (2007): 537-562.

McKee, Delber L. *Chinese Exclusion versus the Open-Door Policy 1900-1906: Clashes over China Policy in the Roosevelt Era*. Detroit: Wayne State University Press, 1977.

Millett, Trevor M. *The Chinese in Trinidad*. Kingston, Jamaica: Inprint Caribbean, 1993.

Min, Ma 馬敏. *Guan shangzhijian: Shehuijubianzhong dejindai shenshang* 官商之間: 社會劇變中的近代紳商 [Between Mandarin and Merchant: Modern Merchant Elites in a Changing Society]. Tianjin: Tianjin Renmin Chubanshe, 1995.

Overseas Chinese Affairs Commission. *Qiaowu Yuebao* 僑務月報 (Nanjing, 1936).

Sonoda, Setsuko 園田節子. *Nanboku amerika kamin to kindai chūgoku: 19-seiki toransu nashonaru maigurēshon* 南北アメリカ華民と近代中国: 19世紀トランスナショナル・マイグレーション [Chinese in the Americas and Modern China: Transnational Migration in the Nineteenth Century]. Tokyo: University of Tokyo Press, 2009.

— “Guangdong Regionality in the Early Qiaowu Affairs of Overseas Chinese in the Americas”. In *Guangdong huaqiao yu zhongwai guanxi* 廣東華僑與中外關係 [The Overseas Chinese from Guangdong and Sino-foreign Relationships], edited by Zhang Yinglong 張應龍. Guangzhou: Guangdong renmin chubanshe, 2014.

— “Achieving Economic Success and Social Mobility: The Chinese Community in Trinidad, British Caribbean before 1949”. *Canadian Journal of History/Annales canadiennes d’histoire* 54, n.º 3 (2019): 315-344.

Stewart, Watt. *Chinese Bondage in Peru: A History of the Chinese Coolie in Peru, 1849-1874*. Durham: Duke University Press, 1951.

*Kakyo kankei hokisyu* 華僑關係法規集 [A Collection of Bylaws regarding the Overseas Chinese], edited by Toakenkyuyjo 東亜研究所. Tokyo: Toakenkyujyo, 1941.

*The Chinese in Latin America and the Caribbean*, edited by Walton Look Lai and Tan Chee-Beng. Leiden: Brill, 2010.

*The Chinese in the West Indies 1806-1995: A Documentary History*, edited by Walton Look Lai. Kingston, Jamaica: The Press University of the West Indies, 1998.

*The Chinese of Trinidad and Tobago since Independence: A Who’s Who and Social Portrait 1962-2006*, edited by Walton Look Lai. Port of Spain: Electro Sounds Limited, 2006. CD.

*Trinidad Guardian*, Port of Spain, 1917-2007. Held at the British Library.

*Qingji waijiao shiliao* 清季外交史料 vol. 4 [Historical Documents of Diplomatic Negotiations during the Qing Dynasty], edited by Wang Yanwei. Beijing: Waijiao shiliao bianzuanchu, 1932-1935.

Yen, Ching-hwang. *Coolies and Mandarins: China's Protection of Overseas Chinese during the Late Ch'ing Period (1851-1911)*. Singapore: Singapore University Press, 1985.

Yinghui, Li 李盈慧. *Huaqiao zhengce yu haiwai minzu zhuyi (1912-1949)* 華僑政策與海外民族主義 (1912-1949) [Overseas Chinese Policies and Overseas Nationalism (1912-1949)]. Taipei: Guoshiguan, 1997.

Yuan, Ding 袁丁. *Wanqing qiaowu yu zhongwai jiaoshe* 晚清僑務與中外交涉 [The Overseas Chinese Affairs and Diplomatic Negotiations in the Late Qing]. Xi'an: Xibei daxue chubanshe, 1994.



# The End of the ROC's Extra-territorial Politics: Overseas Chinese Representatives in the Liberalization Period

---

*Takeshi Kishikawa*

## Introduction

The overseas Chinese 華僑(OC), famously referred to as the “Mother of the Revolution” by Sun Yat-sen, were ardent supporters of the 1911 Revolution and of the Kuomintang (KMT). They were formally integrated into the post-revolutionary political structure of the Republic of China (ROC) as OC representatives in parliamentary bodies. This institutional arrangement, maintained even after the KMT government’s retreat from the mainland and re-establishment on Taiwan, permitted not only KMT partisans in Taiwan but also OC communities around the world to continue imagining a unified China as their homeland.

However, in the 1970s, as the ROC regime underwent gradual political liberalization, this institutional framework came under question and was abolished during the process of reforming the representative structure. Accordingly, the ROC’s policy toward the OC changed into the more common one of looking after its own citizens abroad.

How were the OC communities represented in the parliamentary bodies after the ROC’s re-establishment in Taiwan? This study aims to explore one of the under-researched cross-regional ties between Latin America and the ROC: the Latin American OC legislators in the ROC’s Legislative Yuan. First, an overview of the historical evolution of the ROC’s extra-territorial policies and institutional framework is presented; second, debates by the Latin American OC representatives in the Legislative Yuan on the KMT’s policies toward the OC are analyzed; and third, the transformation of the OC policy after the end of the KMT’s one-party rule is discussed.

# The Historical Evolution of the ROC's Overseas Chinese Policy

With the moral, personal, and financial support of the OC communities, important revolutionary leaders, including Sun Yat-sen himself, fought for the ideal of establishing the first Chinese republic. The OC were important agents in the revolutionary process. The KMT set up the Overseas Chinese Affairs Commission 僑務委員會 (OCAC) in 1926 as party organ and incorporated it into the Executive Yuan of the ROC in 1932 to maintain and further develop ties with the OC communities.<sup>1</sup> OC policy 僑務 was recognized as an integral part of the KMT and later ROC policy structure. In a period characterized by chronic political crises and social instability caused by armed struggle with Communists and the Japanese military invasion, the KMT needed support from the OC communities. Even after the KMT was defeated by the Chinese Communist Party (CCP) and transferred its government to Taiwan, the OC policies were continued in order to fight communism and regain the mainland where the home provinces of different OC groups were located.

According to Xia (2005), the ROC's OC policies beginning in the 1950s consisted of:

- 1) Protection of OC interests: promoting the legal interests of the OC and looking after returning OC through diplomatic channels.
- 2) Enhancement of OC organizations: compiling documents of the OC organizations in different regions; organizing the National Salvation League; increasing visits to provide guidance overseas; training OC cadres; encouraging OC groups to make return visits to the homeland; holding OC policy conferences; promoting large-scale alignment of the Southeast Asian OC.
- 3) Support for OC entry to the ROC: the opening of branch offices or departments of Overseas Chinese Affairs to take charge of entry and departure procedures in important ports; simplifying entry and departure procedures; conducting research; and compiling the immigration control laws of foreign countries.

---

<sup>1</sup> The chairpersons during the period under study were Gao Xin 高信 (1962-72), Mao Songnian 毛松年 (1972-84), Zeng Guangshun 曾廣順 (1984-93), Jiang Xiaoyan 蔣孝嚴 (1993-96), Zhu Jiying 祝基滢 (1996-98), Jiao Renhe 焦仁和 (1998-2000), and Zhang Fumei 張富美 (2000-08).

- 4) Development of overseas education: providing guidance and subsidies to OC schools as well as free textbooks; training OC schoolteachers; encouraging returning OC students to further their education; holding conferences and exhibitions on OC education; reopening correspondence schools.
- 5) Promotion of cultural projects: providing guidance to OC newspapers and magazines; mounting OC journalism exhibits; establishing specialized training courses on OC journalism through the National Taiwan Normal University (NTNU); strengthening links with overseas cultural organizations; presenting awards for OC journalism; distributing promotional publications, movies, and photos; enhancing overseas broadcasting.
- 6) Promotion of OC businesses: encouraging OC to return to invest and trade with Taiwan; holding conferences on OC economies; facilitating OC remittances; promoting OC credit accommodations; receiving OC patriotic donations; invoking an OC economic sanctions campaign against the People's Republic of China (PRC).<sup>2</sup>

The OCAC played a central role in implementing these policies. It placed more emphasis on Southeast Asia because of its proximity as well as the larger size and number of its OC communities and their financial contributions, but also gave due attention to the Americas with their sizable OC communities that were rooted in indentured labor. Along with the withdrawal of the ROC from the United Nations in 1971 and the normalization of diplomatic relations between the U.S and the PRC in 1979, competition for diplomatic recognition also intensified. Detailed reports issued by the OCAC show how committed they were to keeping the OC communities unified under the KMT's vision of the world.<sup>3</sup>

However, an important characteristic of the OC is that they were not merely passive recipients of the KMT policies but active participants in the creation of the new republic. In view of their contribution to the revolutionary struggle,

---

2 Chenghua Xia, *A Study on the Overseas Chinese Affairs and Education since the Founding of the Republic of China, 1912-2004* (Xinzhu: Center for Overseas Chinese Studies, Xuanzhuang University, 2005) 46-47.

3 *Twenty-five Years of Overseas Chinese Affairs*, ed. by Editorial Board of Twenty-five Years of Overseas Chinese Affairs (Taipei: Haiwai, 1957); Pusheng Li et al., *Fifty Years of Overseas Chinese Affairs* (Taipei: Committee for Overseas Chinese Culture and Education, Association of Overseas Chinese, 1962); *Fifty Years of Overseas Chinese Affairs*, ed. by Cheng Xiang (Taipei: The Overseas Chinese Affairs Commission, 1982).

the right of the OC to participation had been a topic of discussion since the early days of the revolution.<sup>4</sup> Delegates from OC communities around the world were called to attend important conferences to discuss the constitutional structure of the republic. A typical figure in Latin America was Huang Dingzhi 黃鼎之, a Cuban OC who in his youth sympathized with Sun Yat-sen's revolutionary ideals. Actively involved in the revolutionary movement, he founded the Cuban United League, led the KMT's Cuban branch, and was an elected representative of the National Conference 國民會議 held in 1931. At that conference, five of the twenty-six OC seats were allocated to Latin America and the Caribbean (Mexico, Cuba, Central America, Peru, and Chile).<sup>5</sup>

When the constitution was promulgated in 1947, the OC were officially integrated into the representative political structures of the ROC. In three parliamentary bodies (the National Assembly 國民大會, the Legislative Yuan 立法院, and the Control Yuan 監察院), seats were allocated to OC representatives. Seven of sixty-five seats in the National Assembly, two of nineteen in the Legislative Yuan and one of eight in the Control Yuan were assigned to the Latin America and Caribbean region. Thus, the extra-territorial politics were institutionalized in both the Executive and the Legislative branches as an integral part of the ROC's administrative and representative structure.

Soon after the election of the representatives in 1947-48, however, the KMT was defeated by the CCP in armed struggle on the mainland and retreated to Taiwan where it re-established its government, declaring martial law. The premise that the ROC represented the whole of China was undermined, yet the institutional framework introduced on the mainland was maintained even after the government's move to Taiwan. The KMT held to a confident belief that someday it would successfully retake and return to the mainland. This belief permitted not only KMT partisans living in Taiwan but also OC communities around the world to keep imagining a unified China. Firmly based on this belief, the KMT government pursued its OC policies through the OCAC, while in the Legislature the OC representatives discussed them. The Judicial Yuan decided that the legislators would continue to hold office until the next elections could be held on the mainland. However, as the prospect of retaking

---

4 *Considerations on the Suffrage of Overseas Chinese*, ed. by Shimu Liu (Beijing: Chinese Association of Bibliology, 2007); Jiancheng Yang, *A Study on the Suffrage of Overseas Chinese* (Taipei: Wenshizhe, 1992).

5 Yang, *A Study on the Suffrage*, 13-19.

the mainland diminished, the legislators served well beyond the term limits of three years and came known as perennial legislators.

Among the three above-mentioned representative bodies, this study focuses on the Legislative Yuan, a law-making organ which discusses national policies on a regular basis. The National Assembly is principally called to elect the president and amend the constitution, and the Control Yuan is an investigatory agency that monitors the other organs of government. In the Legislative Yuan, issues related to OC policy are mainly discussed in the Overseas Chinese Policy Committee 僑政委員會 (OCPC) of which a majority of OC legislators are members, as well as in the Diplomatic Committee and the Budget Committee. How and to what extent did they represent the Latin American OC communities?

## Overseas Chinese Legislators from Latin America

### Perennial OC Legislators under the Temporary Provisions

Among the nineteen seats allocated to OC representatives of the Legislative Yuan, two were assigned to Latin America (one for Cuba and West Indies, the other for Central and South America) in the first general elections of 1947-48. Liu Zhixuan 劉誌軒<sup>6</sup> from Cuba and Li Jiyuan 李繼淵<sup>7</sup> from Peru were elected. They were local KMT leaders and key personalities in their OC communities. Since the Temporary Provisions promulgated under martial law had suspended all of the national elections, they continued to serve beyond the term limits in the Legislative Yuan.

As Liu Zhixuan died in 1956 and no by-election was ever held, Li Jiyuan was the sole representative from the Latin American OC communities for many years. He regularly spoke of the need to have a Latin American OC participate in the sessions of the OCPC. Although basically supportive of government policies as a KMT member, he often raised the difficulties faced

---

6 1897-1956. Liu was founder and a standing committee member of the Cuba Jiujiang Chamber of Commerce and Medicine as well as secretary of the KMT Executive Committee, Cuban branch.

7 1906-1998. Li graduated from National Jinan University. He was a journalist and editor-in-chief of Peru's *Min Xing Daily* 民醒日報. He was the first president of the Peruvian San Min High School and a KMT Central Consultative Committee member.

by the Latin American OC and demanded improvements in areas such as education, public relations, immigration procedures, and investment.

I think in the past OC education has been oriented toward Southeast Asia, while distant regions where few people speak Mandarin have been neglected. (...) We have hundreds of thousands of young OC and their descendants in Latin America who lack a clear knowledge of China. There are twenty-one Spanish-speaking countries in the world today. Why are we unable to publish more works in Spanish for young OC readers in order to help them better understand the culture and history of the homeland? By so doing, we could strengthen their concern for the homeland and lead some of them to return to the country to seriously study Chinese. What about considering the possibility of setting up a specialized program at NTNU? (November 5, 1969, OCPC).<sup>8</sup>

Our country allows dual nationality. I know an OC woman who came to Taiwan on a foreign passport in order to join her child studying in Taiwan. Yet due to regulations, every six months, she must exit to Hongkong in order to return to Taiwan. (...) I hope the OCAC can work with the public security authorities to make improvements. (November 5, 1969, OCPC).<sup>9</sup>

Mr. Chairman [Gao Xin, OCAC], you have already visited various places since you assumed office about eight years ago, However, during your visit to Central and South America in 1964, there were some countries you could not visit, including Chile, because you didn't have enough time. Every time I go to these countries, I hear the local OCs complain and I have to apologize on your behalf. (...) So, I hope when you go abroad to visit the OC in the future, you visit all five of these Central and South American countries and don't leave any out. (March 15, 1971, OCPC).<sup>10</sup>

Li spoke in both general and specific terms about the situation of the OC in different Latin American countries and made corresponding requests. As we see

---

8 The Minutes of the Legislative Yuan 59, n.° 1: 23. (Taipei: The Secretariat of the Legislative Yuan) (《立法院公報》臺北市：立法院秘書處。) (All translations by the author unless otherwise noted.)

9 Minutes 59, n.° 1: 23.

10 Minutes 60, n.° 26: 29.

in the following sections, he was a model OC representative who kept speaking for decades, trying his best to represent the voices of the Latin American OC.

## Supplementary OC Legislators

The virtual monopoly of the parliamentary bodies by the KMT mainlanders was cracked when supplementary seats were introduced for the “Free Territories” (Taiwan and Penghu Islands, Kinmen, and Matsu) in view of the length of time elections had been suspended under the Temporary Provisions. Beginning in 1972, elections for the supplementary seats in the parliamentary bodies were held on a fairly regular basis: 1972, 1975, 1980, 1983, 1986, and 1989. The introduction of these supplementary elections is generally understood as marking the beginning of the political opening of the KMT regime due to an increasing number of independent or *dangwai* 黨外 candidates who challenged the KMT in the semi-competitive elections and gradually made inroads.

However, the OC representatives were not elected, but appointed by the President. The OC representatives were appointed from a shortlist prepared by screening committees set up in each overseas electoral district, which meant that the OC representatives would undoubtedly be KMT members or pro-KMT. In the 1972 and 1975 elections, four of the fifteen seats were allocated to the district covering the Americas, and one of these was assigned to Central and South America. In the 1980-89 elections, one of the twenty-seven to twenty-nine seats was allocated to Central and South America. A list of the Latin American OC legislators is shown below:

**Table 1. Supplementary OC legislators from the Latin American Constituency**

Election Year	Name	Country	Term
1972	Chen Jintao陳錦濤 <sup>11</sup>	Ecuador	1973-1976
1975	Chen Jintao陳錦濤	Ecuador	1976-1981 (died 1977)
1980	Chen Songbo陳松波	Colombia	1981-1984
1983	Jian Hansheng簡漢生 <sup>12</sup>	Brazil	1984-1987
1986	Jian Hansheng簡漢生	Brazil	1987-1990
1989	Zeng Fumei曾芙美 <sup>13</sup>	Costa Rica	1990-1992

Source: Legislative Yuan (1953; 1973; 1984; 1990)

During this period, Li Jiyuan, a perennial legislator, and supplementary legislators spoke for the Latin American OC constituency. The historical record of debates in the Legislative Yuan shows that although Li Jiyuan continued speaking despite his advanced age, the supplementary legislators were not necessarily active. For example, we can hardly find any of the speeches of Chen Jintao in the official minutes except for one in the OCPC session held on October 27, 1973. In that session, he addressed the government on behalf of the OC in countries who did not have diplomatic relations with the ROC:

I hope the government will send missions to countries without diplomatic relations like Ecuador, Peru, Chile, and Argentina as often as possible. The Communists send a variety of missions for propaganda, making use of business organizations, musical performance groups, table tennis teams, and so on. (...) In the process of revolution, we inevitably experience successes and failures. But we should triumph in the end and recoup our losses. In our relationships with countries that we do not have diplomatic ties with, we should make more pragmatic use of people-to-people diplomacy with a

- 
- 11 1918-1977. Chen was born in Ecuador, graduated from high school in Zhongshan, Guangdong province, then returned to Ecuador to study business. He was successful in international trade and business. He was president of the Ecuadorean Chinese Chamber of Commerce and joined the KMT in 1941, becoming a standing committee member of the Ecuador branch of the KMT and a KMT Central Consultative Committee member.
- 12 Jian was born in Jilin, China. He graduated from National Taiwan University, received a Ph.D. in Geophysics from Purdue University in the US, and became a professor at Sao Paulo University. He was secretary of the KMT Taipei City Branch, a KMT Central Committee member, and a KMT Central Consultative Committee member.
- 13 Born in Jiayi, Taiwan, Zeng was a graduate of the National Taiwan University and a high school English teacher. She became Secretary of the Women's Association of the Diplomatic Corps in Costa Rica, a member of the Costa Rican Committee of the Disabled Children's Aid, Secretary of the Women's Association of the Diplomatic Corps in Peru, and Secretary of the Women's Association of Diplomatic Corps in Nicaragua.



view to eventually reestablishing diplomatic relations with them. (October 27, 1973, OCPC).<sup>14</sup>

However, otherwise, we find little evidence of Chen's activity as legislator in the minutes or related materials. Although Chen seems to have been a highly respected OC leader in Ecuador<sup>15</sup> and his background was similar to that of Li Jiyuan, he was not an active legislator at all. This gives the impression that, while living in Ecuador, he only visited Taiwan for brief periods to attend necessary meetings or for other business. This is an image that many Taiwanese held of the OC representatives, and because of this, Taiwanese public opinion was increasingly critical of them.

Thus, until the end of the 1970s, the Latin American OC were primarily represented only by Li Jiyuan who remained an assiduous defender despite the inactivity on the part of his colleagues.

## OC Legislators on the Defense: Political Opening and Its Consequences

As for the elected OC legislators in the 1980s, there is little information on the activities of Chen Songbo, who served only one term. However, documents show that Jian Hansheng 簡漢生, who served two consecutive terms, actively expounded his views on the OC and diplomatic policies both inside and outside of the Legislative Yuan.

During that decade, political liberalization gained momentum and independent *dangwai* politicians, the majority of whom were local Taiwanese candidates, made inroads in the representative bodies through supplementary elections and finally founded the Democratic Progressive Party (DPP) in 1986. The DPP legislators questioned the increasingly dubious nature of the representative framework based on the idea of a unified China and strongly criticized the perennial legislators from the mainland for the lack of a democratic basis for their positions. On the same grounds, the OC legislators, both perennial and supplementary, became targets of criticism and were forced to adopt a defensive stance.

---

<sup>14</sup> Minutes 63, n.º 7: 57.

<sup>15</sup> *The Encyclopedia of Overseas Chinese: People*, ed. by Editorial Board of the Encyclopedia of Overseas Chinese (Beijing: Zhongguo Huaqiao, 2001) 932-933.

In this regard, we should mention Jian's background: he was an academic raised in Taiwan from the age of three, but after getting his doctoral degree in the United States, he moved to Brazil to teach at São Paulo University where he acquired Brazilian nationality. This was fundamentally different from the lives of the past OC representatives who had been born, raised, and deeply rooted in Latin America. However, he certainly tried to represent the voice of OC when he said,

Today when we OC representatives speak, we do not represent the OCAC at all, but rather, we represent our overseas compatriots, because, in fact, we know the necessities of the OC communities better than anyone else. (April 27, 1989, Budget Committee).<sup>16</sup>

Jian wrote articles and books about the Brazilian OC and his vision of international relations, diplomatic policy, and the Chinese world, based on his belief in a unified China.<sup>17</sup> Unlike other Latin American OC legislators who tended to belong to and attend the OCPC exclusively, he belonged to the Diplomatic Committee throughout most of his time in office and he attended sessions of various kinds.

He stood before the DPP legislators who argued that the government should cut the budget for the OC policies, that favorable treatment given to the OC returnees should be reconsidered because they did not pay taxes nor serve in the military, and that residents in Taiwan should be prioritized. Jian countered these arguments:

Have you ever received a warm welcome from the OC societies? At this moment in every part of the world there are OC. They are a tremendous form of capital for us. Colleagues, I hope you will treasure them. (April 27, 1989, Budget Committee).<sup>18</sup>

The budget for the OC activities accounts for only 0.17% of the Central Government's budget. Considering the total budget, this is not much. Even if the budget of some of the other sections is insufficient, cutting the OC budget is not a logical solution. (April 27, 1989, Budget Committee).<sup>19</sup>

---

16 Minutes 79, n.º 29: 196.

17 Hansheng Jian, *The Overseas Chinese in Brazil* (Taipei: Zhengzhong, 1991); *Collection of Writings by Jian Hansheng in Commemoration of his 70th Birthday* (Taipei: Jian Hansheng, 2017).

18 Minutes 79, n.º 29: 196.

19 Minutes79, n.º 29: 196.

Holding office in the 1990s, the last supplementary Latin American OC legislator, Zeng Fumei 曾芙美, from Costa Rica, had a background similar to her predecessor in that she was raised and educated in Taiwan, spent years in Latin America due to her career, and was chosen as an OC candidate for her experience and knowledge of Latin America. However, she tended to deal more with topics specific to her interest in education, gender, and aid for minorities.

To my knowledge, various OC communities are hoping to open their own OC school. But what is most needed is money. Our Costa Rican district, too, has held meetings for this purpose. But we were told that we needed raise a certain amount of money before we could receive governmental funding. This is a goal that is very difficult to achieve. (March 17, 1990, OCPC).<sup>20</sup>

How about setting up a Chinese language school within the OC Women's Association? Can the OCAC subsidize them? In addition, the OC Women's Association wants to have a headquarters building. Is financial support possible under the current circumstances? (March 17, 1990, OCPC).<sup>21</sup>

The OCAC chairman's response was negative, saying that covering this kind of demand from all the OC communities was impossible due to the limited budget.

Meanwhile, Li Jiyuan, already in his eighties, kept bringing up his long-standing concerns as a Latin American OC representative.

In some Central and South American countries (...), I have recently seen moves to establish diplomatic relations with Communist China. I sincerely hope that through the leadership of our two Messrs. Ambassadors [to Paraguay and Panama] we can convince them of our unwavering commitment to anti-communism. (June 12, 1989, Diplomatic Committee).<sup>22</sup>

With respect to OC education, measures appropriate to the realities of each area should be taken. In Argentina, for example, many of the OC are new-

---

20 Minutes 79, n.º 67: 12.

21 Minutes 79, n.º 67: 12.

22 Minutes 79, n.º 9: 29.

comers. Therefore, since the majority of their children already have a basic foundation in Chinese, they are providing compulsory weekend courses themselves. I am asking the OCAC to send them as many books as possible. (October 30, 1989, OCPC).<sup>23</sup>

In our diplomacy, we have placed too much emphasis on the use of English. Yet among the countries with which we have diplomatic relations at the moment, more than a few are Spanish speaking. So, I hope the Ministry of Education will set up courses to foster Spanish-speaking human resources at each university. (February 14, 1990, Diplomatic Committee).<sup>24</sup>

However, the democratic deficit accumulated under the Temporary Provisions was severely criticized, not merely by DPP legislators, but also by some of the KMT's elected legislators. Backed by Taiwanese public opinion demanding more political openness, martial law was lifted in 1987 and the first Taiwan-born KMT president, Li Denghui, initiated the step by step reform of the ROC's government structure so as to represent Taiwan's citizens and not the would-be nationals of a unified China. The OC representatives, a small minority in the parliamentary bodies, had no recourse.

In the 1992 Legislative Yuan election, after the retirement of the perennial legislators following a Supreme Court ruling, all of the seats were up for election. The electoral system for the OC representatives was changed to that of party-based proportional representation, under which the KMT won four seats and the DPP won two. The distribution of the OC seats in the elections that followed was: 1995: KMT 3, DPP 2, New Party (NP) 1; 1998: KMT 4, DPP 3, NP 1; 2001: DPP 3, KMT 2, People First Party (PFP) 2, Taiwan Solidarity Union (TSU) 1; 2004: DPP 3, KMT 3, PFP 1, TSU 1. The KMT's virtual monopoly was over. No less important was the change in the backgrounds of the OC legislators. We find few if any of the old-time OC community leaders on the list of elected OC legislators in this period.

In the electoral reforms implemented before the 2008 election, the OC legislators' seats were merged with the party-based proportional representation seats, which meant there were no longer any seats reserved for OC representatives. In fact, since then, very few candidates have been identified as OC.

---

<sup>23</sup> Minutes 79, n.° 26: 268.

<sup>24</sup> Minutes 79, n.° 7: 37.

Moreover, the OCPC of the Legislative Yuan was merged with the Diplomatic Committee which was renamed the Diplomatic and Overseas Chinese Policy Committee. At present, the OC exist in name only in the representative bodies of the ROC.

As a result, the OCAC of the Executive Yuan has been the sole agency to assume OC policy. But the DPP legislators have demanded even its abolition and incorporation into the Ministry of Foreign Affairs.

## Overseas Chinese Policy in the DPP Era

The decades of KMT one-party rule ended with the victory of the DPP's Taiwan-nationalist candidate, Chen Shuibian, in the 2000 presidential election. Upon assuming office, President Chen, taking pride in Taiwan's democracy stated, "The Overseas Chinese are not only the mother of the revolution, but also the Father of Taiwan's democratic reform",<sup>25</sup> because more than a few *dangwai*/DPP politicians had developed abroad their campaigns for democratization and had been supported by OC groups.

Many traditional OC associations which historically had maintained strong ties with the KMT were upset about the KMT's defeat and some could not emotionally accept the results for some time.<sup>26</sup> As it turned out, the OCAC was not abolished<sup>27</sup> because, given the severe international environment in which Taiwan found itself, the Chen administration (2000-2008) found it necessary to use the OC policy as the "Second Channel" of diplomacy. The OCAC proved to be useful because its chairperson and members could visit countries the ministers and diplomats could not, to communicate with the OC communities and ask for support.<sup>28</sup>

Under the first non-KMT chairperson, Zhang Fumei, the OCAC's role was significantly redefined.<sup>29</sup> Although most traditional policies were kept, its purpose

---

25 The Overseas Chinese Affairs Commission, *Review of Overseas Chinese Policy: 2000-2008* (Taipei: the Executive Yuan, 2008), 3.

26 OCAC, *Review of Overseas*, 103.

27 The organization's name was changed to the Overseas Compatriot Affairs Commission in April 2006, back to the Overseas Chinese Affairs Commission in September 2012, and to the Overseas Community Affairs Council in November 2012.

28 OCAC, *Review of Overseas*, 103-104.

29 OCAC, *Review of Overseas*; Pei-te Lien, and Dean P. Chen, "The Evolution of Taiwan's Policies toward the Political Participation of Citizens Abroad in Homeland Governance", in *Routledge Handbook of the Chinese Diaspora*, ed. by Tan Chee Beng (London and New York: Routledge, 2013), 42-58.

was to secure Taiwan's autonomy and room for activity in international society, campaigning for membership or observer status in international organizations like United Nations and World Health Organization (WHO). Taiwan's democracy and human rights were emphasized to attract international support. The term "overseas Taiwanese" 台僑 was used in place of overseas Chinese to identify the people to be looked after. This is not to say that non-Taiwanese OC were totally ignored: pluralism was recognized as an important value for Taiwanese society and non-Taiwanese OC were welcome as long as they respected freedom and democracy. In sum, the new policy was more like any other nation-state's policy for its citizens abroad and no longer an ambitious extra-territorial project of unifying China.

## Conclusion

The growing presence of China in the twenty-first century world economy has modified the power balance of international relations in various regions. In Latin America and the Caribbean, Taiwan (ROC) has been forced to retreat in every aspect — economic, political, and diplomatic— of cross-regional relations.

However, this study has found that, well before the rise of China, political changes within Taiwan — the liberalization of the KMT regime that began in the 1970s and accelerated in the second half of the 1980s— had undermined the legitimacy of traditional OC policy based on the idea of a unified China. In spite of the OC legislators' consistent demands to maintain and strengthen cross-regional ties, as we have seen in the discussions in the Legislative Yuan, their voices vanished amid mounting pressure for Taiwanization. The traditional extra-territorial politics of the ROC lost momentum. After the DPP's rise to power, the ROC's OC policy resembled the policy of any other nation-state: taking care of its own citizens abroad.

In the OC communities, this shift must have undermined the legitimacy of the ROC's traditional extra-territorial policy based on a unified China, leaving room for the rise of the PRC's "One China" policy. How the OC communities in different Latin American countries perceived and reacted to the changes in Taiwan is a question beyond the scope of this study that will be an important topic for future research.

# Bibliography

*Considerations on the Suffrage of Overseas Chinese*, edited by Shimu Liu. Beijing: Chinese Association of Bibliology, 2007. (劉士木編. 《華僑參政權全案(複印本)》北京: 中國圖書館學會高校分會.)

Jian, Hansheng. *Collection of Writings by Jian Hansheng in Commemoration of his 70th Birthday*. Taipei: Jian Hansheng, 2017. (《簡漢生70記往文集》臺北市: 簡漢生.)

Jian, Hansheng. *The Overseas Chinese in Brazil*. Taipei: Zhengzhong, 1991. (簡漢生《巴西華僑概況》臺北市: 正中)

Li, Pusheng, Huang Zhenwu, Qiu Zhengou, Zhang Xizhe, Zheng Yanfen, Gao Xin and Huang Tianjue. *Fifty Years of Overseas Chinese Affairs*. Taipei: Committee for Overseas Chinese Culture and Education, Association of Overseas Chinese, 1962. (李樸生、黃珍吾、丘正歐、張希哲、鄭彥榮、高信、黃天爵. 《五十年來的華僑與僑務》臺北市: 華僑協會總會華僑文教事業委員會.)

Lien, Pei-te and Dean P. Chen. "The Evolution of Taiwan's Policies toward the Political Participation of Citizens Abroad in Homeland Governance". In *Routledge Handbook of the Chinese Diaspora*, edited by Tan Chee Beng. London and New York: Routledge, 2013.

*The Directory of Legislators: the First Legislative Yuan*, edited by The Legislative Yuan. Taipei: The Legislative Yuan, 1953, 1973, 1984, 1990. (立法院立法委員名鑑編輯委員會編. 《立法委員名鑑、第一屆》臺北市: 立法院.)

*The Encyclopedia of Overseas Chinese: People*, edited by Editorial Board of the Dictionary of Overseas Chinese. Beijing: Zhongguo Huaqiao, 2001. (華僑華人百科全書編輯委員會編. 《華僑華人百科全書: 人物卷》北京: 中國華僑出版社.)

The Minutes of the Legislative Yuan 58. n.º 71 (October 1, 1969)-79, n.º 75 (September 19, 1990). Taipei: Secretariat of the Legislative Yuan. (《立法院公報》臺北市: 立法院秘書處.)

The Overseas Chinese Affairs Commission. *Review of Overseas Chinese Policy: 2000-2008*. Taipei: the Executive Yuan, 2008. (《2000-2008年僑務施政回顧》臺北市：行政院僑務委員會.)

*Twenty-five Years of Overseas Chinese Affairs*, edited by Editorial Board of Twenty-five Years of Overseas Chinese Affairs. Taipei, 1957. (僑務二十五年編輯委員會編. 《僑務二十五年》臺北市：海外.)

Xia, Chenghua. *A Study on the Overseas Chinese Affairs and Education since the Founding of the Republic of China, 1912-2004*. Xinzhu: Center for Overseas Chinese Studies, Xuanzhuang University, 2005. (夏誠華《民國以來的僑務與僑教研究(一九一二~二〇〇四)》新竹：玄奘大學海外華人研究中心.)

*Fifty Years of Overseas Chinese Affairs*, edited by Cheng Xiang. Taipei: The Overseas Chinese Affairs Commission, 1982. (向誠主編. 《僑務五十年》臺北市：僑務委員會.)

Yang, Jiancheng. *A Study on the Suffrage of Overseas Chinese*. Taipei: Wenshizhe, 1992. (楊建成《華僑參政權之研究：中華民國僑居外國國民對祖國政治參與實例之統計分析》臺北市：文史哲.)



# Contactos entre China y Latinoamérica a través de 民间外交 *minjian waijiao* (diplomacia popular) y el movimiento por la paz mundial (1949-1953)

---

David Ignacio Ibarra Arana

## Introducción

La Conferencia de Río de Janeiro de 1948 se celebró como un pacto de posguerra entre los Estados Unidos y la región latinoamericana. Bajo un discurso de seguridad hemisférica, se encomendó a los gobiernos de América Latina la tarea de detener la expansión del comunismo en la región. Además de ser una política de contención, el pacto de Río se tradujo en una mayor enajenación de espacios geográficos para las movi­lidades humanas interregionales, incluida la cuenca del Océano Pacífico.<sup>1</sup> Por otro lado, la recién fundada República Popular China (en adelante RPC) inició un proceso de transición que incluyó un alineamiento ideológico con la Unión Soviética. Eso significó sanciones económicas y aislamiento diplomático por parte de Washington. Por tanto, cualquier intento de intercambio entre Latinoamérica y China sería percibido por los Estados Unidos como una amenaza a la seguridad hemisférica. Para enfrentar esta situación de exclusión, el Partido Comunista Chino desplegó una política de contactos no oficiales, conocida como 民间外交 *minjian waijiao*.<sup>2</sup> Este término resulta muy

---

1 Sobre el escenario Latinoamericano a inicios de la Guerra Fría ver *La Guerra Fría en América Latina*, coord. por Raúl Domínguez Martínez (México, D.F.: Palabra de Clío, 2019). A nivel de participación artística e intelectual en el conflicto a través de organizaciones financiadas por potencias protagonistas ver Patrick Iber, *Neither Peace nor Freedom: The Cultural Cold War in Latin America* (Harvard University Press, 2015).

2 En algunas fuentes chinas se identifica 民间外交 *minjian waijiao* equivalente a 人民外交 *renmin waijiao*, el último de uso menos común. Mientras que los caracteres 外交 *waijiao* significan “diplomacia” o “relaciones exteriores”, 人民 *renmin* se refiere a “persona” o “pueblo”. La palabra 民间 *minjian* tiene varias acepciones entre ellas “espacio entre personas” o “popular”; otro significado que tiene es “no gubernamental”. *Minjian waijiao* es la diplomacia que se desarrolla de manera espontánea sin la intervención del gobierno, a través

cercano a lo que en Relaciones Internacionales se conoce como “diplomacia cultural”.<sup>3</sup> Una práctica común de esa política consistía en hacer invitaciones a intelectuales o personas de cierto reconocimiento en sus respectivos países para visitar la RPC. Como parte de las actividades de visita se incluían entrevistas con altos dirigentes del Partido Comunista Chino, cenas y tours guiados por ciudades, cooperativas agrícolas, fábricas, entre otros lugares, estratégicamente seleccionados dentro del país. Estas actividades tenían el objetivo de mostrar a los invitados la rápida reconstrucción de China, posterior a la guerra civil que se extendió desde 1945 hasta 1949. De acuerdo con el liderazgo del Partido Comunista Chino, estos invitados propagarían la idea de progreso de la RPC “para darse a conocer en los países con los cuales no tenía relaciones, y para influir en los grupos sociales de diferentes naciones”.<sup>4</sup> Para el caso particular de los países de América Latina, estos viajes se efectuaron atravesando fronteras atlánticas y euroasiáticas, ante la imposibilidad de establecerlas a través del Pacífico.

Como parte de esas prácticas, en el año 1952 se desarrollaron en Pekín dos conferencias: una asamblea preparatoria para la Conferencia de paz de Asia y las regiones del Pacífico, entre el 3 y el 6 de junio de 1952 (en adelante, la Conferencia preparatoria); y propiamente, la Conferencia de paz de Asia y las regiones del Pacífico, llevada a cabo del 2 al 12 de octubre de 1952 (en adelante, CPARP). Esa sería la primera vez en que la RPC organizó dos congresos internacionales que invitarían a delegaciones no gubernamentales y no oficiales de diversos países, incluyendo a los del Pacífico latinoamericano (México, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá, Colombia, Ecuador, Perú y Chile), además de Estados Unidos y Canadá.

Este trabajo describirá los primeros contactos de latinoamericanos en

---

de asociaciones civiles ya sea culturales, educativas, científicas, literarias, artísticas, sanitarias o deportivas. La diplomacia china, bajo la dirección de Zhou Enlai, se dividió en tres categorías: oficial, semioficial y civil; *minjian waijiao* comprendería la última y parte de la penúltima categoría. *Minjian waijiao* fue concebida en la RPC como un paso previo al establecimiento de relaciones diplomáticas oficiales. El autor desea agradecer a Zhang Yipeng, Wang Yifei, Qu Zhouan, Ouyang Tian, Feng Ke y Bao Tengda por sus valiosos aportes conceptuales.

3 De acuerdo con Cornejo y Martínez la diplomacia cultural “consistía básicamente en invitar al país a intelectuales, empresarios y líderes políticos y de opinión, que posteriormente escribirían artículos y libros expresando admiración hacia lo que habían visto en China”. Ver Romer Cornejo e Itzel Martínez, “México en la diplomacia cultural de China”, en *La política cultural de China en América Latina*, coord. por Romer Cornejo (Ciudad de México: El Colegio de México, Centro de Estudios de Asia y África, 2018), 105.

4 Cornejo y Martínez, “México en la diplomacia”, 105.

China, y caracterizará el rol que las conferencias de Pekín de 1952 jugaron como primeras demostraciones de la política *minjian waijiao*. También, se contrastarán estas conferencias con manifestaciones del movimiento de paz en Latinoamérica. Estas últimas fueron evidencias del nivel de tolerancia de algunos gobiernos de la región, frente a regímenes del subcontinente que estuvieron permeados por las políticas de seguridad hemisférica de los Estados Unidos. Se demostrará que los diferentes vínculos que China desarrolló con actores de Latinoamérica durante los primeros años de la década de 1950 (1949-1953), estuvieron determinados por la influencia de los Estados Unidos en la región. El final del período en estudio se caracterizó por el inicio de algunos procesos: el progresivo desalineamiento ideológico de China respecto a la Unión Soviética y la reconfiguración de los contactos entre la RPC con Latinoamérica, a raíz de la muerte de Stalin en 1953. Además, el cese al fuego en la península coreana quedaría estipulado en el armisticio firmado a mediados de 1953, lo cual provocó una paulatina disminución de las tensiones entre la RPC y los Estados Unidos. La guerra de Corea fue justamente el argumento principal para la organización de la CPARP, en 1952. Para la elaboración de este trabajo se consultó la colección de documentos W.E.B. Du Bois de la Universidad de Massachusetts, el *Renmin Ribao* en su versión digital, publicaciones de la CPARP y documentos de la Agencia Central de Inteligencia de los Estados Unidos (CIA), entre otros.<sup>5</sup>

## Primeros contactos

En China existe un concepto que se conoce como 中国人民老朋友 *zhongguo renmin lao pengyou*, que literalmente se traduce como “viejo amigo del pueblo chino”. Ese término es mencionado en una apología que Mao Zedong escribió para honrar la memoria del ciudadano canadiense Norman Bethune.<sup>6</sup> Los primeros contactos entre chinos y latinoamericanos, desde la fundación de la RPC y

---

5 Este trabajo toma secciones de la tesis doctoral realizada por el autor en la Universidad Normal de Pekín, con el apoyo del Consejo Chino de Becas (Chinese Scholarship Council, CSC) y finalizada en diciembre de 2017 con el título “The PCAPR (1952) and the Sino-Latin American-U.S. Relation”. También toma como base el manuscrito de David Ignacio Ibarra Arana, “Cruzando fronteras atlánticas hacia relaciones transpacificas sino-latinoamericanas: las conferencias de paz en Pekín (1952) y el movimiento de paz en América Latina (1952-1960)” (Ponencia presentada en el I Congreso Internacional Latino (e Hispano) Americanista de Estudios sobre China (CIECH): *Encuentros con el mundo chino*, San José y Puntarenas, UCR, 20-22 noviembre 2019).

6 Ver Mao Zedong, “In Memory of Norman Bethune”, *Selected Works of Mao Tse-tung*, December 21, 1939. Transcription by the Maoist Documentation Project.

durante los primeros años de la década de 1950, sentarían las bases de la *minjian waijiao* o diplomacia popular entre China y el subcontinente americano. Uno de esos primeros contactos, poco después de la fundación de la RPC en 1949, fue el líder sindical mexicano Vicente Lombardo Toledano.<sup>7</sup> Lo hizo como miembro ejecutivo de la Federación Sindical Mundial para participar en la Conferencia de Trabajadores de Asia y África del 16 de noviembre al 1 de diciembre de 1949. Le seguiría Pablo Neruda,<sup>8</sup> en abril de 1951, como miembro del jurado del Premio Internacional Stalin de la Paz. En esa oportunidad, Neruda otorgaría el premio a Song Qingling (1893-1981), viuda de Sun Yat-sen y miembro del comité organizador de la CPARP.<sup>9</sup> En el contexto de *minjian waijiao* entre China y Latinoamérica, Neruda ocuparía ese lugar de viejo amigo del pueblo chino y sería referente para las relaciones culturales transpacíficas posteriores mediante el movimiento internacional por la paz. Tanto Lombardo Toledano como Pablo Neruda tuvieron proyección no solo como figuras reconocidas en sus propios países, sino también en el resto de Latinoamérica al integrar en sus proyectos de lucha a otros nacionales de la región. Otros dos latinoamericanos que desarrollaron intercambios culturales con personalidades chinas, a través del movimiento por la paz mundial, fueron el escritor brasileño Jorge Amado y el poeta cubano Nicolás Guillén. Guo Moruo, intelectual chino y miembro del comité organizador de la CPARP, fue el anfitrión de estos visitantes. Guo jugaría un papel en esos primeros años de contactos culturales transpacíficos, inclusive hasta la década de 1960.

Para el año de 1952 el actor clave en estos primeros contactos con China fue José Venturelli.<sup>10</sup> Este pintor chileno asumió actividades como miembro del Consejo Mundial de la Paz y fungiría como “embajador cultural” de América

---

7 Vicente Lombardo Toledano (1894-1968), mexicano y presidente de la Confederación de Trabajadores Latinoamericanos, había sido invitado a la RPC en 1949. De ese viaje escribió *Diario de un viaje a la China Nueva* y dictó un ciclo de conferencias en la Universidad Obrera, que fueron publicadas. Ver Luis Abraham Barandica Martínez, *De viajeros, ideas y propaganda. Latinoamérica y la China Popular. Primeras impresiones de militantes, periodistas y políticos (1949-1972)* (México, D.F.: Palabra de Clío, 2013), 32.

8 Ricardo Eliécer Neftalí Reyes Basoalto (1904-1973), su nombre real, fue poeta, diplomático y político chileno. Ganó el Premio Nobel de Literatura en 1971. Fue nombrado miembro del Consejo Mundial de la Paz en 1949. En 1950 fue miembro del Jurado del Premio Stalin por la Paz.

9 Song Qingling es recordada por sus esfuerzos de apoyo al bienestar de la niñez y la mujer en China, y por atender actividades relacionadas con la paz mundial. Antes de 1949 la señora Sun Zhongshan, como también era conocida por ser la esposa de Sun Yat-sen, se dedicaba a apoyar el Hospital de la Paz Internacional en Shanghai. Vinculado con esta actividad tuvo contacto con personas de muchos países, incluso descendientes de inmigrantes chinos en Latinoamérica.

10 José Venturelli (1924-1988) fue conocido en China como un famoso pintor. También fungió como Maestro de Artes en Beijing. Ver más en 何塞·万徒勒里:《拉丁美洲旅行记》, 北京:世界知识出版社, 1960年。[José Venturelli, *Notas de viaje de Latinoamérica* (Pekin: Shijie zhishi chubanshe, 1960).]

Latina en Pekín.<sup>11</sup> Antes de eso, Venturelli viajó a París y se encontró con Pablo Neruda, en 1951. En julio de ese mismo año, durante el Tercer Festival Mundial de Jóvenes y Estudiantes que tuvo lugar en Alemania, conoció a Jorge Amado, Nicolás Guillén y Carlos Luis Fallas. Junto con Amado y Neruda asistió al Congreso de la Paz Mundial en Viena y, en ese marco, Venturelli fue invitado a China. Llegó a ese país para participar en la Conferencia preparatoria, que tuvo lugar a inicios de junio de 1952 en Pekín. En esa ciudad pudo desarrollar su trabajo artístico con un mural en la sede del movimiento chino por la paz mundial. También tuvo un puesto en la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Pekín. Su rol de enlace entre Latinoamérica y China fue de vital importancia para la CPARP. Al terminar esa reunión, Venturelli regresó a Chile para organizar el Congreso de la Cultura, que tendría lugar en 1953.

Estos primeros latinoamericanos que iniciaron contactos culturales con la RPC compartían ciertas características: eran miembros de organizaciones internacionales de paz patrocinadas por el bloque soviético; varios de ellos vivían en el exilio debido a persecuciones políticas en sus países respectivos y eran intelectuales vinculados al campo de la literatura o el arte. Los primeros espacios de encuentro entre chinos y latinoamericanos ocurrieron precisamente al otro lado del Atlántico, en países europeos: Francia, Polonia, Checoslovaquia, Austria, además de la Unión Soviética. Estos primeros encuentros fueron excepcionales y se dieron de manera clandestina, pero serían clave para contactos posteriores, incluyendo las conferencias de paz de 1952.

## Las conferencias de paz

### Conferencia preparatoria: 3-6 de junio de 1952

El 21 de marzo de 1952 el Comité para la Organización de la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico<sup>12</sup> lanzó la convocatoria para par-

---

11 Jorge Montoya Veliz, "Jose Venturelli. En alguna parte en todo tiempo", *Aisthesis*, n.º 39 (2006): 97-114.

12 Ese comité estuvo conformado por Song Qingling (1893-1981), viuda de Sun Zhongshan y presidenta de la Administración de Rescate del Pueblo Chino; Guo Moruo (1892-1978), presidente del Comité del Pueblo Chino para la Defensa de la Paz Mundial; Peng Zhen (1902-1997), vicepresidente del Comité del Pueblo Chino para la Defensa de la Paz Mundial; Chen Shutong (1876-1966), vicepresidente del Comité del Pueblo Chino para la Defensa de la Paz Mundial; Li Siguang (1889-1971), vicepresidente de la Academia de Ciencias; Ma Yinchu (1882-1982), Presidente de la Universidad de Pekín; Zhang Xuruo (1889-1973), presidente del Instituto de Asuntos Exteriores del Pueblo Chino; Liu Ningyi (1907-1994), vicepresidente de la Federación de Trabajadores de toda China; Cai Chang (1900-1990), presidente de la Federación Democrática de Mujeres de toda China; Mao Dun (1896-1981), vicepresidente de la Federación de Literatura y Círculos Artísticos de toda

ticipar en la CPARP. Entre las condiciones de esta convocatoria estaban las siguientes:

- a. Los delegados a la conferencia debían venir principalmente de amplios círculos de naciones en Asia y las regiones del Pacífico.
- b. Seleccionar personas distinguidas de sus respectivas naciones que hicieron contribuciones a la causa de la paz, y que fueran realmente defensores de la paz para participar en el apoyo de la conferencia.
- c. Las naciones mencionadas debían de organizar comités preparatorios para divulgar el significado de la CPARP, y para promover un mejor entendimiento entre las masas.
- d. Una conferencia preparatoria se llevaría a cabo en Pekín, y se esperaba que las naciones mencionadas designaran delegados y enviaran su lista antes del 10 de abril de 1952.<sup>13</sup>

La respuesta de apoyo de esa convocatoria fue muy breve. Hasta el 15 de mayo de 1952 se había recibido apoyo de organizaciones de 20 países de Asia y América.<sup>14</sup> En el cuadro n.º 1 se puede apreciar información de telegramas enviados por representantes latinoamericanos al Comité para la Organización de la CPARP.

---

China; y Liao Chengzhi (1908-1983), presidente de la Federación de Jóvenes Democráticos de toda China. Ver más en David Ignacio Ibarra Arana, "The PCAPR (1952) and Sino-Latin American-U.S. Relation" (Tesis de Doctorado en Historia, Universidad Normal de Pekín, 2017).

13 Bulletin of the World Council of Peace, n.º 28, June 25, 1952, 3-4, Du Bois papers collection.

14 《亞洲及太平洋沿岸各國和平人士擁護召開和平會議》，中國人民保衛世界和平委員會編：《亞洲及太平洋區域和平會籌備會議》，北京：世界知識出版社，1952年，第7頁。[“Activistas por la paz de países de Asia y del litoral pacífico apoyan la apertura de la Conferencia de Paz”, en *Conferencia preparatoria de la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico*, ed. por Comité del pueblo chino por la defensa de la paz mundial (Pekín: Shijie zhishi chubanshe, 1952), 7.]

## Cuadro 1. Telegramas de América Latina apoyando la CPARP (abril 1952)

Fecha de recibido	País	Información
8 abril	Nicaragua	Apoyo y confirmación de asistencia
9 abril	Guatemala	Nombres de representantes
12 abril	Colombia	Nombres de representantes
15 abril	Chile	José Venturelli y declaración
15 abril	México	Nombres de representantes
16 abril	El Salvador	Declaración <sup>15</sup>

Fuente: Elaboración propia con datos de: 《亞洲及太平洋沿岸各國和平人士擁護召開和平會議》，中國人民保衛世界和平委員會編：《亞洲及太平洋區域和平會籌備會議》，第7-12頁。

La Conferencia preparatoria mencionada se realizó en Pekín, a inicios de junio. A esta actividad solo tres representantes de Latinoamérica lograron asistir: Eli de Gortari<sup>16</sup> y Rafael Méndez Aguirre,<sup>17</sup> de México, y José Venturelli, de Chile. Algunas fuentes referentes a la Conferencia preparatoria mencionan que los delegados de cinco países de Latinoamérica se encontraban viajando hacia Pekín mientras esta reunión se llevaba a cabo.<sup>18</sup> En el cuadro n.º 2 se pueden apreciar los delegados que llegaron días después de finalizada esta asamblea. Este atraso se pudo deber a algunas dificultades de transporte, conexiones, también a restricciones de movilidad para los viajeros.

- 
- 15 Transcripción propia: [薩爾瓦多人民不斷地進行擁護和平的宣傳，各階層人士都認識到這次和平會議的目的是為了保障保衛和平的原則。國際性會議是鼓勵保衛和平鬥爭的最好的推動力薩爾瓦多的和平人士已推派了參加北京籌備會議的代表，並將開始關於和平會議的廣大宣傳。]《亞洲及太平洋沿岸各國和平人士擁護召開和平會議》，中國人民保衛世界和平委員會編：《亞洲及太平洋區域和平會籌備會議》，第12頁。[“Activistas por la paz de países de Asia y del litoral pacífico apoyan la apertura de la Conferencia de Paz”, en *Conferencia preparatoria de la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico*, ed. por Comité del pueblo chino por la defensa de la paz mundial. (Pekín: Shijie zhishi chubanshe, 1952), 12.]
- 16 Eli Eduardo Gortari de Gortari (1918-1991) fue un filósofo de la ciencia e historiador mexicano. Ver más en “22 años de la muerte de Eli de Gortari”, *Círculo de Estudios de Filosofía Mexicana*, 29 de julio de 2013.
- 17 Rafael Méndez Aguirre fue educador y trabajó en México como Director General de Educación Primaria Urbana y Rural, de la Secretaría de Educación Pública del gobierno mexicano. Ver Gerardo Peláez Ramos, “El magisterio y la Confederación de Trabajadores de México en el periodo 1936-1941”, *Rebellion*, 12 de agosto de 2010.
- 18 Ver World Peace Council, “Declaration of the preparatory meeting for a Peace Conference of the Asian and Pacific Regions,” en *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 28, June 25, 1952, en Du Bois papers collection. Ver también: 《拉丁美洲六國代表一九五二年六月二十四日在宣言上補行簽名的聲明》，中國人民保衛世界和平委員會編：《亞洲及太平洋區域和平會籌備會議》，第40-41頁。[“Declaración complementaria al manifiesto de representantes de seis países latinoamericanos el 24 de junio de 1952”, en *Conferencia preparatoria de la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico*, ed. por Comité del pueblo chino por la defensa de la paz mundial (Pekín: Shijie zhishi chubanshe, 1952), 40-41.]



## Cuadro 2. Delegaciones de Latinoamérica que arribaron después de la Conferencia preparatoria de la CPARP (los días 11 y 24 de junio de 1952)

País	Nombre	Ocupación
Costa Rica	Eduardo Mora V.	Economista
Guatemala	Mario Silva	Profesor, líder del Movimiento de Paz
	Otto Raúl Gonzales	Poeta
	José Manuel S.	Líder del sindicato de comercio
	Atala Valenzuela	Maestra
Nicaragua	Edelberto Torres	Secretario general del Comité de Defensa de la Soberanía Nacional
El Salvador	Antonio Díaz	Médico
Colombia	Jorge Bayona	Diputado. Secretario General del Comité Nacional de Paz de Colombia
	Paula Gómez Alonzo <sup>19</sup>	Profesora
México	José Rogelio Álvarez	Profesor y periodista
	Edelmiro Maldonado	Secretario del Consejo Nacional Mexicano de los Defensores de la Paz

Fuente: Elaboración propia con datos de World Peace Council, “Declaration of the preparatory”.

Hay evidencia de que estos delegados viajaron de manera separada en diferentes fechas. Por ejemplo, un reporte informa acerca de tres representantes de Colombia, Costa Rica y El Salvador llegando a Pekín el 11 de junio de 1952.<sup>20</sup> Otro reporte informa de cinco representantes de Nicaragua y Guatemala que arribaron el 24 de junio.<sup>21</sup> En todo caso, arribaron días después de haber concluido la Conferencia preparatoria. Ese mismo 24 de junio, todos los representantes latinoamericanos que no habían logrado asistir a la reunión preparatoria, elaboraron una declaratoria adjunta a la Declaración de la Conferencia preparatoria.<sup>22</sup> Para la ceremonia de firma de este documento,

19 Gómez Alonso perteneció a una organización de mujeres vinculada al comunismo en México. En 1953 se fundó la Sociedad Mexicana de Amigos con China Popular. Paula Alonso, junto con Eli de Gortari, entre otros, fue miembro de esta organización. Ver Karl M. Schmitt, *Communism in Mexico: A Study in Political Frustration* (Austin: University of Texas Press, 1965), 134-136.

20 《出席和平会筹备会议 哥伦比亚等三国代表抵京》，《人民日报》1952年6月11日第4版。[“Asisten a la conferencia preparatoria de la conferencia de paz. Delegaciones de Colombia y otros dos países arribaron a Pekín”, *Renmin Ribao*, 11 de junio de 1952, 4.]

21 《拉丁美洲的哥伦比亚等六国代表抵京 昨在和平会议筹备会议宣言上补行签字 郭沫若昨在京举行酒会欢迎各代表，并为即将离京的各国代表饯别》，《人民日报》1952年6月25日第4版。[“Delegaciones latinoamericanas de Colombia y otros cinco países arribaron a Pekín. Ayer se firmó la declaración complementaria de la conferencia preparatoria de la conferencia de paz. Guo Moruo celebró ayer una recepción en Pekín para dar la bienvenida a los delegados y despedirse de los representantes de los países que abandonarían el país”, *Renmin Ribao*, 25 de junio de 1952, 4.]

22 [We, delegates from Colombia, Costa Rica, Guatemala, Mexico, Nicaragua and El Salvador, were not able to attend, because of the distance, the Preparatory Conference for a Peace Conference of the Asian and Pacific Regions, held in Peking from June 3 to June 6, 1952. We sign this Declaration of the Preparatory Conference



además de los recién arribados, asistió Chen Shutong junto con otros cuatro delegados chinos de la Conferencia preparatoria y los representantes latinoamericanos que sí lograron estar a tiempo para asistir a esa reunión: José Venturelli, Eli de Gortari y Rafael Méndez Aguirre.

A modo de recuento de los representantes de Latinoamérica durante los meses de junio y julio se tiene lo siguiente: a la Conferencia preparatoria asistieron 3 representantes. Terminada la reunión llegaron 11 representantes del subcontinente y, un mes después, arribaron 4 delegados más. Estos últimos participarían en las actividades preparatorias de la Conferencia de Paz. En total se contabilizan 18 representantes de la región latinoamericana durante el periodo junio-julio. Curiosamente, 11 de ese total de delegados eran originarios de países de Centroamérica, subregión que registró mayor permeabilidad de las políticas represivas estadounidenses hacia el comunismo. ¿Quiénes eran esos latinoamericanos que llegaron a China para la reunión de junio? Octavio Fernández, periodista mexicano radicado en China, señala que durante la década de 1950 estos delegados representaban una pequeña porción de la población. La gente que viajaba a China no era necesariamente representante de toda la población del subcontinente, ya que los primeros eran muy bien educados: había artistas, escritores, y muy probablemente pertenecían a grupos de elite en sus propios países. Por tanto, esos delegados no cumplían con el punto 1 de las condiciones arriba enumeradas. Consecuentemente, sectores políticos chinos pudieron haber representado a los latinoamericanos de manera distorsionada.<sup>23</sup>

Tal como se mencionó, hay evidencia de otra llegada tardía de Latinoamérica. Esta se trató de una delegación de cuatro miembros que venía desde Costa Rica y llegó a Pekín el 31 de julio de 1952. Sus nombres y sus ocupaciones eran: Vital Murillo, maestro de escuela; Ovidio Salazar, maestro de escuela; [¿nombre?] Sainz [¿sic?], maestro de escuela; [¿nombre?] Cabazas [¿sic?], líder del sindicato de comercio.<sup>24</sup> La llegada de estos dele-

---

for a Peace Conference of the Asian and Pacific Regions on June 24, 1952, in Peking. We support this Declaration as it fully expresses the reason and the objects of the peace movement.] Peace Conference of the Asian and Pacific Regions, Preparatory committee for Peace Conference of the Asian and Pacific Regions, bulletin n.o 1, August 4, 1952, 1, Du Bois papers collection.

<sup>23</sup> Octavio Fernández, comunicación personal, 3 de enero de 2017.

<sup>24</sup> "Delayed Peace Delegation from Costa Rica arrives in Peking", A collection of news about preparations for Peace Conference of Asian and Pacific Regions based on daily news released of Hsinghua News Agency in chronological order, July, 1952, 8, Du Bois papers collection.

gados costarricenses se confirma con otra fuente consultada: las crónicas de viaje de Adolfo Herrera.<sup>25</sup> Esta delegación fue recibida por los dirigentes del Comité de Paz de China y líderes de la Federación de trabajadores de toda China. Permanecieron durante casi dos meses para participar en la CPARP que, finalmente, se inauguró a inicios de octubre de 1952. Los representantes centroamericanos ocuparían ese tiempo conociendo sobre la declaración de la reunión preparatoria para la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico, visitaron Shanghai, brindaron entrevistas a la prensa, apoyaron la preparación de la CPARP. También visitaron lugares para observar la reconstrucción que la RPC emprendía.

Por medio de entrevistas, estos delegados informan acerca de la realidad del movimiento de paz en Costa Rica a inicios de la década de 1950. En primer lugar, mencionan que el movimiento fue declarado ilegal, como una segunda etapa en la política de desmovilización del comunismo, después de la Segunda Guerra Mundial. La primera etapa fue la ilegalización de los partidos comunistas con el propósito de eliminar cualquier posible foco de infiltración del bloque soviético. El movimiento de paz era promovido por el Consejo Mundial por la Paz, una organización que dependía económicamente de la Unión Soviética. En consecuencia, ese movimiento fue vinculado como una organización de “frente comunista” y en el país cualquier tipo de publicidad por la paz era vinculada con esa ideología.

Aunque la situación interna en Costa Rica no era favorable para el movimiento de paz, había algunos sectores de la población que mostraban simpatía. Entre la clase intelectual de ese país, la mayoría maestros de escuela,<sup>26</sup> había patrocinio hacia el movimiento. En 1952 un pequeño y distinguido grupo de intelectuales que no se consideraban a sí mismos comunistas, formaban parte del movimiento de paz. Estos aparecen llamados en algunas fuentes como “compañeros de viaje”.<sup>27</sup>

---

25 Sobre estas crónicas de viaje a Pekín se puede consultar más en David Ignacio Ibarra Arana, “Viaje de Adolfo Herrera y de Fernando Benítez a la Conferencia de Paz de Pekín (octubre, 1952)”, *Humania del Sur* 13, n.º 25 (julio-diciembre, 2018), 2.

26 En el informe de la entrevista se menciona a un Rafael Ángel Lluvere que fue despedido de su trabajo por colaborar en el movimiento de paz. Ver American Inter-Continental Peace Conference. United States Sponsoring Committee, Circular letter from United States Sponsoring Committee of the American Inter-Continental Peace Conference, January 9, 1952, Du Bois papers collection.

27 Esta frase es literalmente traducida del inglés “fellow travelers”. Este término fue acuñado en el contexto soviético para referirse a aquellos no comunistas que estaban de acuerdo con la visión de León Trotsky re-

En el caso de Costa Rica, organizaciones de mujeres, jóvenes y estudiantes universitarios jugaron un papel clave en el movimiento de paz al publicar y vender literatura relacionada con las actividades de la organización. También, la mayoría de la población del país pertenecía a la fe católica, por lo que eran simpatizantes de ese discurso acerca de la paz mundial. El movimiento de paz en ese país estaba liderado por la Federación Independiente de Trabajadores. Además, el tema de la paz era un asunto discutido en reuniones y conferencias, aunque se arriesgaban al asedio policial. Se indica que el sindicato de comercio estuvo vinculado con reuniones conmemorativas del aniversario de la guerra de Corea. Si bien el movimiento de paz en Costa Rica se desarrolló en la clandestinidad ¿qué ocurría en países gobernados por regímenes militares o dictatoriales? En el contexto centroamericano el país con mejor ambiente en ese momento para el desarrollo del movimiento de paz en 1952 era Guatemala, cuyo gobierno estaba liderado por militares de corriente progresista, tolerantes de expresiones públicas a favor de la paz. Esta tolerancia fue objeto de críticas por agencias internacionales de noticias que seguían muy de cerca las políticas norteamericanas. El gobierno guatemalteco sería acusado de ser comunista por la administración Truman, pero sería durante la administración Eisenhower cuando se tomarían acciones, mediante la CIA, en contra de ese gobierno que desafiaba las políticas regionales impuestas.

La delegación costarricense al ser entrevistada en China expresó algunas expectativas acerca de la CPARP en Pekín: “esperanza en el establecimiento de la paz para el progreso del mundo”. Otro delegado admiraba la “atmósfera pacífica” observada en la RPC antes de la conferencia, conveniente para la causa de la paz. Una conferencia en una “atmósfera de amistad internacional” y en “un modo libre y democrático”, era esencial para el interés de la lucha por la paz, de acuerdo con otro de los entrevistados. También era importante dar a conocer a la gente sobre los daños de la Guerra de Corea, y el asunto del rearme de Japón, para “salvaguardar la paz mundial”.<sup>28</sup> A excepción de las entrevistas a estos delegados de Costa Rica, las noticias sobre la preparación de la Conferencia de Paz en Pekín desde Latinoamérica eran muy limitadas.

---

specto al Partido Comunista en la Unión Soviética. Esta frase fue publicada en Estados Unidos en 1936 para identificar a un grupo de individuos que no aceptaban todos los propósitos del líder pero que tenían suficiente en común con él para acompañarle en parte de sus andares. Ver The Phrase Finder, “Fellow traveler”.

28 Peace Conference of the Asian and Pacific Regions, “Delayed Peace Delegation from Costa Rica arrives in Peking”, A compilation of news items regarding preparations for the October peace conference in Beijing, “based on daily news released of Hsinghua News Agency,” and arranged in chronological order, July 1952, 20-22, Du Bois papers collection.

Razones obvias de esta limitación eran la distancia, y la restringida comunicación, debido al embargo económico a China. Otra razón tenía que ver con la prohibición de la mayoría de gobiernos en América Latina hacia espacios de reunión para la organización de actividades internacionales vinculadas con la defensa de la paz mundial.

## Reuniones preparatorias en Latinoamérica

Las reuniones preparativas para la CPARP se desarrollaron después de la Conferencia preparatoria. Se comentó acerca de una reunión en Pekín el 24 junio de 1952, en la cual tres representantes de México y Chile, que atendieron la Conferencia preparatoria, intercambiaron experiencias con 11 delegados que habían arribado a destiempo. En esa ocasión, Guo Moruo brindó un discurso, se organizó una recepción de bienvenida para todos ellos y de despedida para otras delegaciones que regresarían a sus respectivos países.

El siguiente encuentro registrado tuvo lugar en Alemania en ocasión de una reunión de miembros del comité ejecutivo del Consejo Mundial de la Paz a inicios de julio. Guo Moruo como representante de China asistió a esa reunión. Varios representantes de América Latina aprovecharon para reunirse: delegados de El Salvador, Colombia, Costa Rica, Honduras, Chile y México discutieron sobre “cómo hacer avanzar el trabajo preparatorio y cómo enviar representantes” a la CPARP.<sup>29</sup> En el contexto del movimiento de paz, varios países en Europa constituyeron plataformas para el encuentro que los latinoamericanos tendrían con los chinos. Algunos países representados para la actividad de junio en Pekín no se presentaron a inicios de julio en Alemania y viceversa. Eso define una característica de las delegaciones latinoamericanas: no parecían ser grupos homogéneos o que actuaran de manera coordinada.

Los representantes del Pacífico latinoamericano que asistieron a la Conferencia preparatoria en Pekín, al regresar a sus países llevaron consigo la declaración, algunas propuestas e impresiones similares de China. Había

---

29 《亚洲及太平洋区域各国人民 热烈拥护和筹备召开和平会议各国和平组织积极开展运动推选代表》，《人民日报》1952年7月28日第1版。[“Gente de todos los países de la región de Asia y el Pacífico apoyan con entusiasmo y se preparan para la celebración de una conferencia de paz. Las organizaciones nacionales de paz lanzan activamente una campaña para seleccionar representantes”, *Renmin Ribao*, 28 de julio de 1952, 1.]

tareas que realizar, preocupaciones y desafíos que enfrentar cuando regresaron, aunque la amenaza de persecución estuvo latente.

Reuniones preparatorias y la conformación de delegaciones de Latinoamérica que participarían en la Conferencia de Paz, aparecen en reportes de noticias que se publicaron en la prensa china. Algunos fueron traducidos y publicados en boletines del Comité Preparatorio de la Conferencia de Paz. Se tienen informes del Comité de Paz Guatemalteco y su presidente Antonio Cruz Franco que fue designado como miembro del comité preparatorio.<sup>30</sup> Los representantes de Guatemala que habían firmado la Declaración de la Reunión Preparatoria para la Conferencia de Paz en Pekín, reportaron los logros y acuerdos de la conferencia de junio.

Se informa de una reunión el 14 de agosto por la Comisión Nicaragüense de Trabajadores de Paz donde se escucharon los reportes del delegado nicaragüense en la Conferencia preparatoria. Por el lado colombiano, el señor Carlos Pérez, presidente del Comité de Paz Colombiano, informó que el señor Diego Montana fue electo miembro del comité preparatorio. Jorge Bayona, representante de Colombia en la Conferencia preparatoria tuvo varias reuniones con grupos de paz y enfatizaba la necesidad de enviar una amplia representación en la CPARP, con el fin de contrarrestar la particularidad del gobierno colombiano al haber enviado tropas a Corea como parte del ejército de la ONU. La Comisión Nacional de Paz publicó un reporte especial sobre la Conferencia de Paz regional de Asia-Pacífico.

En Chile 40 partidarios de la paz<sup>31</sup> de varios círculos se unieron al comité de apoyo. La señora Olga Poblete, miembro del Consejo Mundial por la Paz y profesora de los problemas del Extremo Oriente, fue escogida como miem-

---

30 Peace Conference of the Asian and Pacific Regions, Preparatory committee for Peace Conference of the Asian and Pacific Regions, bulletin n.o 1, August 4, 1952, 3, Du Bois papers collection.

31 Este era un movimiento de patrocinio soviético que buscaba activar la opinión pública mundial en contra de la construcción de armamento nuclear. El movimiento de partidarios de la paz inició en agosto de 1948, en el contexto del Congreso Mundial de Intelectuales, celebrado en Wrocław, Polonia. Fue organizado por comunistas franceses y polacos e intentaba revivir una estrategia asociada al Congreso de Paris en Defensa de la Cultura, llevado a cabo en 1935. Los partidarios de la paz fueron capaces de reclutar cientos de famosos artistas, escritores, intelectuales y políticos, incluyendo no comunistas, para dar un halo de honor a lo que fue un incuestionable vehículo de propaganda soviética. Ver Joshua Rubenstein, "Ilya Ehrenburg – Between East and West", *Journal of Cold War Studies* 4, n.º 1 (2002): 44-65. Más información acerca del contexto de los partidarios de la paz en Francia durante 1949 ver Demaree Bess, "Moscow's Phony Peace Campaign", *Saturday Evening Post* 222, n.º 5 (July 1949): 22-44.

bro del comité preparatorio para la conferencia de setiembre.<sup>32</sup> El comité ejecutivo condujo campañas en contra de la guerra bacteriológica por medio de la radio, los periódicos y las reuniones masivas, además, podía hacer manifestaciones sobre la coexistencia pacífica y sobre el intercambio cultural en la región del Pacífico. Estos reportes indican que en la mayoría de los países invitados ya se habían formado sus respectivas delegaciones.<sup>33</sup>

## La CPARP (2-12 de octubre 1952)

Con respecto a esta conferencia, se había anunciado que se realizaría en Pekín en el mes de setiembre. Aunque es posible que estratégicamente se evitara divulgar la fecha exacta de realización. Esta fue la primera gran conferencia que acogería a una cantidad importante de latinoamericanos. La mayoría de delegaciones de esta región arribó a Pekín en diferentes fechas del 25 de setiembre al 10 de octubre. Es posible observar ciertos detalles que parecen seguir una estrategia. Primero, las delegaciones por país no arribaron a Pekín juntas, sino durante diferentes días junto con miembros de delegaciones de otros países. Este primer detalle podía tener dos causas: la primera era que los organizadores chinos, en colaboración con el Consejo Mundial de Paz y con los países soviéticos en los cuales estas delegaciones (Checoslovaquia, la Unión Soviética y Mongolia) pusieran en práctica esta estrategia por razones de seguridad. La segunda causa era que los asistentes a esta conferencia no vinieran de los mismos lugares de origen, o decidieran no comenzar el viaje el mismo día para evitar levantar sospechas y evitar posibles detenciones o riesgo de incidentes, dada la experiencia de la Conferencia preparatoria. Otro detalle era que estos delegados pertenecían a una amplia variedad de profesiones y ocupaciones desde trabajadores agrícolas hasta abogados y políticos. Además, varios de ellos eran líderes, tenían puestos ejecutivos o eran activistas en organizaciones ligadas al movimiento de paz.

Un tercer detalle era que las delegaciones más numerosas de Latinoamérica

---

32 Peace Conference of the Asian and Pacific Regions, Preparatory committee for Peace Conference of the Asian and Pacific Regions bulletin n.o 10, September 5, 1952, 1, Du Bois papers collection.

33 《迎接亚洲及太平洋区域和平会议 拉丁美洲各国人民热烈进行筹备工作 墨西哥智利等九国先后组成代表团出席和平会议》，《人民日报》1952年9月8日第4版。[“Bienvenida a la Conferencia de paz de Asia y las regiones del Pacífico – trabajo preparatorio de los pueblos latinoamericanos. Nueve países incluidos México y Chile han formado delegaciones para asistir a la conferencia de paz”, *Renmin Ribao*, 8 de setiembre de 1952, 4.]

provenían de Chile, México, Colombia y Costa Rica. Esto podía ser reflejo de dos características: primero, las posibilidades económicas de costear un viaje de casi dos meses; segundo, un complejo nivel organizativo en el movimiento de paz en estos países, que permitía que las delegaciones fueran numerosas. Esto último podía estar relacionado con el desarrollo institucional y con la tolerancia de ciertos gobiernos nacionales hacia el movimiento de paz. Es posible que muchos de estos viajeros residieran en el exilio por razones políticas. Este era el caso de todos los partidarios de la paz que visitaron China antes de la Conferencia preparatoria: Pablo Neruda, Jorge Amado y Nicolás Guillén. ¿Cuántos delegados de América Latina asistieron a la CPARP? En el cuadro n.º 3 se hace una comparación de dos fuentes consultadas respecto al número de delegados por país.

### Cuadro 3. Número de delegados latinoamericanos por país que asistieron a la CPARP

País	Número de delegados según Ratliff <sup>34</sup>	Número de delegados según People's Daily
Brasil	3	3
Chile	25	25
México	16	16
Colombia	11	13 <sup>35</sup>
Ecuador	9	8
Perú	2	2
Costa Rica	8	7
Guatemala	5	5
Nicaragua	5	5
Panamá	3	4
El Salvador	3	3
Honduras	2	1
Total	92	92

34 William Ratliff, "Chinese Communist Cultural Diplomacy toward Latin America, 1949-1960", *The Hispanic American Historical Review* 49, n.º 1 (1969): 58.

35 This number includes the arrival of Jorge Bayona (乔治·巴约纳), Secretary of the Colombian National Peace Council, on September 17. 《出席亚洲及太平洋区域和平会议 哥伦比亚代表乔治·巴约纳昨日抵京 越南寮国两代表团抵汉口、锡兰另一批代表抵广州》，《人民日报》1952年9月18日第1版。[“Asistencia a la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico – delegado colombiano Jorge Bayona arribó a Pekín ayer. Delegaciones de Vietnam y de Laos arriban a Hankou, además una parte de la delegación de Ceilán arribó a Guangzhou”, *Renmin Ribao*, 18 de setiembre de 1952, 1.]



El número de asistentes latinoamericanos a la CPARP pudo ser un indicador de la realidad del movimiento de paz en América Latina durante esos primeros años de la década de 1950. Tanto Chile como México son los países numéricamente más representados en esta conferencia. Posiblemente, estos dos países gozaban de un mejor ambiente político para la estructuración del movimiento de paz a nivel nacional. Esa situación pudo poner a las organizaciones e individuos de estos dos países en mejores condiciones para establecer contactos con China, por medio de la *minjian waijiao* de aquellos movimientos de paz en países que estaban gobernados por regímenes autoritarios, aliados con los Estados Unidos.

La CPARP fue el mayor evento internacional desarrollado en la capital de la Nueva China hasta ese momento. Un total de 429 personas; incluyendo delegados (367), observadores (37), invitados especiales y visitantes (25), de 40 países participaron en las deliberaciones de esta conferencia. La magnitud de los efectos de esta conferencia fue percibida por Mao Zedong al señalar lo siguiente: "la convocatoria de la Conferencia de Paz hará una gran contribución a la causa común por la defensa de la paz en Asia y en la región del Pacífico y por los pueblos del mundo".<sup>36</sup> ¿Qué significado tendría esta conferencia para las relaciones sino-latinoamericanas? Desde la perspectiva del concepto de *minjian waijiao* sería muy importante para el establecimiento de mayores vínculos entre pueblos de ambos lados del Océano Pacífico:

La Conferencia Asia-Pacífico fue un importante evento en el establecimiento de relaciones persona a persona entre China y América Latina. La delegación latinoamericana jugó un importante papel en la Conferencia de Paz Asia-Pacífico al promover intercambios sino-latinoamericanos y convertirse en pionera del desarrollo de la amistad.<sup>37</sup>

---

36 Traducción del autor [会议的召开，对于亚洲及太平洋区域以及全世界的人民保卫和平的伟大共同事业，将有巨大的贡献]，中共中央文献研究室：《毛泽东年谱（1949-1976）》，第1卷，北京：中央文献出版社，2013年，第608页。[Oficina Central de Investigación de literatura del Partido Comunista Chino, *Crónica de Mao Zedong (1949-1976)* (Pekín: Zhongyang wenxian chubanshe, 2013), 1:608.]

37 Traducción del autor [亚太会议是中国与拉美建立民间联系重大事件，参加亚太和平会议的拉美代表团成员对后来推动中拉民间交往发挥了重要作用，成为发展中拉友谊的先驱]，贺双荣主编：《中国与拉美洲和加勒比国家关系史》北京：中国社会科学出版社，2016年，第79页。[*Historia de las relaciones entre China, América Latina y el Caribe*, ed. por He Shuangrong (Pekín: Zhongguo shehui kexue,



En este caso, tanto México como Chile serían los países con fortalezas para posteriores contactos. Centroamérica tenía la desventaja de estar bajo la observación directa de los Estados Unidos. Este fue el territorio sacrificado por la RPC porque, a pesar de la visualización y la importante participación (sumaron 26 delegados centroamericanos en la CPARP), la subregión pasó a ser objeto de mayores represiones, como se puede apreciar para el caso de El Salvador. Durante la CPARP llegó un telegrama a Pekín proveniente de El Salvador que hacía referencia a atrocidades que el régimen del General Osorio desató hacia el movimiento de paz en ese país: se usó como pretexto la Conferencia de Paz para atacar a partidarios de la paz con detenciones, torturas y exilio.<sup>38</sup> Al regresar de la CPARP, los delegados de ese país se dieron cuenta de que no era seguro continuar residiendo en El Salvador, por lo que decidieron exiliarse en otros países.

Según la importancia de la CPARP para las relaciones sino-latinoamericanas, se pueden observar algunos puntos significativos en este encuentro internacional:

- a. Otra forma en la cual los latinoamericanos contactaron a los líderes chinos.
- b. Una manera de permitir a los latinoamericanos conocer acerca de China, así como su reconstrucción.
- c. Una manera de transmitir el conocimiento sobre China en Latinoamérica, usando el mensaje de paz como el medio.
- d. Una continuación de la tendencia de conferencias de paz.
- e. Una manera de mantener viva la lucha en la región de Asia.
- f. Una oportunidad de compartir las preocupaciones acerca de los problemas mundiales.
- g. Algunas luces sobre cómo desarrollar relaciones entre países sin vínculos diplomáticos.

---

2016), 79.]

38 《和平会议第五日下午会议情况》，《人民日报》1952年10月8日第1版。[“Estado de la reunión en la tarde del quinto día de la Conferencia de Paz”, *Renmin Ribao*, 8 de octubre de 1952, 1.]

- h. Una prueba de los siguientes pasos que China daría hacia la región latinoamericana.

## El movimiento de paz en América Latina

Este movimiento se caracterizó por varias formas de manifestaciones como organizaciones, congresos, recolecciones de firmas, divulgaciones, y no fue homogéneo en la región. Los niveles de organización y apoyo por parte de la población a estos movimientos variaron de país en país, también influyó la tolerancia de los gobiernos nacionales. Un ejemplo de ello es el Comité de Mexicanos Partidarios de la Paz. Esta era una organización conformada desde 1949 por escritores, artistas y líderes sindicales reconocidos. Entre ellos se puede mencionar al pintor Diego Rivera y al líder sindical Vicente Lombardo Toledano, mencionado al inicio de este trabajo. El propósito de esa organización era oponerse a la guerra, luchar por la independencia y por la soberanía nacional.<sup>39</sup> En su momento, ganó mucho prestigio y reconocimiento por parte de un sector considerable de la población, fue tolerada por algunos gobiernos e incluso apoyada por otros. Aunque durante la década de 1950 su organización perdió fuerza.

### Conferencia Intercontinental Americana de Paz (1952)

Varias de las manifestaciones de los movimientos de paz en la región fueron boicoteadas por gobiernos nacionales, bajo la presión de los Estados Unidos. Un ejemplo de estos boicots fue lo que ocurrió con la Conferencia Intercontinental Americana de Paz.<sup>40</sup> En primera instancia, el Secretariado organizador de este evento regional, integrado por representantes de Argentina, Chile, Brasil y Uruguay, exploró la posibilidad con el gobierno chileno de desarrollar la con-

---

39 Ver más en Octavio Fernández Montes, “Voces y llamamientos de la cultura por la paz: Génesis del pacifismo prosoviético en los albores de la Guerra Fría,” *Política y Cultura*, n.º 41 (2014): 7-29.

40 La carta de invitación de esta actividad estaba firmada por Gabriela Mistral, Premio Nobel de Literatura de Chile; Roberto Alvarado Fuentes, presidente del Congreso Nacional de Guatemala; Salvador Allende, vicepresidente del Senado de Chile; Heriberto Jara, exministro de Marina de México; Joaquín García Monge, escritor costarricense y director de *Repertorio Americano*; Baldomero Sanín Cano, filósofo colombiano, entre otros. Ver World Peace Council, “Call to the American continent peace conference”, 1952, Du Bois papers collection. Además, este evento recibió apoyo del comité patrocinador de esa conferencia en los Estados Unidos. Ver American Inter-Continental Peace Conference – United States Sponsoring Committee, Circular letter from United States Sponsoring Committee of the American Inter-Continental Peace Conference to W.E.B. Du Bois, December 22, 1951, Du Bois Papers collection.

ferencia en Chile, pero las autoridades no lo permitieron.<sup>41</sup> Luego, se proyectó realizarlo en Brasil donde se había tenido un visto bueno inicial y se planeaba llevar a cabo del 22 al 27 enero de 1952 en Río de Janeiro. No obstante, el evento fue cancelado por el Ministerio de Justicia de Brasil. Por esa razón, el comité de patrocinio uruguayo propuso al secretariado escoger para el evento la ciudad de Montevideo. El secretariado aceptó y se trasladó a Uruguay para continuar con las preparaciones de esa conferencia. Esta vez, la actividad se desarrollaría entre el 11 y el 16 de marzo de 1952. Sin embargo, cuando los delegados comenzaron a llegar al país, las autoridades emitieron un día antes de la apertura del evento una orden que prohibía el desarrollo de esta conferencia.<sup>42</sup> Esto provocó protestas dentro y fuera del país y generó una presión social hacia el gobierno para levantar la prohibición. Finalmente, esa conferencia se llevó a cabo como un evento a puertas cerradas. Se tiene registro de asistencia de un total de 287 delegados, representantes de 11 países de América, Brasil (123), Uruguay (80), Argentina (34), y Chile (22).<sup>43</sup>

La participación de delegados de México, Perú, Ecuador y los países de Centroamérica, a excepción de un delegado de Guatemala, fue prácticamente nula. Una de las razones de esta poca participación se pudo deber a la distancia geográfica. Sin embargo, las restricciones gubernamentales, no solo del país receptor, sino del emisor, y sobre todo de los Estados Unidos, parecían ser los obstáculos más grandes de sortear. La movilidad de los partidarios por la paz al viajar a países del mismo continente americano, para participar en eventos relacionados con la defensa de la paz mundial, se veía limitada: negación de emisión de pasaportes, negación de visas de entradas a los países del evento, negación de entrada a estos últimos sin ninguna explicación por parte de las autoridades migratorias. Entre los activistas sometidos a este tipo de impedimentos se puede mencionar a los estadounidenses W.E.B. Du Bois y Howard Fast.<sup>44</sup> A pesar de lo infructuoso de la Conferencia Intercontinental Americana de Paz, sí cabe mencionar la recepción de saludos y apoyo que recibió el evento por parte de activistas en pro de la paz y personalidades de diferentes partes del mundo:

---

41 World Peace Council, "Efforts to prevent the Conference", *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 25, May 25, 1952, 8, Du Bois papers collection.

42 World Peace Council, "Efforts to prevent".

43 World Peace Council, "The American Continental Conference for Peace", *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 25, May 25, 1952, 9, Du Bois papers collection.

44 World Peace Council, "Correspondence between the U.S. State Department and Dr. Du Bois and Howard Fast", *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 25, May 25, 1952, Appendix C, 12, Du Bois papers collection.

- a. El profesor Joliot-Curie, presidente del Consejo Mundial de Paz.
- b. Guo Moruo, del Comité Chino para la Defensa de la Paz Mundial.
- c. Pandit Nehru, el primer ministro de India.
- d. Alvarado Fuentes, presidente del Congreso de Guatemala.
- e. El vicepresidente del Senado Chileno.<sup>45</sup>

Estos mensajes permiten percibir la interconexión de los organizadores de esta conferencia con el movimiento internacional de paz promovido por el Consejo Mundial de Paz. Los más prominentes partidarios de la paz en Asia y Europa prestaron atención al evento de Montevideo. Una de las organizadoras de este evento fue la escritora argentina María Rosa Oliver, secretaria del comité organizador, miembro del Consejo de Paz Mundial y reconocida por su papel clave como promotora de contactos entre la RPC y Latinoamérica.<sup>46</sup>

## Delegación argentina de paz en China

Aunque Argentina no tuvo participación en la CPARP, una delegación de paz visitó Pekín poco después de asistir la Conferencia de la Paz de los Pueblos del Mundo que tuvo lugar en Viena, en diciembre de 1952. Esta delegación estaba liderada por Ernesto Guidici, miembro del Consejo Mundial por la Paz y secretario de la Comisión Argentina de Paz.<sup>47</sup> El 24 de enero de 1953, esta delegación fue recibida junto con otras delegaciones de Australia, Myanmar e Indonesia que también asistieron a la conferencia de Viena.<sup>48</sup>

---

45 World Peace Council, "The Conference is Held", *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 25, May 25, 1952, 9.

46 贺双荣主编：《中国与拉丁美洲和加勒比国家关系史》，北京：中国社会科学出版社，2016年，第86页。[He Shuangrong ed., *Historia de las relaciones entre China, América Latina y el Caribe* (Pekín: Zhongguo shehui kexue, 2016), 86.]

47 《阿根廷和平代表团抵京》，《人民日报》1953年1月22日第1版。[He Shuangrong ed., *Historia de las relaciones entre China, América Latina y el Caribe* (Pekín: Zhongguo shehui kexue, 2016), 86.]

48 《出席世界人民和平大会中国代表团 宋庆龄团长回到北京 我保卫世界和平委员会欢宴阿根廷等国和平代表》，《人民日报》1953年1月25日第1版。[“Delegación china a la Conferencia Mundial de los Pueblos por la Paz – la líder de la delegación, Song Qingling, regresa a Pekín. La Comisión por la defensa de la paz mundial honra a los representantes de paz de Argentina y otros países”, *Renmin Ribao*, 25 de enero de 1953, 1.]

El movimiento de paz en Argentina se desarrolló en un ambiente político tolerante bajo el gobierno de Juan Domingo Perón (1946-1955), quien respaldaba la “justicia social” y la “Tercera Posición”, un sistema autoritario y populista entre el anticomunismo y el anticapitalismo, que al mismo tiempo mostraba una posición antiestadounidense y antibritánica.<sup>49</sup> El gobierno de los Estados Unidos reconocería por su parte el “poco trabajo efectivo que había sido hecho para combatir la propaganda anti-estadounidense y las actividades del gobierno de Perón”.<sup>50</sup>

## Congreso Continental de la Cultura, Chile (1953)

El regreso de las delegaciones que asistieron a las conferencias de Pekín y de Viena serían recibidas en una reunión de bienvenida el 25 de enero de 1953. A esta reunión patrocinada por los partidarios de la paz asistieron cerca de 1500 personas.<sup>51</sup> Fue un evento que vincularía a China con el pueblo chileno en particular. Posterior a ese encuentro se organizó el Congreso Continental de la Cultura, el cual fue una manera de ampliar los vínculos que China iniciaba con Latinoamérica.<sup>52</sup> La convocatoria de ese congreso fue firmada por escritores latinoamericanos y activistas de la paz, tales como la Premio Nobel de Literatura chilena Gabriela Mistral, el colombiano Sanín Cano y el costarricense Joaquín García Monge. Como se mencionó en la primera parte de este trabajo, José Venturelli también participó en la convocatoria y organización de ese evento. Estaría muy ligado con China y particularmente con la CPARP por varios aspectos a señalar. Primero, algunos delegados de Latinoamérica que participaron en las conferencias de Pekín fueron a Chile para participar en ese congreso; por ejemplo, Diego Montana Cuellar, el encargado de la delegación colombiana en la CPARP, asistió también a este evento en Santiago.<sup>53</sup> Segundo, a este congreso asistiría una pequeña delegación de la RPC.<sup>54</sup> Tercero, la comisión de paz

---

49 Educ.ar., Discurso de Juan Domingo Perón a la Asamblea Legislativa el 1 de mayo de 1952 donde expone la tesis de la “tercera posición”. Material de archivo.

50 Memorandum by the Under Secretary of State (Smith) to the Executive Secretary of National Security Council (Lay), July 23, 1953, 20, S/S-NSC files, lot 63 D 351, NSC 144 Series, NSC records.

51 Meeting of the Chilean Partisans of Peace to Welcome the Returning Delegates to the Peiping and Vienna Peace Congresses, February 18, 1953, CIA-RDP80-00810A000200670003-3, General CIA records.

52 Acerca de la realización de ese congreso ver Karina Jannello, “El Congreso por la Libertad de la Cultura: el caso chileno y la disputa por las “ideas fuerza” de la Guerra Fría”, *Revista Izquierdas*, n.º 14 (2012): 14-52.

53 Colombian Delegates to the Santiago Cultural Conference, May 6, 1953, CIA-RDP80-00810A001100520007-5, General CIA records.

54 我国艺术展览会在智利圣地亚哥开幕我国代表团招待出席美洲大陆文化大会各国代表》，《人民日报》1953年5月13日第4版。[“Exposición de arte chino abre en Santiago de Chile. Delegación china entretiene a los delegados asistentes al Congreso Intercontinental de la Cultura de América”, *Renmin Ribao*, 13 de mayo de 1953, 4.]

del congreso chileno estuvo a cargo de Alfredo Di Amesti y Olga Poblete, ambos muy activos delegados chilenos en la CPARP. Ellos dieron la bienvenida a Li Yimou y Chen Dingmin, los delegados chinos que asistieron a ese evento.<sup>55</sup>

## Conclusiones

Los primeros acercamientos entre China y Latinoamérica ocurrieron por medio de la llamada *minjian waijiao*, primero entre personalidades distinguidas del ámbito sindical, intelectual y artístico y, luego, de manera más sistematizada, por medio de organizaciones vinculadas al movimiento mundial por la paz. Estos encuentros fueron patrocinados por el Consejo Mundial por la Paz, que tenía su sede en Europa. El territorio europeo fue precisamente escenario de varios encuentros entre chinos y latinoamericanos, previo a la CPARP. Tanto en el contexto de la Conferencia preparatoria, como en el de la Conferencia de octubre de 1952, se ampliaron las conexiones entre varios actores que actuaban, ya no como individuos, sino como delegados de organizaciones vinculadas con la lucha por la paz mundial. El ambiente para la realización de este tipo de actividades fue propicio y se logró organizar todo un movimiento que más allá de discutir sobre temas de la paz, pudo ser propaganda a lo interno de China.

En Latinoamérica, las organizaciones del movimiento por la paz mundial fueron vinculadas, bajo el discurso de la seguridad hemisférica, al comunismo, aunque en varios casos sus integrantes no tuvieran militancia política. La reacción de los gobiernos de la región hacia ese tipo de organizaciones varió de un país a otro. Había países más tolerantes y donde los niveles de organización eran más complejos, como los casos de Chile, México y Argentina, donde existían ambientes propicios para desplegar actividades y estrechar mayores vínculos con China. Sin embargo, existían otros países donde había represión y persecución. Es curioso observar la amplia respuesta y participación de países de Centroamérica a las conferencias de Pekín que, paradójicamente, constituía el territorio con menor organización social en el contexto del movimiento por la paz. Se podría identificar que, a excepción de México, un país que tenía un histórico sentimiento antiestadounidense, los países geográficamente más cercanos a los Estados Unidos fueron objeto de intervención y represión. El gobierno norteamericano

---

55 《智利著名和平拥护者集会欢迎我国代表》，《人民日报》1953年5月25日第4版。[“Reconocidos partidarios de la paz de Chile se reúnen para dar la bienvenida a los representantes de China”, *Renmin Ribao*, 25 de mayo de 1953, 4.]

ejerció una influencia sobre los gobiernos de esos territorios, lo cual vulneraba el principio de soberanía.

El *minjian waijiao* sería para China una política útil para establecer contactos. En el contexto latinoamericano, se intentó realizar conferencias equivalentes a las desarrolladas en Pekín, tanto en 1952 como en 1953. Estos eventos serían boicoteados por esa política de seguridad hemisférica dictada por el gobierno norteamericano desde el pacto de Río. Para el caso de la Conferencia Continental de Cultura se puede concluir que, si bien este evento se intentó prohibir y fue censurado por el gobierno de Ibañez (1952-1958), no tiene comparación con las olas de represión que vivieron las sociedades de los países de Centroamérica, tal como se comentó arriba para el caso de El Salvador.

A partir de 1953, las dinámicas diplomáticas en la RPC se ajustaron a nuevos procesos en lo interno y externo de China: inicio del sistema de planes quinquenales, la muerte de Stalin que provocó un desencantamiento de la RPC hacia el nuevo liderazgo soviético y, felizmente, el armisticio en la península coreana, que cumpliría una de las metas de la CPARP. El sistema *minjian waijiao* continuaría, pero después de 1953 las dinámicas de relación con los países de la región variaron hacia la segunda mitad de la década de 1950. Al menos, ya no se desarrollarían bajo el sello del Consejo Mundial por la Paz.

## Bibliografía

Barandica Martínez, Luis Abraham. *De viajeros, ideas y propaganda. Latinoamérica y la China Popular: Primeras impresiones de militantes, periodistas y políticos (1949-1972)*. México, D.F.: Palabra de Clío, 2013.

Bess, Demaree. "Moscow's Phony Peace Campaign". *Saturday Evening Post* 222, n.º 5 (July 1949): 22-44.

Cornejo, Romer e Itzel Martínez. "México en la diplomacia cultural de China". En *La política cultural de China en América Latina*, coordinado por Romer Cornejo. Ciudad de México: El Colegio de México, Centro de Estudios de Asia y África, 2018.

Educ.ar., Discurso de Juan Domingo Perón a la Asamblea Legislativa el 1 de mayo de 1952 donde expone la tesis de la "tercera posición". Material de archi-

vo. <https://www.educ.ar/recursos/129217/discurso-de-juan-d-peron-sobre-tercera-posicion?coleccion=129494>

Fernández Montes, Octavio. “Voces y llamamientos de la cultura por la paz: Génesis del pacifismo prosoviético en los albores de la Guerra Fría”. *Política y Cultura*, n.º 41 (2014): 7-29.

Ibarra Arana, David Ignacio. “The PCAPR (1952) and Sino-Latin American-U.S. Relation”. Tesis de Doctorado en Historia, Universidad Normal de Pekín, 2017.

Ibarra Arana, David Ignacio. “Viaje de Adolfo Herrera y de Fernando Benítez a la Conferencia de Paz de Pekín (octubre, 1952)”. *Humanía del Sur*, n.º 25 (julio-diciembre, 2018): 139-154. <http://erevistas.saber.ula.ve/index.php/humaniadelsur/article/view/14147/21921925242>

Iber, Patrick. *Neither Peace nor Freedom: The Cultural Cold War in Latin America*. Harvard University Press, 2015.

Jannello, Karina. “El Congreso por la Libertad de la Cultura: el caso chileno y la disputa por las “ideas fuerza” de la Guerra Fría”. *Revista Izquierdas*, n.º 14 (2012): 14-52. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=360133456002>

*La Guerra Fría en América Latina*, coordinado por Raúl Domínguez Martínez. México, D.F.: Palabra de Clío, 2019.

Mao Zedong, “In Memory of Norman Bethune”. *Selected Works of Mao Tse-tung*, December 21, 1939. Transcription by the Maoist Documentation Project. [https://www.marxists.org/reference/archive/mao/selected-works/volume-2/mswv2\\_25.htm](https://www.marxists.org/reference/archive/mao/selected-works/volume-2/mswv2_25.htm)

Montoya Veliz, Jorge. “Jose Venturelli. En alguna parte en todo tiempo”. *Aisthesis*, n.º 39 (2006): 97-114.

Peláez Ramos, Gerardo. “El magisterio y la Confederación de Trabajadores de México en el periodo 1936-1941”. *Rebelión*, 12 de agosto de 2010. <http://www.rebelion.org/noticia.php?id=111235>

Ratliff, William. “Chinese Communist Cultural Diplomacy toward Latin America,



1949-1960". *The Hispanic American Historical Review* 49, n.º 1 (1969): 53-79.

Rubenstein, Joshua. "Ilya Ehrenburg – Between East and West". *Journal of Cold War Studies* 4, n.º 1 (2002): 44-65.

Schmitt, Karl M. *Communism in Mexico: A Study in Political Frustration*. Austin: University of Texas Press, 1965.

The Phrase Finder, "Fellow traveler", <http://www.phrases.org.uk/meanings/135600.html>

"22 años de la muerte de Eli de Gortari". *Círculo de Estudios de Filosofía Mexicana*, 29 de julio de 2013. <https://filosofiamexicana.org/2013/07/29/22-anos-de-la-muerte-de-eli-de-gortari/>

## **Du Bois papers collection**

"Delayed Peace Delegation from Costa Rica arrives in Peking". A collection of news about preparations for Peace Conference of Asian and Pacific Regions based on daily news released of Hsinghua News Agency in chronological order, July, 1952, 8, Du Bois papers collection.

American Inter-Continental Peace Conference – United States Sponsoring Committee. Circular letter from United States Sponsoring Committee of the American Inter-Continental Peace Conference to W.E.B. Du Bois, December 22, 1951, Du Bois papers collection.

*Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 28, June 25, 1952, 3-4, Du Bois papers collection.

Peace Conference of the Asian and Pacific Regions. "Delayed Peace Delegation from Costa Rica arrives in Peking". A compilation of news items regarding preparations for the October peace conference in Beijing, "based on daily news released of Hsinghua News Agency," and arranged in chronological order, July, 1952, 20-22, Du Bois papers collection.

— "Preparatory committee for Peace Conference of the Asian and Pacific

Regions”. Bulletin n.º 1, August 4, 1952, 1, Du Bois papers collection.

— “Preparatory committee for Peace Conference of the Asian and Pacific Regions”. Bulletin n.º 1, August 4, 1952, 3, Du Bois papers collection.

— “Preparatory committee for Peace Conference of the Asian and Pacific Regions”. Bulletin n.º 10, September 5, 1952, 1, Du Bois papers collection.

World Peace Council. “Correspondence between the U.S. State Department and Dr. Du Bois and Howard Fast”. *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 25, May 25, 1952, Appendix C, 12, Du Bois papers collection.

— “Declaration of the preparatory meeting for a Peace Conference of the Asian and Pacific Regions”. *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 28, June 25, 1952, Du Bois papers collection

— “Efforts to prevent the Conference”. *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 25, May 25, 1952, 8, in Du Bois papers collection.

— “The American Continental Conference for Peace”. *Bulletin of the World Council of Peace* n.º 25, May 25, 1952, 9, in Du Bois papers collection.

— “The Conference is Held”. *Bulletin of the World Council of Peace*, n.º 25, May 25, 1952, 9, Du Bois papers collection.

— “Call to the American continent peace conference”, 1952, Du Bois papers collection.

### ***Renmin Ribao***

《出席和平会筹备会议 哥伦比亚等三国代表抵京》. 《人民日报》1952年6月11日第4版。

[“Asisten a la conferencia preparatoria de la conferencia de paz. Delegaciones de Colombia y otros dos países arribaron a Pekín”. *Renmin Ribao*, 11 de junio de 1952, 4.]

《拉丁美洲的哥伦比亚等六国代表抵京 昨在和平会议筹备会议宣言上补行签字 郭沫若昨在京举行酒会欢迎各代表，并为即将离京的各国代表饯别》。《人民日报》1952年6月25日第4版。

["Delegaciones latinoamericanas de Colombia y otros cinco países arribaron a Pekín. Ayer se firmó la declaración complementaria de la conferencia preparatoria de la conferencia de paz. Guo Moruo celebró ayer una recepción en Pekín para dar la bienvenida a los delegados y despedirse de los representantes de los países que abandonarían el país". *Renmin Ribao*, 25 de junio de 1952, 4.]

《亚洲及太平洋区域各国人民 热烈拥护和筹备召开和平会议各国和平组织积极展开运动推选代表》。《人民日报》1952年7月28日第1版。

["Gente de todos los países de la región de Asia y el Pacífico apoyan con entusiasmo y se preparan para la celebración de una conferencia de paz. Las organizaciones nacionales de paz lanzan activamente una campaña para seleccionar representantes". *Renmin Ribao*, 28 de julio de 1952, 1.]

《迎接亚洲及太平洋区域和平会议 拉丁美洲各国人民热烈进行筹备工作 墨西哥智利等九国先后组成代表团出席和平会议》。《人民日报》1952年9月8日第4版。

["Bienvenida a la Conferencia de paz de Asia y las regiones del Pacífico – trabajo preparatorio de los pueblos latinoamericanos. Nueve países incluidos México y Chile han formado delegaciones para asistir a la conferencia de paz". *Renmin Ribao*, 8 de setiembre de 1952, 4.]

《出席亚洲及太平洋区域和平会议 哥伦比亚代表乔治·巴约纳昨日抵京 越南寮国两代表团抵汉口、锡兰另一批代表抵广州》。《人民日报》1952年9月18日第1版。

["Asistencia a la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico – delegado colombiano Jorge Bayona arribó a Pekín ayer. Delegaciones de Vietnam y de Laos arriban a Hankou, además una parte de la delegación de Ceilán arribó a Guangzhou". *Renmin Ribao*, 18 de setiembre de 1952, 1.]

《和平会议第五日下午会议情况》。《人民日报》1952年10月8日第1版。

[“Estado de la reunión en la tarde del quinto día de la Conferencia de Paz”. *Renmin Ribao*, 8 de octubre de 1952, 1.]

《出席世界人民和平大会中国代表团 宋庆龄团长回到北京 我保卫世界和平委员会欢宴阿根廷等国和平代表》. 《人民日报》1953年1月25日第1版。

[“Delegación china a la Conferencia Mundial de los Pueblos por la Paz – la líder de la delegación, Song Qingling, regresa a Pekín. La Comisión por la defensa de la paz mundial honra a los representantes de paz de Argentina y otros países”. *Renmin Ribao*, 25 de enero de 1953, 1.]

《我国艺术展览会在智利圣地亚哥开幕 我国代表团招待出席美洲大陆文化大会各国代表》. 《人民日报》1953年5月13日第4版。

[“Exposición de arte chino abre en Santiago de Chile. Delegación china entretiene a los delegados asistentes al Congreso Intercontinental de la Cultura de América”. *Renmin Ribao*, 13 de mayo de 1953, 4.]

《智利著名和平拥护者集会欢送我国代表》. 《人民日报》1953年5月25日第4版。

[“Reconocidos partidarios de la paz de Chile se reúnen para dar la bienvenida a los representantes de China”. *Renmin Ribao*, 25 de mayo de 1953, 4.]

## Otros documentos

何塞·万徒勒里：《拉丁美洲旅行记》，北京：世界知识出版社，1960年。

[Venturelli, José. *Notas de viaje de Latinoamérica*. Pekín: Shijie zhishi chubanshe, 1960.]

贺双荣主编：《中国与拉美洲和加勒比国家关系史》北京：中国社会科学出版社，2016年。

[*Historia de las relaciones entre China, América Latina y el Caribe*, editado por He Shuangrong. Pekín: Zhongguo shehui kexue, 2016.]

中共中央文獻研究室：《毛澤東年譜（1949-1976）》。第1卷，北京：中央文獻出版社，2013年。

[Oficina Central de Investigación de literatura del Partido Comunista Chino. *Crónica de Mao Zedong (1949-1976)*, vol. I. Pekín: Zhongyang wenxian chubanshe, 2013.]

《亞洲及太平洋沿岸各國和平人士擁護召開和平會議》，中國人民保衛世界和平委員會編：《亞洲及太平洋區域和平會籌備會議》，北京：世界知識出版社，1952年。

[“Activistas por la paz de países de Asia y del litoral pacífico apoyan la apertura de la Conferencia de Paz”. En *Conferencia preparatoria de la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico*, editado por Comité del pueblo chino por la defensa de la paz mundial. Pekín: Shijie zhishi chubanshe, 1952.]

《拉丁美洲六國代表一九五二年六月二十四日在宣言上補行簽名的聲明》，中國人民保衛世界和平委員會編：《亞洲及太平洋區域和平會籌備會議》北京：世界知識出版社，1952年。

[“Declaración complementaria al manifiesto de representantes de seis países latinoamericanos el 24 de junio de 1952”. En *Conferencia preparatoria de la Conferencia de Paz de Asia y las Regiones del Pacífico*, editado por Comité del pueblo chino por la defensa de la paz mundial. Pekín: Shijie zhishi chubanshe, 1952.]



# Siglo XXI: Retos y oportunidades de la migración china en México

---

*Salvador I. Escobar Villanueva*

## Introducción

**L**a migración china en México pasó de ser vista como proceso transcultural, a uno de integración y de participación política, económica y social, durante la última década del siglo XX. Hoy, el gobierno mexicano ve en la migración china, un núcleo de oportunidades para el crecimiento e interacción de las relaciones comerciales entre ambos países. Debido a la incorporación de la República Popular China a uno de los organismos económicos internacionales más importantes del mundo, como lo es la Organización Mundial del Comercio (OMC), obligó al país asiático a reformular e implementar reformas estructurales para encajar en esta nueva dinámica de los mercados globales. Con ello el ritmo comercial de China con México no fue inmediato ya que otro actor, sin lugar a duda, condiciona la entrada de los productos y mercancías chinas en los Estados Unidos.

En la dinámica de la globalización es difícil separar fenómenos como la migración internacional, la seguridad fronteriza, los avances en las tecnologías de la información y las redes de comunicación. Esto último ha propiciado un serio debate en materia de seguridad y de ciberespionaje para los Estados Unidos y China, a tal grado que fueron el factor detonante para la imposición más reciente de aranceles –por ambas partes– para el comercio bilateral entre dichos países. Hoy, la relación trilateral encabezada por China, México y los Estados Unidos de Norteamérica, se interpreta como un juego comercial, donde los retos y oportunidades para todos los actores confluyen ante la buena relación diplomática internacional y de la cooperación económica, financiera y cultural.

## Apertura y negociación en México

A partir del ingreso de la República Popular China a la Organización Mundial del Comercio (OMC) a finales del año 2001, la dinámica comercial a nivel mundial fue rediseñada; pasó de zonas o regiones comerciales, a grandes

relaciones económico-financieras de tipo multilaterales. Grandes regiones productivas como América del Norte con su Tratado de Libre Comercio (TLCAN), la Unión Europea y su dinámica comercial y de libre tránsito, la cooperación asiática con su Foro de Cooperación Económica, APEC por sus siglas en inglés, cambiaron ante el ingreso de un nuevo participante global, China.

Hay que iniciar por entender los principios de participación en un escenario postglobalización, donde las antiguas reglas de los Consensos de *Maastrich y Washington*,<sup>1</sup> pasarían a otro orden. Se privilegió el gran peso de las economías individuales o rotas, producto del desentendimiento político en las democracias liberales, la presencia de gobiernos de izquierda y la reconquista de los socialdemócratas a nivel mundial.

Estos principios como la transparencia de las leyes, regulaciones en materia de comercio internacional y trato nacional, son aspectos que se deben observar para la buena relación bilateral o multilateral entre los países miembros de la OMC. Es por lo anterior, que el nuevo participante (China) busca acelerar sus reformas, “reconociendo los lazos entre la economía y la estabilidad político y social”.<sup>2</sup> Lo que comenzó como un auge y gran atractivo de los grandes mercados consumidores de la globalización, para China significó ir cuesta arriba a partir de las reformas en el sector de inversiones y sector laboral, mediante la aprobación de “una nueva Ley de Impuesto Sobre la Renta para las empresas que tienen Inversión Extranjera Directa (IED), lo que podría tratarse de subvenciones no permitidas por la OMC”.<sup>3</sup> No obstante, estas medidas y reformas estructurales en general, permitieron al gigante asiático, y en general a su economía, lograr ritmos de crecimiento envidiables, una “China sin freno”.<sup>4</sup>

Durante la primera década del presente siglo, México en su renovación democrática, visualizó en China un momento de expansión multilateral en materia de política exterior y comercial, en el marco de la visita en 2005 del presidente Hu Jintao a la República Mexicana. Se trata de una relación estra-

---

1 Marco Gandásegui y Gladys Lechini, *La globalización y el Consenso de Washington* (Buenos Aires: Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales-CLACSO, 2010), 12.

2 Joseph Stiglitz, *El malestar de la globalización* (España: Punto de Lectura, 2002).

3 Ivette Saldaña, “México seguirá la ruta de la apertura comercial: Leycegui”, *El Financiero*, 2 de mayo de 2007, 14.

4 Andrew Yeh y Mure Dickie, “China, sin freno: crece 9.5% en 2004”, *Financial Times*, edición *El Universal*, 26 de enero de 2005, 1.



tégica para China, ya que un punto importante de México es su poderoso vecino. “Sin duda, ustedes tienen muchísimas experiencias de cómo tratar con países poderosos, y también cómo resolver los problemas con ese gigante que siempre quiere ganar”.<sup>5</sup>

En esta visión, se buscó diversificar las relaciones comerciales mexicanas por medio de un nuevo socio. Para reiterar este relanzamiento de la relación México y China se puede analizar el volumen comercial que tenía el país en 1972, cuando se reanudaron las relaciones diplomáticas con el gobierno chino<sup>6</sup> y ascendieron a “mil 200 millones de dólares; el año pasado llegó a 7 mil 112 millones”.<sup>7</sup> En el año 2005, si bien fue una sorpresa para México la aparición de este nuevo actor global, ya se tenía una expectativa positiva ante una revaluación de la moneda china frente al peso mexicano y, por supuesto, ante el dólar americano. “El yuan está fijo frente al dólar en una relación de 8.30 unidades desde 1995”.<sup>8</sup> Se puede dimensionar el alcance que tendría China ante un escenario económico acelerado y de expansión en inversiones a nivel global. Ante esta perspectiva, el país asiático buscaría ampliar su multilateralismo, no solo en América Latina, sino por todo el mundo, principalmente en África. Si bien comenzó con la celebración de foros de asistencia China-África, a principios del año 2000, esta sinergia se transformó en diversificación económica, comercial, social y política con algunos países africanos.<sup>9</sup>

Sin embargo, no todo se desarrolló de forma inicial en el marco económico, también China tendría que ajustarse al contexto jurídico internacional, particularmente en el campo de los derechos humanos. La organización no gubernamental Amnistía Internacional supervisaría, ante la apertura china del siglo XXI, el trato de prisioneros en este país asiático, como táctica para el combate al terrorismo a nivel global, lo cual se informaba a la comunidad internacional mediante su reporte anual.<sup>10</sup> Lo anterior sería el comienzo de, como lo refiere el autor Juan Pablo Cardenal, “la silenciosa conquista chi-

---

5 Pilar Jiménez, “Interesa México por ser vecino de EU: dice Ruan Zongze”, *Reforma*, 12 de septiembre de 2005, 4A.

6 Salvador I. Escobar Villanueva, *China Reformas Estructurales* (México: Porrúa, 2010), 106.

7 Jiménez, “Interesa México por ser vecino”, 4A.

8 Isabel Mayoral J., “Expectativa de revaluación de la moneda china favorece al peso”, *El Financiero*, 10 de mayo de 2005, 4.

9 Mauricio De María y Campos, “China multiplica su presencia en África”, *El Financiero*, 10 de mayo de 2005, 30.

10 “Fracasan las tácticas de lucha contra el terrorismo: AI. Progresos en China; sin embargo, hubo miles de ejecutados en 2004”, *El Financiero*, 25 de mayo de 2005.

na”,<sup>11</sup> ante los diversos fenómenos comerciales y financieros a nivel global, mejor conocidos como la expansión asiática del siglo XXI.

En este nuevo marco de competencia económica, México comenzó a resentir esta participación exponencial del mercado chino en los Estados Unidos. El sector textil mexicano fue uno de los primeros en experimentar una baja en sus exportaciones en este rubro; mientras que los chinos lograron aumentar en un 21 % sus exportaciones textiles en el primer trimestre del año 2005, las exportaciones mexicanas llegaron a un 8.6 % en dicho periodo.<sup>12</sup>

Esto fue sin duda el inicio de una serie de dilemas económicos como preámbulo a una crisis venidera en el año 2008, así como cuestionamientos y creciente discurso político norteamericano en materia de seguridad, ante la preocupación por el despertar del dragón. El célebre político norteamericano Henry Kissinger, ya se aventuraba a formular diversas hipótesis, derivadas del crecimiento de la economía china de principios del presente siglo; “el papel emergente de China se compara con el de la Alemania imperial de principios del siglo pasado”.<sup>13</sup>

Si bien esto fue el inicio de una serie de ajustes económicos a nivel global ante la incorporación de un nuevo actor, para finales de la segunda década del presente siglo el nuevo paradigma en las relaciones internacionales se daría a conocer ante el gobierno y administración del presidente norteamericano Donald Trump. Este nuevo gobierno de los Estados Unidos se perfiló hacia la continuidad de la seguridad interna de su país, a través de la injerencia común de asuntos internacionales, en escenarios como Europa, Oriente Medio y Centroamérica, ante los embates del fenómeno de la migración indocumentada.

---

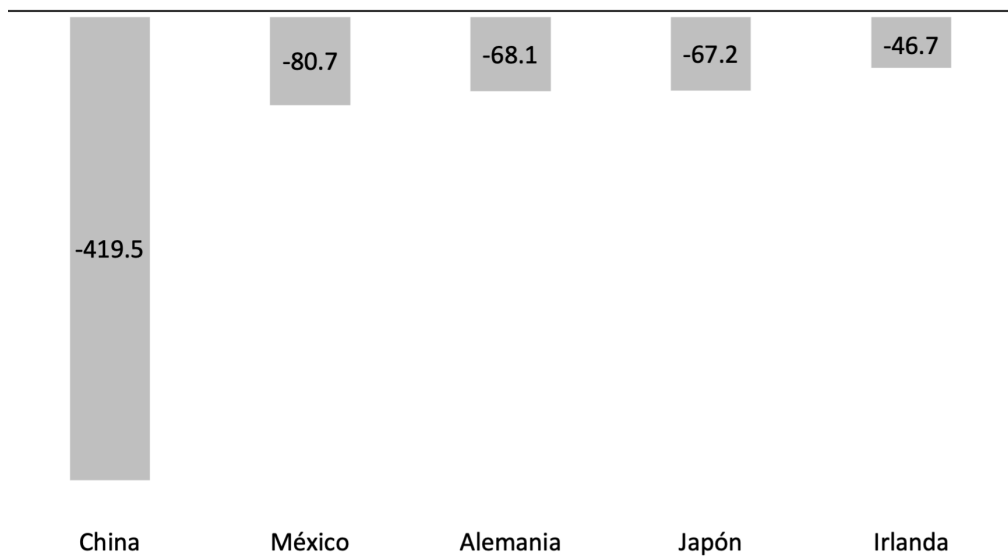
11 Juan Pablo Cardenal y Heriberto Araújo, *La silenciosa conquista china* (Barcelona: Crítica, 2011).

12 “Trapitos al sol. China y México se pelean el mercado textil estadounidense”, *Expansión* 36, n.º 917 (junio, 2005): 41.

13 Henry Kissinger, “El dragón no quiere guerra”, *Expansión* 36, n.º 920 (2005): 41.

Cabe mencionar que de forma reciente se ha cuestionado el gobierno de Trump por temas de corrupción, así como de posible intervención de gobiernos extranjeros durante su campaña presidencial; por lo que sus logros en materia económica han permitido mantener hasta cierto punto al margen el avance de la economía china. Fue a principios de 2019 cuando el presidente Trump, utilizando como justificación el fuerte déficit comercial y crisis económica de su país, comenzó su pronunciamiento con estrictos discursos y aranceles temporales a productos chinos; por lo que una guerra punitiva —en materia comercial— no se hizo esperar entre los Estados Unidos y China. El déficit comercial que presentó la economía norteamericana frente a China en el año 2018 alcanzó los 419.5 mil millones de dólares; mientras que México le representó una pérdida por casi 81 mil millones de dólares, tal y como se muestra en la gráfica 1.

**Gráfico 1. Principales países con los que E.U.A. tiene déficit comercial (año 2018, en miles de millones de USD)**

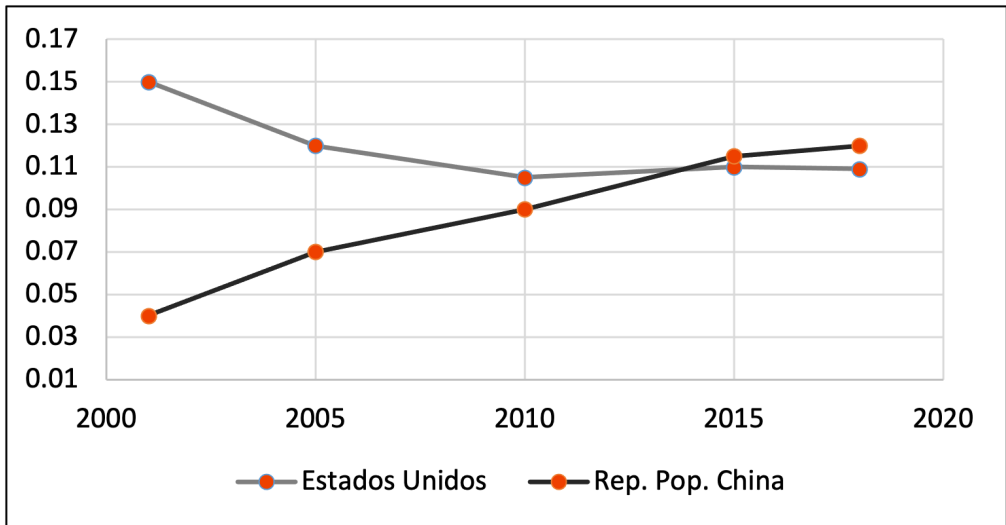


Fuente: Elaboración propia con cifras de The People's Republic of China, U.S. - China Trade Facts.

De la gráfica 1 se entiende el discurso del gobierno norteamericano, por continuar con amenazas sobre sanciones arancelarias a aquellos países cuyo déficit comercial se ha incrementado con los Estados Unidos.

Ahora bien, se puede analizar el incremento gradual de China como actor comercial, frente a la operación del extinto TLCAN o NAFTA, durante su ingreso a la OMC en el año 2001 y hasta el 2018, tal y como aparece en la gráfica 2. Se puede observar que la presencia comercial de los Estados Unidos disminuyó a partir del año 2005, es decir, a tan solo cuatro años de que China ingresó a la OMC.

**Gráfico 2. Participación comercial mundial de E.U.A. y China, 2001-2018**



Fuente: Elaboración propia con cifras de The World Trade Organization.

A partir de este año y hasta el 2010 el comercio norteamericano perdería presencia a nivel global, mientras que China ganaría terreno al llegar a un 12 % durante el año pasado. Era de esperar el exabrupto discurso del presidente Trump, a principios de 2019, cuando elevó en un 10 % —equivalente a 200 mil millones de dólares (mdd) con posibilidad de llegar a los 300 mil mdd— las importaciones de los productos chinos; mientras que el gobierno de Xi Jinping respondería subiendo sus tarifas en 60 mil millones de dólares a los bienes norteamericanos.<sup>14</sup> Todo lo anterior permite comprender como una relación histórica, como la representada por México y China, evolucionó hasta convertirse en una interacción bilateral económico-comercial principalmente; sin dejar de lado la relevancia del vínculo con los Estados Unidos.

14 Keith Bradsher, “Una tregua comercial entre Estados Unidos y China podría impulsar un cambio económico global”, *The New York Times*, 3 de julio de 2019.

Este nuevo acercamiento con China comenzó desde la dimensión política entre ambos gobiernos, a partir del año 2000,<sup>15</sup> tal y como se aprecia en la tabla 1, de manera sucesiva en los próximos 18 años.

**Cuadro 1. Visitas y reuniones México-China durante el sexenio 2000-2006**

Fecha	Participantes	Acuerdos
Junio/2001	(China) Vicente Fox y Hu Jintao	Primera Visita Oficial a China.
Octubre/2001	(China) V. Fox y Hu Jintao	IX Cumbre de APEC en Shanghai, China.
Junio/2003	(Francia) V. Fox y Hu Jintao	Cumbre del G-8 en Evian, Francia.
Octubre/2003	(Tailandia) V. Fox y Hu Jintao	XI Cumbre APEC en Bangkok, Tailandia.
12/Dic./2003	(México) V. Fox y Primer Ministro Wen Jiabao	Después de 34 años de relaciones diplomáticas, se acordó establecer la Primera Comisión Bilateral Permanente (diálogo de alto nivel).
16-17/Ago./2004	(China) Luis E. Derbez y Primer Ministro Wen Jiabao	Primera Reunión de la Comisión Binacional Permanente. Temas: ciencia, turismo, comercio y transporte, etc.
Enero/2005	(México) V. Fox y Zeng Qinghong	Seguimiento de los acuerdos firmados en 2004 y discusión de próxima visita del presidente Hu Jintao a México.
12-15/Sept./2005	(México) V. Fox y Hu Jintao	Primera visita del presidente Hu Jintao a México. Apertura de consulado en Guangzhou. Hu Jintao propuso a México enriquecer la “asociación estratégica”.

Fuente: Elaboración propia.

De esta manera comenzaría una relación moderna entre ambos países, ya que luego se firman acuerdos en materia sanitaria y fitosanitaria, principalmente para productos alimentarios. Aunado a lo anterior, para el año 2013 se plantea la visión ante la promoción turística.<sup>16</sup> Se reconoció el gran potencial de México y el reto que representa el país asiático como generador de divisas en este rubro, lo cual consolidó la propuesta de nombrar al año 2015 como el Año del Turismo México-China.<sup>17</sup>

15 Escobar, *China Reformas Estructurales*, 107.

16 Julio Reyna Quiroz, “México no está listo para atender al turismo chino: especialistas”, *La Jornada*, 3 de mayo de 2013.

17 Secretaría de Turismo, “Reunión de alto nivel México-China para fortalecer la inversión y promoción del sector turístico”, *Secretaría de Turismo*, 20 de diciembre de 2014.

Sin duda este comienzo permitió que el gobierno mexicano trabajara en el marco legal, a efecto de que las acciones comerciales de China pudieran consolidarse como una opción ante el ocaso del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN). Más adelante, esto generó un clima de disputas, entre los estadounidenses y los chinos, lo cual inició con el arribo de Donald Trump a la presidencia en 2017. A partir de entonces al cumplirse el segundo año de su mandato, el debate comercial entre Estados Unidos, México y China, no se haría esperar. Y es que la controversia que se presentó, en el marco de las negociaciones del nuevo acuerdo comercial TEMEC, fue con las caravanas de migrantes de finales del año 2018, cuando alrededor de 40 mil migrantes amenazaron con desplazarse por el territorio mexicano, con el objetivo de llegar a los Estados Unidos; fecha en la que además comenzaría el proceso de precampaña para la reelección del presidente Trump. Esta nueva dinámica migratoria exacerbó la posición norteamericana para fortalecer su frontera con México, ante la amenaza de elevar los aranceles de las exportaciones mexicanas en un 20 %, como medida de contención a la migración indocumentada.<sup>18</sup> Por si fuera poco, en paralelo se formó un frente de negociaciones norteamericano, con el objetivo de establecer aranceles a los productos chinos, tal y como se presentó al principio del presente artículo y con el análisis de la gráfica 1. Estos aranceles fueron reconocidos para ser eliminados de manera gradual, en el acuerdo comercial suscrito entre los Estados Unidos y China, en septiembre de 2019 como una primera fase, y con ello concluir la disputa de los últimos 15 meses.<sup>19</sup> Además, esta confrontación asiática con los Estados Unidos inició con el conflicto que involucró a empresas de alta tecnología como lo es Huawei con el gobierno norteamericano,<sup>20</sup> en una enredadera de espionaje que sumaría a Canadá, a exdiplomáticos canadienses y empresarios chinos. Este dilema comercial que involucra a México con dos de las principales economías del mundo, permite a nivel nacional proyectar nuevos esquemas de cooperación regional; iniciando con los países del Triángulo del Norte (conformado por Guatemala, Honduras y El Salvador) y de manera un poco más flexible con China.

---

18 Susan Heavey, "México y EEUU logran acuerdo migratorio para evitar aranceles de Trump", *Reuters*, 7 de junio de 2019.

19 "¿Termina la guerra comercial? EU y China logran acuerdo", *Excélsior*, 11 de octubre de 2019.

20 Amanda Mars, "La guerra fría entre EEUU y China sacude el mercado tecnológico", *El País*, 21 de mayo de 2019.

Por lo antes visto, esta relación trilateral de los últimos diez años se traduce en mecanismos de acción y reacción comercial inmediata, equilibrada por sucesos sociales colaterales, que impactan la relación *vis a vis* entre los gobiernos chino, norteamericano y mexicano. Fenómenos como la migración indocumentada, cuyo origen principal está en el Triángulo del Norte, hacia los Estados Unidos, la protección de patentes y marcas, la transferencia de tecnología, y la discusión por el respeto a los derechos humanos, han generado un mar de confusión en donde las únicas vencedoras llegan a ser las grandes empresas con poder y margen de negociación, a las sombras de sus respectivos gobiernos.

Mientras que para México se abre la oportunidad para participar en foros comerciales importantes, como lo es la más reciente Expo Internacional de Importaciones de China 2019 (CIIE por sus siglas en inglés) celebrada en Shanghái; por otro lado, Estados Unidos está en el punto de cierre con el acuerdo comercial con China, donde podrán eliminarse aranceles por alrededor de \$250 mil millones de dólares sobre los productos chinos, y por otra parte la firma en puerta del Tratado entre México, EUA y Canadá (TEMEC). China a su vez, espera expectante y de forma paciente que se consolide dicho acuerdo con los norteamericanos, y aguardar por algunos beneficios que el tratado pueda otorgarles.

Finalmente, el presente análisis recoge una visión histórica sobre la relación México y China, a partir de la incorporación de este último a la Organización Mundial del Comercio, a finales del año 2000. Si bien se trata de un análisis cuyo antecedente se puede abordar desde la migración internacional, esta última etapa de la relación con el país asiático se traduce en una apertura diplomática económica; donde el gobierno mexicano busca no alterar la relación de dependencia comercial con los Estados Unidos. Aunado a lo anterior, los diversos acontecimientos sociales, que involucran a la seguridad fronteriza — y que impactan en la dinámica comercial— han generado nerviosismo político a raíz de las acciones y amenazas del gobierno norteamericano. Por ello, el gobierno de México buscará de forma permanente, en tanto no se consolide el tratado comercial, opciones de mercado para realizar negocios, no solamente con China, sino con países que conforman el Triángulo del Norte, así como la dinámica con países del cono sur como lo son de forma reciente China y Argentina.

## Conclusiones

La relación de México con la República Popular China ha sido abordada por reconocidos historiadores y economistas durante los últimos 40 años, reconocen y rescatan la importancia de dicho vínculo como estados y sujetos del derecho internacional. A partir del presente siglo, nace una nueva perspectiva de abordar esta sinergia que permite a nuestro país visualizar una opción para el crecimiento nacional y el fortalecimiento de sus mercados comerciales.

Resulta interesante analizar la dinámica de la migración que dio origen a la relación diplomática entre México y China. Esta ocurrió a partir del flujo de migrantes irregulares representados por obreros, campesinos, comerciantes y prestadores de servicios no especializados, lo cual es una tendencia histórica de finales del siglo XIX y de casi todo el siglo XX. Ahora, es un flujo mínimo, pero con características de especialistas, técnicos, empresarios e inversionistas, todos ellos como parte de un nuevo ciclo perteneciente a la globalización y de sus empresas transnacionales.

Por otra parte, es claro observar como la interdependencia de la economía mexicana con la de los Estados Unidos de Norteamérica ha limitado la participación de México en otros proyectos o esquemas de inversión (en este caso con China); tal y como opera en Europa y Asia con *la Franja y la Ruta*. Si bien es cierto, China presenta una desaceleración en su economía, esta crecerá en tasas del 5 al 6 %; situación que para México resulta una gran oportunidad, ya que la economía mexicana no ha crecido en los últimos 12 meses.

En otro escenario, resulta ser un reto para México el dilema de los Estados Unidos al luchar para mantener su liderazgo mundial mediante amenazas de sanciones económicas, aunado a esquemas de cooperación en pro de la seguridad internacional. El más reciente caso es la guerra cibernética, así como el espionaje que se pueda derivar, ante la implementación de la red 5G, la cual es utilizada en China para la navegación en el internet, y en general en las transacciones comerciales. Esta ambición de la República Popular China por controlar el mundo nace por el incremento y dinamismo de su política y diplomacia multilateral; utilizan el conocido *softpower*, representado en algunos casos por los Institutos Confucio y Aulas Confucio, incluyendo su capacidad para la innovación y la alta tecnología, en vez de responder con estrictas medidas a las sanciones que el gobierno de Donald Trump le imponga.



Otra gran oportunidad para México es la participación del gobierno en foros económicos internacionales y exposiciones comerciales, con el objetivo de atraer inversión al país, así como promover mercancías mexicanas en el mercado chino, con ello se marca la nueva tendencia a seguir. No cabe duda de que existe la voluntad de fortalecer la agenda con China por parte del gobierno mexicano, en algunas declaraciones formuladas por organismos internacionales de forma reciente, como la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), se reconoce a México como país ganador ante las recientes disputas comerciales entre los Estados Unidos y China, por haberse registrado un incremento en las exportaciones mexicanas acumuladas hacia el mercado norteamericano, durante los primeros ocho meses del año 2019 en un 6.3 %.

## Bibliografía

Bradsher, Keith. “Una tregua comercial entre Estados Unidos y China podría impulsar un cambio económico global”. *The New York Times*, 3 de julio de 2019. <https://www.nytimes.com/es/2019/07/03/guerra-comercial-estados-unidos-china>

Cardenal, Juan Pablo y Heriberto Araújo. *La silenciosa conquista china*. Barcelona: Crítica, 2011.

De María y Mauricio Campos. “China multiplica su presencia en África”. *El Financiero*, 10 de mayo de 2005.

Escobar Villanueva, Salvador Ignacio. *China Reformas Estructurales*. México: Porrúa, 2010.

“Fracasan las tácticas de lucha contra el terrorismo: Al. Progresos en China; sin embargo, hubo miles de ejecutados en 2004.” *El Financiero*, 25 de mayo de 2005.

Gandáségui Marco y Gladys Lechini. *La globalización y el Consenso de Washington*. Buenos Aires: Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales-CLACSO, 2010.

Heavey, Susan. “México y EEUU logran acuerdo migratorio para evitar aranceles de Trump”. *Reuters*, 7 de junio de 2019. <https://lta.reuters.com/articulo/comercio-mexico-eeuu-idLTAKCN1T822C-OUHLT>

Jiménez, Pilar. “Interesa México por ser vecino de EU: dice Ruan Zongze”. *Reforma*, 12 de septiembre de 2005.

Kissinger, Henry. “El dragón no quiere guerra”. *Expansión* 36, n.º 920 (2005): 41.

Mars, Amanda. “La guerra fría entre EEUU y China sacude el mercado tecnológico”. *El País*, 21 de mayo de 2019. [https://elpais.com/economia/2019/05/20/actualidad/1558377522\\_804784.html](https://elpais.com/economia/2019/05/20/actualidad/1558377522_804784.html)

Mayoral J., Isabel. “Expectativa de revaluación de la moneda china favorece al peso”. *El Financiero*, 10 de mayo de 2005.

Reyna Q., Julio. “México no está listo para atender al turismo chino: especialistas”. *La Jornada*, 3 de mayo de 2013. <https://www.jornada.com.mx/2013/05/03/turismo/a08n1tur>

Saldaña, Ivette. “México seguirá la ruta de la apertura comercial: Leycegui”. *El Financiero*, 2 de mayo de 2007.

Secretaría de Turismo. “Reunión de alto nivel México-China para fortalecer la inversión y promoción del sector turístico”. *Secretaría de Turismo*, 20 de diciembre de 2014. <https://www.gob.mx/sectur/prensa/reunion-de-alto-nivel-mexico-china-para-fortalecer-la-inversion-y-promocion-del-sector-turistico-4638>

Stiglitz, Joseph. *El malestar de la globalización*. España: Punto de Lectura, 2002.

“¿Termina la guerra comercial? EU y China logran acuerdo”. *Excelsior*, 11 de octubre de 2019. <https://www.excelsior.com.mx/global/termina-la-guerra-comercial-eu-y-china-logran-acuerdo/1341386>

The World Trade Organization. Participation in Regional Trade Agreements. Septiembre-2019. [https://www.wto.org/english/tratop\\_e/region\\_e/rta\\_participation\\_map\\_e.htm](https://www.wto.org/english/tratop_e/region_e/rta_participation_map_e.htm)

Trapitos al sol. China y México se pelean el mercado textil estadounidense. *Expansión* 36, n.º 917 (2005): 41.

Yeh Andrew y Dickie Mure. “China, sin freno: crece 9.5% en 2004”. *Financial Times, edición El Universal*, 26 de enero de 2005.

# La influencia china en las grandes ciudades latinoamericanas

---

Pablo Baisotti

## Introducción

**E**n su obra pionera *Social Justice and the City* (1973), el geógrafo David Harvey indicó que el urbanismo y todos los fenómenos relacionados con la ciudad estaban estrechamente vinculados con el capital, fuerza dominante en la vida social moderna. La ciudad –dijo– es un producto social excedente creado a partir de la movilización, extracción y concentración geográfica de cantidades importantes de un plusproducto. Ello se lograba cuando existía una población numerosa y sedentaria con alta productividad; se daban condiciones técnicas y naturales determinadas, y se contaba con buenas comunicaciones y accesos.<sup>1</sup> Como consecuencia de estas características, surgieron ciudades interconectadas con similitudes económicas, políticas, culturales y sociales denominadas: superciudad, ciudad informal, ciudad global, metápolis, ciudad postmoderna, ciudad postfordista, postmetrópolis, ciudades en globalización.

Los investigadores Jordi Borja y Manuel Castells sostuvieron que estas megaciudades representan algo más que gigantescas aglomeraciones territoriales de seres humanos, son nodos que concentran funciones de la economía global, pero al mismo tiempo de poder político, cultural, científico y comunicativo con la capacidad simbólica de creación y de difusión de mensajes dominantes.<sup>2</sup> La socióloga Saskia Sassen arguyó que las ciudades globales habían

---

1 David Harvey, *Urbanismo y desigualdad social* (Madrid: Siglo XXI, 1992), 219, 226 y 249-250.

2 Fernand Braudel, *The Perspective of the World* (Londres: Collins, 1984); Manuel Castells, *The Informational City* (Cambridge: Basil Blackwell, 1989); Saskia Sassen, *The Global City: New York, London, Tokio* (New Heaven: Princeton University Press, 1991); Sassen, "The New Labor Demand in Global Cities", en *Cities in Transformation*, ed. por M. P. Smith (Beverly Hills: Sage, 1984); Francois Ascher, *Metapolisoul avenir des villes* (Paris: Editions Odile Jacob, 1995); Giandomenico Amendola, *La città postmoderna. Magie e paure della dinamica contemporanea* (Roma: Laterza, 1997); Giuseppe Dematteis, "Suburbanización y periurbanización. Ciudades anglosajonas y ciudades latinas", en *La ciudad dispersa: suburbanización y nuevas periferias*, ed. por Francisco Monclús (Barcelona: Centro de Cultura Contemporánea, 1998); Edward Soja, *Postmetropolis. Critical Studies of Cities and Regions* (Oxford: Blackwell Publishers, 2000); *Globalizing cities. A new spatial order?*,

emergido como ejemplos líderes de la vida urbana y de la economía mundial por ser centros esenciales para el funcionamiento y la gestión de cadenas productivas de servicios financieros y empresariales en el proceso de globalización. Según la autora, a las tradicionales ciudades globales como Nueva York, Londres, Tokio, París, Fráncfort, Zúrich, Ámsterdam, Los Ángeles, Sídney, Hong Kong y Barcelona se sumaron recientemente otras tantas, tales como Bangkok, Taipéi, San Pablo y Ciudad de México.<sup>3</sup>

En América Latina, durante la década de 1990, el Estado llevó a cabo procesos de desregulaciones, cedió poder al mercado privado en materia de desarrollo urbano. Según McKinsey Global Institute, hacia 2007 en las 189 ciudades más grandes de América Latina se generaban 3.6 billones de dólares, cifra igual al PBI de India y Polonia combinados.<sup>4</sup> Como resultado se produjeron externalidades negativas en las ciudades producto de procesos de urbanización sin planificación alguna que afectaron los marcos institucionales, las estructuras de gobernanza y las dinámicas sociales, económicas y ambientales.<sup>5</sup> En esos momentos se sucedieron hechos de carácter internacional que tuvieron repercusiones en el continente, por ejemplo, la caída de la Unión Soviética, las crisis económicas mundiales y el desinterés de los Estados Unidos por el continente americano y por otro lado la creciente intención de China por ocupar distintos espacios económicos, mediante una estrategia en política exterior denominada “ascenso pacífico”, incentivaron progresivamente lazos políticos y culturales a todo nivel.<sup>6</sup>

---

ed. por Peter Marcuse y Ronald Van Kempen (Oxford: Blackwell, 2000); Jordi Borja y Manuel Castells, *Local y Global. La gestión de las ciudades en la era de la información* (México DF: Taurus, 1997), 50 y 53.

3 Peter Taylor y David Walker, “Urban Hinterworlds Revisited”, *Geography* 89, n.º 2 (2004): 145-151; Ed Brown et al., “World City Networks and Global Commodity Chains: Towards a World Systems Integration”, *Global Networks*, n.º 10 (2010): 12-34; Christof Parnreiter, “Global cities in Global Commodity Chains: exploring the role of Mexico City in the geography of global economic governance”, *Global Networks*, n.º 10 (2010): 35-53; Pedro Martínez Toro, “La producción del espacio en la ciudad latinoamericana. El modelo del impacto del capitalismo global en la metropolización”, *Hallazgos* 12, n.º 33 (2015): 221; Sassen, “The Global City: Introducing a Concept”, *The Brown Journal of World Affairs* 11, n.º 2 (2005): 51; Sassen, *Ciudad y globalización* (Quito: Olachi, 2009), 23.

4 Ivan Jileta, “Performance and competitiveness of Latin American cities: the physical capital case”, *Theoretical and Empirical Researches in Urban Management* 11, n.º 3 (2016): 7 y 16; United Nations-Habitat, *State of Latin American and Caribbean Cities 2012: Towards a new urban transition* (Nueva York: United Nations, 2012); Andres Cadena et al., “Building globally competitive cities: The key to Latin American growth”, *McKinsey & Company*, 1 de agosto de 2011.

5 Cepal/ONU-Habitat/Minurvi, *Plan de acción regional para la implementación de la nueva agenda urbana en América Latina y el Caribe, 2016-2036* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2018), 39.

6 Tras el entusiasmo inicial y el apoyo retórico a la revolución cubana, la participación de China en algunos países de América Latina se vio limitada por la distancia geográfica, la influencia de Estados Unidos y la preferencia del modelo soviético de la mayoría de los partidos comunistas locales. A partir de la década de 1980, China tejió lazos económicos —con rasgos de neoliberalismo— con diversos países latinoamericanos producto de la liberalización de sus mercados. Ver Julia Strauss, “Framing and Claiming: Contemporary Glo-

A partir de la segunda década del siglo XXI, este país surgió como el promotor de una iniciativa de la ruta de la seda y se complementó con la ruta de la seda marítima.<sup>7</sup> La difusión y aceptación de la imagen de China como un país cooperativo y “solidario” solo ayuda a difundir una narrativa blanqueada que normaliza una dictadura que viola los derechos humanos, señaló el sinólogo Martín Hála.<sup>8</sup>

Tanto en esta nueva globalización “china”, como en aquella comenzada en la década de 1970, las ciudades principales de América Latina ocuparon para muchos gobiernos un rol marginal, alejado, desconectado y poco influyente en relación con los neurálgicos centros económicos mundiales. Sin embargo, el crecimiento ininterrumpido de muchas ciudades latinoamericanas desde la segunda mitad del siglo XX pareciera desafiar algunos de estos postulados que determinan la región en posiciones poco relevantes en el escenario mundial. El informe *ATKearney* de 2014 menciona que algunas megaciudades latinoamericanas como San Pablo, Río de Janeiro y Bogotá están llamadas a ser las urbes del mañana. En este informe, una ciudad global no solo era aquella que había alcanzado grandes niveles de desarrollo económico y humano, sino las que proveían a sus ciudadanos una calidad de vida básica, retenían a los mejores talentos, a las empresas más grandes y capitales, lo cual generaba un beneficio. Otro informe de *ATKearney* en 2018 destacó cinco grandes áreas para evaluar las megaciudades: negocios, capital humano, intercambio de información, experiencia cultural y participación política. El informe concluyó que las ciudades latinoamericanas de Belo Horizonte, Bogotá, Buenos Aires, Caracas, Guadalajara, Lima, Ciudad de México, Monterrey, Porto Alegre, Puebla, Recife, Río de Janeiro, Salvador, Santiago y San Pablo tenían potencial para convertirse en “ciudades globales”.<sup>9</sup>

---

balization and “Going Out,” in China’s Rhetoric towards Latin America”, *The China Quarterly*, n.º 209 (2012): 141-142.

- 7 Esta iniciativa de dimensiones planetarias tiene la intención de abarcar 68 países más China y organizaciones internacionales, con una población agregada de 4.500 millones de habitantes, lo cual representa el 62 % del PIB mundial. Para este fin, los bancos China Development Bank y Export-Import Bank of China, emitieron más de \$200.000 millones en préstamos para la financiación de proyectos OBOR, mientras que los tres grandes bancos estatales: Bank of China, Industrial and Commercial Bank of China y China Construction Bank, han previsto un total de \$527.000 millones en préstamos e inversiones de capital para 1.012 proyectos relacionados con OBOR. L. Chi, “China’s Silk Road Strategy”, *The International Economy* (2015): 55; Hellen Chin y Winnie He, “The Belt and Road Initiative: 65 Countries and Beyond”, *Global Sourcing Fung Business Intelligence Centre* (2016): 1-16.
- 8 Juan Pablo Cardenal, “China seduce a golpe de talonario a las élites de América Latina”, *El País*, 9 de mayo de 2018.
- 9 A. T. Kearney, *Global Cities Index and Emerging Cities Outlook. Global cities, Present and Future* (Chicago: A.T. Kearney, 2014); Kearney, *Global Cities Report. Learning from the East – Insights from China’s Urban Success* (Chicago: A.T. Kearney, 2018); Sassen, “Beyond State-to-State Geopolitics: Urban Vectors Dominate”, en *Global Cities Index and Emerging Cities Outlook*, ed. por Kearney (Chicago: A.T. Kearney, 2012); Nicolás

La ruta de la seda fue considerada por los dirigentes chinos el inicio de un nuevo orden mundial basado en la comunicación política, la vinculación monetaria, la entente de pueblos, la conectividad de instalaciones y la fluidez comercial que ciertamente beneficiaría un crecimiento sin igual, incluyendo las ciudades de América Latina. El presidente chino, Xi Jinping, en la reunión de Davos de enero de 2017 afirmó que China debería transformarse en la líder de una nueva globalización basada en la cooperación Sur-Sur. De ser así, uno de los primeros resultados sería un desplazamiento de la riqueza mundial, desde las economías de la OCDE hacia las economías emergentes.<sup>10</sup> Difícilmente este reacomodamiento económico pueda beneficiar a las clases sociales más relegadas del continente americano. Algunos investigadores sostienen que China intenta reemplazar a Estados Unidos como principal importador de materias primas del continente y que el creciente papel en la región tiene muchas reminiscencias de la guerra fría. Sin embargo, aunque es cierto que las disputas hegemónicas podrían expandirse, la situación aún está lejos de desembocar en un conflicto similar al de Moscú y Washington, ya que China y Estados Unidos hacen uso del libre comercio y aquella está interesada en el tema económico más que ideológico o político.<sup>11</sup>

El artículo estudiará la influencia de este nuevo intento de globalización con características chinas en América Latina, se destaca su influencia económica e impacto en el continente. ¿Tendrá China la capacidad de abrazar una globalización incluyente que permita luchar contra la pobreza en América Latina? ¿Podría mantenerse una relación de beneficio para todas las naciones del continente? ¿Cuál sería el rol de las mayores ciudades de América Latina en la iniciativa china de la ruta de la seda marítima siglo XXI?

---

Arias, "Bogotá, entre las 10 ciudades globales del future", *La República*, 9 de septiembre de 2014; *El Comercio*, "Las 5 ciudades "más competitivas e influyentes" de América Latina", 5 de mayo de 2018.

10 Ocede/Cepal/Caf, *Perspectivas económicas de América Latina 2016: Hacia una nueva asociación con China* (París: Oecd Publishing, 2015).

11 Richard Harris, "China's Relations with the Latin American and Caribbean Countries: A Peaceful Panda Bear instead of a Roaring Dragon", *Latin American Perspectives* 42, n.º 6 (2015): 156; Carmelo Ruiz Marrero, "The new Latin American 'progresismo' and the extractivism of the 21st century", *Upside Down World*, 17 de febrero de 2011; Cristina de Esperanza, "China en América Latina: ¿el inicio de una nueva Guerra Fría?", *El Orden Mundial*, 10 de marzo de 2019.

## La seducción latinoamericana

Desde mediados de la década de 1970 se produjo una reestructuración neoliberal global que provocó una profunda crisis del estado de bienestar. La misma fue reforzada por los procesos de globalización y sustentada por las nuevas tecnologías de información y de conocimiento que ayudaron a concentrar aún más el poder y la riqueza en ínfimos grupos.<sup>12</sup> Durante la década siguiente, las metrópolis latinoamericanas fueron atravesadas por profundas crisis económicas y políticas que abrieron, años más tarde, la llegada masiva de capitales e inversiones que aceleraron los procesos de descentralización.

En la actualidad, la fase de expansión económica asociada a los ciclos de exportación de minerales y de productos agropecuarios experimenta un declive.<sup>13</sup> Una de las consecuencias es el crecimiento desmedido de algunas megaciudades como Buenos Aires, Ciudad de México, Río de Janeiro, San Pablo, Belo Horizonte, Bogotá, Lima y Santiago, las cuales expanden los circuitos económicos espaciales que se impusieron sobre las relaciones sociales y el bienestar de sus ciudadanos.<sup>14</sup> La caótica urbanización latinoamericana fue de la mano con desigualdades (ingresos y acceso a la educación, salud y otros servicios públicos y privados) con altos niveles de concentraciones espacial y urbana.<sup>15</sup> De acuerdo con Henri Lefevre, el espacio social peligraba ser transformado, suplantado o hasta destruido mediante una superposición de capas sucesivas y enredadas de redes cuya existencia iba más allá de su materialidad: caminos, rutas, ferrocarriles, líneas telefónicas, etcétera.<sup>16</sup>

---

12 Pedro Pérez, "Distribución, insolvencia y urbanización popular en América Latina", *Revista de geografía espacios* 15, n.º 8 (2018): 67-93; Manuel Castells, *La ciudad informacional* (Madrid: Alianza, 1995).

13 Luis Mauricio Cuervo, "América Latina: metrópolis en mutación" (conferencia presentada en Coloquio Internacional de Diseño "El diseño ante los cambios globales en las sociedades locales", Universidad Autónoma del Estado de México, Toluca, 23-24 septiembre 2010).

14 Saskia Sassen, *Contra geografías de la globalización. Género y ciudadanía en los circuitos transfronterizos* (Madrid: Traficantes de sueños, 2003), 36 y 88; Sassen, *Ciudad y globalización*, 210-211; Sassen, "Ciudades en la Economía Global: Enfoques Teóricos y Metodológicos", *EURE, Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 24, n.º 71 (1998); Sassen, "The City: Localizations of the Global", *Perspecta*, n.º 36 (2005): 77; Sassen, *The Global City*, 41.

15 Ipes-Cepal, *Panorama del Desarrollo Territorial en América Latina y el Caribe* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2012); Cepal, *Anuario Estadístico de América Latina y el Caribe* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2012); Patricio Aroca y Miguel Atienza, "Concentración y crecimiento en Chile: Una relación negativa ignorada", *EURE. Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 38, n.º 114 (2012): 257-277; Patricio Aroca y Miguel Atienza, "Concentration and Growth in Latin American Countries", en *Regional Problems and Policies in Latin America*, ed. por Juan Cuadrado-Roura y Aroca (Londres: Springer, 2013); Patricio Aroca y Miguel Atienza, "Spatial concentration in Latin America and the role of institutions", *Journal of Regional Research-Investigaciones regionales* 36 (2016): 234; Juan Cuadrado-Roura y Sergio González-Catalán, "Growth and Regional Disparities in Latin America Concentration Processes and Regional Policy Challenges", en *Regional Problems and Policies in Latin America*, ed. por Cuadrado-Roura y Aroca (Londres: Springer, 2013).

16 Henri Lefebvre, *La producción del espacio* (Madrid: Colección Entrelineas, 2013), 432.



En la década de 1990, los índices de concentración del ingreso en las zonas urbanas y rurales eran muy parecidos en la mayoría de los países de la región. Sin embargo, alrededor de 2010, los datos demostraron las crecientes desigualdades de ingresos en las áreas urbanas, en especial en Brasil, Chile, Colombia, El Salvador y República Dominicana. Los casos de Chile y Colombia son particularmente extremos, ya que en sus ciudades se producen las desigualdades de ingresos más grandes.<sup>17</sup> Estas brechas existentes se tradujeron en grandes diferencias de acceso a mejores empleos, salarios y protección social, a oportunidades educativas y recreativas, y a una vivienda digna.<sup>18</sup>

Esta última afirmación no es ninguna novedad, ya que América Latina sufrió sucesivas oleadas económicas neoliberales a lo largo de su historia que golpearon duramente a la población más necesitada. ¿Podría afirmarse que los intereses económicos de los propietarios privados, empresas, corporaciones multinacionales y capital financiero chinos –y latinoamericanos– serán diferentes a aquellos capitales provenientes de otras partes del mundo? Probablemente no. Las crisis económicas junto a los nuevos ciclos de mercantilización y la recreación de circuitos coloniales, a la privatización de la tierra, son cada vez más frecuentes y similares. Según el exembajador de México en China, Jorge Guajardo, este país busca colocar la sobrecapacidad instalada china en acero, cemento y otros rubros; además, financiar a aquellos países que no tienen acceso a los mercados internacionales. De esta manera, se produce un costosísimo financiamiento atado a obras de infraestructura chinas, con ingeniería china, material chino y mano de obra china. Dejan la obra de infraestructura, pero la paga el país, agregó Guajardo. En el caso de que los países no puedan cumplir en término con los pagos, deberán renegociar con China en una posición más débil, señaló el profesor David Denoon.<sup>19</sup> Para el exdiplomático argentino, Roberto García Moritán, la relación con China que muchos países de América Latina buscan para fortalecer sus economías podría transformarse en un problema con un abanico de vinculaciones inter-

---

17 Antonio Prado y Vera Kiss, “Urbanización e igualdad: dos dimensiones clave para el desarrollo sostenible de América Latina”, en *¿Quién cuida en la ciudad? Aportes para políticas urbanas de igualdad*, ed. por María Nieves Rico y Olga Segovia (Santiago de Chile: Cepal, 2017), 73, 74.

18 Segovia y Rico, “¿Cómo vivimos la ciudad? Hacia un nuevo paradigma urbano para la igualdad de género”, en *¿Quién cuida en la ciudad? Aportes para políticas urbanas de igualdad*, ed. por María Nieves Rico y Olga Segovia (Santiago de Chile: Cepal, 2017), 49.

19 Gerardo Lissardy, “Nueva ruta de la seda de China: los países de América Latina que ya se unieron al gigantesco proyecto (y las dudas de que ese proyecto sea en beneficio mutuo)”, *BBC*, 15 de agosto de 2018.



gubernamentales, acuerdos de comercio y megaobras de infraestructura.<sup>20</sup> ¿Se recrea una nueva teoría de la dependencia en la cual América Latina se inserta como productora de bienes primarios y sus economías se vuelven progresivamente informales?<sup>21</sup>

Actualmente, en América Latina existe una percepción cada vez mayor de que las inadecuadas infraestructuras y la falta de estas frena el crecimiento y la reducción de la pobreza. La brecha y reducción en términos de disponibilidad de infraestructura, calidad y accesibilidad, si bien pueden lograr un ajuste fiscal a corto plazo, podrían debilitar la economía pública de los diferentes países latinoamericanos.<sup>22</sup> Entidades como China Development Bank y Export-Import Bank of China están detrás del desarrollo de grandes proyectos de construcción e infraestructuras, especialmente en Brasil, con el objetivo de facilitar y abaratar los costos del comercio. Además del avance en obras de infraestructura, la inversión china directa en América Latina se ha expandido a otros sectores en los últimos años, señaló Samuel Ortiz, profesor de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México. Esas áreas que incluyen servicios financieros, comercio, adquisición de bienes raíces para alquiler y actividades manufactureras, explicarían parte de esa inversión reciente, lo cual se debe a fusiones o compra de empresas latinoamericanas. Esta característica no ha significado un aumento del capital productivo ni ha tenido un impacto relevante en la generación de empleo.<sup>23</sup>

Uno de los resultados más perjudiciales de esta inversión salvaje y las obras de infraestructura tendientes a facilitar el comercio hacia China, se produce por el incumplimiento de las obligaciones en materia de derechos fundamentales en múltiples proyectos, como demuestra la Federación Internacional de Derechos Humanos. Un informe presentado en octubre de 2018 afirma que las violaciones de derechos humanos en que incurren las compañías chinas no constituyen hechos aislados, sino que demuestran un patrón de comportamiento recurrente caracterizado por el irrespeto de los derechos fundamen-

---

20 Roberto García Moritán, “La injerencia china en América Latina debería ser motivo de preocupación”, *Infobae*, 26 de septiembre de 2018.

21 Andre Gunder Frank, *Capitalism and Underdevelopment in Latin America* (Nueva York: Monthly Review Press, 1967); Fernando Cardoso y Enzo Faletto, *Dependency and Development in Latin America* (Berkeley: University of California Press, 1979).

22 César Calderón y Luis Servén, “Infrastructure in Latin America”, *Policy Research Working Paper 5317* (2010).

23 Cecilia Barría, “Hacia dónde va el dinero de China en América Latina y cuáles son las nuevas inversiones del gigante asiático en la región”, *BBC News Mundo*, 20 de diciembre de 2018.

tales y de los derechos económicos, sociales y culturales internacionalmente reconocidos. Estas conclusiones fueron expuestas tras la investigación en 18 explotaciones mineras, petroleras e hidroeléctricas localizadas en cinco países de la región: Argentina, Brasil, Bolivia, Ecuador y Perú.

Las violaciones de derechos humanos identificadas tienen que ver con la defectuosa implementación de procesos de consulta ambiental a la población, específicamente a las poblaciones indígenas. Existe una total falta de protección medioambiental y de transparencia. Junto a ello, se suman las repetidas violaciones del derecho a la tierra y al territorio, como en los proyectos mineros de Mirados y San Carlos Panantza, donde empresas estatales chinas habrían recurrido a la compra irregular de terrenos y a la interposición de demandas civiles contra familias sin títulos de propiedad, lo cual provocó el desalojo forzoso y el desplazamiento involuntario de familias indígenas.

De lo anterior, se decanta que la apropiación de activos (incluidos los recursos naturales) fomenta el proceso de acumulación, y la ruta de la seda marítima hacia América Latina apunta exclusivamente a ampliar las infraestructuras para modernizar las rutas comerciales por donde la misma debería establecerse. Para Castells, además, existía una situación en el continente que se encontraba estrechamente relacionada con la política populista y el clientelismo dentro de los mismos gobiernos latinoamericanos. De hecho, la corrupción es un mal endémico en América Latina, arraigada en gobiernos y sus organismos dependientes.<sup>24</sup>

## Ciudades ricas... en desigualdades

Estas inequidades también fueron denunciadas por el papa Francisco. Afirmó que el crecimiento del trabajo informal poseía el inherente riesgo de contribuir a la exacerbación de actitudes delictivas: “es el efecto rebote contra la misma persona. Puede ser la trata de personas por el trabajo esclavo,

---

24 Esta gigante iniciativa tiene sus antecedentes en 1999 cuando el gobierno chino comenzó a promover las inversiones chinas en el extranjero con su política de “salir al exterior” y “go west”, iniciada en el marco de la iniciativa 2000. Ver Manuel Castells, *The City and the Grassroots* (Berkeley: University of California Press, 1983); de *Esperanza*, “China en América Latina”; Ananya Roy, “The 21st-Century Metropolis: New Geographies of Theory”, *Regional Studies* 43, n.º 6 (2009): 822; Harvey, *A Brief History of Neoliberalism* (Nueva York: Oxford University Press, 2005), 3, 7, 70, 159 y 160; “La cara amarga del desembarco chino en América Latina”, *El País*, 13 de octubre de 2018.

la prostitución, que son fuentes de trabajo para poder sobrevivir hoy día”.<sup>25</sup> Durante el desarrollo del I Encuentro Mundial de Movimientos Populares en octubre de 2014, dijo que era fundamental que las personas gozaran de tierra, techo y trabajo. También, recordó la angustiada situación de miles de personas que no tenían hogar en ciudades que se mostraban “modernas, orgullosas y hasta vanidosas”.<sup>26</sup> Pero era un potencial disfrutable para muy pocos —como señaló el papa Francisco en el Consejo Pontificio para los Laicos y luego mediante un videomensaje para la Conferencia *Las ideas de la expo-2015 – Hacia la carta de Milán*—. Si bien muchas ciudades eran florecientes, también habitaban hombres y mujeres en una “anticiudad”, eran no-ciudadanos que experimentaban no-relaciones: eran descartados. Propuso además actitudes concretas: ir a las causas estructurales de la pobreza, ser testigos de la caridad a todo nivel y ser custodios, y no dueños de la tierra.<sup>27</sup>

El proceso de urbanización masiva empujó a muchos ciudadanos a vivir en barrios informales con viviendas y servicios urbanos de calidad inferior, ya que las ciudades no pudieron satisfacer sus necesidades básicas. Hacia 2015 alrededor de 100 millones de personas en América Latina malvivían en esta situación.<sup>28</sup>

El sociólogo y filósofo Zygmunt Bauman destacó sobre esta línea que el territorio urbano se convertía en el campo de batalla de una guerra continua por el espacio donde los impotentes habitantes de las áreas “separadas”, cada vez más marginados y reducidos, trataban de instalar nuevas fronteras en sus territorios convertidos en guetos.<sup>29</sup> Del mismo modo, el profesor Ash Amin afirmó que las diferencias yuxtapuestas en una proximidad espacial generaban desafíos políticos, por ejemplo, entre la comunidad empresarial y los pobres de la ciudad, o las demandas competitivas de diferentes clases, grupos sociales y étnicos por los recursos culturales de la ciudad.<sup>30</sup> Para el

---

25 Papa Francisco, “Esclavitud moderna y cambio climático, el compromiso de las grandes ciudades”, *Boletín de la Santa Sede*, 21 de julio de 2015.

26 Papa Francisco, “Discurso de Francisco a los participantes en el encuentro mundial de movimientos populares”, *Boletín de la Santa Sede*, 28 de octubre de 2014.

27 Papa Francisco, “Discurso de Francisco a los participantes en la plenaria del Consejo Pontificio para los laicos”, *Boletín de la Santa Sede*, 7 de febrero de 2015; *Boletín de la Santa Sede*, “Las ideas de la Expo 2015 - Hacia la Carta de Milán”, 7 de febrero de 2015.

28 Laura Jaitman, “Urban infrastructure in Latin America and the Caribbean: public policy priorities”, *Latin America Economic Review* 24, n.º 13 (2015): 50.

29 Zygmunt Bauman, *Globalization. The Human Consequences* (Nueva York: Columbia University Press, 1998), 20.

30 Amin Ash, “Spatialities of globalization”, *Environment and Planning A*, n.º 34 (2002): 397.

profesor Carlos De Mattos (2001), independientemente de su nivel de desarrollo, diversas ciudades latinoamericanas pasaron a desempeñar un número creciente de funciones globales, mientras que las masas comenzaron a ejercitar nuevas prácticas sociales basadas en la reciprocidad, en la suposición de la igualdad y en la solidaridad colectiva.<sup>31</sup>

Los grandes desafíos para las ciudades de América Latina son la lucha contra la pobreza, el crimen y el desempleo. Según las estimaciones de la Cepal en 2018, en seis países de América Latina el 10 % o más de la población aún vive en extrema pobreza, mientras que en tres de ellos la cifra es de un 20 % o más. Esto representa un total estimado de 168 millones de personas a nivel regional.<sup>32</sup> De acuerdo con los indicadores sociales y estadísticos, la Cepal señala que una gran parte de la población en América Latina continúa debajo de los niveles de pobreza o extrema pobreza.

Las desigualdades territoriales latinoamericanas y caribeñas adoptan dos formas. La primera es una gran concentración geográfica de la población; segundo, la actividad económica principal representa un número reducido de lugares dentro de cada país, normalmente las principales áreas metropolitanas. Una comparación con algunos países de la Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos muestra que los niveles de concentración espacial son, en general, muy elevados.<sup>33</sup> A inicios del siglo XXI, en América Latina existían 52 aglomeraciones urbanas de entre uno y aproximadamente 18 millones de habitantes.

En 2010, los países de América Latina contaban con alrededor de un 80 % de población urbana en ciudades que tenían escasa conexión con las subeconomías nacionales y regionales, a pesar de que lo global se instalaba en lo local y a su vez lo global estaba constituido por una multiplicidad de locales.<sup>34</sup>

---

31 Toro, "La producción", 220; Aníbal Quijano, "Modernity, Identity, and Utopia in Latin America", *Boundary* 220, n.o 3 (1993): 154; Carlos De Mattos, "Metropolización y suburbanización", *EURE, Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 27, n.º 80 (2001).

32 Dicha desigualdad es heterogénea entre los países de la región: Chile, México y Venezuela, tuvieron mejoras en el coeficiente de gini, aunque muy modestas en los últimos tiempos; mientras que Bolivia, Ecuador, El Salvador, Perú, República Dominicana y Uruguay mostraron avances significativos. En contraste, en Costa Rica, Nicaragua y Paraguay donde se registraron retrocesos. Cepal, *Explorando nuevos espacios de cooperación entre América Latina y el Caribe y China* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2018), 27 y 41; María Cota Yañez, "Efectos de la reestructuración económica e la zona metropolitana de Guadalajara, México 1985-1998", *Comercio Exterior* 51, n.º 7 (2001): 8.

33 Cepal, *Horizontes 2030: la igualdad en el centro del desarrollo sostenible* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2016), 118, 120 y 132-133.

34 Cepal, *Anuario Estadístico de América Latina y el Caribe* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2014), 27.

Diversos urbanistas latinoamericanos destacaron que en América Latina surgieron sistemas urbanos policéntricos sin límites claros entre el campo y la ciudad, tal como sucedía en Ciudad de México, San Pablo, Santiago y Buenos Aires.<sup>35</sup> Muchos de estos núcleos urbanos se transformaron en una especie de ciudad-región, definida como un gran sistema urbano uni o multicéntrico con los rasgos estructurales típicos del neoliberalismo: gigantismo, desorden y dispersión, privatización, fragmentación, informalización y empobrecimiento, exclusión, conflictividad, violencia y contaminación.<sup>36</sup> Ligado a este fenómeno se dio una yuxtaposición de la arquitectura que desestabilizó los antiguos rasgos de urbanización y aparecieron muchos espacios infrautilizados. Harvey afirmó que la ciudad capitalista lucía repleta de edificios de arquitectura fabulosa, con significados icónicos rivales y centros financieros globales que contrastaban con la vieja arquitectura industrial, además de una proliferación de periferias urbanas construidas para la clase obrera y la población inmigrante.<sup>37</sup>

Uno de los mayores desafíos para América Latina y el Caribe es la baja inversión, pública y privada, en infraestructura urbana, lo que tiene implicaciones en la competitividad económica, el acceso al empleo, a los servicios básicos, a la calidad de vida y a la protección ambiental, entre otros. Si bien desde la década de 1990 los esfuerzos sistemáticos para atraer inversión privada en la infraestructura a América Latina y el Caribe dieron resultados, la tasa de cancelación de inversiones privadas demostró una curva ascendente con altas renegociaciones de contratos, con altos costos económicos y políticos para los gobiernos.<sup>38</sup> Se estima que solo un 3 % del PIB regional era destinado, en 2014, a infraestructura, lo que representaba la mitad de lo necesario para atender las demandas sociales. Se invierte un porcentaje del PIB similar o aún superior al de otras regiones del mundo y se asigna una inversión en infraestructuras per cápita inferior incluso a la invertida por China dentro de sus fronteras.

---

35 Mike Davis, *Planet of Slums* (Londres y Nueva York: Verso, 2006), 10.

36 Emilio Pradilla Cobos, "Presente y futuro de las metrópolis de América Latina", *Territorios* 18-19 (2008): 154-158; *Global City-Regions: Trends, Theory, Policy*, ed. por A. Scott (Nueva York: Oxford University Press, 2001).

37 Harvey, *Diecisiete contradicciones y el fin del capitalismo* (Quito-Madrid: IAEN-Traficantes de Sueños, 2014), 161.

38 Cepal/ONU-Habitat/Minurvi, *Plan de acción regional*, 47.

Hasta el 2018, la participación de empresas chinas en el desarrollo de infraestructura en América Latina y el Caribe se ha concentrado principalmente en proyectos de provisión de obras públicas o privadas, como aquellos de construcción o de diseño y construcción. Estas apuntaban masivamente al sector energético y en menor medida al sector del transporte: en Brasil (60,7 %), en Colombia (14,8 %), Jamaica (13,7 %) y México (4,0 %). Aunque ninguna inversión china importante se dirigió a sectores como el del agua, el saneamiento y las telecomunicaciones, fundamentales para el mejoramiento de las ciudades en América Latina.<sup>39</sup> El valor de las ventas de China por medio de estos proyectos en la región aumentó de 168 millones de dólares en 2000 (2 % de las ventas totales de China) a 16.400 millones de dólares en 2015 (10,6 % de las ventas totales de China). Los países con mayores porcentajes de contratos en infraestructura son: Venezuela (38,3 %), Brasil (15,4 %), Ecuador (12,9 %), México (6,6 %) y Argentina (5,3 %). Alrededor del 15 % del monto prestado por China a América Latina corresponde a préstamos que incluyen una cláusula que los vincula a materias primas (por ejemplo, petróleo), lo cual compensa un potencial riesgo de incumplimiento.<sup>40</sup>

Los cambios económicos en América Latina en las últimas décadas dieron lugar a un nuevo diseño de las grandes ciudades, lo que provocó modificaciones sociales, económicas y urbanas. Se generaron nuevas estructuras territoriales de producción, circulación, distribución y consumo, así como nuevas formas de fragmentación socioterritorial y de exclusión social. Las tendencias de cambio forjadas por el capitalismo cuasi fordista –característico de la industrialización periférica– y de una geografía del consumo, marcaron las nuevas formas de articulación socioespacial.<sup>41</sup>

En sintonía con el informe de la Cepal, en octubre de 2016 se celebró en Quito la tercera Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Vivienda y el Desarrollo Urbano Sostenible: “Hábitat III”, marcó los lineamientos para el desarrollo de ciudades y asentamientos humanos durante los siguiente 20 años. Se analizaron informes nacionales preparados por los países de la re-

---

39 Cepal, *Explorando nuevos espacios*, 67-68.

40 Cepal, *Explorando nuevos espacios*, 67-69.

41 Luis Mauricio Cuervo, *Ciudad y globalización en América Latina: estado del arte* (Santiago de Chile: Ilpes, 2003), 12, 18; Pablo Ciccolella, “Territorio de consumo. Redefinición del espacio en Buenos Aires en el fin de siglo”, en *Ciudades y regiones frente al avance de la globalización*, ed. por Silvia Gorenstein y Cara Bustos (Bahía Blanca: Universidad Nacional del Sur, 1998), 1, 7.

gión para evaluar los cambios y avances en el desarrollo urbano desde 1996. Se destacaron seis desafíos regionales.<sup>42</sup> En aquellas ciudades fuera de este circuito global, por ser consideradas un lastre, se profundizarán las segmentaciones y descontextualizaciones tanto social como espacialmente.

Asimismo, según Harvey, el capital descontrolado está dispuesto a construir un nuevo paisaje geográfico al utilizar los excedentes de capital y de mano de obra. Tales excedentes se traducen en un desempleo masivo y una sobreacumulación de capital.<sup>43</sup> Comprender que existirán grandes transformaciones positivas en las megaciudades latinoamericanas dentro de una potencial ruta de la seda marítima siglo XXI es algo improbable, al menos en el corto y mediano plazo. Posiblemente, muchas de estas serán incluidas en un circuito dentro de una globalización “alternativa” con características diversas a aquellas postuladas por Sassen u otros intelectuales. Además, debería considerarse que dentro de toda gran ciudad –en todas sus acepciones– se desarrollan pugnas entre sus habitantes por el derecho a ser parte de ese mismo ámbito urbano, agudizadas por las crecientes vulnerabilidades socioeconómicas y las continuas fragmentaciones territoriales.<sup>44</sup>

## Economía a la carta

Unos años hacia atrás, la estrategia *going global*, lanzada por el gobierno chino a comienzos del siglo XXI tuvo, entre otros objetivos, modificar los términos de intercambio. China comenzó a vender a mejores precios sus productos industriales mientras adquiría materias primas en volúmenes crecien-

---

42 1) el principal desafío de la gestión urbana es mejorar la calidad de vida, cerrar las brechas de desigualdad y lograr la sostenibilidad en sus ciudades; 2) aumento de las externalidades negativas, principalmente ambientales, de los grandes centros urbanos que afecta el crecimiento económico, la productividad y la calidad de vida; 3) los nuevos patrones de producción, distribución y consumo en las economías urbanas dificultan la inclusión económica y el acceso universal a los beneficios del desarrollo urbano; 4) las desigualdades, la segregación socio-espacial y la seguridad ciudadana son desafíos centrales para una agenda urbana regional; 5) el aumento de las vulnerabilidades provocadas por los cambios climáticos con impactos socioterritoriales desiguales; 6) debilidades institucionales para el manejo del desarrollo urbano sostenible y la materialización del derecho a la ciudad. Cepal/ONU-Habitat/Minurvi, *Plan de acción regional*, 11-13.

43 Harvey, *Diecisiete contradicciones*, 153.

44 Saskia Sassen, “Urban capabilities: an essay on our challenges and differences”, *Journal of International Affairs* 65, n.º 2 (2012): 93; Frauke Kraas, “Megacities and Global Change: Key Priorities”, *The Geographical Journal* 173, n.º 1 (2007): 80; Manoela Miklos y Paoliello Tomaz, “Fragile Cities: a Critical Perspective on the Repertoire for New Urban Humanitarian”, *Contexto Internacional* 39, n.º 3 (2017): 561; Simon Reid-Henry y Ole Jacob Sending, “The “Humanitarization” of Urban Violence”, *Environment & Urbanization* 26, n.º 2 (2014): 438.



tes. Para América Latina representó en los últimos años alrededor del 70 % de sus importaciones. El petróleo, por ejemplo, se utilizó como medio de pago a cambio de financiamientos e inversiones directas, también el hierro y el cobre, los cuales fueron adquiridos mediante inversiones directas e importaciones en general. A esto se agregan fondos de inversión con participación china para el arrendamiento de tierras, con lo que se evitaban las limitaciones para la compra de tierras por parte de extranjeros. Todo ello redundó en un camino directo a la reprimarización de las economías del continente.<sup>45</sup>

En noviembre de 2004, el presidente chino Hu-Jintao realizó una gira por diversos países de América Latina con la finalidad de obtener el estatus de economía de mercado. Objetivo logrado en Argentina, Brasil, Chile, Perú, Venezuela, Antigua y Barbuda, y Guyana. La estrategia de inserción también se basó en acuerdos bilaterales estratégicos (Argentina y Brasil) y tratados de libre comercio (Chile y Perú). Asimismo, se creó el Foro de Cooperación del Este asiático y América Latina, que reunió a países de estas regiones sobre los ejes socioeconómico, político y científico-técnico.<sup>46</sup> Si bien las publicaciones de la Cepal (2015, 2017) reconocen los vínculos, desafíos y oportunidades entre China y América Latina, los resultados no son demasiado alentadores. El Libro Blanco chino (2008), actualizado en 2016, versa sobre las relaciones económicas entre China y América Latina. Un año después Beijing se integró en el Banco Interamericano de Desarrollo con una donación de 350 millones de dólares.

Las propuestas para reforzar las relaciones políticas, económicas y de cooperación, también fueron planteadas en 2012 por el primer ministro chino Wen Jiabao. En 2014 el presidente chino Xi Jinping presentó durante la primera cumbre de América Latina y el Caribe-China, el ambicioso marco de cooperación China-Celac para el período 2015-2019, conocido como “1+3+6”.<sup>47</sup> No obstante, en esa primera cumbre nada se mencionó sobre la extensión de la iniciativa de la ruta de la seda al continente americano. En el caso de incluir-

---

45 Felipe da Rocha y Ricardo Freitas-Bielschowsky, “La búsqueda de China de recursos naturales en América Latina”, *Revista de la Cepal*, n.º 126 (2018): 24-25.

46 Sergio Cesarín, *China y Argentina: Enfoques y recomendaciones de política para potenciar la relación bilateral* (Buenos Aires: Fundación Friedrich Ebert, 2010), 14.

47 Cepal, *América Latina y el Caribe y China. Hacia una nueva era de cooperación económica* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2015); Cepal, *La inversión extranjera directa en América Latina y el Caribe* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2016); “Libro Blanco chino”, <http://spanish.peopledaily.com.cn/31621/6527840.html>; *de Esperanza*, “China en América Latina”.



se algunas de las grandes ciudades latinoamericanas dentro de la ruta de la seda, es previsible que la dinámica creada no produzca los recursos económicos suficientes para generar ganancias sustanciales, sino arrinconarlas en un rol meramente de consumo.

En noviembre de 2016, el presidente Xi emprendió una gira por varios países de América del Sur, entre ellos Ecuador, Perú y Chile, donde alentaba a los países latinoamericanos a sumarse a la iniciativa de la ruta de la seda. Ese mes se dio a conocer un documento que versaba sobre la política china para América Latina y el Caribe. También se firmaron y mejoraron los acuerdos de libre comercio con estos tres países, lo cual sentó las bases para una mayor cooperación. Uno de estos acuerdos fue la ciudad científica en Ecuador.<sup>48</sup>

En el foro de la ruta de la seda, celebrado en mayo de 2017 en Beijing, el gobierno chino firmó 270 proyectos de carácter político, de construcción de infraestructuras, de comercio, de inversión y de intercambio cultural con 68 países y con organizaciones internacionales.<sup>49</sup> Los presidentes argentino y chino, por ejemplo, acordaron una estrategia de desarrollo en Argentina que daría como resultado la ampliación de la colaboración en materia de infraestructura, energía, agricultura, minería y manufactura, más la ejecución de proyectos de cooperación existentes, tales como los relativos a la energía hidroeléctrica y los ferrocarriles. Hasta el momento, los avances fueron insuficientes.<sup>50</sup> Para reafirmar lo estipulado en el foro, en septiembre de ese año se realizó una conferencia de prensa conjunta en la Ciudad de Panamá entre la vicepresidenta de ese país, Isabel Saint Malo de Alvarado, y el ministro de Relaciones Exteriores chino, Wang Yi. Este último expresó que América Latina siempre había sido vista desde una posición estratégica a largo plazo.<sup>51</sup> Ello es opuesto a lo demostrado en los últimos años, a no ser que China con-

---

48 Helga Zepp-Larouche, "The Future of the Americas Lies in the New Silk Road", *The Schiller Institute*, mayo de 2017, [https://www.schillerinstitute.org/lar\\_related/2017/05/12-hzl-future\\_of\\_americas/foa.html](https://www.schillerinstitute.org/lar_related/2017/05/12-hzl-future_of_americas/foa.html)

49 Los tres pilares de esta iniciativa son: la expansión de la economía mundial para los países en desarrollo a través de la inversión en infraestructura y nuevas rutas comerciales; crear interdependencia entre China y otros países y regiones mediante redes de alianzas mundiales; y fomentar una alianza asiática como parte de una nueva "diplomacia vecinal". Lan Shen, "China's 'One Belt, One Road' gains traction", *Beyond Borders*, diciembre de 2016.

50 Earl Bousquet, "Will there be a Silk Road to South America?", *Telesur tv*, 27 de mayo de 2017, <https://www.telesurenglish.net/opinion/Will-There-Be-a-Silk-Road-to-South-America-20170527-0027.html>

51 "Repaving", 24; Werner Fasslabend, "The Silk Road: a political marketing concept for world dominance", *European View* 14 (2015): 297; Wang Yi, "The Belt and Road Initiative Becomes New Opportunity for China-Latin America Cooperation", *Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China*, 18 de septiembre de 2017.

sidere que la posición estratégica de América Latina sea la de productora de productos primarios.

De acuerdo con el profesor John Friedmann, la división internacional del trabajo entre las diferentes ciudades del mundo oficiaba como puntos de acumulación del capital mundial, con estructuras económicas y sociales internas bien definidas. Las ciudades, entonces, se articularon en la producción y en los mercados mundiales ubicándose en diversas jerarquías.<sup>52</sup> Entre 2001 y 2008 la economía latinoamericana registró un crecimiento impulsado por un favorable escenario externo de altos precios de los productos básicos y fuertes mejoras de los términos de intercambio. Este período coincidió con la entrada de China a la Organización Mundial del Comercio. Tras la caída experimentada por el producto regional en 2009, en el contexto de la crisis económica mundial, la actividad se expandió nuevamente entre 2010 y 2011 apoyada por un alto crecimiento económico chino y por las políticas monetarias expansivas en algunos países industrializados. Este período de bonanza no duró demasiado, pues a partir de 2012 se asistió a una acentuada desaceleración económica como lo demuestra el año 2014 (1,1 %).<sup>53</sup>

Las economías latinoamericanas, básicamente exportadoras de bienes primarios, se vieron afectadas por el contexto internacional y por el agotamiento del ciclo de las materias primas.<sup>54</sup> Entre 2015-2016 los productos primarios representaron más del 70 % del valor de las exportaciones de la región a China; mientras que las importaciones desde China hacia América Latina representaron el 91 % de las manufacturas de baja, media y alta tecnología.<sup>55</sup> En otras palabras, el comercio entre América Latina y el Caribe con China, se traduce en el intercambio de materias primas por manufacturas. Ello se refleja en el alto porcentaje de trabajadores en áreas informales de la economía, casi siempre con pocas garantías laborales y baja retribución. Los porcentajes anteriores demuestran una enorme cantidad de habitantes latinoamericanos que engrosan el sector informal de la economía, la mayoría ocupan trabajos

---

52 John Friedmann, "The world city hypothesis", *Development and Change* 17, n.º 1 (1986): 69-83.

53 Cepal, *América Latina y el Caribe y China*, 16 y 18.

54 La mayor parte de las inversiones chinas en América Latina buscaron principalmente los sectores vinculados a los recursos naturales como el hierro, acero y petróleo en Brasil; el petróleo en Venezuela; el cobre en Chile; y el petróleo y cobre en Perú. En algunos países también existieron inversiones en el sector de comercialización internacional, como es el caso de Chile. Cepal, *La inversión extranjera*; Cepal, *La Inversión extranjera directa en América Latina y el Caribe* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2017).

55 Ocede/Cepal/Caf, *Perspectivas económicas*, 17 y 24.

“flexibles” con mínimas garantías sociales y con exiguos salarios. El porcentaje no descendiendo del 44.1, con un tope del 48.3 %, casi la mitad de la población latinoamericana activa.

Es interesante señalar la relación entre la urbanización en China, desarrollada a la par del surgimiento de grandes infraestructuras, y las posteriores consecuencias para la economía mundial, especialmente América Latina. Chile, por ejemplo, creció gracias a los altos precios del cobre, como Argentina y Brasil gracias a la creciente demanda china de materias primas. Pero a su vez este tipo de comercio fomentó procesos de desindustrialización. El impacto chino en la industria brasileña implicó el aumento de las importaciones chinas desplazando la producción nacional, la cual no fue compensada por un aumento de las exportaciones brasileñas a este país. La urbanización china, entonces, cristalizó indirectamente la posición de América Latina como productora de materias primas y desempeñó un rol fundamental en la absorción de los excedentes de capital a escalas geográficas cada vez mayores. El resultado fue positivo para pocos, como se ve en el creciente empobrecimiento de las poblaciones del continente.<sup>56</sup>

Desde 2005 hasta 2016 los países latinoamericanos que recibieron más préstamos chinos –y que poseen importantes yacimientos de hidrocarburos– fueron: Venezuela (44 %), Brasil (26 %), Ecuador (12 %) y Argentina (11 %).<sup>57</sup> Los bancos chinos, por ejemplo, dirigen más de la mitad del monto total de sus préstamos a la región en el sector de la infraestructura; casi un tercio a la extracción de hidrocarburos y la distribución y generación de energía; el resto al financiamiento del comercio, apoyo presupuestario y otros proyectos mixtos. Uno de estos mecanismos de préstamo está sujeto a la entrega de petróleo. Para el 2018 representaba alrededor de la mitad del financiamiento total en el continente. Este tipo de instrumento permitió a China obtener mejores retornos en mercados más riesgosos, garantizaba menores primas

---

56 *Latin America Facing China: South-South Relations beyond the Washington Consensus*, ed. por Alex Fernández Jilberto y Barbara Hogenboom (Nueva York: Berghahn Books, 2010); Rhys Jenkins, “Is Chinese Competition Causing Deindustrialization in Brazil?”, *Latin American Perspectives* 42, n.º 6 (2015): 58; David Harvey, “The right to the city”, *New Left Review* 53 (2008): 24, 29-30 y 37; Harvey, *Rebel cities. From the Right to the City to the Urban Revolution* (Londres/Nueva York: Verso, 2012), 19 y 65; Kevin Gallagher y Roberto Porzecanski, “China Matters: China’s Economic Impact in Latin America”, *Latin American Research Review* 43, n.º 1 (2008): 198; James Cypher y Tamar Wilson, “Introduction: China and Latin America: Processes and Paradoxes”, *Latin American Perspectives* 42, n.º 6 (2015): 11.

57 Cepal, *Explorando nuevos*, 22 y 41.

de riesgo, dado que el país prestatario que quiera exportar sus productos a China lo hará mediante el pago de su deuda. En cuatro años se canalizaron más de 74.000 millones de dólares en préstamos, principalmente hacia Venezuela (seis préstamos desde 2008, por un monto total de 44.000 millones de dólares). La deuda de este país asciende a 70.000 millones de dólares, producto del aporte de tecnología industrial, equipos de computación, vehículos y hasta construcción de viviendas, que se saldan con la producción petrolera del país. Por su parte, Brasil obtuvo un préstamo en 2009, por 10.000 millones de dólares. En 1993 habían suscrito una asociación estratégica, pero hasta 2017 China anunció inversiones en este país por 123.900 millones de dólares. Ecuador consiguió cuatro préstamos desde 2009, por 5.000 millones de dólares cada uno. Las inversiones en este país ascienden a casi 14.000 millones de dólares, como contraprestación las empresas de ese país partían con privilegio en las concesiones.

China ocupa el primer puesto en cuanto a préstamos a Bolivia por casi 786 millones de dólares, no obstante, ese país aparece en el octavo lugar de inversiones, que rondan los 8.000 millones de dólares. Es también el primer socio comercial de Chile, Perú, Uruguay, el segundo de México, el tercer destino de las exportaciones de Argentina y el segundo de las importaciones de ese país. También ocupa el tercer puesto en su relación con Cuba.<sup>58</sup> Muchos de los motivos por los cuales las inversiones y relaciones comerciales entre China y la mayoría de los países latinoamericanos crecieron en las últimas décadas se debió a un creciente desinterés de Estados Unidos en la región. China, además, no se ve condicionada por el tipo de gobierno latinoamericano, ni su ideología —como en el caso de Venezuela—, de hecho utilizaba un generalizador discurso basado en el énfasis del contacto “Sur-Sur que se tradujo en una masiva inversión china en el continente con un poder sobre los sectores críticos de muchas economías latinoamericanas”.<sup>59</sup>

Muchas empresas chinas apostaron por una creciente disposición a las fusiones y adquisiciones —frente a la incertidumbre en los principales Estados y socios latinoamericanos—, lo cual demostraba un creciente desinterés hacia las

---

58 Cepal, *Explorando nuevos*, 22-23; Luis Alejandro Amaya, “La sombra económica de China se agiganta sobre América Latina”, *El Tiempo*, 6 de noviembre de 2018, <https://www.eltiempo.com/mundo/latinoamerica/china-aumenta-su-influencia-economica-en-america-latina-290380>

59 *de Esperanza*, “China en América Latina”.

regulaciones formales y hacia la protección del medioambiente.<sup>60</sup> La cercanía a instalaciones contaminantes, como plantas industriales o vertederos, reduce los precios de los inmuebles y esto atrae a las personas más pobres. Asimismo, las empresas tienen incentivos para ubicar sus instalaciones contaminantes en lugares donde el precio de los terrenos es menor. En algunos casos, sitios previamente ocupados por instalaciones industriales han sido convertidos, de manera planificada o mediante ocupación irregular, en áreas residenciales, sin que se resolvieran adecuadamente los pasivos ambientales. Estas situaciones se repiten en aquellas sociedades con grandes desigualdades donde los servicios para un pequeño grupo de altos ingresos son producidos por empresas privadas, mientras que el sector público provee o subsidia servicios de menor calidad para la mayor parte de la población. Esto agudiza problemas ambientales como la congestión y la contaminación. En América Latina y el Caribe, estos problemas se relacionan con la insuficiencia de servicios básicos críticos (transporte público y tratamiento de residuos).

Entre 2011 y 2016, diversas empresas de China fueron adjudicatarias de contratos de construcción por cerca de 40.000 millones de dólares en la región. Los contratos realizados se concentraron mayoritariamente en los sectores de la energía (66 %) y del transporte (16 %). Del total de los contratos, el 40 % correspondió a grandes proyectos hidroeléctricos. En 2017 China fue el mayor inversor en la región con alrededor de 18.000 millones de dólares. Brasil fue el principal destinatario de las inversiones en el sector energético y en el sector agropecuario.<sup>61</sup> La minería es el sector más atractivo para el desarrollo de nuevos proyectos de inversión en la región, con un 27 % del monto total de inversiones anunciadas entre 2004 y octubre de 2017. Las inversiones mineras chinas se dieron mayormente a pequeña escala en todo el continente, excepto en Perú y Brasil donde se realizaron importantes inversiones. La concentración de las inversiones extranjeras directas chinas en los sectores minero y de hidrocarburos es un factor de crecientes conflictos socioambientales.<sup>62</sup>

---

60 Adriana Erthal Abdenur, "Skirting or Courting Controversy? Chinese FDI in Latin American Extractive Industries", *International Development Policy/Revue internationale de politique de développement*, n.º 9 (2017): 192-193.

61 Cepal, *La inversión extranjera directa en América Latina y el Caribe* (Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2018), 40.

62 Cepal, *América Latina y el Caribe y China*, 63.

En cuanto al petróleo, se destaca que en todos los países latinoamericanos existe presencia china por medio de compañías petroleras, las cuales exportan petróleo y gas, con las excepciones de México y Bolivia. En los últimos años se registraron diversificaciones: los metales y las energías fósiles que habían representado el 42 % y el 18 % respectivamente entre 2004 y 2010, pasaron al 20 % y el 6 % entre 2011-2017. Las disminuciones fueron compensadas con el aumento de las inversiones en sectores como los de telecomunicaciones, inmobiliario, alimentos o energías renovables. Estas últimas aumentaron del 1 % del total en 2005 al 18 % de la inversión en la región en 2016, lo que representa 13.000 millones de dólares.<sup>63</sup>

Debido a lo mencionado, a pesar de los intereses comunes y de los espacios potenciales de cooperación, la relación entre China y América Latina y el Caribe es de tipo Norte-Sur. China ha mostrado una presencia creciente en la región en proyectos de infraestructura y explotación de recursos naturales, y aunque se autoperciba como una economía en crecimiento, sus relaciones con otras economías en desarrollo tienden a desenvolverse dentro del modelo centro-periferia. Por otra parte, la política china no responde a las mismas motivaciones en las distintas subregiones de América Latina y el Caribe. Mientras que en América del Sur se interesa en acceder a recursos naturales, este no es el determinante principal de su presencia en el Caribe y Centroamérica.

En países como Jamaica y Nicaragua, China invierte en la infraestructura de transporte para utilizarla como plataforma *off-shore* de su comercio.<sup>64</sup> El debilitamiento del multilateralismo en América Latina y la aceptación de mega acuerdos abren la posibilidad de una disminución del poder de negociación de los países en desarrollo, de modo que se reducen los espacios de política disponibles para la región. La actuación de China en este escenario tiene consecuencias directas sobre el medio ambiente en los países de la región y en el mundo. Al reforzar su especialización en bienes primarios, las exportaciones de China hacia América Latina aumentaron el peso de los procesos productivos más contaminantes.<sup>65</sup>

---

63 Cepal, *Explorando nuevos espacios*, 23, 53-54 y 57-58.

64 Cepal, *Horizontes 2030*, 42.

65 Cepal, *Horizontes 2030*, 43, 48 y 55-56.

Harvey sostuvo que se intentaban captar las posibilidades de las economías basadas en el conocimiento, por medio de iniciativas que apoyasen la descentralización y la desregulación del poder económico y político, tal como sucede en las zonas económicas especiales en China e India. En América Latina se intenta, por el contrario, el emplazamiento de proyectos en regiones donde los tiempos y los costes de transporte consientan un abaratamiento tanto de los medios de producción (incluidas las materias primas), como de la mano de obra y el acceso al mercado. Para Harvey, esto provocaría un ensanchamiento desmesurado de la región o de la ciudad a través de obras de infraestructura, producto del frenético ritmo de crecimiento. En el resto del territorio solo quedaría miseria y tensión social. Esta contradicción era inevitable: o bien el capital se trasladaba y dejaba un rastro de devastación y devaluación –algo ya visto en el continente– o permanecía ahogándose en los excedentes sin encontrar oportunidades de inversión rentable. Esto se conoce como “destrucción creativa”, solo beneficia a unos pocos.<sup>66</sup> La sostenibilidad económica a largo plazo de América Latina, en definitiva, corre el riesgo de aumentar la dependencia de las exportaciones de China.<sup>67</sup> Como históricamente se puede comprobar, los resultados de tal dependencia tuvieron, y todavía tienen, resultados muy perniciosos.

## Conclusiones

Las políticas de ajuste estructural golpearon fuerte a América Latina. De la mano de la economía globalizada promovida por países del primer mundo y por los organismos internacionales, las empresas estatales e inversiones nacionales dieron paso a un salvaje capital extranjero. Sin desearlo y además sin importarle, la economía en las grandes urbes latinoamericanas moldeó un nuevo estilo de sociedad, y subsiguientemente, del rostro mismo de la ciudad. Como afirmó De Mattos, la metrópoli latinoamericana se impuso como parte de una red mundial de ciudades en competencia.<sup>68</sup> Ciudades periféricas para el ritmo de la globalización, pero con las aglomeraciones humanas más importantes del mundo, las ciudades latinoamericanas juegan un papel de consumidor más que de productor –mercancías, servicios, finanzas–. Este es el nuevo estilo de globalización que

---

66 Harvey, *Diecisiete contradicciones*, 146, 151, 154 y 157.

67 Jaime Ortiz, “DÉJÁ VU: Latin America and Its New Trade Dependency...This Time with China”, *Latin American Research Review* 47, n.º 3 (2012): 188.

68 Carlos De Mattos, “Mercado metropolitano de trabajo y desigualdades sociales en el Gran Santiago: ¿Una ciudad dual?”, *EURE, Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales*, n.º 28 (2002): 51-70.



desde China, por medio de la iniciativa de la ruta de la seda, se busca imponer con una doble consecuencia inicial para las ciudades de América Latina: primero, la consolidación de una perenne dependencia exterior, y segundo, la erosión de su identidad cultural, arquitectónica y social debido al brutal establecimiento de tendencias foráneas y símbolos ajenos a su espíritu. Una uniformidad aplastante hija del capitalismo. Para Harvey, esta situación era autoritaria e impuesta a los menos favorecidos, mientras que, para Beck y Touraine, el establecimiento de modelos en crisis por la insatisfacción no solo recaía sobre los habitantes de las metrópolis, sino también en los países más rezagados económicamente, es decir, aquellos del Tercer Mundo.<sup>69</sup>

América Latina debe encontrar modelos de sostenibilidad que no diluyan su identidad ni que la someta a capitales extranjeros egoístas. Afortunadamente, en los últimos años y tal como pedía Harvey, comenzaron a imponerse férreas alianzas contra las globalizaciones existentes y pasadas, las cuales todavía gozan de mucha influencia y se comportan como cuñas imperialistas que glorifican el rédito.<sup>70</sup> El geógrafo inglés también afirmó que la urbanización era un fenómeno relacionado con la división en clases, y como parte indisoluble de su identidad beneficiaba a muy pocos y oficiaba como vehículo para la absorción de excedentes de capital a escalas geográficas cada vez mayores. Estos resultados se encuentran a la vista en las grandes ciudades latinoamericanas, al contemplar, por ejemplo, las obscenas divisiones sociales y económicas donde nuevas oligarquías ayudan a profundizar el estado de fragmentación y consiguientemente su desconexión y alejamiento económico, social, cultural, del resto de su territorio.<sup>71</sup>

Política y economía deben promover un desarrollo equilibrado, la primera para evitar el crecimiento desmedido de las ciudades y la pérdida de la identidad; la segunda, para romper el cerco de exportación unidireccional de materias primas. Ello significaría luchar contra el monopolio económico impuesto, en gran medida, desde el extranjero que reduce su interés al mero intercambio de bienes primarios por manufacturas. Como señaló Rhys Jenkins, el crecimiento de China

---

69 Ulrich Beck, *La Société du risque. Sur la voie d'une autre modernité* (Paris: Aubier, 2001); David Harvey, *Justice, Nature and the Geography of Difference* (Oxford: Blackwell, 1996); Alain Touraine, *Após a crise: A decomposição da vida social e o surgimento de atores não sociais* (Petrópolis: Vozes, 2011).

70 David Harvey, "El "nuevo" imperialismo: acumulación por desposesión", en *El nuevo desafío imperial*, ed. por Leo Oanitch y Colin Leys (Buenos Aires: CLACSO, 2005), 99-129.

71 David Harvey, *Ciudades rebeldes. Del derecho de la ciudad a la revolución urbana* (Salamanca: Akal, 2013), 21; Harvey, "La libertad de la ciudad", *Antípodas* 7 (2008): 21 y 27; Carlos Alberto Torres-Tovar, "Entrevista a David Harvey en la Universidad Nacional de Colombia", *Bitácora Urbano Territorial* 1, n.º 25 (2015): 165-167.



condena a la primarización de América Latina. En conclusión, la iniciativa de la ruta de la seda es una ilusión para América Latina, aunque para muchos políticos y analistas su establecimiento supondría la solución a los problemas —al menos económicos— en el continente.

Llama la atención la ingenuidad —o malicia— de muchos de estos políticos latinoamericanos que alaban la propuesta china como la respuesta a todos los problemas económicos y en parte, sociales. Si bien las inversiones chinas pueden solventar y apaciguar las crisis de capitales, a largo plazo suponen una nueva dependencia de tipo colonial, aunque disfrazado en el eslogan “cooperación sur-sur”. Ganan en ello los grandes conglomerados económicos (tanto de propiedad estatal como privada), agrícolas y agroindustrias a gran escala. Pierden los trabajadores industriales, los asalariados en general y las empresas locales en el sector manufacturero que no soportarán la competencia china.<sup>72</sup>

El continente depende de sí mismo y de la revalorización de su identidad sin imposiciones exteriores, como la lógica de la ciudad global, que, si bien se conecta con el mundo, se desentiende del territorio geográfico dentro de sus límites. Peor aún, se olvida de sus ciudadanos, la mayoría de los descartados de la sociedad como afirmó repetidamente el papa Francisco. Hoy, en estas ciudades globales o megalópolis, muchos de sus habitantes no tienen la posibilidad de acceder a servicios básicos y dignificantes como la educación o la sanidad. Es necesario diseñar políticas cuya puesta en marcha sea posible con las capacidades institucionales que disponen los países o las que puedan desarrollar en el corto plazo. Por ejemplo, el aumento de la productividad de las empresas existentes mediante la difusión tecnológica, el acceso al financiamiento, el apoyo a las empresas de menor tamaño y la capacitación.<sup>73</sup> De ahí que el impulso para una nueva globalización con características chinas sería una contradicción para América Latina, porque en su aceleración hacia la conexión con el mundo global, produciría un desenganche de aquellas economías que no tienen un alcance global o no están conectadas “globalmente” como la mayoría de las regiones latinoamericanas. Permitir la manipulación de las economías nacionales circunscribiría a las ciudades globales latinoamericanas en una mera meca del consumo, sobre todo de manufacturas. Los distintos países latinoamericanos, a pesar de su diver-

---

72 Rhys Jenkins, “China’s Global Expansion and Latin America”, *Journal of Latin American Studies*, n.º 42 (2010): 834 y 836.

73 Cepal, *Horizontes 2030*, 134, 166, 167.

so grado de desarrollo, volverían entonces a encerrarse en la lógica unidireccional de proveedores de bienes primarios. El resultado no puede ser otro que una creciente desigualdad y una galopante exacerbación de la pobreza.<sup>74</sup>

## Bibliografía

Amendola, Giandomenico. *La città postmoderna. Magie e paure della dinamica contemporanea*. Roma: Laterza, 1997.

Arias, Nicolás. “Bogotá, entre las 10 ciudades globales del futuro”. *La República*, 9 de septiembre de 2014. <https://www.larepublica.co/globoeconomia/bogota-entre-las-10-ciudades-globales-del-futuro-2166171>

Aroca, Patricio, y Miguel Atienza. “Concentración y crecimiento en Chile: Una relación negativa ignorada”. *EURE. Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 38, n.º 114 (2012): 257-277.

Aroca, Patricio, y Miguel Atienza. “Concentration and Growth in Latin American Countries”. En *Regional Problems and Policies in Latin America*, editado por Juan Cuadrado-Roura y Patricio Aroca. Londres: Springer, 2013.

Aroca, Patricio, y Miguel Atienza. “Spatial concentration in Latin America and the role of institutions”. *Journal of Regional Research-Investigaciones regionales*, n.º 36 (2016): 233-253.

Ascher, Francois. *Metapolisoul avenir des villes*. París: Editions Odile Jacob, 1995.

Ash, Amin. “Spatialities of globalization”. *Environment and Planning A*, n.º 34 (2002): 385-399. <https://doi.org/10.1068/a3439>

Barría, Cecilia. “Hacia dónde va el dinero de China en América Latina y cuáles son las nuevas inversiones del gigante asiático en la región”. *BBC News Mundo*, 20 de diciembre de 2018. <https://www.bbc.com/mundo/noticias-46609465>

---

74 \_Papa Francisco, “Homilía del Santo Padre”, *Boletín de la Santa Sede*, 25 de setiembre del 2015. \_Papa Francisco, “Discurso de Francisco a los participantes en el congreso internacional de pastoral de las grandes ciudades”, *Boletín de la Santa Sede*, 27 de noviembre de 2014.

Bauman, Zygmunt. *Globalization. The Human Consequences*. Nueva York: Columbia University Press, 1998.

Beck, Ulrich. *La Société du risque. Sur la voie d'une autre modernité*. Paris: Aubier, 2001.

Borja, Jordi, y Manuel Castells. *Local y Global. La gestión de las ciudades en la era de la información*. México DF: Taurus, 1997.

Braudel, Fernand. *The Perspective of the World*. Londres: Collins, 1984.

Brown, Ed, Ben Derudder, Christof Parnreiter, Wim Pelupessy, Peter Taylor y Frank Witlox. "World City Networks and Global Commodity Chains: Towards a World Systems Integration". *Global Networks*, n.o 10 (2010): 12-34. <https://doi.org/10.1111/j.1471-0374.2010.00272.x>

Cadena, Andres et al., "Building globally competitive cities: The key to Latin American growth". *McKinsey & Company*, 1 de agosto de 2011. <https://www.mckinsey.com/featured-insights/urbanization/building-competitive-cities-key-to-latin-american-growth>

Calderón, César y Luis Servén. "Infrastructure in Latin America". *Policy Research Working Paper* 5317 (2010). <http://documents.worldbank.org/curated/en/206841468263714529/pdf/WPS5317.pdf>

Cardenal, Juan Pablo. "China seduce a golpe de talonario a las élites de América Latina". *El País*, 9 de mayo de 2018. [https://elpais.com/internacional/2018/09/05/actualidad/1536140903\\_256867.html](https://elpais.com/internacional/2018/09/05/actualidad/1536140903_256867.html)

Cardoso, Fernando, y Enzo Faletto. *Dependency and Development in Latin America*. Berkeley: University of California Press, 1979.

Castells, Manuel. *The City and the Grassroots*. Berkeley: University of California Press, 1983.

Castells, Manuel. *The Informational City*. Cambridge: Basil Blackwell, 1989.

Castells, Manuel. *La ciudad informacional*. Madrid: Alianza, 1995.

Cepal. *Anuario Estadístico de América Latina y el Caribe*. Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2012.

Cepal. *Horizontes 2030: la igualdad en el centro del desarrollo sostenible*. Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2016.

Cepal/ONU-Habitat/Minurvi. *Plan de acción regional para la implementación de la nueva agenda urbana en América Latina y el Caribe, 2016-2036*. Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2018.

Cesarín, Sergio. *China y Argentina: Enfoques y recomendaciones de política para potenciar la relación bilateral*. Buenos Aires: Fundación Friedrich Ebert, 2010.

Chi L. “China’s Silk Road Strategy”. *The International Economy* (2015): 54-71.

Chin, Hellen, y Winnie He. “The Belt and Road Initiative: 65 Countries and Beyond”. *Global Sourcing Fung Business Intelligence Centre* (2016): 1-16.

Ciccolella, Pablo. “Territorio de consumo. Redefinición del espacio en Buenos Aires en el fin de siglo”. En *Ciudades y regiones frente al avance de la globalización*, editado por Silvia Gorenstein y Cara Bustos. Bahía Blanca: Universidad Nacional del Sur, 1998.

Cota Yañez, María. “Efectos de la reestructuración económica e la zona metropolitana de Guadalajara, México 1985-1998”. *Comercio Exterior* 51, n.º7 (2001): 634-651.

Cuadrado-Roura, Juan, y Sergio González-Catalán. “Growth and Regional Disparities in Latin America Concentration Processes and Regional Policy Challenges”. En *Regional Problems and Policies in Latin America*, editado por Juan Cuadrado-Roura y Patricio Aroca. Londres: Springer, 2013.

Cuervo, Luis Mauricio. *Ciudad y globalización en América Latina: estado del arte*. Santiago de Chile: Ilpes, 2003.

Cuervo, Luis Mauricio. “América Latina: metrópolis en mutación”. Conferencia presentada en Coloquio Internacional de Diseño “El diseño ante los cambios glo-

bales en las sociedades locales”. Universidad Autónoma del Estado de México, Toluca, 23-24 septiembre 2010. <https://www.cepal.org/ilpes/noticias/noticias/4/40934/cuervosept182010.pdf>

Cypher, James, y Tamar Wilson. “Introduction: China and Latin America: Processes and Paradoxes”. *Latin American Perspectives* 42, n.º 6 (2015): 5-26. <https://doi.org/10.1177/0094582X15599958>

Da Rocha, Felipe, y Ricardo Freitas-Bielschowsky. “La búsqueda de China de recursos naturales en América Latina”. *Revista de la Cepal*, n.º 126 (2018): 9-29.

Davis, Mike. *Planet of Slums*. Londres Nueva York: Verso, 2006.

de Esperanza, Cristina. “China en América Latina: ¿el inicio de una nueva Guerra Fría?”. *El Orden Mundial*, 10 de marzo de 2019. <https://elordenmundial.com/china-en-america-latina-el-inicio-de-una-nueva-guerra-fria/>

De Mattos, Carlos. “Mercado metropolitano de trabajo y desigualdades sociales en el Gran Santiago: ¿Una ciudad dual?”. *EURE, Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 28 (2002): 51-70. <http://dx.doi.org/10.4067/S0250-71612002008500004>

De Mattos, Carlos. “Metropolización y suburbanización”. *EURE, Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 27, n.º 80 (2001). <http://dx.doi.org/10.4067/S0250-71612001008000001>

Dematteis, Giuseppe. “Suburbanización y periurbanización. Ciudades anglosajonas y ciudades latinas”. En *La ciudad dispersa: suburbanización y nuevas periferias*, editado por Francisco Monclús. Barcelona: Centro de Cultura Contemporánea, 1998.

Erthal Abdenur, Adriana. “Skirting or Courting Controversy? Chinese FDI in Latin American Extractive Industries”. *International Development Policy|Revue internationale de politique de développement*, n.º 9 (2017): 174-198.

Fasslabend, Werner. “The Silk Road: a political marketing concept for world dominance”. *European View*, n.º 14 (2015). <https://doi.org/10.1007/s12290-015-0381-3>

Frank, Andre Gunder. *Capitalism and Underdevelopment in Latin America*. Nueva York: Monthly Review Press, 1967.

Friedmann, John. "The world city hypothesis". *Development and Change* 17, n.º 1 (1986): 69-83.

García Moritán, Roberto. "La injerencia china en América Latina debería ser motivo de preocupación". *Infobae*, 26 de septiembre de 2018. <https://www.infobae.com/opinion/2018/09/26/la-injerencia-china-en-america-latina-deberia-ser-motivo-de-preocupacion/>

Gallagher, Kevin, y Roberto Porzecanski. "China Matters: China's Economic Impact in Latin America". *Latin American Research Review* 43, n.º 1 (2008): 185-200.

*Global City-Regions: Trends, Theory, Policy*, editado por Scott, A. Nueva York: Oxford University Press, 2001.

*Globalizing cities. A new spatial order?*, editado por Peter Marcuse y Ronald Van Kempen. Oxford: Blackwell, 2000.

Harris, Richard. "China's Relations with the Latin American and Caribbean Countries: A Peaceful Panda Bear instead of a Roaring Dragon". *Latin American Perspectives* 42, n.º 6 (2015). <https://doi.org/10.1177/0094582X15596726>

Harvey, David. *Urbanismo y desigualdad social*. Madrid: Siglo XXI, 1992.

Harvey, David. *Justice, Nature and the Geography of Difference*. Oxford: Blackwell, 1996.

Harvey, David. *A Brief History of Neoliberalism*. Nueva York: Oxford University Press, 2005.

Harvey, David. "El "nuevo" imperialismo: acumulación por desposesión". En *El nuevo desafío imperial*, editado por Leo Oanitch y Colin Leys. Buenos Aires: CLACSO, 2005.

Harvey, David. "La libertad de la ciudad". *Antípodas* 7 (2008): 16-29.

Harvey, David. "The right to the city". *New Left Review* 53 (2008): 23-40.

Harvey, David. *Rebel cities. From the Right to the City to the Urban Revolution*. Londres/Nueva York: Verso, 2012.

Harvey, David. *Ciudades rebeldes. Del derecho de la ciudad a la revolución urbana*. Salamanca: Akal, 2013.

Harvey, David. *Diecisiete contradicciones y el fin del capitalismo*. Quito-Madrid: IAEN-Traficantes de Sueños, 2014.

Ilpes-Cepal. *Panorama del Desarrollo Territorial en América Latina y el Caribe*. Santiago de Chile: Naciones Unidas, 2012.

Jaitman, Laura. "Urban infrastructure in Latin America and the Caribbean: public policy priorities". *Latin America Economic Review* 24, n.º 13 (2015). <https://doi.org/10.1007/s40503-015-0027-5>

Jenkins, Rhys. "China's Global Expansion and Latin America". *Journal of Latin American Studies*, n.º 42 (2010): 809-837.

Jenkins, Rhys. "Is Chinese Competition Causing Deindustrialization in Brazil?" *Latin American Perspectives* 42, n.º 6 (2015): 42-63.

Jileta, Ivan. "Performance and competitiveness of Latin American cities: the physical capital case". *Theoretical and Empirical Researches in Urban Management* 11, n.º 3 (2016): 5-17.

Kearney, A.T. *Global Cities Index and Emerging Cities Outlook. Global cities, Present and Future*. Chicago: A.T. Kearney, 2014.

Kearney, A.T. *Global Cities Report. Learning from the East – Insights from China's Urban Success*. Chicago: A.T. Kearney, 2018.

Kraas, Frauke. "Megacities and Global Change: Key Priorities". *The Geographical Journal* 173, n.º 1 (2007): 79-82.

"La cara amarga del desembarco chino en América Latina". *El País*, 13

de octubre de 2018. [https://elpais.com/economia/2018/10/13/actualidad/1539463551\\_536479.html](https://elpais.com/economia/2018/10/13/actualidad/1539463551_536479.html)

“Las 5 ciudades “más competitivas e influyentes” de América Latina”. *El Comercio*, 5 de mayo de 2018. <https://elcomercio.pe/economia/mundo/5-ciudades-competitivas-e-influyentes-america-latina-noticia-525363>

“Las ideas de la Expo 2015 - Hacia la Carta de Milán”. *Boletín de la Santa Sede*, 7 de febrero de 2015. [http://w2.vatican.va/content/francesco/es/messages/pont-messages/2015/documents/papa-francesco\\_20150207\\_video-messaggio-expo-milano.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/es/messages/pont-messages/2015/documents/papa-francesco_20150207_video-messaggio-expo-milano.html)

*Latin America Facing China: South-South Relations beyond the Washington Consensus*, editado por Jilberto Fernández y Barbara Hogenboom. Nueva York: Berghahn Books, 2010.

Lefebvre, Henri. *La producción del espacio*. Madrid: Colección Entrelineas, 2013.

Lissardy, Gerardo. “Nueva ruta de la seda de China: los países de América Latina que ya se unieron al gigantesco proyecto (y las dudas de que ese proyecto sea en beneficio mutuo)”. *BBC*, 15 de agosto de 2018. <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-45193332>

Martínez Toro, Pedro. “La producción del espacio en la ciudad latinoamericana. El modelo del impacto del capitalismo global en la metropolización”. *Hallazgos* 12, n.º 33 (2015): 211-229.

Miklos, Manoela, y Tomaz Paoliello. “Fragile Cities: a Critical Perspective on the Repertoire for New Urban Humanitarian”. *Contexto Internacional* 39, n.º 3 (2017): 545-568.

Ocde/Cepal/Caf. *Perspectivas económicas de América Latina 2016: Hacia una nueva asociación con China*. París: Oecd Publishing, 2015.

Ortiz, Jaime. “DÉJÀ VU: Latin America and Its New Trade Dependency...This Time with China”. *Latin American Research Review* 47, n.º 3 (2012): 175-190.



Papa Francisco. “Discurso de Francisco a los participantes en el encuentro mundial de movimientos populares”. *Boletín de la Santa Sede*, 28 de octubre de 2014. [http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2014/october/documents/papa-francesco\\_20141028\\_incontro-mondiale-movimenti-popolari.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2014/october/documents/papa-francesco_20141028_incontro-mondiale-movimenti-popolari.html)

Papa Francisco. “Discurso de Francisco a los participantes en el congreso internacional de pastoral de las grandes ciudades”. *Boletín de la Santa Sede*, 27 de noviembre de 2014. [http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2014/november/documents/papa-francesco\\_20141127\\_pastorale-grandi-citta.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2014/november/documents/papa-francesco_20141127_pastorale-grandi-citta.html)

Papa Francisco. “Discurso de Francisco a los participantes en la plenaria del Consejo Pontificio para los laicos”. *Boletín de la Santa Sede*, 7 de febrero de 2015. [http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/february/documents/papa-francesco\\_20150207\\_pontificio-consiglio-laici.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/february/documents/papa-francesco_20150207_pontificio-consiglio-laici.html)

Papa Francisco. “Esclavitud moderna y cambio climático, el compromiso de las grandes ciudades”. *Boletín de la Santa Sede*, 21 de julio de 2015. [http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/july/documents/papa-francesco\\_20150721\\_sindaci-grandi-citta.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/july/documents/papa-francesco_20150721_sindaci-grandi-citta.html)

Papa Francisco. “Homilía del Santo Padre”. *Boletín de la Santa Sede*, 25 de septiembre del 2015. [http://w2.vatican.va/content/francesco/es/homilies/2015/documents/papa-francesco\\_20150925\\_usa-omelia-nyc.html](http://w2.vatican.va/content/francesco/es/homilies/2015/documents/papa-francesco_20150925_usa-omelia-nyc.html)

Parnreiter, Christof. “Global cities in Global Commodity Chains: exploring the role of Mexico City in the geography of global economic governance”. *Global Networks* 10 (2010): 35-53.

Pérez, Pedro. “Distribución, insolvencia y urbanización popular en América Latina”. *Revista de geografía espacios* 15, n.º 8 (2018). <https://doi.org/10.25074/07197209.15.1034>

Pradilla Cobos, Emilio. “Presente y futuro de las metrópolis de América Latina”. *Territorios* 18-19 (2008).

Prado, Antonio y Vera Kiss. “Urbanización e igualdad: dos dimensiones clave para el desarrollo sostenible de América Latina”. En *¿Quién cuida en la ciudad?*

*Aportes para políticas urbanas de igualdad*, editado por María Nieves Rico y Olga Segovia. Santiago de Chile: Cepal, 2017.

Quijano, Aníbal. "Modernity, Identity, and Utopia in Latin America". *Boundary 2* 20, n.º 3 (1993): 140-155.

Reid-Henry, Simon, y Jacob Sending Ole. "The "Humanitarization of Urban Violence". *Environment & Urbanization* 26, n.º 2 (2014): 427-442.

Roy, Ananya. "The 21st-Century Metropolis: New Geographies of Theory". *Regional Studies* 43, n.º 6 (2009): 819-830.

Ruiz Marrero, Carmelo. "The new Latin American 'progresismo' and the extractivism of the 21st century". *Upside Down World*, 17 de febrero de 2011. <http://upsidedownworld.org/archives/international/the-new-latin-american-progresismo-and-the-extractivism-of-the-21st-century/>

Sassen, Saskia. "The New Labor Demand in Global Cities". En *Cities in Transformation*, editado por M. P. Smith. Beverly Hills: Sage, 1984.

Sassen, Saskia. *The Global City: New York, London, Tokio*. New Heaven: Princeton University Press, 1991.

Sassen, Saskia. "Ciudades en la Economía Global: Enfoques Teóricos y Metodológicos". *EURE, Revista Latinoamericana de Estudios Urbano Regionales* 24, n.º 71 (1998). <http://dx.doi.org/10.4067/S0250-71611998007100001>

Sassen, Saskia. *Contrageografías de la globalización. Género y ciudadanía en los circuitos transfronterizos*. Madrid: Traficantes de sueños, 2003.

Sassen, Saskia. "The City: Localizations of the Global". *Perspecta*, n.º 36 (2005): 73-77.

Sassen, Saskia. "The Global City: Introducing a Concept". *The Brown Journal of World Affairs* 11, n.º 2 (2005): 27-43.

Sassen, Saskia. *Ciudad y globalización*. Quito: Olachi, 2009.

Sassen, Saskia. “Urban capabilities: an essay on our challenges and differences”. *Journal of International Affairs* 65, n.º 2 (2012): 85-95.

Sassen, Saskia. “Beyond State-to-State Geopolitics: Urban Vectors Dominate”. En *Global Cities Index and Emerging Cities Outlook*, editado por A.T. Kearney. Chicago: A.T. Kearney, 2012.

Segovia, Olga, y María Nieves Rico. “¿Cómo vivimos la ciudad? Hacia un nuevo paradigma urbano para la igualdad de género”. En *¿Quién cuida en la ciudad? Aportes para políticas urbanas de igualdad*, editado por María Nieves Rico y Olga Segovia. Santiago de Chile: Cepal, 2017.

Soja, Edward. *Postmetropolis. Critical Studies of Cities and Regions*. Oxford: Blackwell Publishers, 2000.

Strauss, Julia. “Framing and Claiming: Contemporary Globalization and “Going Out” in China’s Rhetoric towards Latin America”. *The China Quarterly*, n.º 209 (2012): 134-156.

Taylor, Peter y David Walker. “Urban Hinterworlds Revisited”. *Geography* 89, n.º 2 (2004): 145-151.

Torres-Tovar, Carlos Alberto. “Entrevista a David Harvey en la Universidad Nacional de Colombia”. *Bitácora Urbano Territorial* 1, n.º 25 (2015): 165-167.

Touraine, Alain. *Após a crise: A decomposição da vida social e o surgimento de atores não sociais*. Petrópolis: Vozes, 2011.

United Nations-Habitat. *State of Latin American and Caribbean Cities 2012: Towards a new urban transition*. Nueva York: United Nations, 2012.

Wang Yi. “The Belt and Road Initiative Becomes New Opportunity for China-Latin America Cooperation”. *Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China*, 18 de septiembre de 2017. [https://www.fmprc.gov.cn/mfa\\_eng/zxxx\\_662805/t1494844.shtml](https://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/zxxx_662805/t1494844.shtml)



# Debates y discusiones en torno a la relación entre América Latina y el Caribe-China. El caso de la OFDI China

---

*Enrique Dussel Peters*

**L**a relación entre América Latina y el Caribe (ALC) con China es crecientemente atractiva, esto genera un aumento en los textos analíticos sobre su relación. Si bien lo anterior es en un principio muy positivo —y ante enormes lagunas en el conocimiento y la investigación entre ALC-China—, este incremento puede llevar a una creciente “confusión”. Autores e instituciones que “descubren” el tema de China y ALC, particularmente ante su obvio atractivo coyuntural; tensiones y guerras comerciales entre Estados Unidos y China, así como múltiples acusaciones entre ambos países, y el aumento de la presencia china en ALC en todos los ámbitos (de la cultura e Institutos Confucio, al comercio, proyectos de infraestructura, su impacto en el empleo y el medio ambiente, inmigración y turismo, por solo señalar algunos), permiten “reinventar y redescubrir” la relación entre China y ALC. Estos “redescubrimientos”, sin embargo (y nótese un alto grado de escepticismo y hasta sarcasmo), en muchos casos son “llamaradas de petate”, esfuerzos cortoplacistas que buscan integrarse a temas atractivos y sin mayor conocimiento del análisis existente en los sectores público, privado y académico, entre otros, en la propia ALC y en China.

Con base en lo anterior, el documento busca invitar en forma propositiva a interesados a integrarse a las discusiones y debates existentes en ALC y en China sobre la relación socioeconómica entre ambas partes. Desde esta perspectiva, el documento aborda tres secciones. La primera, invita —a partir de 20 años de análisis sobre la temática— a considerar un grupo de aspectos sobre la estructura de análisis y, particularmente, sobre un grupo de conceptos funcionales para el análisis socioeconómico de la relación ALC-China. La segunda, sección examina con detenimiento el tema específico de la salida de inversión extranjera directa (OFDI, por sus siglas en inglés) de China hacia ALC hasta 2019. Más allá de su atractivo coyuntural, este apartado busca vincularse estrechamente con la estructura metodológica y conceptos seña-

lados en el primer apartado. La última sección destaca algunas conclusiones y propuestas para la futura investigación de académicos e instituciones sobre la relación ALC-China.

## **Estructura y conceptos relevantes para el análisis de la relación ALC-China y de China en ALC**

Este apartado se concentrará, a partir de varias referencias, en una propuesta de análisis, así como en un grupo de conceptos, los cuales son útiles para el examen de la relación ALC-China en casi 20 años de experiencia, tanto en el Centro de Estudios China-México de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México como en la Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China (Red ALC-China). Como toda propuesta en el ámbito de las ciencias sociales, están a disposición, debate y crítica en tiempo y espacio.

### **Hacia una estructura de análisis socioeconómica: no a los “jugos verdes”**

Desde una perspectiva de la tercera década del siglo XXI parece indispensable definir con claridad el análisis específico al cual se integran las respectivas investigaciones y propuestas; más allá del atractivo cortoplacista, los “jugos verdes”<sup>1</sup> en la investigación sobre ALC-China no son justificables ni viables. ¿Qué implicaciones tiene lo anterior? Significa que nuevas investigaciones y propuestas socioeconómicas debieran integrarse crítica y explícitamente a los trabajos institucionales ya existentes, en algunos casos desde la década de los sesenta del siglo XX.<sup>2</sup>

---

1 Un “jugo verde” —que saludable y de buen gusto— incluye múltiples ingredientes, y el consumidor a final de cuentas no tiene certeza de lo que toma, más que una ensalada líquida. En el contexto del análisis sobre la investigación sobre ALC-China, múltiples “jugos verdes” inician con la histórica Nao, continúan con la relevancia de China y su cultura milenaria, para destacar la creciente presencia china en ALC en el comercio y la inversión y terminar con propuestas para mejorar la “cooperación” entre ALC y China. Este tipo de análisis —en 10 o 500 cuartillas— no es justificable en ALC y en China en la tercera década del siglo XXI ante el creciente —siempre insuficiente— análisis de los sectores público, privado y académico, entre otros.

2 Para un análisis desde una perspectiva china, véase: Cunhai Guo, “A Path for China to Better Understand Latin America” *Americas Quarterly*, 16 de abril de 2019; Jiang, Shixue, *Estudios latinoamericanos en China* (Mimeo, 2019), así como la experiencia de Shicheng Xu en Enrique Dussel Peters y Lidia Delgado Almeida, “Shicheng Xu: vida y obra”, *Cuadernos de Trabajo del Cecchimex*, n.º 4 (2015): 1-20. La investigación de instituciones chinas como el Instituto de Estudios Latinoamericanos (ILAS) de la Academia de Ciencias Sociales de China y el Instituto de China de Relaciones Contemporáneas Internacionales (CICIR), entre otros. En ALC existen múltiples instituciones públicas y privadas, por ejemplo, el Consejo Empresarial Brasil-China y el Consejo Empresarial Mexicano de Comercio Exterior, Inversión y Tecnología, así como instituciones académicas —algunas vinculadas con respectivos Institutos Confucio— en Argentina, Brasil, México y Perú, entre otros. El Centro de Estudios de Asia y África de El Colegio de México, la Red Académica de Améri-

Lo anterior implica, desde una perspectiva socioeconómica, definir con claridad —e incluyendo una lectura y revisión bibliográfica— el tema específico, y en contra de los arriba señalados “jugos verdes”. En lo personal, con el CECHIMEX y la Red ALC-China destacan al menos cuatro ámbitos en la relación socioeconómica ALC-China:<sup>3</sup>

1. La comercial —importaciones y exportaciones— que ha aumentado desde la década de los ochenta del siglo XX. En el último lustro China se ha convertido en el segundo socio comercial de ALC y desplazó a históricos socios comerciales como Japón y la Unión Europea.<sup>4</sup>
2. El financiamiento. Instituciones de financiamiento chinas —Agricultural Bank of China, China Construction Bank Corporation (CCB), China Development Bank (CDB) e Industrial and Commercial Bank of China (ICBC)— han jugado un creciente papel en el financiamiento regional con países como: Venezuela, Brasil, Argentina, Ecuador y Bolivia, entre otros. La contribución de Kevin Gallagher en la Universidad de Boston ha sido fundamental al respecto.<sup>5</sup>
3. La salida de inversión extranjera directa de China en ALC y su creciente relevancia. El segundo apartado de este documento abordará el tema con mayor detalle.
4. Proyectos de infraestructura. A diferencia de la OFDI, los proyectos de infraestructura son servicios, es decir, dependen de un cliente, usualmente el sector público latinoamericano para este caso. Mediante un proceso de licitación —público o directo— define una empresa (china) para ejecutar el servicio especificado en el contrato. El servicio se realiza según el tiempo definido en el contrato —en muchas ocasiones no se cumple con la tempo-

---

ca Latina y el Caribe sobre China (Red ALC-China) y el Centro de Estudios China-México (CECHIMEX) de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) han realizado una sistemática tarea en el análisis sistemático de China en ALC desde hace varias décadas.

3 Para la concreción de este tipo de análisis, véase: Enrique Dussel Peters, “Una globalización con características chinas”, *Nueva Sociedad* (febrero 2018).

4 En la Red ALC-China, y específicamente en el eje temático “Economía, comercio e inversiones” se encontrarán cientos de análisis sobre múltiples temáticas: la relación centro-periferia, iniciativas comerciales en China y en ALC, también en el marco de la Iniciativa de la Franja y la Ruta (BRI, por sus siglas en inglés), relaciones bilaterales, el nivel tecnológico y de valor agregado del comercio bilateral, en cadenas globales de valor específicas, el impacto de China en el proceso de integración/desintegración de subregiones latinoamericanas, estudios de caso de empresas, etc.

5 Véase: <https://www.bu.edu/pardeeschool/profile/kevin-p-gallagher/>.

ralidad y existen entonces diferencias judiciales— y al terminar este tiempo el cliente recibe la propiedad del servicio solicitado. Desde esta perspectiva, tanto en las estadísticas como en el análisis, se debe distinguir la OFDI con los proyectos de infraestructura.<sup>6</sup>

La propuesta anterior —se pudieran incluir docenas de otros temas como la inmigración, empleo, medio ambiente— implica, entre otras cosas, una puntual integración a los análisis existentes, al menos en ALC y en China que, en algunos casos, pueden ser muy significativos. Múltiples análisis, incluso de investigadores e instituciones de alto reconocimiento, destacan por no realizar este esfuerzo; “reinvertar” temas sin una revisión del análisis, estadísticas, resultados y propuestas existentes por parte del sector público, empresarial y académico en ALC y en China, lo cual trunca cualquier tipo de aprendizaje. Predominan entonces en ciertos círculos los “jugos verdes” irrelevantes. Las implicaciones para nuevas instituciones interesadas en contribuir e integrarse al tema de China también son significativas, concretamente en su capacidad de contribución en temas históricos, sociales, económicos, jurídicos u otros. En la tercera década, por ejemplo, se buscar analizar la relación de ALC con Asia/China con 1-2 investigadores pareciera ser poco sensato ante los argumentos anteriores, se requiere un enorme esfuerzo institucional y personal para lograr una efectiva contribución a los respectivos contenidos.

### **La omnipresencia del sector público<sup>7</sup>**

Pudiera definirse al sector público en China, y a su omnipresencia, bajo el liderazgo del Partido Comunista Chino (PCC), como la suma de instituciones del gobierno central, ciudades, provincia y municipios que —sorprendentemente para algunos— compiten entre sí; esta institución no existe como tal en ALC y en otras partes del mundo. Sin el entendimiento de esta institución —y a forma de hipótesis, discutida en diversos ámbitos, más abajo para el caso de la OFDI china— no es posible una comprensión y diálogo con la República Popular China. Desde esta perspectiva, y con base en estadísticas

---

6 Enrique Dussel Peters, Ariel C. Armony y Shoujun Cui, *Building Development for a New Era. China's Infrastructure Projects in Latin America and the Caribbean* (México: Asian Studies Center, Center for International Studies, University of Pittsburgh, and Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China, 2018).

7 Para un análisis detallado sobre el concepto del “sector público” como “institución transicional” con base en la propuesta conceptual de Qian, véase: Dussel y Delgado, “Shicheng Xu: vida y obra”, 1-20; Enrique Tejeda Canobbio, “Lecciones de política económica e industrial para México. La industria electrónica china y derechos de propiedad”, *Cuadernos de Trabajo del Cechimex*, n.º 13 (2012):1-20.



oficiales chinas hasta 2017-2018, el sector público, y no empresas paraestatales, cuenta con la propiedad de alrededor del 50 % del PIB, inconmensurable con cualquiera de las principales 10 economías del mundo, donde la participación no supera el 5 % del PIB. Lo anterior es fundamental para cualquier análisis de la socioeconomía china y particularmente para la relación entre ALC-China: la relación cultura y con Institutos Confucio, de la inmigración y el empleo generado en ALC, comercio, turismo, inversión y proyectos de infraestructura, todos debieran partir del concepto del “sector público” y su omnipresencia. Nótese que el concepto no tiene ninguna connotación positiva o negativa, sino que invita a partir de los intereses y postura del sector público en China en aras de lograr una comprensión, diálogo e incluso negociación en ALC.

Como contrapropuesta, el desconocimiento o negación de la “omnipresencia del sector público” en China puede llevar a la sorpresa sobre la relativa coherencia —sin caer en una visión romántica del sector público y reconociendo ineficiencias y corrupción— de este en China. A diferencia de buena parte del sector público en ALC, como resultado de procesos electorales en ALC, el sector público no solo cambia periódicamente, sino que se encuentran en muchos casos posturas abiertamente encontradas entre partidos políticos a nivel nacional/federal, estatal/provincial y local/municipal. El tema es fundamental para las diversas empresas chinas que “buscan” a la contraparte del sector público en China y piensan que este sector —incluso el presidente— es semejante a China, y se enfrentan a la sorpresa de que el sector público en ALC puede cambiar significativamente en términos políticos. Por ejemplo, acuerdos y deuda acordada con China por un gobierno (en ALC) puede ser cuestionada y hasta rechazada por el siguiente gobierno. Esto genera profundos malos entendidos ante la incomprensión —en China y en ALC— del sector público en el país asiático.

## El proceso de globalización con características chinas (desde 2013)<sup>8</sup>

Al menos desde 2013, las múltiples iniciativas y estrategias del sector público chino (véase el apartado anterior) adquieren una abierta dimensión global. En las últimas décadas, el principal factor económico de dinamismo global ha sido la creciente presencia de Asia, en particular de China. La participación de China en el PIB global aumentó de un 1,6 % en 1990 a 15,8 % en 2018, mientras que la de los Estados Unidos cayó del 26,4 % en 1990 al 23,9 % en 2016. Según el FMI (2020/a), China es incluso la mayor economía mundial desde 2014, medido en paridad de poder de compra (PPP, por sus siglas en inglés). No obstante, el PIB per cápita de la economía más dinámica a nivel global en 2018 representó menos de seis veces que el estadounidense y apenas sobrepasó el promedio de ALC. Adicionalmente, en 2013 China se convirtió en el principal exportador a nivel mundial, aunque su participación en las importaciones mundiales fue del 10,34 %, por debajo del 12,8 % de Estados Unidos en 2018. Como resultado, China se ha convertido en el país que representa la segunda presencia comercial en el mundo: durante 1980-2018 incrementó su participación en el comercio mundial en más de diez veces para participar con el 9,8 % en 2016, mientras que Estados Unidos lo hizo con el 12,4 % (BM 2020). China, desde esta perspectiva, se ha convertido en mucho más que un “evento” nacional o incluso asiático.

Esta creciente presencia global —en el contexto de profundas reformas sociales, económicas y políticas desde finales de la década de 1970-1979<sup>9</sup>— se ha reflejado en el aumento de actividades y responsabilidades de China en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas; en el reconocimiento de la relevancia de China en el sistema financiero internacional mediante la participación en 2016 del *renminbi* en la canasta de monedas que componen los derechos especiales de giro (SDR, por sus siglas en inglés), y en un creciente liderazgo en el G20. Desde una perspectiva internacional, es muy

---

8 Para un análisis más puntual, véase: Dussel, “Una globalización con características chinas”; Dussel, “Latin America’s Socioeconomic Relationship with China: Is Development Still Possible?”, en *Oxford Research Encyclopedia of Politics*, ed. por Harry E Vanden y Gary Prevoost (Oxford University Press: Oxford, 2019), 1-27.

9 Para un análisis desde una perspectiva reciente del proceso de reformas en China, véase: Banco Mundial y Development Research Center of the State Council, *China 2030. Building a Modern, Harmonious, and Creative High-Income Society* (BM: Washington, D.C., 2012); Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos, *China in the World Economy. The Domestic Policy Challenges* (París: OCDE, 2002); Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos, *Economic Surveys China* (París: OCDE, 2017); Jinglian Wu, *China’s Long March Toward A Market Economy* (Shanghai: Shanghai Press and Publishing Development Company, 2005).

significativo el lanzamiento por parte de China en 2013 de la Iniciativa de la Franja y la Ruta (BRI, por sus siglas en inglés), y originalmente denominada Una Franja-Una Ruta. Esta iniciativa tiene como objetivo central incrementar la cooperación de China con más de sesenta países de Asia, África y Europa, específicamente mediante cinco vínculos: políticas, caminos y carreteras, comercio, tipo de cambio y un último de pueblo-pueblo.<sup>10</sup> El establecimiento del Nuevo Banco de Desarrollo con los países BRICS (Brasil, la Federación de Rusia, la India, China y Sudáfrica), así como el Banco Asiático de Inversión en Infraestructura (AIIB, por sus siglas en inglés) son potentes instrumentos de esta nueva y activa estrategia global, denominada como un proceso de globalización con características chinas y alternativa al proceso de globalización actual liderado por Estados Unidos, la Unión Europea y Japón, entre otros.

Las conclusiones del XIX Congreso Nacional del Partido Comunista Chino (PCC) a finales de 2017 y las dos sesiones de marzo de 2018 –la XIII Asamblea Popular Nacional (APN) y la del XIII Comité Nacional de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino (CCPPCh)– son significativas y reiteran buena parte de los planteamientos señalados.<sup>11</sup> Además de una visión socialista de largo plazo al 2035 y al 2050 de la República Popular China y de elevar el pensamiento de Xi Jinping en el propio PCC, se destacó la importancia de BRI desde una perspectiva china y de largo plazo en torno a las relaciones internacionales, bajo el lema de “una comunidad global con un futuro común”. Es decir, BRI es una estrategia china a largo plazo y de crítica funcionalidad para el mundo, incluyendo ALC; es importante que la región conozca los detalles de su potencial.

En este contexto de creciente presencia y ambición global, China explícitamente reconoce el potencial de diferencias y fricciones con Estados Unidos, destacando su “autosuficiencia”<sup>12</sup> e interés en la cooperación bilateral. Aunque también señala la importancia de principios fundamentales y que “China no llegará a compromisos en temas importantes de principios. China no quiere una guerra comercial, pero no teme una y peleará una si es necesario”.<sup>13</sup>

---

10 Guoqiang Long, “One Belt, One Road”: A New Vision for Open, Inclusive Regional Cooperation”, *Cuadernos de Trabajo del Cechimex*, n.º 4 (2015): 1-8.

11 Eugenio Anguiano Roch, “El 19 Congreso Nacional del Partido Comunista Chino”, *Cuadernos de Trabajo del Cechimex*, n.º 3 (2017): 1-24.

12 The State Council Information Office, *China and the World in the New Era* (Beijing: The State Council Information Office of The People’s Republic of China, 2019).

13 The State Council Information Office, *China’s Position on the China-US Economic and Trade Consultations*

Como parte de estas estrategias, China ha participado en un creciente grupo de acuerdos comerciales, hoy cuenta con 25 tratados de libre comercio —incluyendo los signados con Costa Rica, Chile y el Perú, además de acuerdos con la Región Administrativa Especial de Hong Kong, la Región Administrativa Especial de Macao y negociaciones en curso con países como con Pakistán e Israel—. Desde una perspectiva regional, China también ha liderado esfuerzos en el marco de los veintiún miembros del Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC, por sus siglas en inglés) y los diez países miembros de la Asociación de Naciones del Sudeste Asiático (ASEAN). No obstante, en el último lustro China ha priorizado su apoyo a la Asociación Económica Integral Regional (RCEP, por sus siglas en inglés) constituida por dieciséis países que incluye a Filipinas, Japón, República de Corea, Australia, la India y Vietnam. Por el momento ningún país latinoamericano participa.

En ALC un grupo de iniciativas chinas llaman la atención. Por un lado, China ha presentado dos “libros blancos” hacia ALC en 2008 y 2016, respectivamente.<sup>14</sup> Al menos cuatro planteamientos son relevantes en esta “nueva fase de cooperación integral”.<sup>15</sup> Primero, la propuesta parte de “persistir en el intercambio y el aprendizaje mutuo”,<sup>16</sup> en múltiples rubros de interés bilateral (de la cultura y la política hasta el comercio, la IED y el intercambio académico), para enfatizar la importancia de mecanismos de diálogo y consulta. Segundo, en el ámbito económico-comercial<sup>17</sup> destacan trece áreas prioritarias, incluyendo la promoción del comercio de “productos de alto valor agregado y de alto contenido tecnológico”,<sup>18</sup> la “cooperación en inversión industrial y capacidad productiva”,<sup>19</sup> la “cooperación en infraestructura”<sup>20</sup> en la “industria manufacturera”<sup>21</sup> y la “cooperación entre las cámaras e instituciones de promoción de comercio e inversión”.<sup>22</sup> En tercer lugar, parece particularmente relevante para este

---

(Beijing: The State Council Information Office of The People’s Republic of China, 2019).

14 Gobierno de la República Popular China (GRPC), “La política de China hacia América Latina y el Caribe”, *Cuadernos de Trabajo del Cehimex*, n.º 3 (2011): 1-11; GRPC, “Documento sobre la Política de China hacia América Latina y el Caribe”, *Cuadernos de Trabajo del Cehimex*, n.º 1 (2017): 1-19.

15 GRPC, “La política de China”, 3.

16 GRPC, “Documentos sobre Política”, 5.

17 GRPC, “Documentos sobre Política”, 7-11.

18 GRPC, “Documentos sobre Política”, 7.

19 GRPC, “Documentos sobre Política”, 7.

20 GRPC, “Documentos sobre Política”, 8.

21 GRPC, “Documentos sobre Política”, 9.

22 GRPC, “Documentos sobre Política”, 10.

documento el énfasis en la promoción comercial de productos de alto valor agregado y contenido tecnológico, así como el que las empresas chinas en ALC debieran “promover el acoplamiento de la capacidad productiva de calidad y los equipamientos aventajados de China con las necesidades de los países de ALC para ayudarles a mejorar su capacidad de desarrollo con soberanía”.<sup>23</sup> En el contexto de proyectos de infraestructura, fomentar las asociaciones público-privada “en ámbitos de transporte, logística comercial, instalaciones de almacenamiento, tecnología de información y comunicación, energía y electricidad, obras hidráulicas, urbanismo y viviendas, etc”.<sup>24</sup> Cuarto, la agenda propuesta por China hacia ALC destaca en forma explícita la cooperación hacia la industria manufacturera para “establecer líneas de producción y sedes de mantenimiento para materiales de construcción, metales no ferrosos, maquinarias, vehículos, equipos de comunicación y de electricidad, etc”.<sup>25</sup>

En el contexto del Foro de ALC-China, llevado a cabo en Brasil en julio de 2014, el presidente Xi Jinping presentó un marco de cooperación entre ambas partes al que denominó “1+3+6”; es decir, un plan (Plan de Cooperación 2015-2019 en el ámbito de la CELAC) más tres fuerzas propulsoras: comercio, inversión y cooperación financiera. Más seis campos clave de la cooperación, que incluyen: energía y recursos, obras de infraestructura, manufactura e innovación científico-técnica. En el Foro CELAC-China, y desde la primera reunión ministerial del Foro CELAC-China, fechada en enero de 2015, se estableció el Plan de Cooperación de los Estados Latinoamericanos y Caribeños-China (2015-2019), con un amplio grupo de instrumentos concretos en los ámbitos político, cultural, educativo y económico, entre otros rubros.

Para los temas que a este documento competen, resulta de particular interés la promoción bilateral entre las micro, pequeñas y medianas empresas, de instituciones financieras; la infraestructura y el transporte; la industria, la ciencia y la tecnología, así como sectores específicos como la industria aeroespacial, las industrias de la información y comunicación, entre otras. El documento hace referencia explícita a la “construcción conjunta de parques industriales, ciencia y tecnología, zonas económicas especiales y parques de alta tecnología entre China y los Estados miembros de la CELAC, en particular en actividades de investigación y desarrollo,

---

23 GRPC, “Documentos sobre Política”, 7.

24 GRPC, “Documentos sobre Política”, 8.

25 GRPC, “Documentos sobre Política”, 9.

con el fin de mejorar la inversión industrial y la formación de cadenas industriales de valor”.<sup>26</sup> Además del establecimiento de foros especializados, por ejemplo el Foro sobre Desarrollo y Cooperación Industrial China-América Latina y el Caribe, y la definición de un grupo de fondos específicos según los particulares objetivos: el Fondo de Cooperación China-América Latina y el Caribe, el Crédito Especial para la Infraestructura China-América Latina y el Caribe, y se plantea la posibilidad de obtener “otros recursos financieros para apoyar los proyectos de cooperación prioritarios entre China y los Estados miembros de la CELAC”.<sup>27</sup>

Para el sector educativo, el mismo documento propone que se otorguen seis mil becas gubernamentales y seis mil plazas para recibir capacitación en China, además de cuatrocientas becas para maestrías.<sup>28</sup> La mayoría de estos instrumentos —y otros nuevos— fueron reiterados en el Programa de Trabajo para 2019-2021.<sup>29</sup>

Dos aspectos destacan de estos esfuerzos por parte de China, al menos desde 2013 con BRI. Por un lado, la abierta y creciente intención de China de proponer un proceso de “globalización con características chinas” y con todo un instrumental institucional en áreas como la cultura, el financiamiento y el comercio internacional, con base en proyectos de infraestructura para fomentar la interconectividad y la mejoría de la calidad de vida de las respectivas poblaciones. Este proyecto en proceso se plantea como una clara alternativa al proceso de globalización liderado por Estados Unidos, la Unión Europea y Japón desde Bretton Woods después de la Segunda Guerra Mundial. Estas iniciativas, por otro lado, también implican que los países de ALC debieran tomar una postura ante las iniciativas chinas como BRI, AIIB, el Foro CELAC-China, entre otros de los arriba señalados. Por el momento, y en general, las élites latinoamericanas y sus gobiernos no han sabido comprender ni responder a las iniciativas chinas desde hace más de una década. El Foro CELAC-China —y la falta de seguimiento, monitoreo y supervisión a las docenas de puntuales propuestas desde 2015— es un buen ejemplo de la falta de interés estratégico de la región.

---

26 Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe (CELAC), *Plan de Cooperación de los Estados Latinoamericanos y Caribeños-China (2015-2019)* (Pekín: CELAC, 2015), 4.

27 CELAC, *Plan de Cooperación*, 2.

28 La Cumbre Empresarial América Latina y el Caribe-China que se ha llevado a cabo en ALC y en China anualmente desde 2002.

29 CELAC, *Plan de Acción Conjunto de Cooperación en áreas prioritarias CELAC-China (2019-2021)* (Santiago de Chile: CELAC, 2018).

## La respuesta estadounidense: “competencia entre grandes poderes”<sup>30</sup>

La reacción del “viejo rico en la aldea global” ha sido fulminante; Estados Unidos, sin lugar a dudas es el principal punto de referencia histórico, político, cultural y económico en ALC, más allá de la irrupción de China en la región. La cancelación del Acuerdo de Asociación Transpacífico (TPP, por sus siglas en inglés) por la Administración Trump en 2017 —originalmente planteado por la Administración Obama como una barrera en contra de China y destacando la alianza Estados Unidos-Japón— y su relanzamiento por los restantes once países —bajo el título: Tratado Integral y Progresista de Asociación Transpacífico (CPTPP, por sus siglas en inglés)—, así como la ríspida renegociación del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) entre Canadá, Estados Unidos y México, han generado una importante incertidumbre global y en ALC (véase el ejemplar de *Foreign Affairs* de 2019, enero-febrero).

Desde esta perspectiva, las tensiones entre Estados Unidos y China van mucho más allá de la “guerra comercial” desde 2018 y abiertamente desde 2019.<sup>31</sup> En Estados Unidos se ha presentado un cambio estructural con respecto a China: históricamente el sector público y particularmente su legislativo había sido más crítico de China, mientras el sector privado y los organismos empresariales habían sido más abiertos en aras de beneficiarse del comercio y opciones de inversión. Desde 2018 la creciente competencia de China en sectores como inteligencia artificial, electrónica, telecomunicaciones y en proyectos de infraestructura<sup>32</sup> ha generado una áspera crítica por parte de los organismos empresariales estadounidenses hacia China.<sup>33</sup> La participación de las exportaciones de nivel tecnológico medio y alto de China

---

30 Para un análisis detallado, véase Dussel, *China's Recent Engagement in Latin America and the Caribbean: Current Conditions and Challenges* (Atlanta: The Carter Center, 2019).

31 Para un cronograma del escalamiento de la “guerra comercial” desde inicios de 2018, véase: Dorcas Wong y Alexander Chipman Koty, “La guerra comercial entre Estados Unidos y China: una cronología”, *China Briefing*, 25 de agosto de 2020.

32 The American Chamber of Commerce in the People's Republic of China (AmCham China), *AmCham China White Paper. 2019 American Business in China* (Pekín: AmCham China, 2019).

33 El argumento se presentó en forma particularmente clara por Susan Shirk en el China Development Forum de 2019 organizado por el Development Research Center del Consejo de Estado en Pekín (marzo 2019), con importantes coincidencias por parte de los anteriores secretarios del Tesoro Larry Summers y Robert Rubin. AmCham, *AmCham China*, 2. Organismo representante de las empresas estadounidenses en China, por ejemplo, destaca en forma tajante que “desgraciadamente, diálogos bilaterales y otros mecanismos no han generado los resultados necesarios para sostener relaciones económicas saludables, equilibradas y mutuamente beneficiosas entre nuestras dos economías”.



a Estados Unidos se duplicó durante 1995-2017, mientras que la participación de las importaciones chinas de EE.UU. aumentó apenas ligeramente, haciendo crecer la brecha tecnológica *vis a vis* China.

El presidente Trump, al buscar realizar una de sus promesas de campaña, presentó en diciembre de 2017 su Estrategia de Seguridad Nacional,<sup>34</sup> y explícitamente señaló que “China y Rusia retan el poder, influencia e intereses estadounidenses, buscando erosionar su seguridad y prosperidad”;<sup>35</sup> aquí se reconoce también por primera vez el concepto de “competencia entre grandes potencias” (“*big power competition*”).<sup>36</sup> Además que China busque atraer a ALC “en su órbita a través de inversiones y financiamiento estatal”.<sup>37</sup> En octubre de 2018, el vicepresidente Pence (2018) reiteró los argumentos, y destacó cambios profundos en la política de Estado Unidos hacia China, por medio de medidas como el control de inversiones y exportaciones chinas a Estados Unidos y control de exportaciones a China para impedir la creciente presencia China. El secretario de Estado Pompeo, por otro lado, indicó durante 2018-2020 que minimizará su relación con países como El Salvador, Panamá y República Dominicana debido a su reciente reconocimiento diplomático de China, y ha urgido a la región a tener cuidado ante las múltiples trampas —en el comercio, financiamiento, tecnológicas, entre otros— que China le tiende a ALC; en términos prácticos ha exigido una relación de “exclusividad”, es decir, o con Estados Unidos o con China.

Desde una perspectiva latinoamericana, la exigencia de “exclusividad” resulta poco operativo e imposible de ejecutar, si se considera que todos los países de la región ya cuentan con profundas relaciones culturales, políticas, comerciales, de inversión y financiamiento, así como proyectos de infraestructura con China y con Estados Unidos. El concepto de “nuevas relaciones triangulares”, desarrollado por el Cechimex y la Red ALC-China desde hace más de un lustro<sup>38</sup> pareciera ser mucho más funcional para la realidad latinoamericana.

---

34 National Security Strategy (NSS), *National Security Strategy of the United States* (Washington, D.C.: The President of the United States, 2017).

35 NSS, *National Security*, 2.

36 NSS, *National Security*, 27.

37 NSS, *National Security*, 50.

38 *China and the New Triangular Relationships in the Americas. China and the Future of US-Mexico Relations*, ed. por Enrique Dussel Peters, Adrian H. Hearn y Harley Shaiken (México: University of Miami/CLAS, University of California/CLAS and UNAM/CECHIMEX, 2013).



# La OFDI china en ALC hasta 2020. Un caso de estudio<sup>39</sup>

La principal contribución del *Monitor de la OFDI china en ALC* es la presentación estadística oportuna sobre la OFDI china hasta 2019, respetando los esfuerzos estadísticos regionales en ALC de los respectivos países, así como de otras instituciones como la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD, por sus siglas en inglés) y el Ministerio de Comercio de China (MOFCOM, por sus siglas en inglés). Más allá de los resultados, el *Monitor* invita a los interesados a revisar la abundante y actualizada información proporcionada por la red (bibliografía, documentos, información estadística y múltiples análisis) para mejorar y profundizar el análisis sobre la OFDI china en ALC y, en general, el conocimiento sobre China y la relación con ALC y cada uno de sus países. En el portal del *Monitor* se encuentran cientos de documentos, bibliografía, resultados y respectivas propuestas. En lo que sigue, solo se presentan un grupo de principales resultados del *Monitor* de 2020 y que sirven como base para discusiones y propuestas de política puntuales en los términos señalados en la primera sección.

## Flujos internacionales de OFDI

Los flujos internacionales de capital cayeron en 2019 por cuarto año consecutivo en -1 % (para alcanzar \$1.39 billones de dólares en 2019), lo cual es caracterizado como un desempeño “marginal” por parte de la UNCTAD (2020/a:1), pues se considera que en la última década estos flujos se han mantenido prácticamente constantes, aunque cayeron para los países desarrollados (-6 %) y se mantuvieron relativamente constantes para los países en vías de desarrollo, en \$695 mil millones de dólares en 2019. Como contraparte de la tendencia a la baja a recibir IED en los países desarrollados, destaca ALC con un incremento de 16 % en 2019 y con alrededor de \$170 mil millones de dólares recibidos (y de \$146 mil millones en 2018); en Estados Unidos y en China la recepción de IED se mantuvo en 2019, prácticamente igual a la de 2018.<sup>40</sup>

---

39 Para un análisis detallado, véase Dussel Peters (2020) (no está la info de la cita en la bibliografía); la información (el banco de datos, bibliografía especializada y noticias, todas estas para cada uno de los países de ALC) se encuentra disponible en: <http://www.redalc-china.org/monitor/>.

40 United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), *Global Foreign Investment Flows Dip to Lowest Levels in a Decade. January 21st* (New York y Ginebra: UNCTAD, 2020).

Dos aspectos son significativos para comprender las tendencias anteriores. Por un lado, un tema poco analizado en la academia y en otros círculos tiene que ver con la reforma fiscal de Estados Unidos de 2017 (*2017 Tax Cuts and Jobs Act*), que ha generado un sustantivo impacto en la OFDI de Estados Unidos en 2018 y 2019: si desde 2007 la OFDI estadounidense rondaba los \$300 mil millones de dólares, en 2018 fue negativa por primera vez desde que la UNCTAD registra los flujos de OFDI en 1970 (de -\$63,550 millones de dólares), aunque se espera que vuelva a convertirse en una fuente positiva de OFDI en 2019.<sup>41</sup> Por otra parte, desde una perspectiva a largo plazo y estructural, la misma UNCTAD (2019/b) indica que desde hace al menos una década se perciben diversas tendencias contrarias a una mayor integración económica global, considerando que el valor agregado externo sobre el comercio total ha disminuido continuamente desde 2008 (con un 31 %) a un 28 % en la actualidad, con importantes efectos en los flujos actuales y futuros de inversiones internacionales.

Cuatro aspectos internacionales sobre la OFDI son relevantes para el resto del documento. Primero, la UNCTAD (2020/b:3) estima que Brasil (con una tasa de crecimiento de la IED del 26 % en 2019) es uno de los 10 receptores de IED con expectativas más positivas, además de Alemania (se incrementó en 232 %), Singapur (42 %) y Francia (40 %) y a diferencia de Hong Kong (-48 %). La misma fuente destaca que en 2019 en América Latina la IED se concentraría crecientemente en nuevos proyectos de inversión tipo *greenfield* (con una tasa de crecimiento de 32 %), a diferencia de las fusiones y adquisiciones (-44 %) (UNCTAD 2020/a:4). Segundo, la OFDI china se ha convertido en una fuente de generación de empleo en ALC, de los casi dos millones de empleos netos generados por China en ALC durante 2000-2017, el 15.03 % fue resultado de la OFDI; es decir, la OFDI es una actividad socioeconómica que va mucho más allá de transacciones empresariales y tiene un profundo impacto en los diversos niveles territoriales de las respectivas transacciones.<sup>42</sup> Tercero,

---

41 BEA (2020) observa que particularmente en los primeros dos trimestres de 2018 las empresas transnacionales estadounidenses repatriaron masivamente capitales desde fuera de Estados Unidos y prácticamente en su totalidad desde Bermudas (BEA 2020); el resto de los flujos de OFDI estadounidenses se mantuvieron prácticamente inalterados con respecto a años anteriores. En 2019, con la excepción de Irlanda —desde donde se repatriaron más de \$63,800 millones de dólares altamente vinculados con un pequeño grupo de empresas en el primer trimestre de 2019— Estados Unidos volverá a convertirse en una fuente importante de OFDI global, aunque presumiblemente todavía por debajo de Japón y China. Estas transacciones se han concentrado exclusivamente bajo el rubro de sociedad financiera (*holding companies*) no bancaria y parecieran no tener mayores efectos reales, sino que se circunscriben a movimientos administrativos y fiscales intraempresa.

42 *Efectos de China en la cantidad y calidad del empleo en América Latina*, coord. por José Manuel Salazar-Xiri-

China no ha realizado cambios legislativos relevantes con respecto a la OFDI china en 2019.<sup>43</sup> Es decir, el marco legal se mantiene según lo establecido en 2016 y 2017 y en el marco de la Iniciativa de la Franja y la Ruta (BRI, por sus siglas en inglés).<sup>44</sup> Por último, al menos en la última década la OFDI china en ALC ha desatado toda una serie de debates en torno a su impacto, tanto desde perspectivas sociales, como ambientales y económicas, entre muchas otras; los respectivos ejes temáticos de la Red ALC-China y de otras instituciones<sup>45</sup> reflejan estas todavía inconclusas y heterogéneas reflexiones.

## OFDI china y principales tendencias en ALC

En 2019 la OFDI china cayó en -9.8 %, también como resultado del desplome de la OFDI china en Estados Unidos<sup>46</sup> y la relación OFDI/IED representó en 2019 un 85.25 %, muy por debajo del alcanzado en 2016 (146.70 %); los aproximadamente \$117,000 millones de dólares de OFDI china de 2019 representaron un 59.65 % de 2016, el máximo histórico de la OFDI china por el momento. No obstante, China en 2019 seguramente se consolidará como la segunda fuente de OFDI global, después de Japón, considerando las particularidades señaladas de la OFDI desde Estados Unidos durante 2018-2019.

Las 437 transacciones de OFDI china en ALC durante 2000-2019 permiten destacar un grupo de aspectos regionales (véase el cuadro 1):

1. En 2019 la OFDI china representó el 7.57 % de la IED total de ALC, así como el 1.21 % y 0.24 % de la formación bruta de capital fijo (FBCF) y del PIB, respectivamente. Con ello, la OFDI china en ALC, por primera vez desde 2016, volvió a incrementar su presencia en la región.

---

nachs, et al. México, Perú, Chile y Brasil. Lima: OIT, 2018.

43 En el marco de la atracción de la IED, sin embargo, sí se llevaron a cabo cambios recientes. Yun Zheng, "China's new Foreign Investment Law: deeper reform and more trust are needed", *Columbia FDI Perspectives*, n.º 264 (2019): 1-3.

44 Xiaoyu Song, "Regulations of Chinese OFDI. General Trends in Latin America and the Caribbean (2000-2018)", en *China's Foreign Direct Investment in Latin America and the Caribbean. Conditions and Challenges*, coord. por Enrique Dussel Peters. México: Red ALC-China, 2019.

45 Iniciativa para las Inversiones Sustentables China-América Latina (IISCAL), *Una nueva ola de directrices chinas para las inversiones chinas en el exterior* (Washington, D.C: IISCAL, 2018).

46 Thilo Hanemann et al., *Two-Way Street: 2019 Update. US-China Investment Trends* (Washington, D.C.: Rhodium Group y National Committee on U.S.-China Relations, 2019).

2. Para el período 2017-2019 (después del máximo alcanzado por la OFDI china en 2016), la OFDI china en ALC representó alrededor del 8 % de la IED regional, 1.2 % de la FBCF y 0.2 % del PIB, respectivamente.

El cuadro dos refleja algunas de las principales tendencias de la OFDI china en ALC, particularmente.

- a. Si bien en 2019 el número de transacciones cayó significativamente, para alcanzar apenas 19, el monto de la OFDI china en ALC aumentó en un 16.5 % o \$12,876 millones de dólares. Dado que la generación de empleo por la OFDI china se redujo en -42.9 %, los coeficientes de OFDI por transacción y de OFDI por empleo se duplicaron, es decir, 2019 se caracterizó por grandes transacciones chinas con menor generación de empleo con respecto a años anteriores.
- b. Consolidación de las fusiones y adquisiciones (a diferencia de la señalada predominancia de nuevas inversiones en ALC en 2019). En 2019 representaron el 65.16 % y 86.69 % del monto y empleo de la OFDI china, significativamente por encima de los niveles alcanzados en períodos anteriores.
- c. Las nuevas inversiones chinas en ALC reflejaron en 2019 un alto coeficiente de OFDI por empleo —superior al millón de dólares por empleo— y una muy alta intensidad de capital.

**Cuadro 1. América Latina y el Caribe: relevancia de la OFDI china (2000-2019) (porcentaje según respectiva variable)**

	OFDI china / IED regional	Formación bruta de capital fijo	PIB
2010	12.85	1.96	0.40
2011	2.75	0.45	0.09
2012	0.57	0.09	0.02
2013	5.88	0.83	0.18
2014	7.85	0.99	0.21
2015	6.54	0.90	0.19
2016	11.81	1.63	0.32
2017	8.55	1.33	0.24
2018	7.53	1.05	0.21
2019/e	7.57	1.21	0.24
2000-2005	1.19	0.19	0.04
2006-2010	6.33	0.86	0.18
2011-2019/e	6.03	0.87	0.18
2017-2019/e	7.88	1.20	0.23
2000-2019/e	5.27	0.77	0.15

Fuente: elaboración propia, UNCTAD (2020/a), MOFCOM (2020) y Xinhua (2020).

## Cuadro 2. ALC: OFDI china y empleo (2000-2019)

	Transacciones (número)	Monto de OFDI (millones de dólares)	Empleo (número de empleados)	Monto de OFDI / transacción	Monto de OFDI / empleo	Empleo / transacción (número de empleados)
<b>OFDI china total</b>						
2000-2005	18	4,742	13,995	263	0.34	778
2006-2009	58	15,825	33,023	273	0.48	569
2010-2019	361	114,203	333,760	316	0.34	925
2000-2019	437	134,770	380,778	308	0.35	871
2017-2019	136	37,214	151,385	274	0.25	1,113
2015	36	10,194	29,624	283	0.34	823
2016	39	15,979	49,127	410	0.33	1,260
2017	61	13,285	71,505	218	0.19	1,172
2018	56	11,052	50,832	197	0.22	908
2019	19	12,876	29,048	678	0.44	1,529
<b>Fusiones y adquisiciones</b>						
2000-2005	3	570	6,008	190	0.09	2,003
2006-2009	23	4,686	17,503	204	0.27	761
2010-2019	138	79,214	213,926	574	0.37	1,550
2000-2019	164	84,470	237,437	515	0.36	1,448
2017-2019	66	25,717	108,061	390	0.24	1,637
2015	8	7,759	17,845	970	0.43	2,231
2016	18	14,383	40,062	799	0.36	2,226
2017	28	8,931	52,789	319	0.17	1,885
2018	27	8,395	30,089	311	0.28	1,114
2019	11	8,391	25,183	763	0.33	2,289
<b>Nuevas inversiones</b>						
2000-2005	15	4,172	7,987	278	0.52	532
2006-2009	35	11,140	15,520	318	0.72	443
2010-2019	222	34,949	119,634	157	0.29	539
2000-2019	272	50,260	143,141	185	0.35	526
2017-2019	69	11,457	43,124	166	0.27	625
2015	28	2,435	11,779	87	0.21	421
2016	21	1,596	9,065	76	0.18	432
2017	33	4,354	18,716	132	0.23	567
2018	28	2,617	20,543	93	0.13	734
2019	8	4,486	3,865	561	1.16	483

	Transacciones (número)	Monto de OFDI (millones de dólares)	Empleo (número de empleados)	Monto de OFDI / transacción	Monto de OFDI / empleo	Empleo / transacción (número de empleados)
Fusiones y adquisiciones (porcentaje, total = 100)						
2000-2005	16.67	12.02	42.93	72.13	28.00	257.58
2006-2009	39.66	29.61	53.00	74.67	55.87	133.66
2010-2019	38.23	69.36	64.10	181.45	108.22	167.67
2000-2019	37.53	62.68	62.36	167.01	100.52	166.16
2017-2019	48.53	69.11	71.38	142.40	96.81	147.09
2015	22.22	76.11	60.24	342.50	126.35	271.07
2016	46.15	90.01	81.55	195.03	110.38	176.69
2017	45.90	67.23	73.83	146.46	91.06	160.83
2018	48.21	75.96	59.19	157.54	128.32	122.77
2019	57.89	65.16	86.69	112.56	75.16	149.74

Fuente: elaboración propia.

## OFDI china por país de destino

Desde 2017 la OFDI china en ALC se diversifica según el país destino, el cuadro 3 indica la profundización de este proceso. Si para el período completo 2000-2019 tan solo Argentina y Brasil representaron el 50.22 % del monto de la OFDI y 56.06 % del empleo generado en ALC, desde 2017 se aprecia un creciente dinamismo por parte de Chile, México y Perú, entre otros. Estos tres países representaron el 69.60 % de la OFDI china en 2019. Destaca el caso de Perú, con una OFDI china de \$4,890 millones de dólares en tan solo dos transacciones; el caso mexicano, por el contrario, con seis transacciones, representa un coeficiente de OFDI por transacción muy inferior (de \$142 millones de dólares) (véase el cuadro 3). Chile se ha convertido en el destino más relevante de la OFDI china durante 2017-2019 (con el 31.10 % de la OFDI regional), seguida de Perú (21.60 %), Brasil (17.94 %) y México (11.59 %).

**Cuadro 3. ALC: OFDI china por principales países (2000-2019)**

	2000-2005	2006-2009	2010-2019	2000-2019	2017-2019	2015	2016	2017	2018	2019
<b>Argentina</b>										
Nr. de transacciones	0	1	30	31	15	0	3	5	7	3
Monto (millones de dólares)	0	4	12,880	12,884	2,297	0	215	1,413	538	347
Empleo	0	200	17,266	17,466	10,130	0	670	4,824	4,136	1,170
<b>Brasil</b>										
Nr. de transacciones	6	9	114	129	37	19	16	17	17	3
Monto (millones de dólares)	3,565	667	44,469	48,701	6,677	5,319	13,903	3,703	2,047	927
Empleo	6,303	6,407	169,835	182,545	77,787	13,950	37,163	31,750	28,273	17,764
<b>Chile</b>										
Nr. de transacciones	0	4	27	31	13	1	3	4	6	3
Monto (millones de dólares)	0	2,489	12,411	14,900	11,573	286	215	2,764	5,590	3,219
Empleo	0	328	20,074	20,402	15,372	175	4,284	5,691	6,941	2,740
<b>México</b>										
Nr. de transacciones	4	10	76	90	40	9	5	23	11	6
Monto (dólares)	563	525	6,836	7,924	4,312	1,001	181	2,733	726	853
Empleo	6,354	6,166	36,278	48,798	25,207	4,915	1,955	18,099	3,338	3,770
<b>Perú</b>										
Nr. de transacciones	0	12	27	39	8	1	1	3	3	2
Monto (millones de dólares)	0	4,639	20,019	24,658	8,037	2,500	6	1,635	1,512	4,890
Empleo	0	10,031	32,388	42,419	16,434	3,000	195	8,300	5,905	2,229
<b>ALC TOTAL</b>										
Nr. de transacciones	18	58	361	437	136	36	39	61	56	19
Monto (millones de dólares)	4,742	15,825	114,203	134,770	37,214	10,194	15,979	13,285	11,052	12,876
Empleo	13,995	33,023	333,760	380,778	151,385	29,624	49,127	71,505	50,832	29,048

Fuente: elaboración propia.

## OFDI china por actividad económica de destino

La creciente diversificación de la OFDI china en ALC —destacada en anteriores versiones del *Monitor* y para 2017-2019 por países (véase el cuadro 3)— es uno de los cambios más significativos de la OFDI china (véase el cuadro 4). Para este período reciente, las transacciones orientadas hacia los servicios y los respectivos mercados domésticos representaron el 34.65 % y 45.83 % del monto de la OFDI y del empleo generado. Además, se han convertido, con las transacciones orientadas hacia las man-



ufacturas (también como plataforma exportadora), en los rubros más dinámicos de la OFDI china en ALC.<sup>47</sup> No obstante, prevalece la presencia de la OFDI china en materias primas (con una fuerte tendencia a la baja), en 2019 y 2017-2019 representó el 52.19 % y 42.60 % de la OFDI china en ALC.

#### Cuadro 4. ALC: OFDI china por sector de destino (2000-2019)

	2010-2019	2000-2019	2017-2019	2015	2016	2017	2018	2019
<b>Materias primas</b>								
Transacciones	84	130	27	4	9	9	11	7
Monto (millones de dólares)	56,324	75,217	15,853	6,953	4,505	3,107	6,027	6,720
Empleo	125,705	156,626	46,038	4,498	13,215	13,981	12,285	19,772
Monto / transacción (millones de dólares)	670.52	578.59	587.15	1738.18	500.51	345.20	547.86	959.97
Monto / empleo (millones de dólares)	0.45	0.48	0.34	1.55	0.34	0.22	0.49	0.34
Empleo / transacción	1496.49	1204.82	1705.11	1124.50	1468.33	1553.44	1116.82	2824.57
<b>Manufacturas</b>								
Transacciones	130	145	47	17	15	31	12	4
Monto (millones de dólares)	11,371	12,029	6,416	2,012	584	5,483	507	426
Empleo	80,209	87,739	30,679	22,000	7,507	21,265	5,644	3,770
Monto / transacción (millones de dólares)	87.47	82.96	136.51	118.36	38.93	176.88	42.27	106.42
Monto / empleo (millones de dólares)	0.14	0.14	0.21	0.09	0.08	0.26	0.09	0.11
Empleo / transacción	616.99	605.10	652.74	1294.12	500.47	685.97	470.33	942.50
<b>Servicios y mercado doméstico</b>								
Transacciones	135	150	53	12	15	19	27	7
Monto (millones de dólares)	44,387	45,403	12,895	1,158	10,890	4,441	2,823	5,631

47 Celio Hiratuka, "Chinese OFDI in Brazil", en *China's Foreign Direct Investment in Latin America and the Caribbean. Conditions and Challenges*, coord. por Enrique Dussel Peters (México: Red ALC-China, 2019).

	2010-2019	2000-2019	2017-2019	2015	2016	2017	2018	2019
Empleo	121,808	130,375	69,380	2,376	28,405	34,584	29,410	5,386
Monto / transacción (millones de dólares)	328.79	302.69	243.30	96.48	726.03	233.75	104.56	804.42
Monto / empleo (millones de dólares)	0.36	0.35	0.19	0.49	0.38	0.13	0.10	1.05
Empleo / transacción	902.28	869.17	1309.06	198.00	1893.67	1820.21	1089.26	769.43
<b>Compra de tecnología</b>								
Transacciones	12	12	9	3	0	2	6	1
Monto (millones de dólares)	2,121	2,121	2,050	71	0	254	1,696	100
Empleo	6,038	6,038	5,288	750	0	1,675	3,493	120
Monto / transacción (millones de dólares)	176.76	176.76	227.76	23.75	--	127.18	282.58	100.00
Monto / empleo (millones de dólares)	0.35	0.35	0.39	0.10	--	0.15	0.49	0.83
Empleo / transacción	503.17	503.17	587.56	250.00	--	837.50	582.17	120.00

Fuente: elaboración propia.

## La OFDI china en ALC por tipo de propiedad

La “omnipresencia del sector público”<sup>48</sup> vuelve a imponerse en los flujos de OFDI china hacia ALC en 2019, las transacciones del sector público representaron el 86.91 % y 83.72 % del monto y empleo de la OFDI, respectivamente (véase el cuadro 5). Históricamente, las transacciones de la OFDI china en ALC, por parte del sector público, se han caracterizado por los coeficientes superiores tanto del monto por transacción, como por el empleo por transacción. Sin embargo, el período 2017-2019 refleja una creciente diversificación, en este caso por tipo de propiedad. Las transacciones de OFDI china en ALC de propiedad privada participaron con el 33.82 %, muy por encima de niveles inferiores al 15 % en la primera década del siglo XXI.

48 Dussel, “The Omnipresent Role of China’s Public Sector in Its Relationship with Latin America and the Caribbean”, en *Beyond Raw Materials. Who are the Actors in the Latin America and Caribbean-China Relationship?*, coord. por Enrique Dussel Peters y Ariel C. Armony (Buenos Aires: Red ALC-China, Friedrich Ebert Stiftung, 2015).

## Cuadro 5

### ALC: OFDI china por tipo de propiedad (2000-2019)

	2010-2019	2000-2019	2017-2019	2015	2016	2017	2018	2019
<b>TOTAL</b>								
Transacciones	361	437	136	36	39	61	56	19
Monto (millones de dólares)	114,203	134,770	37,214	10,194	15,979	13,285	11,052	12,876
Empleo	333,760	380,778	151,385	29,624	49,127	71,505	50,832	29,048
Monto / transacción (millones de dólares)	316.35	308.40	273.63	283.16	409.72	217.79	197.36	677.71
Monto / empleo (millones de dólares)	0.34	0.35	0.25	0.34	0.33	0.19	0.22	0.44
Empleo / transacción	924.54	871.35	1,113.13	822.89	1,259.67	1,172.21	907.71	1,528.84
<b>Empresas públicas</b>								
Transacciones	144	188	44	9	19	17	18	9
Monto (millones de dólares)	85,215	103,030	24,627	4,974	15,064	8,396	5,040	11,191
Empleo	197,525	225,518	85,442	7,239	40,812	32,097	29,027	24,318
Monto / transacción (millones de dólares)	591.77	548.03	559.69	552.68	792.83	493.86	279.99	1243.45
Monto / empleo (millones de dólares)	0.43	0.46	0.29	0.69	0.37	0.26	0.17	0.46
Empleo / transacción	1,371.70	1,199.56	1,941.86	804.33	2,148.00	1,888.06	1,612.61	2,702.00
<b>Empresas privadas</b>								
Transacciones	217	249	92	27	20	44	38	10
Monto (millones de dólares)	28,988	31,740	12,588	5,220	915	4,890	6,012	1,685
Empleo	136,235	155,260	65,943	22,385	8,315	39,408	21,805	4,730
Monto / transacción (millones de dólares)	133.59	127.47	136.82	193.32	45.76	111.13	158.22	168.54
Monto / empleo (millones de dólares)	0.21	0.20	0.19	0.23	0.11	0.12	0.28	0.36
Empleo / transacción	627.81	623.53	716.77	829.07	415.75	895.64	573.82	473.00
Transacciones	39.89	43.02	32.35	25.00	48.72	27.87	32.14	47.37
Monto (millones de dólares)	74.62	76.45	66.18	48.80	94.27	63.19	45.60	86.91
Empleo	59.18	59.23	56.44	24.44	83.07	44.89	57.10	83.72

Fuente: elaboración propia.

## Conclusiones y agenda de investigación

El análisis busca invitar a actuales y futuros investigadores —tanto del sector público, privado y académico, entre otros— a integrarse a las discusiones existentes sobre ALC y China, al menos en ALC y en China. A pesar de serias limitaciones institucionales históricas y actuales en el conocimiento sobre China en ALC (y de China sobre ALC), es llamativa la existencia de varias instituciones que trabajan sobre China y ALC hace al menos 5 décadas. En las últimas dos décadas se han integrado diversas instituciones con respectivos cuerpos académicos, además de organismos empresariales y diversos sectores públicos. Lo anterior no busca justificar serias limitaciones, profundos debates y desacuerdos, diferencias en las conclusiones y propuestas, pero se integra a las discusiones existentes y al no “reinventar la rueda”.

Para ello, se propone distinguir entre las materias de investigación, y en contra de “los jugos verdes” que históricamente tal vez tenían cabida, pero en la tercera década del siglo XXI no. La distinción entre los temas específicos y la propuesta de integrarse al cuerpo de investigación existente, desde esta perspectiva, permite un proceso de aprendizaje explícito, a su vez, definir faltantes y temas que no han recibido debida atención. Además de la insistencia en esta distinción, desde una perspectiva socioeconómica se proponen los temas de comercio, financiamiento, OFDI y proyectos de infraestructura, entre muchos otros. Sin excluir la creciente y rica bibliografía emergente, se proponen al menos tres conceptos que han sido funcionales en las últimas décadas y a debate: la “omnipresencia” del sector público en China como concepto, a diferencia de conceptos como el Estado, gobierno y/o las empresas paraestatales (SOES), la “globalización con características chinas” y la reciente fulminante respuesta por parte de Estados Unidos y de la administración Trump bajo el concepto de “competencia entre grandes poderes”, explícitamente desde 2017.

Los conceptos anteriores permiten subsecuentes debates y discusiones; la insistencia sobre estos es buscar conceptualizar a China y a la relación entre ALC y China desde una perspectiva socioeconómica de la tercera década del siglo XXI. Emanan de estos conceptos, entre otros, el de las “nuevas relaciones triangulares” entre ALC y China-Estados Unidos, considerando las crecientes tensiones entre ambos y que, desde la perspectiva aquí planteada, continuará en las siguientes décadas. Desde una postura cultural (por ejem-

plo, el establecimiento (o no) de Institutos Confucio), política (en términos bilaterales y/o regionales como el Foro CELAC-China) y económica (también bilateralmente y/o en acuerdos regionales como el MERCOSUR, CAN y/o el TLCAN/T-MEC, entre muchos otros), la “nueva relación triangular” exige respuestas muy concretas (proyectos de infraestructura, comercio, inversiones en segmentos de cadenas globales de valor específicas como aeronáutica, telecomunicaciones y la 5G, etc.), ante la creciente exigencia estadounidense de una relación “excluyente”. El T-MEC que se implementará desde julio de 2020, por ejemplo, incluye un capítulo 32.10 que excluye explícitamente acuerdos comerciales con economías que no fueran de mercado (léase la República Popular China).

La futura agenda socioeconómica de investigación sobre ALC-China y la “nueva relación triangular”, se perciben como extremadamente dinámicas, con la expectativa de permitir un efectivo proceso de aprendizaje y salto en la calidad (no solo en la cantidad). El reto no es menor, ya que en este incremento cuantitativo también cabe la posibilidad del aumento de “monólogos”. En Washington, Pekín y algunos centros de investigación en ALC —públicos, privados, académicos y otros—, ante las tensiones entre Estados Unidos y Pekín, se diferencian bandos a favor y en contra de Estados Unidos y China, lo cual complica el diálogo cualitativo mencionado. ALC tiene desde esta perspectiva una particular responsabilidad de no caer en este juego.

Con base en el análisis sobre la OFDI china en ALC, se desprenden múltiples propuestas, agendas de política para las empresas y sectores público y privado en ALC y en China. Desde una perspectiva académica, solo señalaría aspectos relevantes para una futura agenda de investigación. Si bien ya se han realizado importantes avances en el conocimiento cuantitativo y hasta de casos de estudio de empresas chinas en ALC, todavía falta ampliar el grupo de países (por ejemplo, de países caribeños y centroamericanos) y profundizar los casos de estudio de empresas chinas en otros países de la región. Es relevante permitir una discusión abierta y propositiva en cuanto a la metodología de registro de la OFDI china (y en general) en ALC, si se consideran metodologías diferentes entre MOFCOM (2019, 2020), las secretarías o ministerios responsables en ALC y la Red ALC-China. No se trata de una discusión esotérica, sino que con profundas implicaciones en la toma de decisiones políticas (en China, en los respectivos países de ALC, entre otro).

Por último, resulta sorprendente la poca información que existe sobre la OFDI china en ALC en segmentos específicos de cadenas globales de valor, por ejemplo: la soya, el petróleo y el gas, la minería, la electrónica y las autopartes. Las experiencias de países y grupos de países (en el MERCOSUR, TLCAN/T-MEC, entre otros), pudieran ser de la mayor trascendencia para permitir un explícito proceso de aprendizaje en China y en ALC. Por el momento no se perciben esfuerzos en esta dirección, e instituciones regionales como el BID, CAF, CEPAL y el Foro CELAC-China juegan un papel importante en permitir estas agendas de investigación, conjuntamente con contrapartes chinas, organismos empresariales y académicos.

## Bibliografía

Anguiano Roch, Eugenio. “El 19 Congreso Nacional del Partido Comunista Chino”. *Cuadernos de Trabajo del Cechimex*, n.º 3 (2017): 1-24.

Banco Mundial (BM) y Development Research Center of the State Council (DRC). *China 2030. Building a Modern, Harmonious, and Creative High-Income Society*. Washington, D.C.: BM: 2012.

*China and the New Triangular Relationships in the Americas. China and the Future of US-Mexico Relations*, editado por Enrique Dussel Peters, Adrian H. Hearn y Harley Shaiken. México: University of Miami/CLAS, University of California/CLAS and UNAM/CECHIMEX, 2013.

Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe (CELAC). *Plan de Cooperación de los Estados Latinoamericanos y Caribeños-China (2015-2019)*. Pekín: CELAC, 2015.

Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe (CELAC). *Plan de Acción Conjunto de Cooperación en áreas prioritarias CELAC-China (2019-2021)*. Santiago de Chile: CELAC, 2018.

Dussel Peters, Enrique. “The Omnipresent Role of China’s Public Sector in Its Relationship with Latin America and the Caribbean”. En *Beyond Raw Materials. Who are the Actors in the Latin America and Caribbean-China Relationship?*, coordinado por Enrique Dussel Peters y Ariel C. Armony. Buenos Aires: Red ALC-China, Friedrich Ebert Stiftung, 2015.

Dussel Peters, Enrique. “Una globalización con características chinas”. *Nueva Sociedad* (febrero de 2018).

Dussel Peters, Enrique. *China's Recent Engagement in Latin America and the Caribbean: Current Conditions and Challenges*. Atlanta: The Carter Center, 2019.

Dussel Peters, Enrique. “Latin America's Socioeconomic Relationship with China: Is Development Still Possible?”. En *Oxford Research Encyclopedia of Politics*, editado por Harry E. Vanden y Gary Prevoost. Oxford: Oxford University Press, 2019.

Dussel Peters, Enrique y Lidia Delgado Almeida. “Shicheng Xu: vida y obra”. *Cuadernos de Trabajo del Cecchimex*, n.º 4 (2015): 1-20.

Dussel Peters, Enrique, Ariel C. Armony y Shoujun Cui. *Building Development for a New Era. China's Infrastructure Projects in Latin America and the Caribbean*. México: Asian Studies Center, Center for International Studies, University of Pittsburgh, and Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China, 2018.

*Efectos de China en la cantidad y calidad del empleo en América Latina. México, Perú, Chile y Brasil*, coordinado por José Manuel Salazar-Xirinachs, Enrique Dussel Peters y Ariel C. Armony. Lima: OIT, 2018.

Gobierno de la República Popular China (GRPC). “Documento sobre la Política de China hacia América Latina y el Caribe”. *Cuadernos de Trabajo del Cechimex*, n.º 1 (2017): 1-19.

Gobierno de la República Popular China (GRPC). “La política de China hacia América Latina y el Caribe”. *Cuadernos de Trabajo del Cehimex*, n.º 3 (2011): 1-11.

Guo, Cunhai. “A Path for China to Better Understand Latin America”. *Americas Quarterly*, 16 de abril de 2019.

Hanemann, Thilo, Daniel H. Rosen, Cassie Gao y Adam Lysenko. *Two-Way Street: 2019 Update. US-China Investment Trends*. Washington, D.C.: Rhodium Group y National Committee on U.S.-China Relations, 2019.

Hiratuka, Celio. “Chinese OFDI in Brazil”. En *China's Foreign Direct*

*Investment in Latin America and the Caribbean. Conditions and Challenges*, coordinado por Enrique Dussel Peters. México: Red ALC-China, 2019.

Iniciativa para las Inversiones Sustentables China-América Latina (IISCAL). *Una nueva ola de directrices chinas para las inversiones chinas en el exterior*. Washington, D.C: IISCAL, 2018.

Jiang, Shixue. *Estudios latinoamericanos en China*. Mimeo, 2019.

Long, Guoqiang. “One Belt, One Road”: A New Vision for Open, Inclusive Regional Cooperation”. *Cuadernos de Trabajo del Cechimex*, n.º 4 (2015): 1-8.

National Security Strategy (NSS). *National Security Strategy of the United States*. Washington, D.C.: The President of the United States, 2017.

Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE). *China in the World Economy. The Domestic Policy Challenges*. París: OCDE, 2002.

Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE). *Economic Surveys China*. París: OCDE, 2017.

Song, Xiaoyu. “Regulations of Chinese OFDI. General Trends in Latin America and the Caribbean (2000-2018)”. En *China’s Foreign Direct Investment in Latin America and the Caribbean. Conditions and Challenges*, coordinado por Enrique Dussel Peters. México: Red ALC-China, 2019.

Tejeda Canobbio, Enrique. “Lecciones de política económica e industrial para México. La industria electrónica china y derechos de propiedad”. *Cuadernos de Trabajo del Cechimex* 13 (2012): 1-20.

The American Chamber of Commerce in the People’s Republic of China (AmCham China). *AmCham China White Paper. 2019 American Business in China*. Pekín: AmCham China, 2019.

The State Council Information Office. *China and the World in the New Era*. Beijing: The State Council Information Office of The People’s Republic of China, 2019.



The State Council Information Office. *China's Position on the China-US Economic and Trade Consultations*. Beijing: The State Council Information Office of The People's Republic of China, 2019.

United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD). *Investment Trends Monitor*, n.º 32 (octubre 2019): 1-7.

United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD). "Coronavirus could shrink global FDI by 5% to 15%". *UNCTAD*, 8 de marzo de 2020.

United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD). *Global Foreign Investment Flows Dip to Lowest Levels in a Decade. January 21<sup>st</sup>*. New York y Ginebra: UNCTAD, 2020.

United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD). *World Investment Report 2019. Special Economic Zones*. New York y Ginebra: UNCTAD, 2019.

United States International Trade Commission (USITC). *China: Description of Selected Government Practices and Policies Affecting Decision Making in the Economy*. Washington, D.C.: USITC Publication 3978, 2007.

Wu, Jinglian. *China's Long March Toward A Market Economy*. Shanghai: Shanghai Press and Publishing Development Company, 2005.

Zheng, Yun. "China's newign Investment Law: deeper reform and more trust are needed". *Columbia FDI Perspectives*, n.º 264 (2019): 1-3.



## SOBRE EDITORES Y AUTORES

Lai Sai Acón Chan posee un doctorado en Literatura Inglesa por la Washington State University. Actualmente es catedrática en la Escuela de Lenguas Modernas y co-coordinadora del equipo interdisciplinario de investigación Proyecto de recuperación de la memoria histórica de las migraciones chinas a Costa Rica y de la Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos, todo en la Universidad de Costa Rica. Su proyecto de investigación actual se titula: “Rescate de la memoria histórica de las migraciones internacionales e internas del grupo étnico chino de Costa Rica, 1870-1960: Corredor Pacífico central y sur, Región central y Caribe”, VI-UCR (2021-2023). Entre sus publicaciones se encuentran la obra de su autoría *Retratos de una migración china en Costa Rica* (ESP-UCR, 2023), y las coediciones de los libros *Los chinos de ultramar: movilidades, tradiciones y memorias*, y *Los chinos de ultramar: represiones, resistencias y resiliencias* (Palabra de Clío, 2022).

Ricardo Martínez Esquivel se desempeña como historiador y sinólogo en la Universidad de Costa Rica. Actualmente es catedrático en la Sede del Pacífico y co-coordinador de la Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos y coordinador del Observatorio Latinoamericano sobre Asia y África. Su proyecto de investigación actual se titula: “Los roles políticos, económicos y culturales de la red global Chee Kung Tong 致公堂 en los procesos de sociabilidad, inserción social e identidad de los inmigrantes chinos en Latinoamérica”, Fondo Semilla VI-UCR (2020-2023). Entre sus publicaciones sobre el mundo chino se incluyen las ediciones de los libros *Los chinos de ultramar: Sabor, cultura alimentaria y prácticas culinarias* (Palabra de Clío, 2020), *Los chinos de ultramar: Diásporas, sociabilidad e identidades* (Palabra de Clío, 2018), y *Estudios sobre China desde Latinoamérica: Geopolítica, Religión e Inmigración* (EUCR, 2013).

Humberto Rodríguez Pastor es un antropólogo especialista en inmigración china e inmigración japonesa en el Perú, y actual catedrático de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Realizó estudios de pregrado en Antropología en la Pontificia Universidad Católica del Perú y en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos - UNMSM, los que continuó en la École Pratique des Hautes Études y en el Collège Cooperatif, en París, Francia. Entre sus publicaciones se incluyen *El peón y empresario Nikumatsu*

*Okada y la comunidad japonesa del valle de Chancay (1900-1950)* (Fondo Editorial de Asociación Peruano Japonesa, 2018), *Herederos del Dragón* (Fondo Editorial del Congreso del Perú, 2000), *Chinos en la sociedad peruana. Presencia, influencia y alcances (1850-2000)* (Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2017), *Hijos del Celeste Imperio en el Perú (1850-1900). Migración, agricultura, mentalidad y explotación* (Instituto de Apoyo Agrario, 1989), y *Chinos culíes: bibliografía y fuentes, documentos y ensayos* (Coedición Instituto de Apoyo Agrario/Instituto de Historia Rural Andina, 1984).

Candy Li Cortez Prudencio es bachiller de Derecho por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú. Asistente de cátedra de Derecho Romano e Historia General del Derecho y del Derecho Peruano en la Facultad de Derecho y Ciencia Política de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú.

Boya Li fue profesora de chino mandarín del Instituto Confucio de la Universidad Ricardo Palma en Perú. Ahora es doctoranda de historia de la Pontificia Universidad Católica del Perú. También es periodista del *Diario Comercial Peruano Chino* de la Sociedad Central de la Beneficencia China y colabora con varios medios de comunicación de China. Ella se dedica a la historia de la inmigración y de la cultura peruana.

Ivonne Virginia Campos Rico es etnohistoriadora por la Escuela Nacional de Antropología e Historia (México), y maestra y doctora en Estudios de Asia y África, especialidad China por El Colegio de México. Entre sus líneas de investigación están la etnicidad en China; problemáticas político-sociales, como el antichinismo y la violencia xenofóbica en México; y aspectos identitarios de los inmigrantes chinos en México. Forma parte de la Red de Investigación Interdisciplinaria sobre Identidades, Racismo y Xenofobia en América Latina (INTEGRA); de la Asociación Latinoamericana de Estudios de Asia y África (ALADAA); y de la Red Académica Latino (e Hispano) Americanista sobre Estudios Sinológicos. Es candidata a investigador nacional por el Sistema Nacional de Investigadores (sni). De 2017 a 2019 realizó una estancia posdoctoral (conacyt) en el Colegio de Antropología Social de la Facultad de Filosofía y Letras de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Actualmente es profesora-investigadora en El Colegio de Tlaxcala, México.

Susan Chen Mok es doctora en Ciencias de la Administración, magister en Telemática y licenciada en Ciencias de la Computación e Informática, todo por la Universidad de Costa Rica (UCR). Actualmente es la subdirectora y catedrática en la Sede del Pacífico (SRP-UCR). Directora de la SRP (2002-2012), coordinadora de las carreras de Informática SRP (1990-2002), coordinadora de Vida Estudiantil SRP (1999-2002), y directora de la *Revista InterSedes* UCR (2001-2010, 2014-2016 y 2021-actualidad). Profesora de cursos de las carreras de Informática Empresarial, Turismo Ecológico, Dirección de Empresas, Informática y Tecnología Multimedia de la SRP-UCR. Ha investigado y escrito en temáticas como computación, derecho e informática, comercio electrónico, educación, turismo, historia regional e inmigración china en Costa Rica.

Giselle Chang Vargas es catedrática Escuela de Antropología de la Universidad de Costa Rica. Ella tiene un doctorado académico en Estudios de la Sociedad y la Cultura, una maestría académica en Lingüística, y una licenciatura y bachillerato en Antropología, todo en la Universidad de Costa Rica. Ella es la encargada de proyecto Cátedra UNESCO “Patrimonio Cultural en América Central y sus fronteras” y la coordinadora de la Cátedra Temática UCR Patrimonio y Diversidad Cultural. Entre sus publicaciones resaltan los libros *Acervo turístico y cultural de Costa Rica* (EUNED, 2016), en co-autoría *Boyeros, yuntas y carretas, por la senda del patrimonio intangible* (EUCR, 2008), *Toponimia de la provincia de Limón* (CPC-MCJ-Imprenta Nacional, 2010), *Máscaras, mascaradas, mascareros* (MCJ, 2005), y *Cuentos tradicionales afrolimonenses* (Editorial Costa Rica).

Luis Diego Chaves Chang es estudiante de la Licenciatura en Derecho y de la Maestría de Antropología de la Universidad de Costa Rica.

Iris Lam Chen tiene un Máster en Gerencia Estratégica. Gestora cultural y curadora del Centro Cultural de España en Costa Rica, directora de la organización de gestión cultural estratégica Global Metro Art, profesora en la Sede del Pacífico de la Universidad de Costa Rica. Se desempeña en las artes visuales, la experimentación y los nuevos medios, en torno a feminismos, LGTBIQ, derechos humanos, migración y sinología. Se desempeña como investigadora del Instituto Confucio en Costa Rica y Tusanaje en Perú, y de manera independiente en temas de mercado artístico costarricense. Recientemente colaboró con *Hypermedia Magazine* para el dossier de entrevistas “Conversando con artistas latinoamericanas: Entrevistas entre prominentes mujeres del arte latinoamericano”. Su proyecto de investigación ac-

tual se titula: “Cartografías genealógicas de la migración china en Costa Rica: Una reidentificación de la etnicidad costarricense”, VI-UCR (2021-2022).

Lingie Granados Acón es Licenciada en Fotografía de la Universidad VERITAS (Costa Rica) y Master en Gestión y Políticas Culturales de la Universidad de Barcelona, España. Co-fundadora de varios emprendimiento en fotografía como 79Photography y YoMachete: así como proyectos sin fines de lucro como www.Elzaguante.com. Actualmente de desempeña como docente en la Universidad VERITAS de la Licenciatura en Fotografía en el área de teoría de la imagen y nuevos medios y como directora ejecutiva de la Asociación Acción Arte, asociación promotoras en Costa Rica del programa Piensa en Arte. Desde 2019 forma parte del Centro de Tecnología y Artes Visuales (CETAV) como coordinadora del Técnico en Imagen, Diseño y Estrategia Digital.

Setsuko Sonoda es docente de Estudios de Asia Oriental e Historia Global en la Facultad de Economía y Gestión, Universidad de Hyogo en Kobe, Japón. Fue becaria visitante en el Centro de Yale para Estudios Internacionales y de Área, 2000-2001, y académica visitante en el Centro de Oxford para Historia Global, 2016-2017. Su estudio sobre la naturaleza transnacional de las comunidades chinas en la América y las políticas extraterritoriales del Imperio Qing ganó el Séptimo Premio de Investigación Iue Asia Pacífico de la Conferencia de Awaji del Foro Asia Pacífico en Japón en 2008.

Kishikawa Takeshi es profesor del Departamento de Estudios Globales de la Universidad Sofía de Tokio, Japón. Entre sus publicaciones se encuentran los libros *Latin America in the Era of the Asia-Pacific: Literaturpe Reviews* (Sophia University Press, 2016), *El concepto de la región latinoamericana en el siglo XXI: el 50 aniversario del Instituto Iberoamericano de la Universidad Sofía* (Sophia University Press, 2014), *La Revolución Mexicana: reevaluación sobre su significado histórico en el marco de su primer centenario* (Sophia University Press, 2012), y *Research in Foreign Studies: Today and a Look to Tomorrow* (Sophia University Press, 2010), entre otras.

David Ignacio Ibarra Arana es profesor instructor de la Escuela de Estudios Generales y profesor de la Escuela de Historia en la Universidad de Costa Rica. Desde el 2012 ha impartido varios cursos de Historia, entre ellos, Historia de las Culturas de Asia. Es Miembro del comité editorial de la *Revista humani-*

*dades*, de la Escuela de Estudios Generales, e investigador en el Proyecto de Recuperación de la Memoria Histórica de la Migración China de Costa Rica (PREMEHCHI), ambos de la Universidad de Costa Rica. En 2018 realizó una estancia de investigación posdoctoral en la Universidad de Friburgo, Suiza, vinculada con la historia de las relaciones contemporáneas sino-suizas. Ha escrito artículos en publicaciones de México, Brasil, Venezuela y Costa Rica acerca de la educación en China contemporánea, sobre Yung Wing y la Misión Educativa China en los Estados Unidos, acerca de las políticas hacia los chinos en el extranjero y trabajos relacionados con la Conferencia de Paz de las Regiones de Asia y del Pacífico de 1952. Cuenta con un doctorado en Historia por la Universidad Normal de Beijing y es también Maestro en Estudios de Asia y África con especialidad en China, por El Colegio de México.

Salvador I. Escobar Villanueva es doctor en Administración Pública por la Facultad de Derecho de la Universidad Anáhuac México; Maestro en Administración Pública por I.N.A.P., A.C.; Maestro en Migración Internacional, por El Colegio de la Frontera Norte; Especialidad en Migración Internacional, por El Colegio de la Frontera Norte; Licenciado en Relaciones Internacionales, por la FES-Acatlán-UNAM. Autor de los siguientes libros: *Globalización y sus efectos en la migración México-E.U.A.* (Edit. Porrúa, 2007), *China y sus reformas estructurales* (Edit. Porrúa, 2009); *Para comprender la migración internacional: Cinco visiones actuales* (Edit. Tirant Lo Blanch, 2017). Actualmente es director de la Escuela de Relaciones Internacionales de la Universidad Anáhuac Querétaro, México.

Pablo Baisotti es doctor en Política, Instituciones e Historia por la Universidad de Bologna (Italia); posee dos maestrías en Relaciones Internacionales Europa-América Latina por la misma universidad y otra en Derecho y Economía de la Integración por la Universidad París I Pantheon Sorbonne (Francia) y la Universidad del Salvador (Argentina). Actualmente es investigador de tiempo completo en el Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Sun Yat-sen en Zhuhai, China. Estudia principalmente temas sobre América Latina, su historia y política (siglos XX y XXI), como también las relaciones entre la religión y la política.

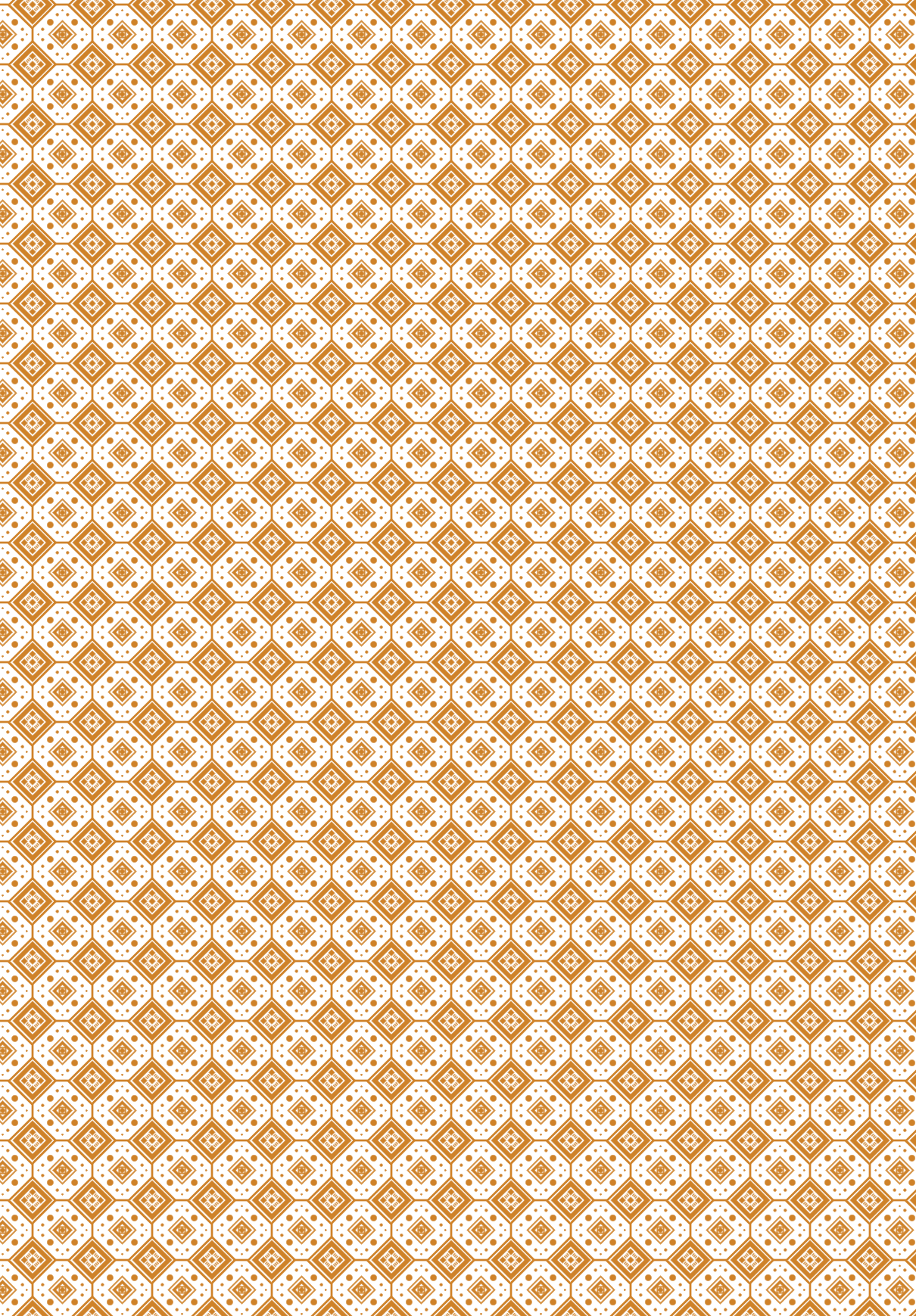
Enrique Dussel Peters realizó sus estudios de licenciatura y maestría en la Facultad de Ciencias Políticas en la Universidad Libre de Berlín (1989) y es Doctor en Economía por la Universidad de Notre Dame (1996). Desde

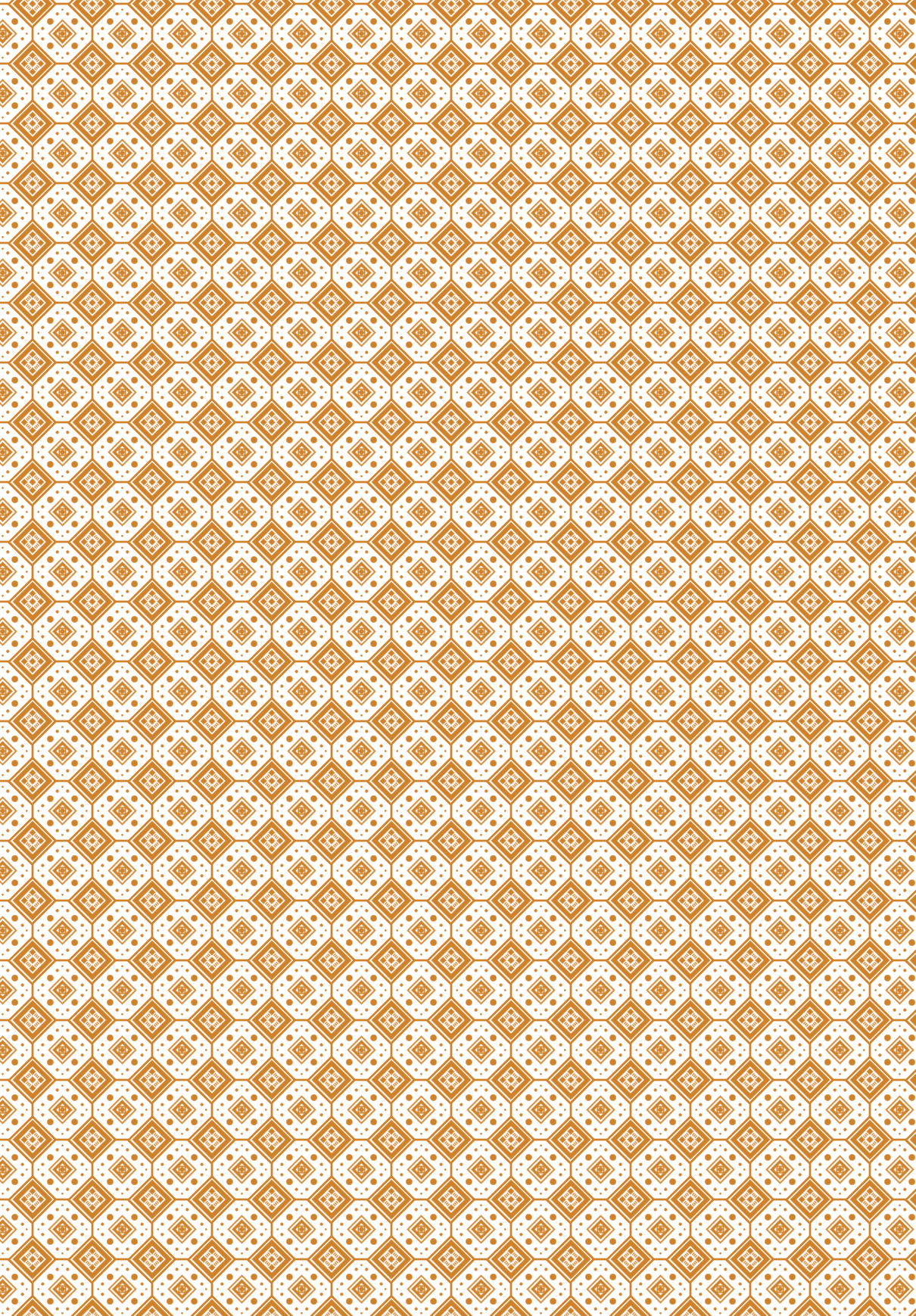
1993 trabaja como Profesor de Tiempo Completo y Titular en la División de Estudios de Posgrado de la Facultad de Economía de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Miembro del Sistema Nacional de Investigadores (SNI), nivel 3. Sus actividades de docencia desde 1993 incluyen más de 90 cursos a nivel de Licenciatura, Maestría y Doctorado en instituciones nacionales e internacionales y más de 260 participaciones en seminarios nacionales e internacionales. La investigación se ha concentrado en teoría de organización industrial, del desarrollo económico, economía política, así como en torno al desarrollo del sector manufacturero, comercial y regional en América Latina y México. Coordinador del Centro de Estudios China-México (CECHIMEX) de la Facultad de Economía de la UNAM y Coordinador de la Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China (Red ALC-China).

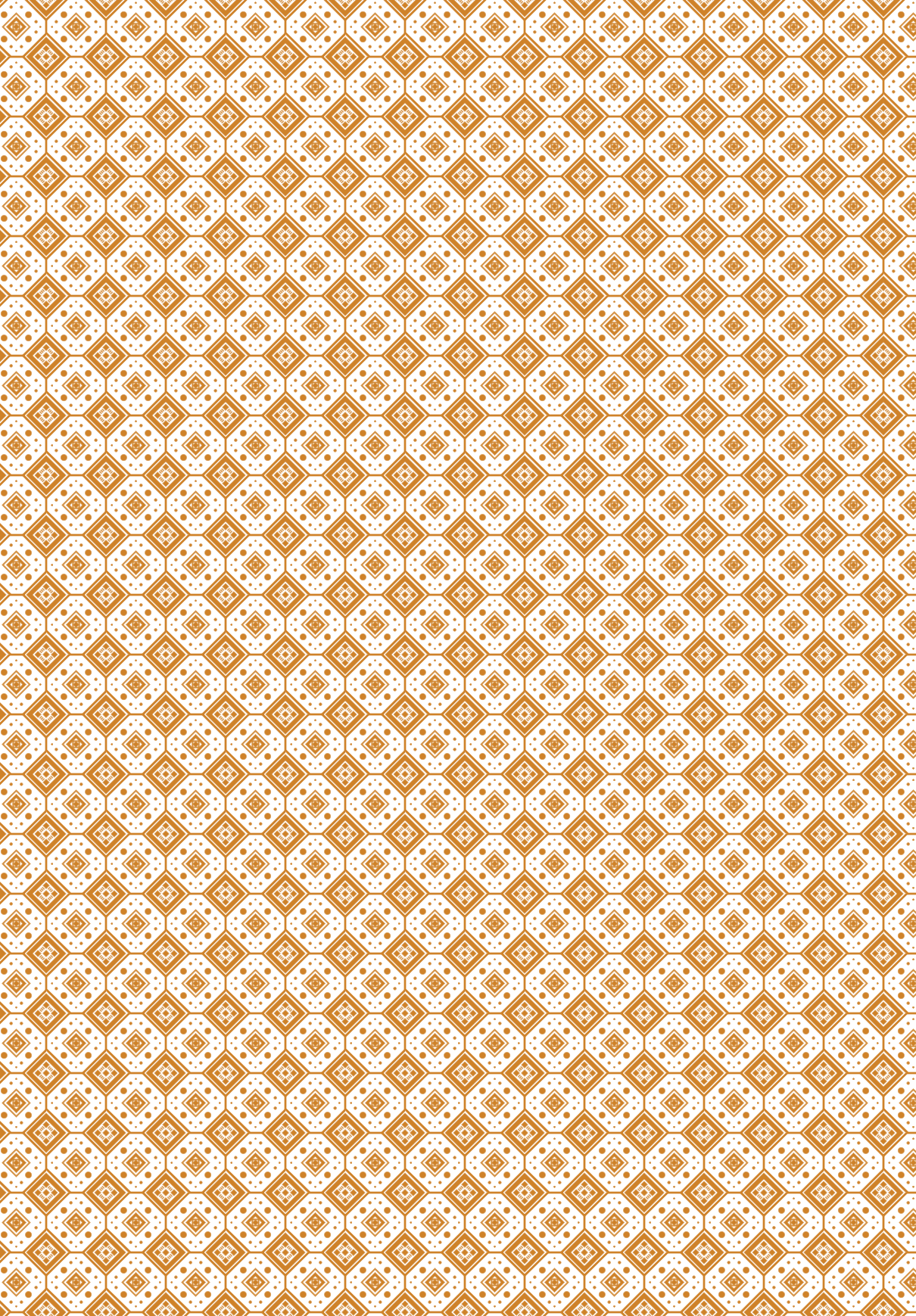


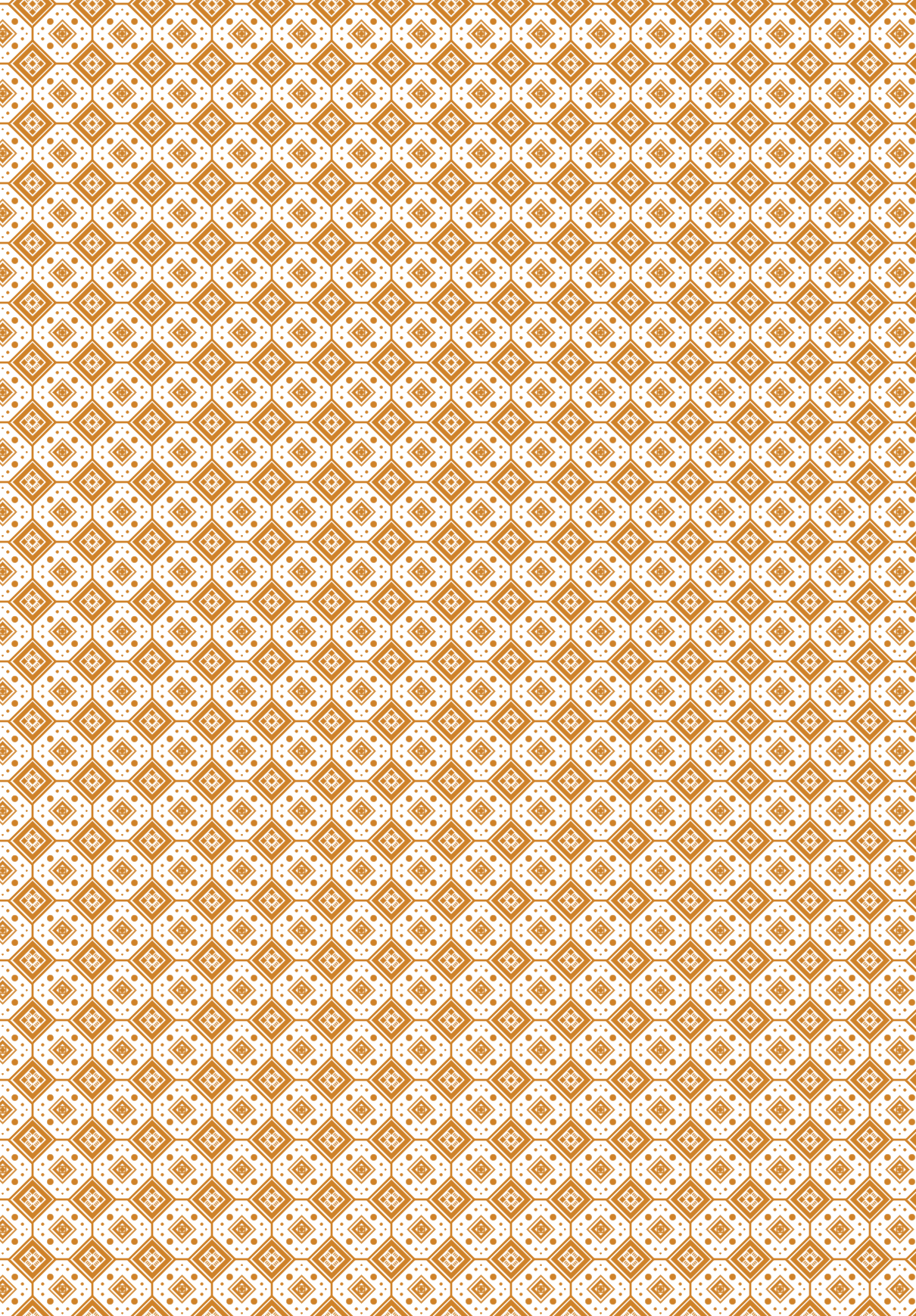














INSTITUTO CONFUCIO  
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA



RED ACADÉMICA LATINO  
(E HISPANO) AMERICANISTA  
SOBRE ESTUDIOS SINOLÓGICOS  
拉美汉学研究学术网

CIECH

# Encuentros con el mundo chino

Lecturas desde la sinología hispanoamericana contemporánea

La creciente importancia global de China ha estimulado una renovación en términos de autores, de propuestas teórico-metodológicas y de fuentes, acerca de la relación histórica de China con el mundo. Ello ha permitido el planteamiento de nuevas lecturas, acercamientos e interpretaciones de las distintas facetas de la historia china y sus mundos de ultramar. En esta innovación levanta su mano la academia latinoamericana.

*Encuentros con el mundo chino: Lecturas desde la sinología hispanoamericana contemporánea* es una invitación a pensar de manera diferente las formas en que se comprende e interpreta China y sus mundos de ultramar en y desde nuestro idioma español, al considerar su alteridad, ambivalencias o contradicciones, en particular, las referentes a sus dinámicas globales en su historia, sus sistemas de pensamiento, su diáspora y sus relaciones transpacíficas. Este libro presenta nuevas visiones, problemáticas, enfoques teórico-hipotéticos y explicaciones de Hispanoamérica en su encuentro con el Mundo Chino.

**Colección: Estudios sobre el Mundo Chino**

Serie: CIECH

UCR  
UNIVERSIDAD DE COSTA RICA



ESP Editorial Sede  
del Pacífico

ISBN: 978-9930-608-30-2



9 789930 608302